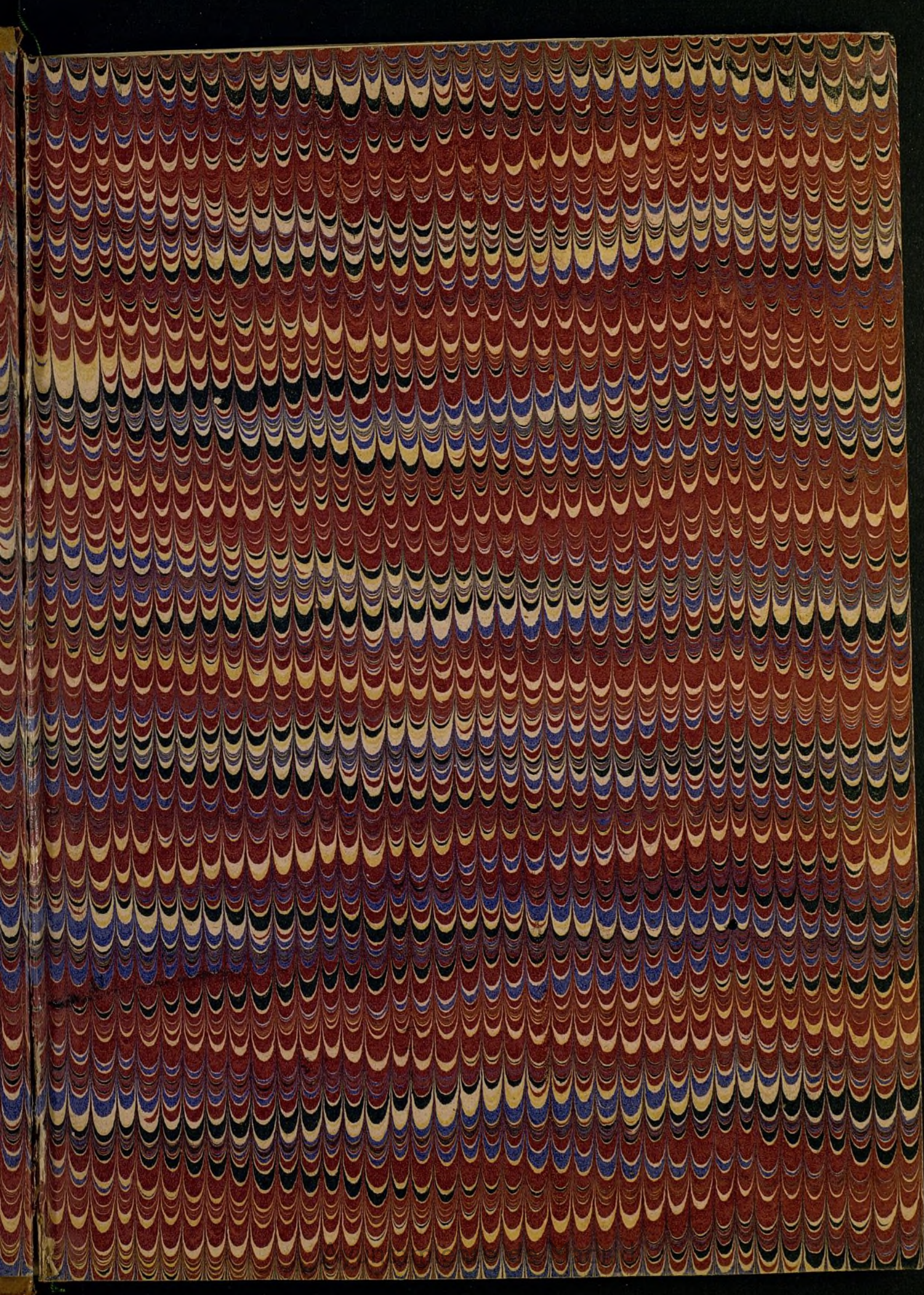


Ayuntamiento de Madrid



Ayuntamiento de Madrid



Par
526

291

Prouerbios de **S**eneca.

Introduction a los **P**rouerbios y sen-
tencias del famoso philosopho
Lucio **A**nneo **S**eneca.

Por el doctor **P**ero **B**iaz de **T**oledo.

Dirigido al muy alto y muy illustre y virtuoso señor, su
soberano señor, **el rey don Joan segundo** que este
nombre vuo de Castilla, de Leon, &c.

Ha de nuevo añadido el libro de las **A**monestacio-
nes y Doctrinas del mesmo author.

Agora nueuamēte con gran diligēcia corregido y emendado,



Valerio Julian de Riquel

En **A**bedina del **C**ampo por **A**drian **G**hemart.

M D L V.

Procurador de la ciudad

Ante mí el procurador de la ciudad de Madrid
en el día de hoy presente
se me presentó el doctor don Juan de

Don Juan de...
...y muy ilustre y virtuoso señor don
...de la villa de Madrid, etc.

...de la villa de Madrid, etc.
...del presente auto.



Prologo.

Muy virtuoso y muy illustre Rey y señor.



Dize Cassiodoro en vna epistola, en el quarto libro de sus epistolas: Alegrement se allega hombre ala obra que tiene començada si se rie, y muestra la vezindad dela perfectio y acabamiento de aquella. El gran feruor y desseo de obedecer al mandamiento por vuestra alteza ami hecho, me incitaron tentar, ordenar, y cõponer qualque gloriosa declaracion o comienço a los Proverbios de Seneca. No porque yo presumiesse que la pobreza de mi entender bastasse a componer y escreuir cosa de mucha sciencia, que en mi no la ay: mas compelio me a lo tentar hazer la obediencia, que como a subdito y vasallo hombre obliga la ley natural y diuina. Y segun dize Aristoteles en el.ij. dela Metaphysica: Si Timotheo no fuera, muchas melodias no tuuieramos en la musica. E Timotheo hizo assaz en començar y dar causa y comienço a los otros que quisiessen escreuir sobre lo que començo: corrigiendo, y emendado, y supliendo. Y como los que offrescian al templo, todos eran recibidos, aun que todos no offrescian en vna y igual manera: que vnos offrescian oro, otros offrescian plata, otros tortolas, otros pollos de palomas. Y la viuda pobre no fue desechada: porque (segun dize el Euangelio) offrecio solamente dos dineros al templo. Assi los que escriuen y ponen, no deuen ser desechados: ni deue ser menospreciado lo que escriuen: porque otros ayan scripto o pueden escreuir mas sotil y sufficientemente. Que como dize Egecio en la introduction que hizo al libro de re militari: quando no se culpa la osadia en escreuir, esfuerçan se otros, y componen, y escriuen mejor y mas sufficientemente. Pues vuestra real magestad acate no la rudeza dela escritura, mas la voluntad que he hauido de atentar complir el mandamiento real por vuestra gran señoria ami hecho. Y que ha dado comienço para que otros que ayan mas leydo, suplan, emiendan, y corrijan lo que mas nuestro Señor les administrara. Y porque (segun dize Egecio en el dicho libro de re militari) ninguna obra õl todo se deue dezir perfecta y acabada, sino aquella, ala qual despues de Dios la real magestad da autoridad. La señoria real vuestra con humanidad real reciba a questa ruda composicion: y acatela con alegre y sereno vulto. Que segun dize Salomon en los Proverbios: Alegría del vulto del Rey es vida. E mandela emendar y corregir: porque la obra por fauor de vuestra gran alteza assi perfecta y acabada, sea a seruicio de Dios, y de vuestra magestad.

La qual nuestro Señor conserue y prospere en mucha gloria y triumpho por luengos tiempos. Amen.

a ij

Tabla.

Tabla de los Proverbios en este libro contenidos: con su glosa.

Quena cosa es lo que desean-
do viene. folio. j
Espera que alguno hara ati, lo que
tu hizieres a otro. folio. j
El coraçon que sabe temer, sabe
guardar la vida. folio. j
La concordia haze las baras ayu-
das ser firmes. folio. ij
El amor se toma del aluedrio dela
voluntad, no se pone. folio. ij
La muger o ama o abhorresce: y
no ay tercera cosa en ella. folio. ij
La mucha sospecha siempre echa
las cosas ala mastriste pte. folio. ij
A tu padre amaras si fuere bueno: z
fino, sufrela. folio. ij
Conviene mirar lo que puedes per-
der. folio. iij
Los defectos de tu amigo si los su-
fres, hazes los tuyos. folio. iij
La cruel seruidumbre es agena ol
libre y noble hombre. folio. iij
Al absente daña el que contiene
con beodo. folio. iij
El coraçon ayzado muchas cosas
se desmiente a si mesmo. folio. iij
El auariento el mesmo es causa de
su miseria. folio. iij
El que ama, sabe lo que cobdicia: y
no vcelo que sabe. folio. iij
El que ama, velando sueña lo que
sospecha. folio. iij
Qualquiera mala nueva basta pa-
ra poner al hombre en gran tra-
bajo. folio. iij
El amor no se puede oír aygar, mas
puede se adelgazar. folio. iij
Del que ama, redimiras su malen-
comia con lagrimas. folio. iij
Entonces la muger es buena, quan-
do descubiertamente es mala. folio. v
Ligeramente conosceras al auariē-
to, no mostrādo re d vn tenor. f. v

Amar y saber quasi nunca lo oton-
go Dios juntamente. folio. v
El auariento nunca haze cosa bue-
na, sino quando muere. folio. v
El auariento mas se duele del da-
ño que el sabio. folio. vj
Al auariento que mas mal le pue-
des desfiar sino que vna largo
tiempo. folio. vj
Al coraçon que se duele no conue-
ne cosa crecer. folio. vj
Lo ageno aplaze mas a nos, y lo nue-
stro plaze mas a otros. folio. vj
Al macebo trae fructo amar: al vie-
jo es le cōtado por crimen. folio. vj
La vieja quando juega, haze de ley-
tes ala muerte. folio. vj
Esta misma cosa que la llaga del
amor haze, la sana. folio. vj
Presto esta de arrepentir se el que
suzga del ligero. folio. vj
El jugador delas tablas quāto es
mas sabio en la arte tāto es peor. vj
Causa de ocioso cuydado es el
amor. folio. vij
Dos veces es agradescido: quan-
do se da lo que cumple. folio. vij
La mucha costumbre delas buenas
cosas, es mala. folio. vij
El que no sabe dar beneficio, inu-
framente lo pide. folio. vij
Bueno es escarmentar en mal age-
no. folio. vij
Recibir beneficio es vender la li-
bertad. folio. vij
Para ninguno es buena hora, que
para otro no sea mala. folio. vij
Dos veces muere el que por volun-
tad de otro muere. folio. vij
Muchos beneficios recibe el que
los sabe dar. folio. vij
Dos veces peccas, quando das cō-
sentimēto al peccado. folio. vij

Tabla.

- El buen coraçon insuriado dema-
siadamente se enfaña. fo. ix
- Buena muerte es al hombre la que
ataja los males dela vida. fo. ix
- El que dio beneficio al digno: dan-
dolo/lo recibe. fo. ix
- La luxuria es dulce mas por hala-
go que por mando. fo. ix
- El coraçon bueno nunca da cõsen-
timiento al que yerra. fo. ix
- El que dize que te dio beneficio,
demandolo. fo. ix
- Gran dendo es conjuntar se los co-
raçones que biẽ se quieren. fo. ix
- Nuestra que le dẽ beneficio el que
muchas vezes lo da. fo. x
- Trocar las palabras dichas a bue-
na parte/ gran maldad es. fo. x
- La buena opinyon y fama / mas se-
gura es al hombre, que el dine-
ro. fo. xj.
- El bueno puede se abatir: mas del
todo no puede perescer. fo. xj
- Dos vezes vence quien se vence
quando es victorioso. fo. xj
- El benigno y virtuoso piẽsa la cau-
sa y respecto en lo que da. fo. xj
- Dos vezes muere/ quien cõ sus ar-
mas muere. fo. xij
- Bien duerme/ el que no siẽte quan-
mal duerme. fo. xij
- La buena fama guarda su resplan-
dor en las tinieblas. fo. xij
- Las cosas bien pensadas pusan a
si mesmas: mas no perescen del
todo. fo. xij
- El culpante que da al juez dinero,
bien lo pierde. fo. xij
- Los bienes que vienen, sino se so-
stienen: caen y traen daño. fo. xij
- Buena anima es aquella que no
es sojuzgada al dinero. fo. xij
- En el buen varon presto passa la
ira. fo. xij
- Poco ama el que trae ala memoria
la ira passada. fo. xij
- Buena torpeza es aquella que des-
cubre el peligro. fo. xij
- La misericordia gana buenas ayu-
das. fo. xij
- Dando beneficio a los dignos, obli-
gas a ti a todos. fo. xij
- Los acostumbrados vicios sufri-
mos quando no los reprehen-
demos. fo. xij
- Cruel renzilla es con el que esta en
trabajo. fo. xij
- De reguardar es toda ocasion de
pecar. fo. xij
- Si deniegas dar al que siempre di-
ste, mandas le que robe. fo. xv
- El destemplado haze cruel al me-
dico. fo. xv
- Cuya muerte los amigos esperan,
su vida los ciudadanos abhor-
rescen. fo. xv
- Con el enemigo no se recõcilia hom-
bre seguramente. fo. xv
- Deligero viene el peligro quando
es menospreciado. fo. xvi
- La casta matrona obedesciendo a
su marido, es seõora del. fo. xvi
- La gloria del soberbio presto se
torna en confusion. fo. xvi
- Albejor se vence la cosa por consejio
que por ira. fo. xvi
- A qualquier dolor el mesor reme-
dio es la paciencia. fo. xvi
- El que siempre teme, cada dia es
condenado. fo. xvii
- Quãdo las maldades apronechan,
peca quien obra derechamente.
folio. xix
- El fuerte, ni el noble, no pueden pa-
descer mengua. fo. xx
- El queroso en hablar no escudrina
bien la consciencia de su amigo.
folio. xx
- Alas graue cosa es ser menospre-
ciado, que ser con locura insu-
riado. fo. xx
- El dia por venir es peor de cada
dia. fo. xx
- El gracioso compañero es carre-
a ij

Tabla.

Non en el camino. fo. xxi
 El plazer de los malos presto se acaba en mal. fo. xxi
 Quien dessea la muerte, dexa el pe- cado de la vida. fo. xxi
 El dia siguierte es discipulo del pre- cedente. fo. xxi
 Reñir quando es tiempo de ayu- dar es codenar a aquel con quiẽ riñe. fo. xxi
 De largo tiempo antes conuiene aparejar, para vencer presta- mente. fo. xxi
 En nõbrar hõbre desagradescido: nombras mala palabra. fo. xxi
 Del enemigo no hablaras mal, mas piensalo. fo. xxi
 Tardar en deliberarlo que cõple, es cosa muy segura. fo. xxi
 El dolor descrece quando no ha lugar en que crezca. fo. xxi
 Desacostũbrar la muger a llorar, es cosa mentirosa. fo. xxi
 La discordia mas cara es, que la concordia. fo. xxi
 Lo que vna vez se ha de hazer, mu- cho es de deliberar. fo. xxi
 Con dificultad se ha de dar oreja a crimines. fo. xxi
 Quando la vida agrada, la condi- cion de la muerte es buena. fo. xxi
 La ganancia con la mala fama es de contar por perdida. fo. xxi
 La virtud de los caualleros es dul- ce regida por consejo. fo. xxi
 Lo q se dexa de procurar porque no se sabe: no se pierde. fo. xxi
 Teme el daño que el dia amenaza, que viene prestamente arrebatado. fo. xxi
 A los que son sin culpa, fuerça men- tir el dolor. fo. xxi
 Aun al enemigo deue se guardar la fe. fo. xxi
 La priessa es tardança en el desseo. folio. xxi
 Del defecto de otro el sabio emien

da el suyo. fo. xxi
 En los trabajos fallestce e puja el pensamiento. fo. xxi
 Algunas vezes al q sabe la cosa, le trae prouecho olvidar la. fo. xxi
 De la ganancia de los hõbres fue ani- da la fortuna por deessa. fo. xxi
 Vencer reyno es huyr la cobdicia. folio. xxi
 El desterrado que en ningun lugar tiene casa, esta como muerto sin sepulchro. fo. xxi
 Los que hazen la embidia, ellos la abhorrescen. fo. xxi
 Al ayzado meyor esta tirarle las ar- mas, que no dar gelas. fo. xxi
 Denegarse, es de la tierra padescer destierro. fo. xxi
 Aun vn cabello tiene su sombra. folio. xxi
 Cosa de gran trabajo es temiendo hazer se hombre viejo. fo. xxi
 Aun el enemigo tiene por bueno al que guarda la fe y secreto en el confeso que le ponen. fo. xxi
 La cayda del grande daña de li- gero. fo. xxi
 El que la fe pierde, a que otra cosa se tornara? fo. xxi
 Quando la fortuna halaga, enton- ces caça. fo. xxi
 A la fortuna mas presto la hallaras, que la ternas. fo. xxi
 Por demas ruegan al que no pue- de auer misericordia. fo. xxi
 Dõde la fortuna algo rompio, ro- to es. fo. xxi
 Engaño es, tomar lo que no po- dras tornar. fo. xxi
 La fortuna a quien mucho halaga, torna loco. fo. xxi
 Confiesa el maleficio aquel que fuye el iuyzio. fo. xxi
 La prosperidad de los malos, es in- felicidad de los buenos. fo. xxi
 Lo que no se puede mudar, sufre lo no lo culpes. fo. xxi

Tabla.

Los por venir debaten de no con-
 sentir ser sobrepujados. fo. xxxiiij
 La paciēcia muchas vezes injuria-
 da, torna se en ira. fo. xxxiiij
 El que pierde la fe, no tiene mas co-
 sa que perder. fo. xxxiiij
 Ser ligero de coraçon es ser me-
 dio loco. fo. xxxiiij
 La fe assi como el anima, de donde
 salio, nunca buelue. fo. xxxv
 La fe ninguno la perdio, sino el que
 no la tuvo. fo. xxxv
 No se contēta la fortuna de se par-
 tir vna vez de alguno. fo. xxxv
 Donde con el poder mora la ira,
 rayo es. fo. xxxv
 De balde despues que ya tu veniste
 ala vejez, repetes la mocedad.
 folio. xxxv
 Regir la condicion y natura dela
 muger, es malquerēcia despespe-
 rada. fo. xxxvi
 Comporta las cosas dificiles, por
 que sufras las ligeras. fo. xxxvi
 La fortuna es de vidrio, y quando
 resplandescē, quiebrase. fo. xxxvi
 La fortuna mas vale que el confeso
 del coraçon. fo. xxxvi
 Bran sin rason es lo que no tiene
 rason. fo. xxxvi
 La ira del buen hombre es graue.
 folio. xxxvi
 Pena del virtuoso y graue coraçon,
 es arrepētirse dela cosa despues
 de hecha. fo. xxxvi
 El discreto y graue coraçon no tie-
 ne la sentencia dudosa. fo. xxxvii
 Braue mal es lo que se le asconde
 dela vista. fo. xxxvii
 Brauemente daña el mal que no se
 demuestra. fo. xxxvii
 Braue es el enemigo que la enemis-
 taça ascōde en el pecho. f. xxxvii
 Muy graue es el señorio dela co-
 stumbre. fo. xxxvii
 El graue crimen aunque se diga
 blandamente, daña. fo. xxxvii

Como es muy difficile la guarda
 dela gloria. fo. xxxvii
 El hombre es fuera de si, quando
 tiene ira. fo. xxxvii
 Quāto es de temer el que se pien-
 sa morir. fo. xxxvii
 El que en el hombre trabajado es
 misericordioso, ha memoria de
 si. fo. xxxvii
 Honestat torpeza es morir por bue-
 na causa. fo. xxxvii
 El que haze bien en la prosperidad,
 halla ayuda en la aduersidad.
 folio. xxxvii
 Bran cuyta es aprender seruir: si
 eres acostumbraado de ser seño-
 r. folio. xxxvii
 Bran trabajo es de ser injuriado
 de quien no te puedes querar.
 folio. xxxvii
 La pobreza fuerça a los hombres
 experimentar muchas cosas.
 folio. xxxix
 Trabajoso dolor es el que no tie-
 ne voz en el tormento. fo. xxxix
 Como incurren en muchas co-
 sas de que se arrepiēten, los que
 mucho viuen. fo. xxxix
 El blando hablar consigo trae su
 veneno. fo. xxxix
 Tantas vezes muere el hombre,
 quantas vezes pierde los suyos.
 folio. xxxix
 El hōbre suffre en si vna cosa: y en
 elestrāno piensa otra. fo. xxxix
 El primero es honesto temor en las
 cosas que tocā a tercero. f. xxxix
 El hombre no sabe hallar la fortu-
 na sin dolor. fo. xxxix
 El hombre que assi mismo da lugar:
 honestamente sirue. fo. xl
 El hombre es emprestado ala vida,
 no donado. fo. xl
 Dan lugar de maldezir las multi-
 plicadas bodas. fo. xl
 El inferior teme qualquier cosa q̃
 el superior peca. fo. xl

a iij

Tabla.

Temer se el enemigo, estomar vida de otro.	fo. xl	Culpado es absuelto.	fo. xliij
Como retengas a alguno contra su voluntad, incitas lo a que se vaya.	fo. xl	Perdonar es humana cosa: salvo si es verguença de perdonar a quien perdona.	fo. xliij
Injurias ala nobleza, rogando al indigno.	fo. xl	En las dudosas cosas, grande es la osadia.	fo. xliij
El auariento a ninguno es bueno: y para si es muy malo.	fo. xli	El inocente el dia que peca, se condena.	fo. xliij
Dos vezes da al pobre limosna, quien gela da prestamēte.	fo. xli	En tal manera creeras a tu amigo: que tu enemigo no aya lugar.	folio. xliij
A la pobreza pocas cosas falletcen: ala auaricia no le basta cosa.	fo. xli	El ayzado aun el mal piensa que es consejo.	fo. xliij
Quarnescida mengua es, la cobdicia en las riquezas.	fo. xli	Desataras la desuētura si te touieres por bienauenturado.	fo. xlv
Ninguna cosa es alegre, sino la que la variedad harta.	fo. xli	En lugar de confusion es la dignidad en el indigno.	fo. xlv
A la nobleza no recibe injuria.	fo. xliij	Donde nasce nuevo loor, el viejo se pierde.	fo. xlv
Un desagradescido daña a muchos mezquinos.	fo. xliij	Al que ha recebido algun daño, es remedio de su dolor, que su enemigo se duela.	fo. xlv
En la vida del mezquino ay embidia y mengua.	fo. xliij	A la fortuna es de ligera condicion, que luego demanda lo que dio.	folio. xlv
Assi ternas a alguno por amigo, que pienses que podra ser tu enemigo.	fo. xliij	Le y comun es, que manda nascer y morir.	fo. xlv
El fuerte o el bienauenturado, podra sufrir y comportar la embidia.	fo. xliij	No puede vno auer ganancia, sin daño de otro.	fo. xlvj
En el amor siempre es mentirosa la ira.	fo. xliij	Locania y loor, no puedē auer con cordia.	fo. xlvj
A la embidia se ensaña callada, aun que enemigamente.	fo. xliij	El malo teme las leyes: el bueno la fortuna.	fo. xlvj
Del ayzado apartate por poco tiempo, del enemigo por largo.	folio. xliij	A la luxuria es señal que trae consigo sabor de liuiandad.	fo. xlvj
El remedio delas injurias es la olvidança.	fo. xliij	A la luxuria aun por el mirar cōdena a los hombres.	fo. xlvj
El que vence la ira, vence vn gran de enemigo.	fo. xliij	Los desagradescidos enseñan a muchos que se hagan malos.	folio. xlvj
Ninguno puede esperar bien en el mal: sino el inocente.	fo. xliij	A muchos amenaza quien a vno haze injuria.	fo. xlvj
A la priessa, criminosa es en el juzgar.	fo. xliij	Toda tardança trae consigo odio aun que la tardança causa el saber.	fo. xlvij
Del cuerdo es temer al enemigo, aunque sea pequeño.	fo. xliij	Causa de mal es, la qual demanda misericordia.	fo. xlvij
El juez es condenado, quando el			

Tabla:

Felicidad es morir antes que lla-
 mes la muerte. fo. xlvij
Muy mezquina es la fortuna que
 carece de enemigo. fo. xlvij
Malo se ha de llamar aquel, que
 por lo que cumple a el es bueno.
 folio. xlvij
El malo quando se finge bueno, en-
 tonces es muy malo. fo. xlvij
Quando el miedo viene, tardio el
 sueño ha lugar. fo. xlvij
Necesaria cosa es morir, mas no
 quando tu quisieres. fo. xlvij
Mal se haze qualquiera cosa que
 se haga en se ðla fortuna. f. xlvij
El que embia algo al muerto, a el
 no da cosa, y a si lo quita. f. xlvij
Mas es que sieruo, el seño que te-
 me a los sieruos. fo. xlvij
Mas fiel es el heredero que nasce:
 que no el que se escriue. fo. xlvij
En mal cõsejo sobrepusan las hem-
 bras a los hombres. fo. xlvij
Mala es la medicina, donde pere-
 sce algo dela natura. fo. xlix
Mala voluntad es acostumbzarse
 hombre alo ageno. fo. xlix
Los que son de mala natura, no hã
 menester doctor. fo. xlix
Mal viuen los que siempre se pien-
 san viuir. fo. xlix
Interpretando lo mal dicho, ha-
 zes lo mas agro. fo. xlix
El enfermo haze mal lo que le cum-
 ple, instituyendo al physico por
 heredero. fo. xlix
Denos es engañado al que nie-
 gan presto lo que demanda.
 folio. xlix
La muger que sola piensa, mal pien-
 sa. fo. xlix
El que mal quiere hazer, siempre
 halla causa. fo. xlix
Muchos ha de temer, a quien mu-
 chos temen. fo. xlix
Regiẽdo mal pierde se gran seño-
 rio. fo. l

La muger que casa con muchos, no
 plaz a muchos. fo. l
Si el coraçon manda los ojos, no
 pecaran los ojos. fo. l
Lo mejor del infelice y desauentu-
 rado, es que no haga cosa. fo. l
No digas propia cosa la que se
 puede mudar. fo. l
El que teme de caer, no cae de lige-
 ro. fo. l
No se que desiees ni que huyas, se-
 gun la burla que el dia haze. fo. l
No se vence peligro sin peligro.
 folio. l
Ninguna es tan buena fortuna, de
 la qual no te puedes querar.
 folio. l
En ninguna manera mejor mori-
 mos los hombres, que quando
 de mejor voluntad vivimos. fo. li
Al auariento nunca le falta causa
 para negar. fo. li
Aun no eres bienauenturado, si el
 pueblo no ha burlado de ti. fo. li
Caso que la injuria ningunos ene-
 migos te haga: la embidia te ha-
 ra muchos. fo. li
No mires si lleva alguno las manos
 llenas a Dios: mas si las lleva
 limpias. fo. li
Ninguno es alegre, sino el mucho
 bueno: y ninguno es mucho her-
 moso, sino el seruicio de Dios.
 folio. li
No viuas en vna manera quando
 estays solo, y en otra quando
 estays en la plaça. fo. li
No pidas cosa, que si te la deman-
 dassen, la negarias. fo. li
No niegues cosa dello que tu de-
 mandarias. fo. li
Ninguna cosa es grande en las co-
 sas humanas, sino el coraçon que
 desprecia las grãdes cosas. f. li
No aproueche auer aprendido ha-
 zer bien si lo dexas. fo. li
No es de curar con que coraçon
 a v

Tabla.

bagas lo que es malo de hazer:
 La los hechos se miran, el cora-
 çon no se ve. fo. liij
 No estudies aplazer a muchos:
 mas a quales. fo. liij
 La maldad ella es pena de si mis-
 ma: La mala consciencia aun
 que algunas vezes esta en repo-
 so: mas nunca esta segura. fo. liij
 A ninguno acusaras presto: A nin-
 guno lo aras presto. fo. liij
 Piensa que ningun lugar esta sin
 testigo. fo. liij
 No es pequeña la casa que a mu-
 chos amigos recibe. fo. liij
 Nunca es de vengar maldad con
 maldad. fo. liij
 Disputando mucho, la verdad se
 pierde. fo. liij
 Todo pecado es actiō: toda action
 es voluntaria, quier sea honesta
 quier torpe: si guesse que todo pe-
 cado es voluntario: Quitā las
 excusaciones, que ninguno peca
 contra su voluntad. fo. lv
 Del querēcia de muchos se ascon-
 de fo el beso. fo. lv
 Todas las cosas se descubriran no
 digo si cayeres/ mas si titubares
 para caer. fo. lvj
 Toda affection es tal, que en lo que
 aquella se enloquesce, piēsa que
 todas se enloquescen. fo. lvj
 Piensan los hombres mal de ti, son
 los malos. Desplazer a los ma-
 los, loor es. fo. lvj
 La muerte da su merecimiēto a los
 que son differētes en vida. fo. lvj
 Cada dia es de ordenar assi como
 si fuesse el postrero. fo. lvj
 Reputa te por orador, si te atraxer-
 es alo que te cūpla hazer. fo. lvj
 Ala renzilla siempre mezcla algu-
 na blandura. fo. lvij
 El pecar mas se deue dexar por o-
 dio/ que por miedo. fo. lvij
 Buena cosa es perdonar siempre,

assi como si tu peccas cada dia.
 folio. lvij
 Buena cosa es seguir las pisadas
 de los mayores, si derechamente
 anduuieron. fo. lvij
 Todo doctor que peca en la razon
 de la vida, mas torpe es: porque
 peca en el officio de que quiere
 ser maestro. fo. lvij
 Dos maneras son de peccar: vna
 por proposito, otra por negli-
 gencia. fo. lvij
 Muchos dexan de pecar estando
 el miedo/ y no con inocencia: a-
 quētos mas son de dezir teme-
 rosos que inocentes. fo. lvij
 Antes que prometas, deues pro-
 ueer como cumpliras lo que pro-
 metieres. fo. lvij
 Quanto fueres mejor, tanto seras
 mas religioso. fo. lvij
 A los padres haras piedad/ a los
 parientes amor: a los amigos fe-
 a todos generalmente y gualdad.
 folio. lvij
 Ternas paz con los hombres: y
 guerra con los vicios. fo. lix
 Conuiene mandar al dinero, no ser
 uirle. Si sabes vsar del dinero,
 es siervo: y sino, es seño. El di-
 nero no harta al auariēto, antes
 le pone mas cobdicia. fo. lix
 Das es de fener por fuerte/ el que
 vence las cobdicias: que el que
 vence los enemigos. fo. lix
 Las encubiertas malquerencias
 peores son que las descubiertas:
 por tātō el parlero enemigo me-
 nos offende que el callado. fo. lix
 La vergōçosa confesion del pe-
 cado, es cosa cercana de la inno-
 cencia. fo. lix
 Muchos maldiziendo a los locos,
 hazen injuria asi mefimos. fo. lix
 Hermosa cosa es dar aquiē no de-
 manda. fo. lix
 Comienço es de discordia hazer

Tabla

delo comun proprio. fo. lxi
 Muchos temen la fama: pocos la
 consciencia. fo. lxi
 Algunos matan a los enemigos: no
 porque los temian, mas porque
 temian. fo. lxi
 Como es mala cosa dañar, porque
 quisieron mal: tanto es peor cosa
 querer mal porq̄ dañaste. fo. lxi
 De quan grandes fuerças es el que
 menosprecia al q̄ le injurio. f. lxi
 De mirar es quiē seas, no por quien
 eres auído. fo. lxi
 Aun que tu hagas porque con ra-
 zon ninguno te quiera mal: no
 faltara por esto quien te quiera
 mal. fo. lxi
 Gran cosa es no ser loado, y ser di-
 gno de ser loado. fo. lxi
 El q̄ puede socorrer al q̄ perece, no
 socorriendolo lo mata. fo. lxi
 Que cosa es enemiga mucho del
 hombre: otro hombre. fo. lxi
 Quales son grandes riquezas: no
 desear riquezas. Quien es el
 que tiene mucho: el que cobdi-
 cia poco. fo. lxi
 Que cosa es dar beneficio: semejar
 a Dios. fo. lxi
 Quien es pobre: el que se parece
 ser rico. fo. lxi
 Algunos amigos son pesados: y al-
 gunos enemigos son ligeros.
 folio. lxi
 Reposadamēte vivirán los hōbres
 en la tierra: si aquestas dos pala-
 bras se q̄tassen, mío y tuyo. f. lxi
 De temer es el que teme pobreza.
 folio. lxi
 Lo que quisieres que sea secreto, a
 ninguno lo digas: ca como podras
 pedir que otro te tenga secreto, si
 tu no lo touiste a ti mesino: f. lxi
 El que en los siervos es cruel, mue-
 stra que para ser lo en los otros,
 no le falta el querer, mas el po-
 der. fo. lxi

El que por esto haze injuria por
 que puede, presto dexara de ha-
 zer, pues la haze. fo. lxi
 Que cosa es mas dulce, que tener
 amigo con quiē todas tus cosas
 cōmunique, aquiē creas así co-
 mo a ti, y aquiē hables como con
 tigo. Quantos quisieron hauer
 tales amigos, aqui en ellos no lo
 fueron. fo. lxi
 Mas ligero sufriran los hombres
 de ser desechados: que de ser en-
 gañados. fo. lxi
 Desecha la crueldad, y la ira que es
 madre de crueldad. fo. lxi
 Ciertamente la memoria delos be-
 neficios es flaca, delas injurias
 firme. fo. lxi
 De reyr es perder ninguno su imo-
 cencia por odio y mal querencia
 del culpado. fo. lxi
 Ciertamēte a quien muchos temen:
 muchos teme. fo. lxi
 A los reyes peor les va mucho que
 a los seruidores: ca los reyes te-
 men a cada vno/los seruidores a
 ciertos. fo. lxi
 La misma cosa hara que podamos
 obrar en ella. fo. lxi
 Gran cosa promete la sabiduria,
 reduzirte a ti mismo. fo. lxi
 A los virtuosos ingenios enflaque-
 ce la vergüenza, y a los pequeños
 la osadia los confirma. fo. lxi
 Gran cosa es no desaygar los pe-
 cadores, mas los pecados. f. lxi
 Cosa de gran clemēcia es antes per-
 donando corregir los pecados,
 que no juzgarlos. fo. lxi
 Algunos son cuyo cuerpo es fin má-
 zilla, y su voluntad esta embuelta
 en mil formas de pecados. f. lxi
 Si en seruicio o biē auenturado y po-
 deroso hōbre viueres/ o se pde-
 ra la amistāca/ o la verdad. f. lxi
 Si quisieres ser bienauentura-
 do, piensa primero menospreciar

Tabla.

y ser menospreciado. fo. lxx
 Si a muchos agradares en tu tra-
 to de viuir, ati no puedes agrar-
 dar. fo. lxx
 Cuydado busca quien quiere viuir
 con inocentes. fo. lxx
 Loca cosa es temer lo que no se
 puede escusar. fo. lxx
 Siempre la renzilla se comience de
 otro: de ti la reconciliacion. f. lxx
 Socorre ala pobreza delos ami-
 gos: antes lo deues preuenir.
 folio. lxx
 En secreto castiga los amigos: en
 publico loa los. fo. lxxj
 Si alguno se ensaña y pide penas
 de otro, a el las demanda de si
 mismo. fo. lxxj
 Cruelmente nos auemos cōtra los
 que pecan, y nos cometemos a
 quello mesmo. fo. lxxj
 Assi como la pintura es hermosa/
 ninguna parte dela qual esta er-
 rada: assi el hombre es hermo-
 so, en quien ninguna parte esta
 fea de pecado. fo. lxxj
 Si contra voluntad obedeces, sier-
 uo eres: si de voluntad, eres ser-
 uidoz. fo. lxxij
 Sabe aquel abundar de muchas
 virtudes, el que las agenas ama.
 folio. lxxij
 Sabes que es embidia, dolor de
 anima de agenos prouechos.
 Sabe assi mismo, que el varon
 que no ha embidia / es lleno de
 bondad. fo. lxxij
 Son muchos que mas contienden
 de palabras que no en hecho / y
 aquello que desprecian, hurtan
 lo secretamente. fo. lxxij
 El temeroso se llama cauto y dis-
 creto: el suzio se llama templa-
 do. fo. lxxij
 Mucho es cosa segura no temer co-
 sa alguna fuera de Dios. fo. lxxij
 Ten siempre la templança del ha-

blar y del callar: y si a alguna de-
 stas partes te has de inclinar:
 mas de buena voluntad oyras,
 que hablaras. fo. lxxij
 Quien no sabe callar, no sabe ha-
 blar. fo. lxxij
 Si puede ser no ayas tristeza: el co-
 raçon flaco fea plaça muestra.
 folio. lxxij
 No digas cosas torpes: ca poco a
 poco la vergüença delas cosas se
 descubre por las palabras. fo. lxxij
 Aura el hablar effecto: si hablare-
 mos honestas cosas. fo. lxxij
 Das es de sufrir el que mada mo-
 rir, q el q mada mal viuir. f. lxxij
 Das tolerable pena es no poder
 viuir, que no saber viuir. f. lxxij
 Tal diligēcia pō en ganar amigos/
 que no comieças a amar a quien
 despues puedes abhorrecer: tu
 primeramente haz a ti bueno, y
 despues busca otro semejante
 que tu. fo. lxxij
 No hay cosa mas fea q hazer guer-
 ra a aquel, con quien familiar-
 mente hayas viuido. fo. lxxij
 Apenas passa ninguno en bien sino
 por mal. fo. lxxij
 Quieres que todos te conoscan:
 trabaja primero porque a nin-
 guno conoscas. fo. lxxv
 Quieres auer gran honrra: darte
 he grā señorio: señorea a ti mis-
 mo. fo. lxxv
 Pareceras malo si perdonas a los
 malos: y si ya dexaste de ser ma-
 lo, porque escusas que otros se
 enmienden. fo. lxxv
 El pecado q primero fue consenti-
 miēto, agora ya es muerte. f. lxxv
 La prouechosa doctrina haze bue-
 nas costūbres: dōde la buena co-
 stūbre deue sacudir lo que la ma-
 la imprimio. fo. lxxvj
 Claronilmente suffre lo que la ne-
 cessidad trahe: el dolor con

Tabla:

paciencia se vence. fo.lxxvi
Tus fuerças fientan tus amigos
con beneficios/ tus enemigos cō
injurias. fo.lxxvi
La vida del hombre es breue: por
tanto es immortalidad la hone-
sta muerte. fo.lxxvii
Buen varon es el que su coraçon
ha atraydo no solo a no querer
pecar: mas a no poder. fo.lxxvii

Por sacar el oro, primero cauamos
la tierra: y auemos pereza de es-
cudriñar y alimpiare el pecho por
alcãçar el postrunero biẽ. lxxvii
De quien vieres que ha buen co-
miẽço en virtud/ que no desespe-
res buena salida y fin. fo.lxxvii
Auras zelo de Dios/ no de los hom-
bres: ca zelar de los hombres, vi-
ciosa y mala cosa es. fo.lxxvii

Fin de la Tabla.

C Prologo del interprete en los Proverbios de Seneca:
dirigido al muy alto Principe, y muy poderoso Rey y señor nuestro:
el rey don Juan segundo de Castilla/ y Leon. 2c.

Muy alto y muy illustre Rey y Señor.



Comun doctrina es de los Philosophos: que la philosophia se departe en dos partes: en philosophia racional/ y real. La racional se departe en tres: en Grammatica/ Logica/ y en Rhetorica. La real se departe en dos: en Speculativa/ y en Practica. La Speculativa se departe en tres: en Mathematica/ en natural/ y en sobrenatural. La Mathematica se departe en quatro: en Musica/ Geometria/ Arithmetica/ y Astronomia. La natural habla de las cosas naturales: como en tratar de quantas y quales cosas son compuestas. Las naturales/ dela generacion y corrupcion dellas/ del anima/ del cielo/ y del mundo: delas impresiones que se hazen en el ayre: y desto compuso Aristoteles diversos libros. La sobrenatural habla de las cosas sobrenaturales/ inuestigando por razon natural: como es de dar vn primero mouedor que mueua todas las cosas, y el no se mueua: vn primero gouernador: vn primero regidor: vna primera causa. Asii mismo inuiere por razon natural/ como es de dar substancias apartadas dela materia: las quales comunmente llamamos Angeles. E de aquesto compuso vn libro Aristoteles que se llama Metaphysica. El fin de aquestas sciencias/ Racional/ Mathematica/ Natural/ y sobrenatural, es solo saber: y no entienden a hazer ser al hombre bueno ni virtuoso. La segun dize Seneca en el libro que compuso de las liberales artes en el comienço. Que bien de virtud diremos que ay en estas sciencias: los maestros de las quales veemos muchas vezes ser mas malos y peruersos, que otros que no las aprēden ni saben. No deuenos aprender aquestas cosas, mas deuenos auerlas aprēdido. La otra parte de philosophia que es practica se llama moral: aquesta ordena y trata de los actos y costumbres de los hombres en si mesmos. Asii como mostrando quando el hombre ha de osar, y quando el hombre ha de temer: y como ha de ser templado, y como ha de ser prudente y magnanimo, y de las otras virtudes. Desto compuso Aristoteles vn libro que se llama las Ethicas. La segunda ordenando los actos de los hombres por respecto de sus mugeres/ de sus hijos/ y de su casa. E desto compuso Aristoteles vn libro que se llama la Economica. La tercera dispone y ordena los actos de los hombres por respecto dela contrariedad: como se han de auer vnos hombres con otros: si en la cōtrariedad deuen ser señores los mas ricos/ o los mas virtuosos, o si deue señorear el pueblo, o si es mejor que reyne vno en el reyno, que no que sean muchos reyes. E si es mejor que este que ha de reynar, que venga por election/ o por successiō: o si los bienes deuen ser comunes o proprios. E desto compuso Aristoteles vn libro que se llama Politicas: el fin de aquesta sciencia moral, como dize Aristoteles en el tercero libro de las Ethicas. Son algunos que quieren oyr la philosophia moral, no para obrar, mas pa saber. Y estos son semejantes de los enfermos: que quieren oyr los phisicos que les dizen lo que les

Prologo.

les cumple hazer para ser sanos, y no hazen cosa de lo que el physico dize. Assi como este no torna el cuerpo sano assi curando, ni este philosopho el anima sana assi. E ya sea que la virtud se puede aprender por reglas y discurso de sciencia: mas aun segun dize Seneca en el libro de las artes liberales, bien se puede deprender sin sciencia: ca muchos vemos sin letras ser virtuosos. La obra causa la virtud, que no las palabras. ¶ Esta sciencia moral, muy illustre Principe y señor, es la que demuestra y endoctrina a ser los hombres virtuosos. Y seyendo virtuosos, como seran bienaventurados: assi de aquella bienaventurança que los philosophos llaman Politica, como de la que dizen contemplatiua. Por tanto Aristotel. en el comienco de sus Ethicas, pone esta sciencia por princesa de todas las humanas sciencias. Assi q̃ el fin de todos los philosophos morales fue induzir y traer a los hombres a ser buenos y virtuosos.

Muy poderoso rey y señor, a mi humil sieruo vuestro la preclara magestad vuestra rogo que traduxesse en nuestro lenguaje los Proverbios de Seneca: y el libro que intitula de las costumbres y hechos: y assi mesmo ciertas authoridades notables de la philosophia moral de Aristoteles, que fueron sacadas de la translacion Arabica en Latin: porque en estos tres tractados quasi estan las reglas y doctrina de todo el bueno y polido viuir de los hombres: no porque segun el alto iuzio y discreto saber de q̃ nuestro señor por su especial gracia a vuestra real señoria quiso denotar: no entienda expeditamēte el Latin, y alcance el profundo y verdadero seso de las cosas que en el lee. Mas por que los que son cerca de vuestra alteza, y los de vuestro palacio y corte, y si se pudiere hazer, todos los de vuestro reyno que no saben Latin, o si lo saben no lo entienden expeditamente: ayan familiares aq̃tos tractados en el lenguaje Castellano, y aprendan bien viuir, y que assi sean sabios, porque en algo vos se mejen. E lo que vuestra señoria sabe prudentemēte mandar, sepan ellos saber hazer. Ca como Aristoteles dize en las Politicas. Lo que cumple al señor, es saber mandar: y cumple al seruidor saber hazer. ¶ Que illustre consideracion de tan poderoso y virtuoso señor. Que diran los estrangeros q̃ a vuestro reyno vienen, veyendo tan sabio principe: y de las migajas que de vuestra real mesa caen tan sabios seruidores: Biran lo que dize el sabio Salomon en el Ecclesiastes. Bienaventurada es la tierra, cuyo rey es sabio. Biran assi mesmo lo q̃ la reyna Saba dixo al rey Salomon. Bienaventurados son los que te siruen, y son acerca de ti. En tiempo de Salomon ouieron a singular cosa que ouiesse abundancia de oro y de plata en Hierusalem: como se escriue en el segūdo libro de los Reyes, y en el Paralipomenon: pues mas singular cosa es que por vuestra industria real, y a vuestro exemplo aya abundancia de buenas costumbres, de bueno y polido viuir, y sean sabios y prudentes: no solamente los que son cerca de vuestra señoria, y los de vuestro palacio, y los de vuestra corte: mas todos los de vuestro reyno. Mejor es el saber, dize Salomon en los Proverbios, que oro ni plata: mejor que piedras preciosas: mejor q̃ armas para guerrear. Ca se hallo venir rey con grande hueste sobre ciudad no muy fuerte: y librase la ciudad por industria y saber de vn hombre sabio que en ella estaua.

Acortare la peñola, y no prolongare mi habla en aquesta ruda introduction. E vuestra alta señoria, muy humano y muy poderoso señor, mande corregir lo q̃ menos prudentemente sera escripto.

Fin del Prologo.

216

Comiençan los prouerbios de Seneca.

Alienum est omne quicquid
optando cuenit.

Agena cosa es lo que
desseando viene.



Ara entendimiento
deste prouerbio es
de presuponer lo q̄
Aristoteles pone en
el primero de sus E
thicas: que los bie
nes se departen en dos maneras:
en interiores y en exteriores. Los
interiores dize / que son los bienes
del anima: assi como son las virtu
des intellectuales y morales. Y es
tos son los bienes propios: porq̄
son perfeccion dīl anima / y disponen
al hombre a conoser a Dios, y al
cançar la bienauenturāça: la qual
dize Aristoteles q̄ en esta vida es
propria obra del hōbre segun vir
tud en vida perfecta: y con esta se
alcança la otra bienauēturança ce
lestial: que segun Boecio en el quin
to libro de consolacion, es vn esta
do dōde estan juntos todos los bie
nes. Los bienes exteriores son co
mo linaje, hermosura, riq̄zas, y to
dos bienes de fortuna: estos son a
genos de nos. E ya sea que aun q̄ es
tos bienes no sean de la bienauētu
rança, q̄ es nuestro propio bien:
mas ornā y componen y hazen a
puesta la bienauenturança y virtu
des: assi como dize Aristo. en el pri
mero libro de las Ethicas. Y estos
bienes son los q̄ desseando vienen:
que los bienes propios no es ne
cessario dessecar los como cosa ex
trīnseca, que entrañables son a nos
y dentro de nos son: y en queriēdo

los auer los auremos, por ser como
son espirituales y del anima. Los o
tros bienes que son agenos, no es
en nos de los auer quando quere
mos: ni de lostener quāto tiempo
queremos. E si se pierden estos bie
nes, no es de doler por ellos como
por agenos y exteriores bienes de
q̄ nos seruīamos y aprouechara
mos como de cosa emprestada. E
por tanto Bīas philosopho q̄ fue
vno de los sabios de Athenas, segū
dize Tullio en las Paradoxas: cu
ya ciudad como vn tirāno ouiesse
ocupado: cada vno de los ciudada
nos huya y lleuaua consigo de sus
bienes lo que podia. Y porq̄ el no
sacaua consigo ninguna cosa de sus
bienes / y los dexaua todos en la ci
udad: vn amigo suyo le dīxo: por q̄
el no hazia lo q̄ los otros hazian.
El qual respondio: si hago / q̄ todo
lo que es mīo conmigo lo lleuo: au
iendo por agenos los bienes de for
tuna q̄ vienen desseando / y se pier
den no queriēdo. Y el lleuādo con
sigo como lleuaua sus virtudes in
tellectuales y morales que eran bie
nes suyos propios. Pues bien di
ze el prouerbio: que Agena cosa es
lo que desseando viene.

Ab alio expectes, alteri
quod feceris.

Espera que alguno ha
ra a ti lo que tu hizieres a otro.

Sto concuerda en la senten
cia de nuestro Señor en el E
uangelio, dōde dize. Por la
medida q̄ medieres / por essa te me
diran: y con lo q̄ dīxo a san Pedro
q̄ metiesse su cuchillo en la vayna:
A que

Proverbios

que quien con cuchillo mata: cō cuchillo sera muerto. Delo qual pone Boecio en el segundo libro de consolacion: donde introduce: como Busiris era vn hostalero: su costūbre era, a los que venia a posar a su casa: dāalos a comer a vnos cauallos fieros q̄ temia. Y Hercules como lo supo: por pena de tan gran maldad: vino a posar a su casa: y como el Busiris lo quisiese arrebatrar y echar a los cauallos: anticiPOSE Hercules arrebatolo y echo lo a los cauallos: los quales le comieron no sabiendo que era su señor: mas pensando que era huesped. Y assi se cumplio lo que Hercules vino a hazer a Busiris lo que Busiris hazia a los otros. Assi que bien dize el proverbio. Espera que alguno hara atilo que tu hizieres a otro.

Animus vereri qui scit: scit tuto ingredi.

El coraçon que sabe temer: sabe guardar la vida.

Atre las otras virtudes q̄ Aristoteles pone en el tercero y quarto libro d̄ las Ethicas: pone la fortaleza por virtud: y es medio entre dos estremos: conuiene a saber/ entre los que mucho osan/ y entre los que mucho temen: ca el daño de los tales estremos es vituperar: ca el que mucho osa, locamente se dispone a tales peligros donde morira seguramente y sin ninguna honra: ca no es virtud disponerse hombre a peligro dōde conosciadamente sera ofendido y no podra ofender: y no es de reprehēder ni deue ser auído por conarde el q̄ en el tal caso teme y no se dispone a

peligro. Y el q̄ mucho teme es d̄ reprehēder si teme lo que hombre es forçado no deue temer: o recela el peligro donde no lo deue recelar: y escoge ante viuir deshonrada vida q̄ morir gloriosamente: y tales como estos dize Aristoteles que se deuen llamar temerosos y cobardes. El fuerte que es el medio: es el que osa lo que se deue osar/ y teme lo q̄ se deue temer: y no seran auídos por temerosos si dexan de pelear donde veen que el tiempo no les ayuda/ y que le aurian por loco si en aquel peligro muriese: ni seria auído por loco si conosciadamente se dispone a morir si vee que cumple/ y es honor suyo: o por guardar la vida de su rey/ o por la libertad de su tierra. Ca como dize la ley ciuil: los que por bien d̄ la cosa publica murierō/ para siempre se cree que viuen en la gloria d̄ el parayso. Y en el libro d̄ la sabiduria donde habla de los que recibieron muerte por la verdad: alli dize assi. Vos que vimos en escarnio y burla/ mira como son contados entre los hijos d̄ Dios. Pues dize Seneca: el q̄ sabe temer lo que se due temer/ sabe guardar la vida: y esta vida temporal que no se pora na ala muerte tan locamente: o se dispone ala muerte en el caso que se due disponer: sabe guardar la vida: ca si muere por Dios/ viuirá pa siempre en la gloria de Dios. E si muere en el seruicio del rey y en el pro comun de su tierra: viuirá para siempre en buen renombre d̄ fama. Y este puede ser el entendimiento d̄ este proverbio. E podra auer otro entendimiento/ aunque no sea tan notable ni verdadero como este q̄ querra dezir lo que dize Seneca al comienço en la primera tragedia. Tiene

Tiene a los perezosos la canavejes. Así que el q sabe ser perezoso: que es el que sabe temer: sabe guardar la vida. Pues bien dize el prouerbio: El coraçon que sabe temer sabe guardar la vida.

Auxilia humilia firma consensus facit.

La concordia haze las baras ayudas ser firmes.

Berta cosa es como dize Aristoteles: q virtud junta es mas fuerte q no si esta apartada. Y caso que sea vna cosa flaca/ si muchas cosas flacas semejantes se juntan: por ser juntas/ lo flaco se haze fuerte: z prouerbialmēte dezimos: Que añ q vna caña se quiebre de ligero: muchas jūtas son malas de quebrar. Por tanto dize Seneca: que si alguno ha ayuda de baros hōbres, aunque cada vno por si fuesse flaca ayuda: muchas ayudas flacas en cōformidad z concordia hazen se fuertes z firmes. Y por tanto dize Salustio en el Catilinario. Por la concordia las cosas baras crecieron, por la discordia los grandes se destruyeron. Pues bien dize el prouerbio: que la concordia haze las baras ayudas ser firmes.

Amor animi arbitrio sumitur, non ponitur.

El amor se toma del aluedrio dla volūdad: no se pone.

Diferencia ay: segun dize Aristoteles en el octauo de las Ethicas: entre amor z amistad. La amistad no se gana ni se puede ganar sino contratando vn hombre con otro largo tiempo. Y assi se pierde dexando de contratar

por tiempo. Y por tanto dize Seneca en la tercera epistola: que deuenos deliberar largo tiempo si deuenos tomar alguno en nuestra amistad o no: y esta amistad mas se pone z assienta en la voluntad por el contratar z vsar q hazemos con el amigo: que no se toma por aluedrio de la voluntad: ca muchas vezes acaesce no nos poder alegrar de vistan de compañía de alguno: luego como le vemos z començamos a tratar conel: y despues ser buen amigo por largo tiempo. El amor no requiere familiaridad ni trato: ca es franco y libre: y es como vna inclinacion natural: a que naturalmente todas las creaturas nos inclinamos: ca veyendo vna persona naturalmente nos inclinamos mas a amar aquella que no a otra: z por esto dize que el amor no es postizo: mas pone se: y assienta se en la voluntad por frācor libre aluedrio. Lo qual acuerda con lo que sant Bernardo escriue en vn libro que compuso, que se dirige al papa Eugenio: donde dize que el amor no conoçe señor. Quiere dezir que pues el amor se toma del aluedrio del coraçon: no recibe yugo: y en la habla que introduze Boecio en el tercero libro d con solacion: de lo que acaescio a Orpheo con Euridice su muger: quando quebranto la ley que le puso el señor de los infiernos: Dize: quien da la ley a los que aman: la mayor ley es el amor: porque el amor se toma del aluedrio de la voluntad, no se pone.

Aut amat, aut odit mulier, nihil est tertium.

La muger o ama: o aborresce: z no ay tercera cosa en ella.

A ij Como

Proverbios

Como escribe Aristoteles en el
 seteno libro de las Ethicas:
 las mugeres no rigē sus pas-
 siones por razon: mas sojuzgan se
 mucho alas passiones: 7 por tanto
 no sabē tener tēplança ni medio en
 sus actos: q̄ o aman o abhorrescen/
 y no ay en ellas tercera cosa: q̄ es el
 medio/ni amar ni abhorrescer: mas
 auer se templadamēte en su tracto/
 como hazen los hōbres con otros
 continuamēte. Y en esto tiene la mu-
 gervna delas costūbres que Aristo-
 teles pone en el segūdo libro de los
 Rhetoricos: q̄ tienē los moços/dō
 de dize: q̄ todas las cosas hazen de
 masiadamēte, o en vn extremo o en
 otro: mas porque el moço tiene ser
 perfecto en quāto es varō/ por dis-
 curso de tiēpo: 7 induzido por do-
 ctrina, dexara los estremos o ver-
 na a tomar el medio q̄ nies vn estre-
 mo ni otro: mas toma de ambos a
 dos. La muger como su ser es im-
 perfecto: es como dize Aristoteles:
 varon menguado: no se trae asī na-
 turalmente a dexar los estremos 7
 tomar el medio: ni por discurso de
 tiempo ni por doctrina. E por esto
 no se niega que no aya auido 7 aya
 algunas mugeres que por especial
 priuilegio hā proueydo tan constā-
 tes en la virtud 7 tomar el medio y
 dexar los estremos como los q̄ mas
 cōstantes hōbres. Aun q̄ Salomon
 dize en el Ecclesiastes: q̄ en los hō-
 bres de mil hallo vno: 7 de las mu-
 geres ninguna. Lo qual dize no por
 que sea verdad q̄ no se halle algūa:
 q̄ sería contrariar ala experiēcia: 7
 a muchas autoridades de la sagra-
 da escriptura: mas dize lo porque
 comunmente mas dexan los estre-
 mos 7 tomā el medio de la condi-
 cion de los hōbres: que no dela con-
 dicion de las mugeres.

Ad tristem partem strenua est
 suspitio.

¶ La mucha sospecha siē-
 pre echa las cosas ala mas triste
 parte.

Este prouerbio puede auer
 dos entendimientos: el vno
 que ay algunos sospechosos
 en tanto grado, que como la sospe-
 cha venga de miedo: el gran miedo
 que tienē les haze sospechar todas
 las cosas ala mas triste pte. Y esto
 dize Caton. Guardate no seas mez-
 quino sospechoso en todas las co-
 sas que a los sospechosos y temero-
 sos presta esta la muerte. Y el otro
 entendimiento puede ser que los q̄
 desfean alguna cosa que los cūple:
 tātō la desfean q̄ siempre sospechan
 que aquella cosa nūca samas se po-
 dra hazer. E asī la sospecha echa
 la cosa ala mas triste parte. E de
 aquesto pone Seneca en la prime-
 ra tragedia en la palabra q̄ Megera
 ra muger de Hercules haze cō Am-
 phitryon padre de Hercules quasi
 diuersas sentēcias: ca Megera dixo
 Los que los trabajos desfean, mu-
 cho ligeramente lo creen. Amphi-
 tryon respondio. Antes lo q̄ mucho
 temen, nunca piensan que se podra
 quitar. Respondio Megera. La fe
 inclinada a temor 7 sospecha/ siem-
 pre espera que verna lo peor. Asī q̄
 bien dize el prouerbio: que la gran
 sospecha echa las cosas ala mas tris-
 te parte.

Ames parentem, si æquus est: si
 aliter, feras.

¶ Tu padre amaras si fue-
 re bueno: 7 si no sufre lo.

Egun pone Aristoteles en el
 S pmero libro de las Ethicas/ la
 honrra

hōrra no es otra cosa sino vn ofres-
cimiēto de reuerencia que se haze a
alguno, en señal de gran alabança y
de virtud. Y por tanto si el padre es
bueno y virtuoso / assi por ser su pa-
dre y su mayor / y de quien recibio be-
neficio: por auer le engendrado y
criado: y por todas cosas el buē pa-
dre es de amar y honrar. Y si fuere
malo dize que le deuemos sufrir: ca
no le podemos ni deuemos castigar
segun dize el texto d la ley ciuil: que
verguença ha la ley q los hños sean
castigadores de los padres: ni pode-
mos ni deuemos burlar dellos / ca
pecariamos / segun hizo Cham hño
de Noe q burlo de su padre quando
estaua beodo, y tenia descubiertas
sus verguēças: lo qual como supo el
padre despues q torno a su seso mal-
dixolo / y comprehendiole la maldici-
on / segun dize el texto. Mas podria
alguno dezir lo que nuestro Salua-
dor dixo en el Euāgelio / que si algu-
no no abhorresciēse a su padre por
el / que no sería digno del: y assi q el
mal padre no solo es d sufrir / mas de
abhorrescer. Puede se responder / q
vna de las perfecciones mayores de
la ley euāgelica es que nos mādō q
amassēmos a nuestros enemigos / y
hiziessemos bien a los que nos quie-
ren mal: pues si a los enemigos aue-
mos d amar y hazer bien, quāto mas
a nño padre aun q sea malor / y en lo
que dize nño Saluador q auemos d
querer mal a nuestro padre y a nña
madre por el / es de entender q aue-
mos de qrer mal a sus obras malas
y no comunicar con ellos enllas: no
embargate que sea nño padre y ma-
dre: mas no se niega segun q los do-
ctores determinan / que aun q sean
infieles y malos / que somos obliga-
dos a los mantener y gouernar por
la naturaleza que les deuemos / y a

marlos / o alomenos sufrirlos. Assi
que bien dize el prouerbio. A tu pa-
dre amaras si fuere bueno: sino su-
frelo.

Aspicere oportet quod possis
deperdere.

Conuiene mirar lo que
puedes perder.

Ize Boecio en el primero li-
bro de consolaciō / q no solo
conuiene mirar lo que esta d
lante de los ojos, que la prudencia
mide la fin d las cosas: por lo qual si
alguno nos ha infuriado / no solo cō-
uiene mirar la verguēça que de pre-
sente se puede hazer / mas los daños
que dēde se puedē conseguir y auer:
ca se pueden conseguir muertes: assi
porque el suēz los podra condenar
por auer se vengado por su propia
autoridad: ca como por que el ene-
migo se podra vengar y no viuir a se-
guro: podra assi mismo perder su ha-
zienda que gela tomaran. Por tātō
es gran discrecion antes que hōbre
cosa haga, mirar y medir el fin que se
puede seguir: que viendo los daños
que se siguen del mal que piēsas ha-
zer: te retraeras de hazer mal. Pues
bien dixo: Conuiene mirar lo q pue-
des perder.

Amici vitia si feras, facis tua.

Los defectos de tu amī-
go si los sufres: hazes los tuyos.

Esta letra puede estar en dos
maneras: la vna en la forma a
que escrita: otra que diga assi:
Los defectos de tu amīgo si no los
sufres hazes los tuyos: querra dezir
pues vna vez delibaste de tomar a
vno por amīgo: conuiene que perse-
ueres en su amistad: y lo sufras y ten-
gas por amīgo con sus tachas bue-
nas

Proverbios

nas y malas. Y esta fue doctrina de Seneca en la tercera epistola: lo q̄l si no hazes, sus defectos hazes tuyos: assi por q̄ te demuestras imprudente, por auer le escogido por amigo se yendo defectuoso: como por que te das para poco en no lo poder sufrir: segun el proverbio esta aqui escrito: querra dezir segun doctrina de Aristoteles en el octauo d̄ las Ethicas. La ley de la amistança es q̄ sea vn querer y vn no querer de ambos a dos: y q̄ yo repunte el bien d̄ mi amigo ser mio, y el mio suyo. Pues si yo veo que ay defectos en mi amigo y no gelos increpo ni maltrato: parece que a mi plaze biē de lo que a el plaze. Y assi bien dize: sufriendo los defectos de mi amigo/hago los mios.

Aliena homini ingenuo, acerba est seruitus.

La cruel seruidumbre es agena del libre y noble hombre.

Segun dize vna ley civil: entre todos los hombres por razō de humildad es vna manera de deudo y propinquidad de s̄agre: por t̄to asechar vn hombre a otro, ouieron lo por maldad. Y caso que antiguamēte el sēnor tuuiesse poder de matar su sieruo sin pena / y pudiesse hazer del lo que quisiess̄e como d̄ cosa propia. Y segun derecho esta limitado este poderio: ca no puede ninguno sin pena matar su sieruo/ni le hazer daño y mal conosciado. Y segun dizen los doctores Juristas. La seruidumbre aun que es contra natura: tollerose entre los hombres por escusar mayor mal: ca mesor fue o menos mal fue q̄ en la guerra fuesen los hombres tomados por sieruos: esperando conseguir dellos al

gun interese o seruicio: que no que los matassen y perescies̄en. Y caso que sean sieruos/son hombres. Y dize la ley civil: que segun razō natural vn hombre es obligado a hazer a otro beneficio: y quanto mas el es hombre noble y libre, q̄ quiere dezir virtuoso: tanto es mas ageno de la crueldad: y guardado su sieruo que no se le vaya: y siruiendose del, lo trata humanamēte: y assi la cruel seruidumbre sera agena del libre y noble hombre.

Absentem lædit, cum ebrio qui litigat.

El absente daña el que contiene con beodo.

El hombre quando es beodo carece de sentido: tanto que fue dubda entre los doctores si el mal que el beodo haze en quanto beodo sera sin pena/ como el mal q̄ haze el loco. Y contendiēdo cō el, no solo injuria y daña hombre a si mesino/ mas injuria y daña a su padre y madre que estan absentes: ca como hombre sin sentido, quantas palabras de injurias se podrian dezir / dira a el y a su padre y a su madre: a los quales por la deuda natural que hombre les deue/ deue procurar hombre buena recordacion y memoria. Cuyo cōtrario hara contendiendo con el beodo.

Amans iratus multa mentitur sibi.

El coraçon ayado muchas cosas se desmiente a si mesino.

Dize Caton que la ira impide el coraçon q̄ no pueda entender la verdad. Y Aristot. dize en el segūdo d̄ los Rhetoricos/ q̄ el amor y la ira q̄ tiene ciega la razō/ no puede

puede juzgar verdad d la cosa: y se-
yendo vna cosa piésa que es otra:
y hasta que la ira repose: necesia-
rio es que muchas cosas mientan a
si mesmo.

Auarus ipse miseriae causa est suae.

El auariento el mesmo
es causa de su mal y trabajo.

Omo en el primero prouer-
bio es dicho: los bienes de
fortuna en especial las rique-
zas son ajenas de nos: y pa esto las
deuemos procurar para nos seruir
dellas. El auariento con mezquin-
dad de coraçõ recelando que le fa-
llecera: no solo no distribuye a los
amigos como deue hazer segun to-
da buena humanidad y virtud: mas a
si mesmo niega lo necessario: y por
esto el es causa de su miseria y tra-
bajo. La deuria considerar que me-
jor era que gozasse de las riquezas
que Dios le dio en suerte: distribu-
yendo a si y a los otros lo que es ne-
cesser honestamente: que no derar-
lo a herederos (como dize Salomõ
en el Ecclesiastes) que la gasta dis-
solutamente.

Amans quid cupiat scit, quid sapi-
at non videt.

El que ama: sabe lo que
codicia: y no ve lo que sabe.

Omo de suso es dicho: el
amor y la ira embargan la
razon: por tato si algũo dis-
solutamente ama: y si estouiesse fue-
ra de aquella passion de amor: bien
sabria dezir que aquel amor es des-
honesto: mas como el amor le ciega
la razon esta embargada: y assi el q
ama sabe lo que codicia: mas no
ve lo que sabe: quiere dezir: no ve

ni puede entender ni cõsiderar juz-
gar ser amor deshonesto: lo que sa-
be si estouiesse fuera de passion que
es deshonesto

Amans quod suspicatur, vigilans
somnia.

**El que ama, velando sue-
ña lo que sospecha.**

Omo el amor tiene trauado
al hõbre y todo su entender
esta robado en el amor: no
piensa en otra cosa mas q en la co-
sa que ama: y estando velando y os-
pierto sueña lo que sospecha: ca los
que aman en muy muchas cosas se
engañan: ca sospechan ser amados
como aman: y su sospecha parece
sueño. La assi como el que sueña os-
pertando se halla burlado: assi el q
ama sospechando y creyendo que es
amado, se halla engañado: por esto
velando sueña lo que sospecha.

Ad calamitatem quilibet rumor
valet.

Qualquiera mala nueva
basta para poner al hombre en
gran trabajo.

Omo todos los hõbres des-
sean su bien y precia mucho
las cosas temporales: qual-
quiera mala nueva q les venga ve-
yendo que por aqillo se les amengua
alguna cosa de su bien: contristanse
y ponense en trabajo. Y esto es causa
porque los hombres no son virtuo-
sos y buenos: ca si lo fuesse ninguna
mala nueva podria venir q los con-
tristasse y pusiesse en trabajo, segun
dize el sabio. Que no contristara al
justo ninguna cosa q le vega. Y Ari-
sto, dize en el primero d las Ethicas.

A iij El

Prouerbios

El bueno y virtuoso ha de fer en los trabajos como tetragono, q es como abroso/ que como quiera q lo echen, siẽpre cae erguido. Y a tal como este qualquiera mala nueua no abastara para poner e trabajo/por manera q del todo no se aya por desastrado y afortunado. La segun es opinion de Aristotel. y de todos los philosophos q se llaman Peripatheicos, segun el pone en el primero d las Ethicas. No puede ninguno venir en tãta perfeccion de virtud, que no sienta el trabajo y desauetura q le viene: mas imprimira en el tãto, q le saque de sentido/ y le haga venir e desesperacion, o en otro mal estado. E segun esta opinion bien esta el prouerbio: que qualquiera mala nueua abastara para poner a este hombre en trabajo, avn q sea virtuoso. Platon y todos los philosophos Stoicos touieron que en tãta perfeccion de virtud podiavn hombre biuir/ q se dexaria de doler/ z no se contristaria por ningun mal que le viniese, z quasi seria hecho insensible. E segun esta opinion esta en verdad la auctoridad d suso escripta. Que no contristara al justo ninguna cosa q vega, z no aura lugar el prouerbio: que qualquiera mala nueua abastara para poner a este hombre en trabajo: ca ningunã bastara ni le podra contristar. Los doctores tienẽ comunmente la opinion de Aristoteles por quanto es mas humana z mas conforme ala razon. E avn pueden auer auctoridad de nro saluador por si. La no pudo ser hombre puro ninguno en tanta perfeccion de virtud, quãto fue nro saluador, q fue verdadero dios y verdadero hombre. E como vïo la muerte cerca: no es dubda q en quanto hõbre se contristo, y sudó gotas de sãgre: y roga

ua al padre q si possible fuesse q pasasse d l aq l calice: no por esso q decayesse pũto de su virtud: ni apartasse d se cõformar e sufrir la muerte con voluntad del padre. E si es ası si que a nuestro seõor la nueua de la muerte es como dize Aristoteles la postrimera de las cosas espãtables abasta para le contristar, z poner en algũ trabajo: mas se deue desir en nosotros: que por mucho que seamos justos, segun dize Salomon siete vezes caemos en el dıa. Pues biẽ dize el prouerbio q qualquiera mala nueua basta para poner al hõbre en gran trabajo.

Amor extorqueri non potest,
elabi potest

El amor no se puede desraygar: mas puede se adelgazar.

Como es dicho de suso: el amor tomase de aluedrıo de nra voluntad: y es entrañable en nos y no reconosce seõor: por tãto quien le quisiese de golpe desraygar no podria, mas puede se adelgazar por todas las maneras q. Ouidio pone en el libro q compuso del remedio d amor, d las quales introduzire dos: la vna apartãdo la conuersaciõ de la persona que ama: la otra procurando amar en otra parte. Y assi aun que el amor no se pueda de golpe desraygar: mas poder se ha adelgazar.

Ab amante lachrymis redimas
iracundiam.

El que ama / redimiras su malenconia con lagrimas.

Natural cosa es / como dize
Salomon en los prouerbios
q la palabra muelle qbrãta
el

el hueso y la habla dulce amasa la ira: y por tanto si alguno esta ayzando y otro le responde broznamente enciendese y acrescientasele la ira. Y como dize Aristoteles: la ira es apetito de vengança: y creyendo hombre hauser sido injuriado, enciendese en ira por vengar su injuria. E como aquel contra quien es la ira le habla muelle y bladamete. E si otro omanda perdon con lagrimas: y sino erro llorando muestra comole desplaze del enoso que tiene del: que es señal que le ama y que le quisiera hazer plazer: mas que no ofenderle. Pues conuenible cosa es / que de qualquier hombre en especial del que ama redima su malencomia con lagrimas.

Apertè cum est mala mulier, tum demum est bona.

Entonces es la muger buena / quando descubiertamente es mala.

Cerca deste prouerbio poniendo algunos dificultades: diciendo que les parecia sin razon: lo que Seneca dize: que la muger que descubiertamente es mala: que es buena: y que parecia implicar contradiccion y no tenian la intencion delo que Seneca quiere dezir: que es buena: conuiene a saber no tanto mala. Asi que querra dezir que no es tanto mala: como la que es encubierta. Y la razon es. Año señor en el Euangelio: de las principales cosas que mas retrato y increpo: fue los hypocritas: que venian vestidos de pieles de ouejas: y de dentro eran lobos robadores. E mas dano puede hazer un hypocrita que es encubiertamente malo: que no el que descubiertamente es malo. Asi mismo mas pena merece segun derecho el que mata con pocõia: que no el que

mata con cuchillo: y la causa es porque mata descubiertamente: assi mismo mayor pena merece segun derecho, el que mata sobre asechanças y a salua fe o a traycion: que no el que mata descubiertamente: o en pelea peleando: y la causa no es otra sino porque mata encubiertamente. Asi al proposito: mas mala es la muger siendo encubiertamente mala: que no descubiertamente: ca la que es mala no la puede assi apartar de la compania de las castas matronas: y tratando con ellas mas dano puede hazer en una ciudad: y mas osadia dara o pecar: que no la que descubiertamente es mala. Ca aquesta no la reciben las castas matronas en su habla ni en su compania: y apartase dlla como de cosa vil y infame. Y las otras porque no las ay por tales cessan de pecar. Pues bien dixo que entonces es la muger buena: que quiere dezir menos mala: y menos mal puede hazer y causar: quando descubiertamente es mala.

Auarum facile capias, vbi non sis idem.

Ligeramente conoceras al auarieto: no mostrando te de vinteno.

A intencion deste prouerbio: es que el auarieto por mostrar se largo podra ser que algunas vezes gaste mas de lo que querria: porque vee que no puede mas hazer por apartarse de confucion y verguença. E si quisieres conocer si es largo o auariento: si aquel gasto si lo haze con necesidad, o porque le plaze de hazer lo por la virtud que tiene de largueza: muestra que te displaze del gasto que haze: y luego conoceras si el gastar es contrahecho en el, o proprio. Ca como dize Aristoteles

A y teles

Proverbios

teles en el segundo de las Ethicas. No ay mayor señal por donde conoscamos si la obra virtuosa que hombre haze: si la haze por virtud: o porque no puede al hazer. Y la obra mala q̄ hōbre haze si la haze por ser hōbre malo: o porque segū el tiēpo no puede mas hazer: que mirar si la haze hōbre alegre o tristemente: ca lo que hazemos alegremente aquello es nuestro proprio. Lo que cō tristeza no es nro proprio. Y por tātō dize Aristoteles en el segundo de los Rhetoricos. Toda necesidad es cō tristeza. Pues biē dixo el proverbio: que ligeramēte conoceras al auariēto no mostrando te de vn tenor. Que quiere dezir: mostrando te algunas vezes que te plaze que gaste: y algunas que no. Y del plazer y tristeza que el tomare en gastar conoceras si es largo: o si es auariēto.

Amare et sapere vix deo conceditur.

Amar y saber quasi nunca lo otorgo Dios juntamente.

Como de suso dicho es el amor no reconoce señor: y ciega el iuzzio: y no sabe si no aquello que cobdicia: mas lo q̄ conoceria por razón si la pasión del amor no tuuiesse: que es deshonesto no lo vee: ca el amor no gelo dera juzgar: y no seria amor si brida de saber le pudiesen. Y como son dos cosas cōtrarias amar y saber: Dios nunca las otorga en vno.

Auarus nisi cum moriturni recte facit.

El auariento nunca haze cosa buena sino quando muere.

Como de suso es dicho: el auariento es mezquino pa si: y no bueno pa los otros: pues entātō que biue no trae su vida prouecho: quādo muere si: ca dera sus bienes a quien los distribuirá y gastará: y no los terna guardados. Y pues el dinero fue hallado pa gastar: y para el socorro de las necesidades de los hōbres: infuria haze al dinero el que lo guarda: saluo tanto que como dize Aristot. en el quinto de las Ethicas. Antiguamente ante que los hōbres vsassen dinero: todos los tratos se hazia por cābios: assi: si yo tuuiesse trigo y tu paño: tu auias menester el trigo pa comer: yo el paño para vestir. dauasme tu ami el paño: y yo daua a ti el trigo: y porque muchas vezes acaecia q̄ tenias lo que yo auia menester: y yo no tenia lo que tu auias menester: cessauā por esta causa los tratos entre los hōbres y no se socorriā vnos a otros a las necesidades. Y acordarō: como dize Aristoteles: o hallar el dinero: el qual es medianero a todos tratos de los hōbres: ca si tu tenias paño q̄ yo auia menester: y yo tenia trigo que tu auias menester: por el dinero medaras tu ami el paño q̄ yo he menester: y por aql cōpraras tu el trigo q̄ has menester. E si yo he menester tu paño y tu no has menester o p̄sente cosa ninguna dasme tu entōces el paño por el dinero: el qual te es buen fiador. Y esta fue la causa por q̄ se halló el dinero pa gastar y cōtratar cō los hōbres vnos con otros: y no encerrarlo: ni guardar lo: y adorādolo como a dios: segū q̄ haze el mezquino del auariento. Y por tanto no haze cosa derecha: me te sino quando muere.

Auarus

Auarus damno potius quam sapiens dolet.

El auariento mas se duele del daño que el sabio.

Segun de suso es dicho: todo su desseo y fin del auariento es guardar sus riquezas: las quales reputa y cree que es su proprio bien. Y el sabio reputa las por bienes agenos. E quando se pierden ha dolor dellas como de bienes agenos. E por tanto el auariento mas se duele del daño que el sabio.

Auaro quid mali optes? ni ut uiuat diu.

El auariento q̄ mas mal le puedes desfeear / sino que biua largo tiempo.

Omo d̄ suso es dicho el auariento el mismo es causa de su miseria y trabajo. Pues por ser mezquino y auariento / quiere que sea penado / q̄ mayor pena le puedes desfeear sino que biua largo tiempo: E a miētra mas biuiere: mas pena aura: entre las otras penas q̄ los del infierno padescē: segū pone Seneca en la primera tragedia ponela de Tantalos: el qual tiene las mançanas q̄ le llegan (colgadas de los ramos) hasta la boca: y para comer dellas abre la boca: y alçase el ramo. E tiene el agua q̄ llega hasta la barua: y como quiere beuer abaxase. Esta es vna delas mayores penas q̄ padescē el hōbre en el infierno: y es la pena del auariento que es la mayor vanidad y mezquindad q̄ hallo Salomō en el Ecclesiastes: dō de dize. Ay hōbre a quien dios riquezas y haciēdas y honrra: y no le fallece nada de lo q̄ ha menester y no le da dios poder que tome dello: mas que dexe heredero estro

no que lo mal gaste: pues que mas mal puede hombre desfeear al auariento para que sea penado: sino que biua largo tiempo.

Animo dolenti nihil oportet credere.

El coraçon que se duele no conuiene cosa creer.

Yze Seneca en la sexta tragedia en la habla que haze Elyres a Andromaca: que el dolor es justo suezo de las cosas: E a como el dolor turba ala razon: y la passion no da lugar que la razón juzgue derechamente: y por esso el coraçon que se duele no quiere cosa creer. E a el dolor no le oia juzgar justa y razonablemente.

Alienum nobis, nostrum plus aliis placet.

El lo ageno aplaze mas a nos: y lo nuestro plaze mas a otros.

Yze Aristoteles en las politicas, que no se podría cōtar quāto deleyte aya cada vno en lo suyo: y quanta differencia ay: que el hombre piense la cosa ser suya o agena. Y con la desmesurada aficion que hombre tiene ala cosa suya: y que la querria ver mesor que a otra ninguna: engañase y paresce le que la cosa agena de manera y linage que es la suya, que es mesor q̄ la suya. Y por tanto lo ageno mas plaze a nos: y por esta mesma razon lo nuestro mas plaze a los otros. Onde Virgilio dize en la Bucolica. La mies siempre parece mesor en los agenos campos: y el ganado de nuestro vezino mayor que el nro. Segun lo qual bien dize el prouerbio: que lo ageno plaze mas a nos: y lo nuestro plaze mas a otros.

Amare

Proverbios

Amare iuueni fructus est, crimen seni.

El mancebo trae fruto amar: al viejo es le cotado por crimen.

Omo dize Seneca en la octaua tragedia: el amor es vn calor blando del coraçon e vna grã fuerça de la volũtad: el qual se cria en la iuuetud y entre los mas alegres bienes de la fortuna. Pues como en el mancebo esta fuerte el calor del coraçon e la fuerça de la volũtad: no le esta cosa desaguada al mancebo q̃ ame: y el amor trae fruto en el q̃ le haze andar limpio: gentil: cortes. E a vn como dize Quidio en el libro de arte amandi. Si alguno ama verdaderamente escusar se ha de contratar con otras mugeres: esto es fruto en el mancebo porque no ande vn muger en otra. Mas el viejo q̃ tiene instinto natural los lomos flacos donde esta la fortaleza de los hõbres: segũ dize Job: su edad le da mas en arrepentirse de lo pasado: q̃ en cometer cõ lo q̃ no podra salir o no sin gran trabajo de su persona. Que fruto le puede traer amor: ni gũo: antes le sera contado a necesidad e locura. Pues biẽ dize el prouerio: que al mancebo trae fruto amar: al viejo es le contado por crimen.

Anus cum ludit, mortis delitias facit.

El La vieja quando juega: haze deleytes a la muerte.

Omo dize sant Bernardo en la epistola que hizo del regimieto de la casa: la vieja q̃ es mala muger si la ley lo cõsintiese bina sería de quemar. Pues la vieja quando juega es como si el dize prouerbialmente del pasar que es

muuy viejo quando se enciẽde. E dize que haze deleytes de muerte: segũ dize Quidio en el segũdo libro de arte amandi. La vieja no ha deleyte en tratar con hõbre si no se enciẽde pues pa se prouocar y enciẽder conuiene q̃ haga juegos e deleytes demasiados. Y a vn naturalmente es q̃ el allegamieto a ella desgasta mas el cuerpo. E porẽde biẽ dize el prouerio: que la vieja quando juega haze deleytes a la muerte.

Amoris vulnus idem qui sanat, facit.

Esta mesma cosa que la llaga del amor haze: la sana.

Omo se escriue en el Cãtica cãticozũ: la enamorada rogaua que dixessen a su amigo que estava enferma de amor: pa que la viniesse a ver: e que su vista la sanaria: assi que el amor es vna enfermedad: e comũmente fingen los poetas que cupido es dios del amor e que trae vn arco e hiere cõ saeta al q̃ quiere hazer amar. Y por esto el amor se dize hazer llaga: la qual segũ dicho es no se sana sino quando vee hõbre la cosa que ama: e mietra mas la vee e mas cõtracta con ella: mas crece el amor: y por cõsigniẽte mas crece la llaga. Pues bien dize que esta mesma cosa que la llaga del amor haze: la sana.

Ad poenitendum properat, cito qui iudicat.

E presto esta de arrepentirse el que juzga de ligero.

Segũ dize Aristot. en l. iij. de las Ethicas: pa juzgar bien de vna cosa: cõuiene q̃ ayamos cõsejo sobre ella. Y pa auer buẽ cõsejo de algũa cosa: cõuiene que rememoramos lo pasado: e miremos lo presente / e pẽsemos lo por venir: y en esto

en esto que hagamos alguna tardanza por dirigir bien las cosas. E por esto dize que en el confesar conviene tardar: e en executar conviene apear. Pues el que juzga de ligero no tiene esta deliberacion. Y por esto bien dize: que esta presto de arrepentirse el que juzga de ligero.

Aleator quanto in arte est melior tanto est nequior.

El jugador de las tablas / quanto es mas sabio en el arte / tanto es peor.

Los juegos son en dos maneras: vnos son que se hacen por industria e arte: assi como el xedrez: otros por casos de fortuna: assi como los juegos de dados: que la victoria dello esta en lo que la fortuna dirá: lo que se gana al primer juego que es de industria, es bien ganado. Todo lo que se gana al segundo juego que es de fortuna: es mal ganado: segun que tienen todos los doctores. Y si tal como este que juega a los dados / o a las tablas / o en otra qualquier manera / está malicioso / y sabe cargar el dado o hincar lo: mientras mas supiere en ello mas malo es. E por esto dize Boecio en el quarto libro de consolacion: que es muy grande mal quando al cuchillo agudo se ayunta veneno o ponzoña alguna. Que quiere dezir. Quando al hombre malo se junta señorio o malo o dañoso saber: porque el por ser malo siempre procura de hazer daño: y en saber dar orden para ello: e mientras mas mal supiere: mas mal hara. E por tanto bien dize. El jugador quanto es mas sabio en el arte: tanto es mas peor.

Amor ociosae cura est sollicitudinis.

Causa de ocioso cuydado es el amor.

Este proverbio puede auer dos letras. Una segun aqui esta escrita: y otra que diga: que el ocioso cuydado es causa del amor: y esta se assienta tambien como la otra: y ambas a dos quasi tienden a vn fin: Segun dize Seneca en la setena tragedia, introduziendo a la Nutriz, q retractaua a Phedra el amor que auia al Hippolito su anenado. La qual dezia q no era en si el peccado / pues Cupido el dios del amor la auia herido con su saeta. E assi que mas era la culpa y el cargo de Dios que no della: dize la Nutriz / que los q son locos hombres, por dar color e titulo a sus torpes e malos hechos: e porque mas libremente pudiesen vsar de luxuria desordenada / fingieron vanamente deydad en el amor: y dixeron que auia dios del amor: el qual dixeron que se apoderaua de los dioses y de los hombres. Dize la Nutriz q esto no es verdad, que qualquiera q se alegra en bienes de fortuna: y tiene de todas las cosas abasto y esta ocioso sin trabajo: comiendo manjares desuariados, y aniendo nuevos deleites: a tal como este requiere el amar. E dize si no preguntan porq doña Venus bine santamente en las pequenas casas, donde nunca fallece trabajo, porque comunmente el vulgo / que es la gente comun e laboradora: no se enloquesce amando. No ay otra razon sino porque tienen asiaz que hazer en trabajar e buscar de comer. Pues bien dize aqui Seneca: que causa de ocioso cuydado es el amor. E bien dize la otra letra: que el ocioso cuydado es causa del amor.

Bis

Prouerbios

Bis est gratum quod opus est, vltro si offeras.

Dos veces es agradescido/quando se da lo que cūple.

El beneficio que no se haze con voluntad/ní vna ni dos veces deue ser agradescido, pues lo haze a mas no poder. Ca no solo quiere nuestro señor q̄ hagamos, mas que sea bien hecho: cōuiene a saber: que se haga voluntariosa y alegremente. Tenemos exemplo desto en Abel y Cayn hijos d' Adam/ porque Abel ofresció a Dios lo mejor q̄ tenia en su ganado: y Cayn su hermano lo peor. Dize el texto que acato Dios a Abel y a sus dones: y a Cayn no acato a si ni a sus dones: porq̄ Abel ofresció de voluntad/ y por esso acato Dios a el y a sus dones: bēdiziēdo a el y multiplicando su hacienda. E Cayn como no ofresció d' voluntad/ no ofresció lo mejor. E por esso no fue sin razon que Dios no acatasse a el ni a sus dones. Pues bien dixo el prouerbio, que dos veces es agradescido, quando se da lo que cumple, si con voluntad se ofresce.

Bonarum rerum cōsuetudo pessima est.

La mucha costumbre d' las buenas cosas/ es mala.

Ize el sabio enl'Ecclesiastes. No quieras ser mucho fusto/ ni quieras saber mas delo q̄ es necesario: porque no te pierdas. Así que aunque ser fusto y sabio es buena y sana cosa, manda Salomō q̄ no lo acostūbreinos mucho: q̄ la costūbre d' llo nos haria perder. Dize Terēcio en vn lugar. En mucho d'recho ay mucha maldad: segū lo q̄ aun en las buenas obras es mejor el medio q̄ los extremos. Y por

esso dize Salomō en los prouerbios. Hallaste miel/ come lo que te abastare: porque si demasiadamente comieres, reuersarlo has. La miel buena es, mas la mucha costumbre de la miel trae daño: ser hombre sedudo bueno es y cuerdo. Mas como dize Caton/ que en tiempo podemos ser/ que fingir nos ser locos es vna gran prudencia. Salomon enl'Ecclesiastes dize. Pequeña locura a tiempo mas preciosa es que saber ni gloria: segū lo qual la costūbre delas buenas cosas es buena/ la mucha costumbre es mala.

Beneficia dare qui nescit, iniuste petit.

El que no sabe dar beneficio, injustamente lo pide.

On justa razón negare yo a ti lo que tu megas a mí. Ca dize Caton: deues estar por la ley que tu heziste. El que demande beneficio osadamentedemada quando el en semejante caso lo acostumbra dar: que biē parece que dize al otro: que no pierda lo que da/ mas que gelo empresta. Pues el que no sabe dar beneficio y lo demanda/ dize al otro que pierda lo que ha d' dar: y con razon el otro gelo deue negar: segun dize Caton: Locura es demandar lo q̄ con razon le puede ser negado. Así que bien dixo. El q̄ no sabe dar beneficio/ injustamente lo demanda.

Bonum est fugienda aspicere in alieno malo.

Bueno es escarmetar en mal ageno.

Ize Caton. La vida agena deue ser nra maestra. Gran discrecion es mirar el daño de otros para reguardarnos del daño nuestro. Ca no auria razón se

se querar: como dize la ley ciuil: el
daño que por su culpa le vernia: si
pudo escarmentar en mal ageno: y
no escarmento.

Beneficium accipere: libertatem
vendere est.

Recebir beneficio es ven-
der la libertad.

Tercera cosa es: el que recibe
beneficio de otro: es obliga-
do a le servir: y reconocer
el beneficio: y si no lo haze llama lo
desagradecido: que es vno de los
mas torpes de nuestrs q a ninguno
se puede dezir: y dōde primero esta
libre para hazer de si lo que quisi-
esse: recibiendo beneficio se obligo
y perdio su libertad. Y por esso dize
Aristoteles: que el hōbre magnani-
mo no recibe de buena voluntad
beneficios: porque le pasesce q de-
roga a la libertad de su magnani-
midad: y su intencio es mas obligar
a otros por beneficios, q no otros
obligassen a el. Y pone Aristoteles
en el **tercero** de las **Ethicas** vna
graciosa qstio: q qual quiere mas al
otro: el q haze beneficio: o el q reci-
be: y dtermina: q el q haze el benefi-
cio. La como recibiendo beneficio
diti: perdi mi libertad: no ay cosa q
mas desiee q ser libre. E por no ver
mi libertad enagenada: no te qrria
ver: y desplaze me contigo. Tu que
meheziste ami el beneficio: por no
perder lo q en mi heziste: ni la obli-
gacio a q te soy obligado qrrias mi
biē: y qrrias q viuiessē: y dsplaze te
ya d qlqera daño mio: y miētra a mi
mejor fuessē: mas guardada ternias
tu la obligacio q en mi tienes: y por
esso mas me quieres tu a mi: q yo a
ti. Assi que bien dize que recibir be-
nificio es vender la libertad.

Bona nemini hora est, vt non ali-

cui sit mala.

Para ninguno es buena
hora, q para otro no sea mala.

Egun dize Aristoteles, en el
S libro q hizo dela generacio
y corrupcion: no puede vna
cosa engendrarse sin que otra cosa
se corropa: la qual vemos por espe-
riencia: no puede nacer la caña del
trigo/ si el trigo no cae debaro de
tierra/ y primero no se podresce. Y
esta experiencia pone nro señor en el
Euangelio. Otro si como dize Bo-
ecio en el **tercero** libro d cōsolacio,
donde pone: si deuenos poner la
felicidad en las riquezas: vna dlas
razones q haze porq no deuenos
poner nra felicidad en ellas/ es por
q el que tiene dinero, no puede vsar
del dinero pa aquello q fue institu-
ido/ que es gastar lo, si no lo ouiere
de gastar: y dar a otro lo que aya el
de perder y partir de si: pues no po-
dra ser buena hora pa el que lo res-
cibe: si para el q lo da no es mala: ni
podra ser buena pa lo que se engen-
dra/ si pa lo q se corrope no es mala.
Pues biē dixo: que pa ninguno es
buena hora: q pa otro no sea mala.

Bis enim mori est, alterius arbitrio
mori.

Dos veces muere/ el que
por voluntad de otro muere.

Egun dize Seneca en la oc-
S tava tragedia, en la habla q
ha Clytemnestra muger de
Agamēnon con Electra su hija so-
bre Orestes. Y Electra respondi-
do a las amenazas q Clytemnestra y
Egisto le hazia: que auia escōdido
a Orestes respōdio que no le podia
hazer mayor amenaza: q cō la muer-
te q la mataste si qsiessē. Respōdi-
o Clytemnestra. Si la muerte re-
busasses: yo te la daria: que rudo y
simple

Proverbios

simple es el tirano que por pena da muerte. Dixo Electra: por ventura alguna cosa ay peor que la muerte: Dixo Clytemnestra: si: la vida si codicias morir: segun lo qual dos vezes murio a qui Electra. La vna quando murio: la otra la penada vida que ouo a aluedrio y voluntad de su madre. Pues bien dixo: q dos vezes muere el que por voluntad o otro muere.

Beneficia plura recipit qui scit reddere.

Cuchos beneficios recibe el que los sabe dar.

Como de suso es dicho: el q da beneficio, y haze biē/siē pre lo da: con intencion de no perder lo q da mas aunque por aquello le sea respōdido: y le sea pagado el beneficio en semejante cosa o en mayor. Donde en la yglesia comunmente nos dicen quando ofrescemos: que por el beneficio q ende hazemos que es dar la ofrēda, ciēto tanto recibiremos. Y ruega el clérigo que alcancemos la vida perdurable: pues verdad es que el que sabe dar beneficio muchos recibe. Quiere dezir que los otros como vieren q este graciosamente distribuye y reparte lo suyo: y lo que tiene con sus amigos: no lo aura perdido quando el caso lo requiera de le ayudar: y hazer beneficio: lo que no harian si viesien que el que no tenia coraçon para ayudar a ellos: quando se viesien en menester. Dō de Salomon dize en los proverbios: Muchos distribuyen y repartē lo suyo: y son por ello mas ricos: otros robā lo que no es suyo: y siēpre viuen en pobreza. Pues sabiēdo hazer beneficio distribuye y reparte lo suyo. Y dize Salomon: que

se hazen por ello mas ricos. Y assi biē dize el proverbio: que muchos beneficios recibe el q los sabe dar.

Bis peccas, cum peccanti obsequium accomodas.

Dos vezes pecas/ quando das cōsētimiento al peccado.

Egū la flaqueza de nra humanidad: y se escriue en el comienzo del Beneficio: naturalmente somos inclinados a pecar: y por esto dizen los theologos: que los primeros mouimētos que auemos para pecar: porq los auemos naturalmente: y no son en nuestro poderio: no causan pecado: Mas si despues nos tardamos en aquel primer pensamiento: y nos deleytamos y damos entero consentimiento: ya pecamos mortalmente: donde nro saluador dize en el Evangelio: que quien vio la muger y la cobdicia ya fornicó en su coraçō. Quiere dezir: que la cobdicia: no solo por el primer pensamiento: mas si se tardo y deleyto en la cobdicia della: y assi peca mortalmente. Y si despues dio consentimiento al peccado: que peccó naturalmente ya peccó otra vez y torno a pecar mortalmente. Assi q biē dixo Dos vezes pecas qndo das cōsētimiento al peccado: vna quando lo que pensaste y ouiste plazer en lo pensar: otro quando lo consentiste en lo poner por obra y de hecho lo pusiste. Y este puede ser vn entendimēto y assaz cōforme y amigo o la letra. Otro etēdimēto puede auer puede ser que no qriēdo hazer mal que lo hagas: como corriēdo vn cauallo que mates alguno: o tirando con ballesta no auiendo intencion de herir: heriste. Cierta cosa es: y segun derecho si alguna culpa ouiste en esto: pena te daran por la culpa:

pa: aun que no como doloso, mas como culpado. Quiere dezir que no como hombre que haze mal a sabiendas, mas como hombre que ouo alguna culpa en el daño que hizo, y cerca desto en la pena ay gran diferencia: segun derecho: que quando peca hombre a sabiendas dar le han por pena la muerte: quando por culpa, destierro o acotes o otra pena semejante: mas si despues de cometido el pecado por culpa te plugo auer lo cometido / y consentiste en ello: y ouiste por bien hecho el daño que heziste: por esto pareciste segunda vez pecar: y mas te daran ya la pena por doloso que por culpado. Pues bien dixo que dos vezes pecas, quando das consentimiento al pecado.

Bonus animus laesus grauius multo irascitur.

El buen coraçon injuriado demasiadamente se ensaña.

Omo de suso es dicho, que debes esperar que alguno hara a ti lo que tu hizieres a otro: no tienes razon de te quejar demasiadamente: quando te injuriaren si tu injuriaste: ca te miden por la medida que mediste. Mas si no ofendiste ni injuriaste a alguno: y otro te injuria: tu tienes razon de te ensañar demasiadamente quando te injuriaren: ca padescas lo que tu no heziste: pues bien dixo: que el buen coraçon injuriado que demasiadamente se ensaña.

Bona mors est homini, vitae quae extinguit mala.

Buena muerte es al hombre la que arasa los males de la vida.

Omo dize Boecio en el comienzo del libro de consola-

cion. Aquella muerte se dize bien auenturada que no viene en los dulces años: y a los tristes y trabasados viene quando la llaman. La como de suso deziamos: que la vida quando desseas morir es peor que la muerte. Pues si viues en ansias y trabajos y enfermedades tales que no esperas salud ni reparo: buena te sera en tal caso la muerte: que arasa los males dela vida.

Beneficium dando accepit, qui digno dedit.

El que dio beneficio al digno: dandolo lo recibe.

Y podiste dar limosna y no diste al pobre menesteroso / y tal que sea digno dela recibir / perdiste lo que diste, y no ouiste merito de tu beneficio: mas si das limosna al pobre que es digno dela recibir / en haziendo este beneficio ouiste merito. Y assi dando recibiste beneficio.

Blanditia, non imperio, fit dulcis Venus.

La luxuria es dulce mas por halago que por mando.

Segun dize Boecio en el tercer libro de consolacion / entre los otros pecados / dos son que traen consigo luego su penitencia: la gula / y la luxuria. La si hombre mucho come / luego enferma por ello / o se dispone a enfermedad / o esta enojado consigo porq mucho comio. La luxuria despues de acabado el acto / dicen que trae consigo vna tristeza natural: segun lo qual paresce que no dize aqui bien que es dulce / no se puede negar q despues de acabado el acto trayga consigo vn arrepentimiento y tristeza: mas el acto mismo en si trae deleyte / el qual mas es por halago q por mando

Proverbios

do: quiere dezir / q̄ mas se causa del fuego z halago q̄ vno con otro han que no por mandado: quiere dezir, que no por esto deue hōbre de tomar este deleyte o no / q̄ el acto mismo sin otro mādado ni cosa extrinseca dō halago z fuego, el se trae cō sigo su dulçor z deleyte. E por tātō dizen los Theologos: q̄ aun entre marido z muger este acto quasi a penas se haze sin pecado, si quier venial, por el dulçor z deleyte carnal q̄ cōsigo trae. P̄ues biē dīxo q̄ luxuria es dulce por el halago q̄ es el blādimento, z fuego q̄ en el acto se haze: mas que por mando ni cosa extrinseca.

Bonus animus nunquam erranti obsequium accomodat.

El coraçon bueno nunca da consentimiento al que yerra.

Un prouerbio es, que los hazientes z los consentientes en el mal, por ygual pena son punidos. P̄ues si alguno tiene bueno z virtuoso coraçō, z vee que alguno yerra, z gelo consiente, z no gelo mal trae: ya el mismo pareçia cometer aquel maleficio, z d̄raria d̄ tener coraçō virtuoso. E dīxo Agamemnon a Pirro, sobre la muerte d̄ Polixena, segun que introduce Seneca en la sexta tragedia. El que no vieda pecar pudiendolo hazer ello manda. P̄ues bien se sigue: que el coraçon bueno, por no ser partícipe en el mal que haze, nunca dara consentimiento al que yerra.

Beneficia se dedisse qui dicit, petit.

El que dize que te dio beneficio, demandalo.

Scrīue Terencio en el comēço de la primera comedia, que porque vn señoꝝ rememoraua a vno que auia sido su siervo, la libertad que le auia dado / el siervo dīxo al señoꝝ, que su dezir le era molesto: z no le plazia d̄llo: que rememorarle el beneficio hecho, no era sino dar a entender: q̄ el era de sa gradecido: y que no auia memoria dela merced z beneficio q̄ el señoꝝ le auia hecho. Assi que este señoꝝ diziēdo a su siervo, el beneficio que le auia hecho, pareçia demandar gelo q̄ en rememorar el beneficio al que lo recibio, es mas traer a indignacion q̄ a gracia: porque paresce demandar ignominiosamente lo que tu le diste. P̄ues bien dīxo Seneca / que el que dize que te dio beneficio: demandalo.

Beneuolus animus maxima est cognatio.

Estando es conjuntar se los coraçones que bien se quieren.

Asi Aristoteles en el. viij. de las Ethicas, q̄ la amistad es de tres maneras. La vna por deleyte: la otra por prouecho: la otra por honesto. La amistad por deleyte: es quando vno ama a otro por elplazer que ha con el: porque es dō noso / porque es alegre: porque dize de buenas cosas: Y esta amistad no dura mucho: porque assi como segun crece la edad: assi se mudā las cosas que alegran y traen plazer: segun dize Aristoteles en el primero de las Ethicas: assi se muda esta amistad: La con vnos hombres contramos vn tiempo: z los queremos bien: z amamos su compaña porq̄ auemos plazer z gajado cō ellos q̄ otro

otro tiēpo los tenemos por locos
 z nos apartamos de su compañía,
 como de cōpania de locos. Otra
 amistaça ay q̄ se dize por prouecho
 y esta es: q̄ contracto contigo z te
 amo, por el prouecho q̄ he de ti: y si
 viene tiēpo q̄ cesse este prouecho,
 cessa luego esta amistaça, pues ces-
 so por lo q̄ eramos amigos. Otra
 amistaça ay q̄ se llama honesta: y
 esta es la verdadera amistaça, q̄ es
 por virtud: q̄ yo te amo y te quiero
 biē por q̄ eres honesto z virtuoso:
 y esta no puede ser sino entre buēos
 y virtuosos: y esta dura todo tiēpo:
 z dura en prosperidad z aduersi-
 dad: y mejor en aduersidad que en
 prosperidad: lo q̄ las p̄meras dos
 no hazē y a vñ no dize. Y entre las
 otras cosas q̄ la philosophia dezia a
 Boecio en l. iij. de cōsolacion, por q̄
 la aduersa fortuna aprouechaua mas
 q̄ la prospera: era q̄ la prospera traya
 le engañado, creyēdo q̄ todos eran
 sus amigos q̄ntos se le mostrauā por
 amigos: La aduersa discernio z apar-
 to los verdaderos amigos d̄ los fin-
 gidos. La en tiempo de aduersidad
 no q̄dan con el hōbre los amigos q̄
 le siguen por el prouecho q̄ del espe-
 ranā, ni por el deleyte z plazer q̄ cō-
 el auia: mas solamēte los q̄ erā sus
 amigos por lo honesto, y por la vir-
 tud. Q̄nd̄ dixo el versificador. Quā-
 do fueres bienauenturado muchos
 amigos cōtaras: si los tiēpos fuerē
 añublados solo te q̄daras. Y estos
 amigos son vna anima en dos cuer-
 pos: es vñ q̄rer z vñ no querer de
 ambos a dos: alegra se el vno del
 biē d̄l otro, y el otro d̄l biē del otro
 Y el daño q̄ viene a q̄quiera d̄llos,
 duele se dello el otro, assi como de
 proprio. Pues q̄ mayor deudo pue-
 de ser que conuertirse dos coraço-
 nes que se amen: mayor es este deu-
 do que deudo de hermanos. Dixo

el sabio que mejor es amigo cerca-
 no, q̄ hermano de leños. E por tan-
 to nuestro saluador en las postrime-
 ras cosas z palabras q̄ a sus disci-
 pulos mando y encomendo, y dio
 por señal en que los conoscerian q̄
 erā sus discipulos, si se amasē vnos
 a otros como de suso dicho es, que
 se apartasē de su padre z d̄ su ma-
 dre, q̄ eran deudos naturales, z o-
 uiesē por mas deudo a aquellos
 cuyos coraçones se conuertian en
 amor d̄ caridad z virtud. Pues biē
 dixo el prouerbio: gran deudo es
 ayuntarse los coraçones que bien
 se aman.

Beneficia s̄ape dare, docere est
 reddere.

Questra que le den be-
 neficio el q̄ muchas vezes lo da.

Este prouerbio es declara-
 do en el prouerbio de suso,
 q̄ comienza: Muchos bene-
 ficios recibe el q̄ los sabe dar. E to-
 do esto y lo q̄ en el se entiēde se pue-
 de aplicar aqui. E por no replicar,
 remito ende alo escripto.

Bonitatis verba imitari maior ma-
 litia est.

Trocar las palabras di-
 chas a buena parte, gran mal-
 dades.

Razones ay que hablan que
 pueden auer dos entēdimiē-
 tos: vno sin calūnia y sin cri-
 men: otro q̄ traya calūnia z crimē
 consigo. Tales razones como estas
 llaman los logicos amphibologi-
 cas, o Equiuocas: por q̄ puedē auer
 dos entēdimiētos. En tal maldad
 como a questa, incurrieron los que
 acusaron a nuestro Señor de blas-
 phemia, diziendo que ellos auian
 oydo dezir / que el podía destruyr
 aquel tēplo y en tres dias lo podía

¶ q̄ re-

reedificar. E nuestro Señor por el templo entendió su sacratísimo cuerpo: y los falsos testigos, y los que lo acusaron, con gran maldad trocaron las palabras, y dijeron que lo dezia el por el templo d Salomon. Y en esta maldad y peccado incurren todos los hereges y los fuezes y los abogados: que las palabras dichas a buena parte y intencion en la ley de Dios, y en las leyes y derechos trocan a mala parte. Exemplo: dixo nuestro Señor en el Evangelio, que el auia venido a meter fuego en la tierra: dicen los hereges que tal ley como aquesta, que es muy mala y peruersa, entendiendo esta palabra de fuego, o por guerra, o por zizaña: trocandolo a este malo entendimiento, y no en buena intencion: y mandando la paz y la concordia y el amor y caridad: mas que se hallara por ley ni prophecias. Pues el fuego que vino a poner el nuestro saluador, fue fuego de amor y de caridad/ o quiere dezir, que se apartarian y se esmerarian los buenos y los creyentes, de los malos y de los no creyentes. Segun dixo el Apostol, que el dia del suzyio qual sera cada vno/ el fuego lo demostrara. Pues en este caso y en el q de suso fue dicho del templo/ trocar las palabras dichas a buena parte, interpretando las mal y no ala intencion que se dijeron, gran maldad es. Ponen assi mismo los Juristas exemplo: Esta escripto en la ley: que qualquiera que sacare sangre en palacio del rey que muera: en palacio del rey esta vn hombre enfermo, manda el phisico que lo sangre, viene el barbero y sangralo: mataran al barbero: dize el malicioso abogado que si: que pecco contra las palabras de la ley: lo qual es vna gran maldad:

pues no fue esta la intencion del que hizo la ley: saluo al que saca sangre peleado con otro: y no al que saca sangre por sanarlo. Otro si esta vna villa o lugar en frontera de enemigos: porque se guarde mejor el lugar/ manda la ley que qualquier que subiere al muro sin licencia de los que gouernā el lugar/ que muera por ello. Vnos peregrinos que passauan vieron que los enemigos venian a tomar el lugar, subieron al muro/ y defendieron el lugar, morirā por ello: Dira el malicioso abogado y mal fuez que si: porque las palabras de la ley los condena, que subieron al muro sin licencia de los que gouernauan. Lo qual seria vna gran maldad dar pena a los que merecen beneficio por auer saluado el lugar. E por tanto dize la ley civil/ no ser dubda ofender a la ley el que toma las palabras della para trocarlas y dar les otro entendimiento del que les dio el que las hizo: y no excusara las penas en las leyes insertas el que contra la sentencia de la ley, y la voluntad del que la hizo: trocando maluadamente las palabras engañosamente se quiere escusar. E a si el fuez trocando las palabras dichas a buen fin por la ley las trocasse a dañada y maluada intencion, assi le penarian por ello como si no tuuiesse la ley por donde se funda. Pues bien dize el proverbio: que trocar las palabras dichas a buena fin/ grand maldad es.

Bona opinio homini tutior pecunia est.

E La buena opinion y fama / mas segura es al hombre, que el dinero.

Dize

Dize Salomon en los prouerbios/ que mesor es buen nombre y la buena fama que no muchas riquezas: ca como dize Aristoteles en el primero de las Ethicas. Muchos padescieron por el dinero que tenían: que los degollaron por los robar / y a muchos saluo y seguro el buen nombre y la buena fama. Ca segun dize Salomon en los prouerbios: Las riquezas no aprouechan en el dia de la vengança. y la iusticia librara de la muerte: assi que en el dia de la vengança la buena opinion y fama que terrnan de alguno que es iusto, le librara de la muerte: y las riquezas no le podran librar. Pues mesor es la buena opinion y fama y mas segura que el dinero. De los mayores males que a ningun hombre puede venir, es perder hombre su nombre y fama. Y los derechos delas grandes penas que pudieron poner al malo, fue hazerle infame y inhabil y indigno de toda dignidad y buen estado. E las mayores bendiciones que se dan al iusto y virtuoso, son que su buena fama sea duradera para siempre. Segun lo qual mesor es la buena fama, assi como dize la auctoridad suso scripta, que las riquezas y el dinero. Assi que bien dixo el prouerbio: La buena opinion y fama/ mas segura es al hombre/ que el dinero.

Bonum tametsi supprimitur, non
extinguitur.

El bueno puede se abatir/ mas del todo no puede perecer.

Como dezia la Philosophia
a Boecio, segun scriue en
el primero libro de consolaç

cion. Agora has por nuevo que los malos de costumbres se trabasan por abatir los buenos y iustos: De comun esperiencia veemos que por el mismo hecho, que alguno es bueno, que los malos se han de trabasarse de lo perseguir y abatir quanto podran. Onde es scripto en el libro dela sabiduria: como los malos se juntaron y hizieron consexo contra el iusto: porque los maltraya de sus pecados/ y era contrario de sus obras: y dixerón: oprimamos al pobre, y al iusto atormentemos le y injuriemos le, y prouemos su paciencia / y condene mos le a muerte fea. Dize que esto pensaron los malos / erraron y cego los su malicia, por quanto no supieron los sacramentos de Dios, ni juzgaron la honrra delas animas sanctas. Ca si los buenos delante los hombres padescieron tormentos: la esperança de aquellos esta llena de immortalidad: y aun que padescieron a los ojos de los malos que murian: ellos viuen en paz. Pues bien dixo el prouerbio: que el bueno puede se abatir y puede ser fatigado: mas no puede perecer. Que como dize en el psalmo. No vi iusto desamparado: ni su linage que buscase pan para comer.

Bis vincit qui se vincit in victoria.

Dos vezes vence quien se vence quando es victorioso.

Que vence y no se haze mas soberbio con la victoria dos vezes vence. La vna quando vence al enemigo: la otra venciendo a si mismo: no ensoberuesciendo se por la victoria que ouo. Y esta segunda victoria es mas difficil
B iij que

Proverbios

que la primera: por quanto en la primera victoria pelea con sus enemigos / en la segunda consigo mismo: y mas ligeros son de vencer los enemigos, que no vencer hombre a sus pasiones. E por tanto dize Salomon en el Ecclesiastes: que si gloria o poderio nuevo o victoria alcançare hombre, que se guarde no de xer su lugar. Quiere dezir, que por aquello no se haga soberbio. Donde dize Seneca en la sexta tragedia en la habla que Agamemnon conspiro sobre la muerte de Polixena / introduce que dezia Agamemnon. Troya tu me hazes soberbio / tu me hazes temeroso: queria dezir / Troya quando me acuerdo que venci una tan gran cosa como tu: tu me hazes mucho soberbio: quando se me acuerda que tan gran cosa como tu pudo ser vencida: tu me hazes ser temeroso. E assi Agamemnon se mostro ser victorioso dos veces. Una quando vencio a Troya: otra quando vencio a si mismo / mostrando se temeroso por la victoria que auia auido. Pues bien dixo el proverbio / que dos veces vence quien se vence quando es victorioso.

Benignus etiam dandi causam excogitat.

El benigno y virtuoso piensa la causa y respecto en lo que da.

Ize Aristoteles en el segundo de las Ethicas, que para que alguno sea enteramente virtuoso, conuiene que la obra que haze en si sea buena: y el que la haze que se deleyte en la hazer: y que esteysado a hazer la semejante obra cada y quando que la querra hazer

por muchas y muy buenas obras virtuosas que ya aya hecho. Como dize en el primero libro de las Ethicas: assi como vna golondrina no haze verano: assi vna obra virtuosa no haze al hombre virtuoso: Assi que no solamente se requiere que la obra sea en si buena: mas que sea bien hecha / quiere dezir, que el que la haze, aya respecto y miramiento ala hazer por virtud. E a si vno da limosna, y no la da por reuerencia de Dios, mas por loor del pueblo: aunque la obra sea en si buena / el que la da no ha merito por ella: por que no ouo buena causa y respecto en la dar. Delo qual se pone exemplo en el Euangelio, del publicano y del phariseo. El publicano dize que estava vn dia detras la puerta del templo, y no osaua alçar sus ojos al cielo: heriendo se en los pechos y diziendo. Señor ruegote aue merced de mi pecador. El phariseo dize que se puso cerca del altar / y a altas bozes dezia que lo oyessse el pueblo: como ayunaua dos dias en la semana, y pagaua sus decimas, y hazia muchos bienes. Preguntana nuestro Señor que qual destos dos fue mas justificado. Y dize que el publicano: porque en el bien que hazia ouo este solo respecto a Dios. El phariseo aunque muchos bienes hazia / auia respecto y acatamiento a la vanagloria, y al dezir del pueblo. Pues bien dixo el proverbio: que el virtuoso piensa la causa y respecto en lo que da.

Bis interimitur, qui suis armis perit.

Dos veces muere quien con sus armas muere.

Tanto

Anto es como muerte, si dos
E han debate y pelea, y el vno
 al otro puja y le toma las ar-
 mas, y le mata con ellas: dos veces
 murio este. La vna en la mengua y
 deshonrra que ouo quando el otro
 le vencio. La otra quando lo mato
 Lo qual assi mismo parece en las di-
 sputas que haze vnos hombres con
 otros / mucho mayor confusion y
 injuria es que el aduersario sea ven-
 cido con las razones que da con-
 tra el vencedor: por lo qual Salo-
 mon en los prouerbios, vna de las
 penas mayores y maldiciones del
 malo puso, diciendo: enlazado eres
 por las palabras de tu boca: toma-
 do eres por tu proprio hablar. Quie-
 re dezir, tu mismo dixiste y hablaste
 por donde te concluyeron y te en-
 uergonçaron: pues dos veces fui-
 ste vencido: la vna quando el aduer-
 sario fuetan sabio que lo que este
 dezia contra el, lo tomo el aduersa-
 rio por armas propias. La otra
 quando con ellas le concluyo y auer-
 gonço: y esta fue la segunda victo-
 ria. Pues bien dixo el prouerio: q
 dos veces muere quien con sus ar-
 mas muere.

Bene dormit, qui non sentit quam
 male dormiat.

Bien duerme el que no
 siente quan mal duerme.

Eze el philosopho en el se-
 gundo dlas Ethicas: que de-
 zia Platō que todo hombre
 tiene necesidad de cama para dor-
 mir: assi o assi aparejada / q sea bue-
 na o mala / o de poca ropa / o de mu-
 cha ropa: esto no es necesidad de
 natura / mas demasiado a la natura.
 Pues si alguno se echa a dormir en
 no buena cama: y trauado del sue-

ño, no siente si esta muelle o dura:
 ni siente poca ropa o mucha ro-
 pa: tal como este bien duerme / que
 no siente queduerme en mala cama.
 Por esso dezia Salomon en el Ec-
 clesiastes. Dulce es el sueño del la-
 brador aun que coma poco o mu-
 cho / al rico lo mucho que come no
 le dexa dormir. Tiene el labrador
 de trabaxar todo el dia de sol a sol /
 y cena poco y echa se en mala cama
 El hombre rico come bien y no tra-
 baja, qual destos duerme mejor?
 Dize Salomon que el labrador du-
 erme sueño dulce: pues el trabajo
 no da lugar que sienta quan mal du-
 erme. Assi que bien dixo el prouer-
 bio: Bien duerme el que no siente
 quan mal duerme.

Bona fama in tenebris proprium
 splendorem obtinet.

La buena fama guarda
 su resplandor en las tinieblas.

Eze el Apostol: q toda virtud
 se muestra perfecta en los tra-
 bajos: las tinieblas se entien-
 den por los trabajos: como dize
 sant Augustin en el psalmo. Ben-
 dezid agora al señor todos los sier-
 uos del Señor, en el verso. En las no-
 ches alçad vuestras manos alas co-
 sas sanctas, y bēdezid al Señor. Las
 noches se toman aqui, segun dize
 sant Augustin, por los trabajos: y
 en tal tiempo a este la buena fama y
 el buen nombre y la buena virtud
 guarda su resplādor, y luze. La Job
 no es loado porque estuu entero
 quando le yua bien: mas quando le
 dixo la muger despues de las gran-
 des tentaciones que le auian veni-
 do, que renegasse del Señor, y que
 moriria luego: y respondio el / que
 auia hablado como vna de las lo-
 cas

Prouerbios

cas mugerès del mundo : que si los bienes antan recebido de las manos de Dios, porque no sufrirían los males ? E así la buena fama y virtud de Job guardo su resplandor en las tñieblas: que quiere dezir, en los trabajos.

Bene cogitata si excidunt, non
occidunt.

Las cosas bien pñsadas pujan a si mismas : mas no perescen del todo.

Las cosas para ser bien pensadas, pujan, como dize Aristoteles en el libro delas Ethicas : han menester que sean resoluídas en todas partes, z miradas bien sus circunstancias. Y como de suso se dezia, que dezia Boecio: No solo conuiene de mirar lo que esta de presente, mas mirar en la fin de las cosas: de otra manera la cosa no sería bien pensada. Y a vn como dize Aristoteles en los actos z obras de los hombres : Comunmente acaesce que lo por venir es semeiante de lo passado. Y Salomon dize en el Ecclesiastes : Quieres ver lo que esta por venir, piensa muy bien lo que fue, z la cosa que es, así bien pensada, rememorado lo passado z veyendo lo presente z pensando lo por venir: tal cosa como esta no puede ser si no que puse a si misma. Quiere dezir, que se hara mejor que se penso, mas no peresce del todo: quiere dezir, que el buen pensar no carescera del todo del buen fructo: ca las cosas que no son bien pensadas/a vn que algunas vezes ayan buen fin, mas comunmente auran desuariados effectos. Lo bien pensado/o se hara mejor que

se penso, o no fallestera del todo del buen fin.

Bene perdit nummos, iudici
cum dat nocens.

El culpate que da al juez dinero, bien lo pierde.

Este prouerbio puede auer dos entendimientos: el vno que lo que el culpante da al juez por ser libre dela pena que meresce / bien lo pierde. Quiere dezir, que avn que lo pierda/no deue ser increpado por perder su dinero en tal caso. Y esto concuerda conel prouerbio vulgar q en las leyes se dize: que a cada vno le esta bien redemir su sangre por qualquier manera/agora sea dando dinero al juez, o ala parte que acusa. Otro entendimiento puede auer: que el culpate q da dinero al juez / bien lo pierde: quiere dezir, que padescera dos daños: la pena que meresce/z la perdida del dinero. E por esio dize, bien lo pierde: porque como dize la ley ciuil: aquel que con desfiança de justa causa puso la esperança de su negocio en corruptela de dinero, por el mismo hecho parescio confessar el crimē, z pierde la defensa si alguna tenía. Pues bien dixo: que el culpante en dando al juez dinero, que perdio el dinero z mas la causa. Y por esio dixo, que bien lo pierde.

Bona quæ veniunt, nisi sustineantur, cadunt vt opprimant.

Los bienes que vienen si no se sostienen, caen z traen daño.

Como de suso es dicho enel primero prouerbio Los bienes de fortuna son los que vienen desseando, z se pierden no queriendo, pues caso que

que algun hombre sea hecho rico, si con discrecion y industria no se tiene y rige la riqueza que uno no solo perdiera la riqueza, mas traerle ha daño en dos maneras. La vna que en auer se visto vna vez rico y agora pobre, tiene se por mas desuenerado, que si siempre fuera pobre. Donde dize Boecio en el tercero libro de consolacion, que la mayor desuenera que el desauenerado puede auer, es acordar se que fue bienauenerado. Otro si otro daño trae la perdida deste dinero, que lo tengan todos en posfession de hombre de mal recaudo y poca industria: y este es assaz daño ferriendo en oio de todos por hombre inhabile. Donde Aristoteles pregunta en el octauo de las Ethicas: que quales mas saber: saber ganar dinero, o saber guardar lo. E responde, que el ganar dinero es mas fortuna que no industria: guardar el dinero es mas industria que no fortuna. Por tanto de mas virtud es saber lo guardar que no saber lo ganar: ca puesto que lo ganasse, si por poca industria suya lo pierde, trae le daño en la manera que dicha es. E por tanto bien dize el proverbio: que los bienes si no se sostienen, caen y traen daño.

Bona, imperante animo, fiet pecunia.

Buena anima es aquella que no es sojuzgada al dinero.

Que Salomon en el Ecclesiastico fiasse: Que diferencia es entre el hombre pecador y virtuoso: ca al bueno y virtuoso diole Dios sciencia y saber y entendimiento: al pecador malo dio aspi-

cion y cuydado superfluo, para que allegue y gane y trabase: y lo dize a quien pluguiere a Dios: segun lo qual el anima del bueno y virtuoso so usara de las riquezas, como de seruietas, y no como de señoras: y el anima del peccador sojuzgar se ha, y abatir se ha al dinero: y por no gastar ni distribuyr: viuiра triste y mezquino sin hazer bien a si mesmo, ni aprouechar a los otros, que de fuso es dicho. E por tanto bien dize el proverbio: que buena anima es aquella que no es sojuzgada al dinero.

Bonum apud virum, cito moritur iracundia.

En el buen varon presto passa la ira.

Como de fuso es dicho y dize Caton: la ira impide de el coracon que no pueda conoser la verdad. Pues si en el buen varon mucho morasse la ira, apassionar le ya el iuyzio, y haria grandes errores. Por esso dize David en el psalmo: Aued ira por manera que no pequeys. Ca no se puede escusar, como dize Aristoteles en el segundo de las Ethicas: que no ayamos alguna ira, porque es natural a nos: tanto que. ponen question: si es tan natural a nos la ira como el deleyte. E dizen que ninguno podria ser fuerte si no ouiese ira: segun dize Aristoteles de Hector, en el tercero de las Ethicas: que quando Hector peleaua, se encendia primero en ira, y conosciase le en las narizes: que botaua la sangre por ellas: mas por esso esta q sacado el acto donde la ira es necessaria, no dene morar mucho en el hombre: q como dize Salomon en los

Proverbios

los Proverbios. El hombre en quien mucho mora la ira, siempre prouoca z despierta peleas: y el paciente amansa las despertadas. Pues bien dixo el proverbio: que en el buen varon presto passa la ira.

Breuis mēs ipsa est memoria iracundiæ.

Poco ama el que trae a la memoria la ira passada.

Dize Caton: Si con alguno riñeres z te recõcilias con el / no quieras

despues repetir las palabras injuriosas que entre vosotros passaron. Ca a los malos pertenesce repetir las injurias despues de passadas: ca en repetiendolas muestra se hombre que queda injuriado de lo que ende se dixo. E por ende paresce poco amar: por lo qual dize bien Terencio en la primera comedia: que el reñir de los que se aman es para soldar alguna quebradura si hay entre ellos: que no para repetir z traer a la memoria la renzilla passada: ca aquesta señal seria de poco amor. Pues bien dixo el proverbio: que poco ama el que trae a la memoria la ira passada.

Bona turpitudō est, quæ periculum vindicat.

Buena torpeza es aquella que descubre el peligro.

Comunmēte dezimos vn proverbio: que bien auenturada es la necesidad que nos trae a mejores cosas: assi buena es la torpeza que descubre el peligro, si contra alguno estaua puesta celada por sus enemigos / z por le meter en ella, salieron otros a pelear con el: a los quales el no

deuiera huyr, usando de buen esfuerzo y fortaleza: y los huyo: y huyendo se descubrio la celada, donde pudiera ser ofendido sin hazer cosa de su honrra: buena fue tal torpeza huyr como aquesta que descubrio la celada donde estaua el peligro. Dize Salomon en los proverbios: maltratan los locos a los que huyen los males: z tal como este por huyr este peligro, maltratar lo han los locos por la torpeza que hizo en huyr, aunque buena fue tal torpeza, pues descubrio tal peligro.

Bona comparat præsidia misericordia.

La misericordia gana buenas ayudas.

Como de suso es dicho en el segundo proverbio: Espera que alguno para a ti lo que tu hizieres a otro: z que por la medida que tu midieres, por esa te midiran. Pues si tu usaste de crueldad contra algunos, no los socorriendo ni los ayudando en el caso que lo auian menester: Mas si usaste de misericordia z socorriste los en tiempo de menester: espera que lo hallaras al tiempo del menester. Dize David en el Psalmo: que bien auenturado es el que entiende sobre el mezquino, socorriendolo z ayudandolo: en el dia malo de trabajo lo librara Dios. Segun lo qual bien dize el proverbio: que la misericordia gana buenas ayudas, o de aquellos hombres de quien ouiste misericordia que te socorrieran: z note fallesceran al tiempo del menester, o de Dios que por el merito que ouiste en auer misericordia / el la

aura de tí: y lo hallaras por buena ayuda en el tiempo del trabajo. Pues bien dixo el prouerbio: que la misericordia gana buenas ayudas.

Beneficia dignis vbi das, omnes obligas.

C Bando beneficios a los dignos, obligas a tí a todos.

Este prouerbio esta declarado ya de suso en otros dos o tres prouerbios: y por no multiplicar, remito lo a lo que ende se escriuio.

Consueti vitia serimus, nisi reprehendimus.

Los acostumbrados vicios sufrimos quando no los reprehendemos.

A algunas tierras vsan del comer y del beuer y del tratar con mugeres mas que no en otras: aunque sea en demasiado grado: y pequen por ello: y en tales lugares como estos, por ser estos vicios y peccados acostumbrados, y quasi lo han por ley todos: y no lo reprehendemos tan agramente como en los lugares donde se guarda cerca dello la razon y templança: y segun razon se dene guardar. Y este prouerbio se puede entender en los actos y hechos que en alguna manera se pueden bien hazer: assi como es el comer/ y el tracto con mugeres: Ca cierto es que todo comer no es peccado, mas el que es desordenado y en demasiado grado. E assi mesmo en el trato delas mugeres, y en todos los peccados y vicios aque naturalmente somos inclinados: los quales como dizen los Theolo-

gos, son de mayor infamia y de menor culpa. Mas si los actos que se acostumbran hazer no touiesen en si ninguna bondad de natura, ni la natura nos inclinasse a ellos, miétramás los acostumbrásemos, mas agramente los reprehenderíamos y castigaríamos, como se suele dezir por los Juristas comunmente/ que auendo muchos malhechores en la tierra, los juezes sin cargo ni consciencia pueden acrecentar la pena. Quiere dezir, que si en alguna tierra ouiese muchos ladrones y robadores, y tomassen alguno que hurto y robo, a vnque segun derecho no denia auer pena este sino de açotes: el juez sin consciencia alguna por escarmentar a los otros malhechores, lo puede mandar matar, o dar otra cruel pena y grane: y en tal caso como este los acostumbrados vicios quando no los reprehendemos y castigamos, mas sufrimos los: mas cruelmente penamos: porq el hurtar y matar y hazer los semejantes delictos no traen en si ninguna inclinacion natural ni bondad, como quiera que se hagan: mas en los otros suso dichos son aque naturalmente somos inclinados: y son de mayor infamia, y menor culpa, si son ellos en aquella tierra assi acostumbrados quasi por todos comunmente quando no los reprehendemos, sufrimos los: y quiere dezir menos agramente los reprehendemos. E por tanto bien dize el prouerbio, que los acostumbrados vicios sufrimos/ quando no los reprehendemos.

Crudelis in re aduersa est obiurgatio.

C Cruel renzilla es con el que esta en trabajo.

Job

Prouerbios

3 Ob en tan gran trabajo
 z ansia como estaua: quisi-
 era que sus compañeros
 se condolieran de su trabajo, y su-
 frieran las quexas que dezía z ouí-
 eran compasión del, y no tomaran
 qstiones con el ni le contrariaran
 sus dichos como le cōtrariaron: E
 por esso dezía el, que ya muchas ve-
 zes auia oydo dezir las tales cosas
 como ellos dezian que consolado-
 res enofosos eran todos. E la phi-
 losophia veyendo q Boecio esta-
 ua en trabajo (aunque por su cul-
 pa) dixo: mas es tiempo de melezina
 que no de querella: así que el
 que esta en trabajo, mas lo deue-
 mos a melezinar z consolar de su
 trabajo, que no reñir con el: puesto
 que el trabajo le aya venido por su
 culpa. La en tal tiempo mas se
 mostraua cruel el que reñía que no
 amigo: z mas mostrana que lo ha-
 zia por se vengar del, que no por le
 consolar. E por esso dize Aristote-
 les: entre las otras cosas que po-
 ne en el octauo delas Ethicas, que
 es de la ley de la amistad: Que lo
 que el vn amigo deue hazer con o-
 tro, es que quando le viere en tra-
 bajo y tristeza, se duela y contriste
 del trabajo de su amigo: lo qual al
 trabajado trae la mayor consola-
 cion que puede auer/por dos cosas
 La primera, por que dolerse su ami-
 go de su trabajo, parece le que la
 carga del trabajo se parte en am-
 bos a dos / z que con el dolor del
 amigo se aluiua la parte de la car-
 ga. La otra, por que ha gran conso-
 lacion con su trabajo, en que vee
 que hallo tan leal amigo / que se
 duele de su trabajo como el mismo.
 Y esta manera es propia para cō-
 solar al que esta en trabajo / z no
 reñir con el. E por tanto bien dixo
 el prouerbio: cruel reñir es con el

que esta en trabajo.

Cauendi nulla est dimittenda
 occasio.

C Bereguardar es toda o-
 casion de pecar.

Este prouerbio puede auer
 dos entendimientos. El
 vno que aparte hombre de
 si toda oportunidad que le pueda
 prouocar a peccados: como dize
 vna ley ciuil: yes doctrina de Qui-
 dio en el libro de remedio amoris:
 que si alguno ama en lugar despo-
 nesto, z que le sería mucho afeado,
 no tiene otro remedio sino apartar
 se del trato / y conuersacion de la
 persona que ama: y así se guarda-
 ra y quitara y apartara toda la oca-
 sion de peccar. E con esto concuer-
 da el prouerbio vulgar que dize:
 la ocasion haze pecar. Dezía la Au-
 tríz a Phedra por quitar le la ocasi-
 on d amar a Hippolyto / segun que
 introduze Seneca en la quarta tra-
 gedia: Qualquiera que en el princi-
 pio resistió z no dio lugar en si al a-
 mor, este pudo ser seguro y vence-
 dor: y el que crio el dulce mal del
 amor / consintiendo en el / tarde re-
 husara de sufrir el yugo a que vna
 vez se sometio. Segun lo qual si
 vno penso de pecar, y aquel pensa-
 miento luego aparto de si: este qui-
 to de si la ocasion de pecar: y pue-
 de estar seguro y vencedor que no
 peccara: mas el que consintio en el
 pensamiento que es dulce mal / lla-
 ma se dulce mal por que se deleyta
 hombre en el peccado, y se pone en
 oportunidad de pecar, a tiempo
 sera que la tentació aura parte enl
 que avn que quiera dexar d pecar,
 quasi no podra. E segun este enten-
 dimiento / bien esta el prouerbio,
 que

que de reguardar es toda ocasion de pecar. Otro entendimiento puede auer: que si pecare hombre, que se guarde para alcanzar perdon, de no dar ocasion y escusacion de su pecado, salvo que lo confiese claramente. Que si como Adam peco no diera luego por ocasion de su pecado ala muger, queriendo se escusar, diziendo que la muger le auia engañado, por quanto ella le auia dado a comer del fruto del arbol vedado / y comiera y confesara abiertamente su error: Dios le perdonara, y no procediera contra el con el rigor que procedio. E si quando Dauid hizo penitencia por el adulterio que auia cometido con la muger de Urias, diera por ocasion y causa de su peccado, que la auia visto bañarse en el cerrado donde estava / y que su hermosura le auia engañado, y no confesara su peccado sin escusacion alguna, no le perdonara. Dios tan benignamente como le perdono. E segun este entendimiento bien esta el proverbio. Que de reguardar es toda ocasion de pecar.

Cui semper dederis, ubi neges, rapere imperas.

¶ Si deniegas dar al que siempre diste: mandas le que robe.

Alas cosas son voluntarias y despus quasi se tornan necessarias. Como si eres señor de algun lugar, y usaron tus vasallos muchas vezes que viniesen a te dar algo y hazer presente: si despus te lo niegan de dar, parece te que te hazen injuria: y aun que al comienço el dar fue voluntario: el continuar que hizieron al dar / hizo el don ser necesario: y tu querer lo has demandar, y

demandar lo has / diziendo, que te pertenesce de derecho / segun que de esto ponen exemplos muchos los Juristas: y se hallan muchas imposiciones puestas en lugares de señorio / en especial de la yglesia / por esta manera. Assi q bien se sigue el proverbio. Que si deniegas dar al que siempre diste / mandas le que robe. Quiere dezir mandas le que telotome por fuerza, o que te lo demande por rigor de derecho. Y en qualquier manera destas parece robo: pues te lo demanda contra tu voluntad que al comienço fue voluntario, como dize, continuando lo hiziste lo necesario: y dexa ya de ser en tu voluntad / porque tu diste causa dello al comienço: por esso dize que tu lo mandas hazer. Pues bien dize el proverbio: que si deniegas dar al que siempre diste, mandas le que robe.

Crudelē medicum intemperans ager facit.

¶ El destemplado haze cruel al medico.

Este proverbio se prouena por derecho, y por esperiencia. Por derecho se prouena assi: que si alguno destempladamente comete maleficios, el medico que es el juez, sera muy cruel contra el, que le penara grauemente: ala qual crueldad y graueza de pena, dio causa este destemplamiento y desordenança: que quisiere dezir a sabiendas y maliciosamente, el juez no se ouiera con el tan cruel y agramente: ca pudiera moderar la pena en muchas maneras que los derechos ponen. Pues segun dize este entendimiento / bien dize el proverbio: que

Proverbios

que el destemplado haze cruel al phisico. Epox esto dize el sabio, q el di a del suyzio dira nuestro señor a los peccadores: Quanto tomo el de d leyte, tanto le dad tozmêto y pena: assi q si destēpladamente el anima se deleyto, destēplada zcruel le daran la pena. Por experiēcia se prueva el prouerbio en esta manera: que si alguno fue mucho destemplado en mucho comer, hara al medico cruel que le sanara, dādole mucha abstinencia z guardandole que no coma: y dizen le cruel, porque parece q el phisico vsa de crueldad contra el. Es aquella la verdadera melezina q le ha de sanar: z assisana el phisico vnos cōtrarios por otros. E segū este entendimieto bien esta el prouerbio: que el destemplado haze cruel al medico.

Cuius mortem expectant ciues vitam oderant.

Cuya muerte los amigos esperan, su vida los ciudadanos abhorrescen.

Quiere dezir, q si alguno es tan peruerso y malo que es inportable a los parientes y amigos: z por se quitar de su trabajo y enojo, estos q son en deudo de sangre y amistança esperā su muerte/ necesaria cosa es q los ciudadanos que ni sō parietes ni amigos/ por su maldad z crimines abhorrescan su vida. Dize Salomon en los Proverbios: El q maldize a su padre z a su madre, su lūbre se matara en las medias timeblas. Dize en otro lugar: El que affige a su padre z huye de su madre, desuenturado es y lleno de confusio y verguença. Pues si del tal/ el padre y la madre esperan su muerte: porque no abhorrescerā su vida los otros ciudadanos que no le han deudo:

Epox esto dize Salomon en otro lugar en los Proverbios: En su malicia sera el malo desechado / y el justo espera su muerte. Pues quando el justo espera la muerte de alguno: la vida de aquel que tal sera fino abhorrescible y mala? Dize Dauid en el psal. Si al malo alto assi como el cedro del Libano: z pāsse dende a poco por donde estaua, y no fue hallado su lugar. quiere dezir: quando biuia/ su vida fue abhorrescible a todos por su superfluydad/ y murio sin quedar memoria ni nombre del. Segun lo qual si la muerte de aqueste los amigos esperan: quien dubda fino que su vida los ciudadanos abhorrescen?

Cum inimico nemo in gratiam cito redit.

Con el enemigo no se reconcilia hombre seguramente.

Quin prouerbio es. Guarde date al amigo reconciliado ca como se acordare dela ofensa que rescibio de ti / siempre buscara como te ofenda. Epox esto no se reconcilia hombre seguramente con el enemigo: en especial que segun Aristoteles dize en el quarto delas Ethicas: Complexiones ay de hombres que nunca perdonan sin vengança. Wonde pone que el colerico como ligeramente se enfaña/ ligeramēte passā sobre el la ira. En los flegmaticos y en los sanguineos, como son mas tardios de enfañar que el colerico / mas tarde remiten y perdonan la injuria. Y el malēconico como tiene humor terrestre z malo: quasi nunca perdona fino por vengança, z siempre cubre la enemistad z malenconia que tiene z crueza entre si mesmo, hasta que se vengue. E pone Aristot.

Aristoteles vn exemplo a semejança de aquestos en el agua caliēte: que si vna caldera de agua caliente facan del fuego que esta ardiendo: z la dexan descubierta: segun experimento natural / mas prestamente se elara y enfríara que otra agua que no aya sido caliente: mas si como la apartan la cubren bien, que no salga vapor alguno / por largo tiempo guardara en si el agua el calor. Así es en la complexion de aquestos: ca el colerico aun que sea encendido mucho en ira z malenconia: como descubre luego la ira z la habla / z no la guarda en si, ni la cueze consigo: luego se le parte: y es como el agua caliente descubierta apartada del fuego: y quasi así es el sanguíneo y flegmatico: aun que no en tanto grado: Ca como son mas tardios de enfañar / son mas tardios de perdonar: y aun que no descubren luego la malenconia z ira que tienen: empero por discurso de tiēpo la descubren: y mas el sanguíneo que el flegmatico: y por aquesto mas prestamente perdona. El malenconico que cueze consigo la ira que tiene: y nunca la habla que es como el agua caliente que esta cubierta y no vaporrea: a penas perdona sino por vergança. Segun lo qual con todo enemigo no se reconcilia hombre seguramente: mas menos seguro es de reconciliar se hombre con aquellos que segun complexion / tarde o nunca perdonan. Y entre las otras cosas que pone el philosopho Aristoteles en el quarto de las Ethicas: de los hombres magnanimos de gran coraçon: es cierto que nunca tienen memoria de las injurias. Y con los hombres que son de aquesta complexion, mas segura es la reconciliacion: que no con los

que son o nunca o tarde perdonar. Lo que aqui quiere dezir Seneca, es que si de alguno fuyste amigo, en especial si la injuria que le heziste es graue: que nunca estes con el sin atalaya / ni te asegures en la buena amistad que con el contrataste. E por tanto bien dize el prouerbio: que con el enemigo no se reconcilia hombre seguramente.

Citius venit periculum cum contemnitur.

C De ligero viene el peligro quando es menospreciado.

Y se sant Gregorio: y es como un prouerbio: Las saetas que son vistas de antes menos hieren. Pues si el peligro es de antes proueydo, mas se reguardara hombre del q si es menospreciado: donde Salomon dize en los prouerbios. El justo dela angustia sera libre: y sera traydo el malo en su lugar. La causa desto es: porque como dize el prouerbio en otro lugar El entendimiento es sagaz: quando vee el mal: asconde se: z los simples y poco proueydos pasan y padescen trabajo: quiere dezir: que el entendido no menosprecia el peligro que se puede seguir: y reguardase del z asconde se. Los poco proueydos menosprecian el peligro: y o ligero les viene que pasan como dize el sabio: y padescen trabajo como dize Valerio: A ningun entendido esta bien dezir: no pense que seria tal cosa: pues si siguiendo buē entender y razon lo deuia pensar. Pues bien dize el prouerbio: o ligero viene el peligro quando es menospreciado.

Castia

Proverbios

Castia ad virum matrona parendo
imperat.

**La casta matrona obedes-
ciendo a su marido / es seño-
ra del.**

En que segun doctrina de
nuestro Salvador, el mari-
do y la muger por virtud del
sacramento del matrimonio son he-
chos vn cuerpo y vna carne: mas co-
mo en el cuerpo ay vnos miembros
que tienen quasi señorio y principa-
do sobre los otros: asies entre el
marido y la muger: que el marido/
segun dize el Apostol es cabeza de
su muger. Y como la cabeza tiene
preeminencia de nobleza y princi-
pado sobre todos los otros miem-
bros/ assi el marido ha de tener so-
bre la muger/ la qual como dize Ari-
stoteles en el libro que compuso del
regimiento de la casa / que se llama
la *Economica*: no ha de ser tratada
del marido como sierva/ mas como
compañera: y el marido / segun do-
ctrina del Apostol, ha la de tratar
bien y amar la/ y ella le ha de obede-
cer. El temor es en dos maneras se-
gun dicen los doctores: vno que se
llama seruil/ y otro filial. El temor
seruil es que se haze por miedo de la
pena: y este es del siervo al señor: el
qual como si rue contra libertad na-
tural, y quasi por fuerza, a penas
haze cosas por amor/ sino con solo
temor. El temor filial es amor mez-
clado con temor. Y este es amor del
hijo al padre: y de la muger al mari-
do. Ca si la muger teme a su marido
y haze lo q le manda/ no lo haze so-
lo por escusarla pena q podria auer
sino hiziesse lo que le manda: mas de-
ue lo haze con amor/ porque le pla-
ze assi de lo haze: el qual ha de ser
mezclado con temor/ porque deue
recelar de ofender y enojar al mari-

do. E assi cumplira el mandamien-
to del Apostol / que las mugeres de-
uen temer a sus maridos de temor fi-
lial. La principal cosa que la muger
ha de haze en que mostrara que a-
ma y teme por toda virtud. Lo qual
como dize Platon: segun que intro-
duze Tullio en el libro de los *Offi-
cios*/ si con ojos corporales se pudie-
sen mirar maravillosos amores per-
durarian. De si a de ser assi mesmo
casta/ ca si violasse y corrompiesse el
lecho de su marido: y cometiesse al-
guna maldad, segun las leyes deuē
la degollar / o el marido la puede
apartar y echar de casa/ segun dize
el sabio en los proverbios. Puesta
muger como aquesta que fuera ho-
nesta y casta: *Castia* digo en hechos
y en dichos: y en gestos. En hechos/
como de suso es dicho, no violan-
do ni corrompiendo el lecho de su
marido. En dichos: no hablando
desfonestas cosas: que como dize el
Apostol: Las hablas malas corrom-
pen las buenas costumbres. En ge-
stos/ que no hagan gestos de fuer-
ga/ ni miren a los hombres desor-
denadamente / que como dize sant
Augustin en su regla: El ojo no ca-
sto en mirar, mensagero es del cora-
con no casto. La que fuere honesta
y casta en la manera suso dicha/ obe-
desciendo a su marido: sera señora
del. Obedecer se entiende sirvien-
dolo amorosamente/ y reguardan-
do se de lo ofender y enojar: y guar-
dando y administrando bien las co-
sas que fueren de dentro de casa / y
en esto sera señora del / que el mari-
do le apoderara en ellas. E deue lo
hazer segun doctrina de Aristoteles
no deue dar mado ni señorio en las
cosas que requierē en la administra-
cion de fuera de casa/ que le darian
causa de contratar mucho con los
hombres / dōde se pueden seguir de-
sfonesti

shonestidades e inconuenientes: así si mismo las cosas que son fuera de casa, no se pueden administrar, si por oyo no se veen. Como dize Aristoteles que dezia el prouerbio antiguo: que no auia mejor estiercol para la tierra, que el que pisaua el pie del señor: y que el oyo del señor engrasaua el cauallo / quiere dezir: No ay cosa mejor proueyda que aquella q el señor por si mismo vee. Y como la muger no pueda salir honestamente a ver las cosas de fuera de casa, no podria bien proueer a las cosas que fuesen de fuera de casa. E por tanto los derechos acordaron de no dar surisdiction ni señorio a las mugeres, aun que como dizen los doctores, la costumbre este en contrario. E como quiera que sea venido el marido: no deue la muger tener surisdiccion ni señorio alguno, ca como se dize en el Ecclesiastico. Quien ala muger da principado y señorio, da la causa que sea rebelde y contraria a su marido. Segun lo qual en lo que la casta muger obedesciendo a su marido ha de ser señora, es de las cosas que son de dentro de casa, y no de las cosas que son de fuera de casa: Así mismo se ha de entender que ha de ser señora del, porque ella le ha de mandar: ni se deue regir por ella: ca seria hazer ala muger cabeza del marido: lo qual es contra la doctrina del Apostol, como dicho es: aun que biẽ se puede y deue aconsejar con ella, como dize vna ley civil: Así que bien dize el prouerbio: que la casta matrona obedesciendo a su marido, es señora del.

Cito ignominia fit superbi gloria.

E La gloria del soberbio presto se torna en confusion.

Este prouerbio auemos exẽ-

D plo en Lucifer, q como fuesse

criado muy hermoso: y quanto mas beneficio auia recebido de nuestro Señor, tanto deuiera ser mas humilde, dando loores por el beneficio recibido. Y el como desagrado scido cõ soberuia propuso de poner se en vna silla alta, y querer parecer a Dios: por lo qual luego en esa misma hora que presumio tomar y auer se torno en confusion: quel y todos los que le siguieron fueron lançados de la gloria celestial, y abatidos en lo mas profundo de la tierra. Dize Salomon en los Prouerbios: Al siervo luego lo sigue la humildad: y el q es humilde de espíritu, recibe la gloria. La soberuia es vna dñasia o desconoscimieto, qrer los hõbres sobrepusar a otros: y sobrepusado los maltratarlos, como si no fuesen hõbres, como los otros o a qlla misma materia, y o aquella misma humanidad: q como dize Boecio en el tercero libro de consolacion: Si viesies que entre los mures vno queria tomar preeminencia y gloria y señorio mas que los otros: auer lo has a gran burla y escarnio. E por esto dixo bien el sabio. Hicieron te regidor y gobernador: no te quieras ensoberuescer entre los que te eligieron, como vno dellos. E dize Salomõ en los Prouerbios. Dios destruya la casa de los soberbios. Así q mucho desplaze a nuestro señor de la soberuia: quanto mas le plazze de la humildad. E segun dizen los doctores de las cosas mas principalmente que hizieron a nuestra Señora la virgen Maria que fuese digna de ser madre del hijo de Dios, fue la humildad: Ca no ay ninguno, como dize el prouerbio, que con gloria se quiera ensoberuescer / o con soberuia gloriar, que luego la tal gloria no se torne en confusion. Y por esto nuestro Sal-

E uador

Prouerbios

nador en el Euangelio dixo : Que quien se abaxa sera enalçado : y quien se enalça sera abaxado. Pues bien dixo el prouerbio : La gloria del soberuio presto se torna en confusion.

Confilio melius vincas quam iracundia.

Consejo se vence la cosa por confeso que no por ira.

Como de suso es dicho, y dize Caton : La ira embarga el coraçon : porque no pueda bien conoser la verdad. Pues si hombre se enciende en ira, assi se impide y embarga su entender, que aunque este dispuesto para ser vencedor, sera vencido : ya sea como de suso es dicho / y escriue Aristoteles en el quarto de las Ethicas. Ninguno puede por la virtud de la fortaleza hazer obra virtuosa, si la fortaleza no junta alguna ira : como dize, que quando Hector queria pelear, la ira suya parecia en las narizes : por las quales con el encendimiento de la ira, botaua sangre. A la qual ira segun dize Aristoteles, siempre precedia y deuia preceder buena deliberacion de confeso : y para el deliberar auia de menester que se desposasse de toda la ira : porque juzgasse mas y qual y derechamente. Y requiere assi mismo, como dize el prouerbio : que no solo el que ha de pelear, se ha de desposar de la ira : mas del desseo de vengança q̄ tiene, por que podria ser que fallestiesse en su deliberar. Como dize Aristoteles en el segundo de los Rhetoricos : Que el amor y mal querer conturban el iuzio : por tanto conuiene que ayā confeso con otros. La como dize Salomon en los Prouerbios : No tienen muy buen efecto los pensamientos donde no ay confeso, y don

de concurren muchos confeseros, los pensamientos se confirman : assi que gran prouecho es sobre lo que se ha de hazer auer confeso : y que los confeseros si se pudiere hazer, que sean muchos, y tanto que como se scriue en el Ecclesiastes, a questos sean bien entendidos, y no sean locos. La como dize el sabio : si cō los locos has confeso, no te podran aconsejar sino cosa loca : segun lo qual no solo se requiere para auer victoria, deliberar como se deua auer y estar despojado de ira : mas auer confeso como se aura la victoria. Y este confeso que se aya con hombres expertos y entendidos : y no con locos. Y si alguno en la hueste estando, segun vna ley ceuil, dexasse la deliberacion y consejo del capitan, y saliesse por su propia autoridad de la batalla y lugar donde el capitan le auia puesto, y hiriesse en los enemigos, por manera que por su causa los suyos ouiesse victoria : manda la ley que le matē por ello, no embargante que el fue causa de la victoria. Y el loco hecho suyo fue causa de prosperidad. La razon desto es assi, por la desobediencia y rebeldia que ouo al capitan : como por q̄ fue causa que se ouiesse la victoria mas por ira y locura / que no por deliberado confeso. Delo qual pone Vale rio vn exemplo notable, que entre dos capitanes de Roma fue debate : de como se auia de dar vna batalla a los enemigos. Y el vno dixo lo que segun razon y buen confeso se ouia hazer : y lo que todo hombre experto y acostumbrado en la guerra deuiera aconsejar. Y el otro no curando deste buen confeso / arrebatada mente y sin deliberacion alguna hirio en los enemigos, y desbaratolos y venciolos. Fue este iuzio en Roma ante los senadores / qual de a questos

questos dos capitānes deuia auer mas gloria: el que dio el buen cōsejo, y si se hiziera lo que el dixo no se ouiera la victoria: o el que vencio por malo y arrebatado consejo. Y fue juzgado y determinado por el senado que deuia auer la gloria y remuneracion el que dio el buen consejo y no vencio: y deuia ser penado el que vécio por malo y dañado cōsejo: porque otros no se atreuiessen en semejantes casos peligrosos, a hazer las semejantes osadías y locuras. Ca mas daño podria traer el loco consejo si quedara sin pena, que no prouecho truxo en vna vez que acertasse. E por tanto bien dixo el prouerbio. Mejor se vence la cosa por consejo que no por ira.

Cuius dolori remedium est patientia.

Cualquier dolor el mejor remedio es la paciencia.

En el consejo que este prouerbio da, concuerda lo que Jason dixo a Medea, en fin dela habla que con ella ouo, dando le remedio de su dolor y trabajo: segun que introduce Seneca en la septima tragedia, donde dize: Ruego te que el heruor de tu dolor rijas, y lo trates aplacadamente, que el reposo y paciencia amansa y ablanda los dolores y trabajos. Ca señal de hombre muelle es acuytar se hombre con el dolor y trabajo. E para esto es la virtud de la fortaleza para contrastar a los trabajos. Onde sant Gregorio en el quinto de los Morales sobre aquella palabra de Job: Tu fortaleza y tu paciencia y la perfeccion de tus vias y caminos: dize: la fortaleza no se muestra sino en las cosas aduersas y trabajosas. Ca por esto despues dela fortaleza puso la sobredicha auctoridad la

paciencia: ca tanto se muestra cada vno auer aprouechado en la virtud dela fortaleza, quanto mas animosa y virilmente sufre y comporta los males y los dolores. Y el q̄ no sabe sufrir contrariedad ni trabaos, el mesmo se mata cō cuchillo o pusilla nimidad, si es de pequeño coraçō. Y porque la perfeccion nasce dela paciencia: por esto dize sant Gregorio que dixo nuestro Señor en el Euangelio. En vuestra paciencia poseereys vuestras animas. Que cosa es poseer el anima, sino venir perfectamente en todas cosas: y dela fortaleza de la virtud enseñorear se a todos los trabajos que pueden venir: que el que paciencia tiene su anima posee. La virtud dela paciencia, dize sant Gregorio, no se prueua en la paz y en el reposo: mas en los trabajos y aduersidades. E por esto dize que dezia Job: Aun que me mate, yo esperar en el: que del malo es scripto, confessar te ha en tanto q̄ le hizieres bien. En aquesto dize sant Gregorio: El anima justa se aparta y conosce o la injusta: que la justa por muchos dolores y trabajos q̄ tenga, toma por buen remedio la paciencia: e loa a Dios en su trabajo. El anima injusta no ha paciencia con los trabajos: ni o se conuertir ni tornar a Dios. Y por esto dezia el Apostol: Yo me gloriare o buena voluntad en mis enfermedades y trabajos: Ca toda virtud en la enfermedad y trabajo se haze perfecta: y esta es la virtud dela fortaleza: o la q̄l como dize Job, se sigue la paciencia. Pues bien dixo el prouerbio: que a qualquier dolor el mejor remedio es la paciencia.

Cotidie damnatur qui seper timet.

El que siempre teme: cada dia es condenado.

¶ El te

Prouerbios

El temor, segun dize Aristoteles en el tercero delas Ethicas, es esperanza de mal, dō de los que siempre temen, siempre estan en esperanza de auer mal. E por esto dize el prouerbio, que cada dia es condenado: quiere dezir, q cada dia espera auer el mal que teme: segun dize el sabio: q la consciencia de temor recela que le vernā cosas crueles y malas: porque cada dia parece que esta condenado a ellas. Por tanto la Nutriz queriendo retraer y apartar a Phedra del amor desordenado: que auia a Hippolyto su entenado: segun que introduce Seneca en la quarta tragedia dize: Pongamos que a questo adulterio q quieres hazer, pueda auer secreto y se / lo que nunca viene en los grandes maleficios: retraete y sparta te o pensar tan grā maldad: la pena q te para ser siempre presente al temor de tu pavorosa consciencia: y tu coraçon lleno de culpate, mera en si mesmo. Pues biendito el prouerbio, q la consciencia por el mal y peccado cometido que siempre teme, cada dia parece que es cōdenado ala pena que merescē. Lee se o Dionysio Siracusano / que fue vn gran tirano / que como vn su amigo le viniesse a visitar, y le dixesse / q se denia tener por bienauenturado y alegre / por auer alcanzado por tirania tanto señorio y poder como auia y alcāçaua, q Dionysio le combido a comer: y encima de la silla donde se auia de assentar, hizo colgar vna espada de vn delgado hilo / por manera que assentando se el cōbidado en la silla, estuuiesse el espada en derecho o su cabeça: y si el hilo se qbraße, q la espada se le entra se por la cabeça: y hizo assentar al cōbidado a comer. El q estuuō todo el comer en grā temor y recelo:

recelando y temiendo que el hilo se cortaria y caeria el espada y le mataria. E despues q ouierō acabado de comer, pregunto Dionysio al cōbidado, q si auia auido alegre comida. El qual le dize, q como podía auer alegre comida, teniendo colgada la espada sobre la cabeça, cō hilo tan delgado. E dixole Dionysio: pues cata tales la vida del tirano: el qual por el temor continuo q auia por las tiranias, y males que auia hecho, merescia. Cōtra este prouerbio paresce hazer aqlla autoridad del Psalmista, q dize: Bienauenturado es el hombre q teme siempre: mas señal es q el q teme sera saluo, q no condenado. Puede se responder q el temor por los males por el cometidos: segun dizen las autoridades o suso sc̄riptas. Y oste temor se entiende el prouer. q dize / q el q siempre teme cada dia es cōdenado. Quiere dezir / q cada dia su consciencia le acusa: y cada dia espera rescebir la pena q merescē. Ay otro temor q dizen mundano / y esto dize sant Gregorio en el .vii. libro delos Morales: q tienen aquellos q desean hazer bien y lo dexā de hazer por no sufrir daño en los bienestēporales: ni padescer peligro de su vida. Delos quales dize sant Gregorio / q dize Job: Los q temen la elada, caera sobre ellos la nieue. La elada, dize sant Gregorio, q se congela aca de baxo la nieue q cae de arriba. E q assi temiendo algunos de padescer aduersidades tēporales q cō daños baxos se cōdenā a perpetua pena q son daños mas altos: y ostsos q temē en esta manera se puede entēder el prouerbio q dize / q el q teme siēpre es condenado. Quiere ozir, el q ora o seruira Dios por temor de padescer daño en bienes tēporales: cada dia es cōdenado a pena

pena ppetua: 7 indignaci6 de Dios.
 Ay otro temor que se llama temor 6
 Dios: y este c6tinuamete hã de te-
 ner los buenos 7 los justos: los qua-
 les como dize sãt Gregorio en el. v.
 libro 6 los Morales: haziendo bue-
 nas 7 sãctas obras siẽpre temẽ 7 re-
 celã como no desplega 7 yerrã enl
 bien que hazen: alos qles como el
 açote 6 Dios corrige / luego dize
 sãt Gregorio, que temẽ 7 recelan
 que ofedier6 la gracia 6 su criador
 porque o impedidos por muy grã
 de enfermedad, o ocupados por o-
 tra manera: piẽsã que no se ouier6
 con el pr6ximo tã piadosamete co-
 mo se deuierã auer: 7 como veen q
 no hã remuneraci6, temen que las
 obras que hizier6 despluguier6 / 7
 tales como estos temiẽdo siẽpre 6
 ofender a Dios, tãto querriã seruir
 a Dios 7 hazer biẽ lo que hã de ha-
 zer: q cada dia s6 c6denados: qere
 dezir: los que pfectamete no hazẽ
 lo q duẽ: cada dia en su opini6 s6 c6-
 denados. E de aquestos asẽi misimo
 se entiẽde la auctoridad de suso ale-
 gada: que bien aueturado es el h6-
 bre que siẽpre teme. Y es differẽcia
 entre el temor de los justos / y en-
 tre el temor de los malos: segun di-
 ze sãt Gregorio enl primero libro
 6 los Morales que los justos 7 bue-
 nos h6bres ante temen a Dios, que
 la ira suya se muera contra ellos. E
 porq no lo sientã ayzado temenlo
 pacifico: mas los malos nunca te-
 men que Dios los ha de herir: sino
 quando de hecho los hiere: 7 quã-
 do la vengança los perturba: ent6-
 ces el temor los 6spierta del sueño
 de su pereza: segun el Psalmista. quã-
 do los mataua ẽtonce le buscauan:
 segun lo qual mejor es temer antes
 de la pena: que no temer penando: y
 tomado en qualquiera manera de
 las suso dichas de temor, bien dize

el prouerbio: que el que siempre te-
 me, cada dia es condenado.

Cum vitia profunt, peccat qui re-
 ctẽ facit.

¶ Quando las maldades
 aprouechan / peca quien obra
 derechamente.

A sentẽcia deste prouerbio
 es dicha mas c6 passi6 que
 no c6 raz6. La segun dize Se-
 neca en otro lugar: cosa 6 burla se-
 rã perder ningun6 su innocẽcia, y
 dexar de ser justo y bueno por insu-
 ficiã 7 culpa de otro: que cosa des-
 ygual es que yo dre de hazer bien 7
 drechamete lo que 6no hazer: por
 ver que otro obra injustamete 7 a-
 prouecha en su maldad: 7 segun dize
 Seneca: Si supiesse que los di6ses
 lo auã de pdonar, 7 los h6bres no
 lo auã de saber, por la fealdad del
 peccado abhorresceria el peccado:
 asẽi q el peccado es 6 si tã feo q aun-
 que parezca que algũos aprouechã
 en su maldad, no deue dexar h6bre
 por effo 6 obrar biẽ: 7 vsar 6 virtud
 asẽi que verdaderamete hablãdo no
 se puede biẽ dezir, que las maldades
 aprouechã nũca: que aũque de pẽ-
 te parezca, que el malo prospera ẽ
 su mal hazer, aqlla q parece prospe-
 ridad, es pa mas daño 7 mal suyo
 ẽ esta vida y aũ en la otra: ca por el
 mal q hizo padescera penas ppetu-
 as, 7 sin reparo ni esperãça 6 biẽ, se-
 gun en el Euãgelio dize nro Salua-
 dor, del rico q murio. Al q l dixo el
 patriarcha Abrahã, que no esperas-
 se biẽ ni reparo algũo: que recibĩ-
 do auã todo el galard6 7 bien que
 auã 6 auer en esta vida. Pues segun
 esto no peca quiẽ obra derechamete
 qndo las maldades parecen que
 aprouechã en esta vida. Dize Job:
 El dia de la perdici6n se guarda el
 malo / y sera traydo al dia de la ira.

¶ iij Y en

Prouerbios

Y è otro lugar dize: Poruētura no es cortada la prosperidad de aquellos: y las reliquias dellos no lastraga el fuego. Sobre lo qual dize sant Gregorio en el quinto libro de los Morales: q̄ los malos estan follones y prosperos, quando en las malas obras que haze aprouechan. E porque obrando mal y tratando malas obras/ no han pena alguna, pecan y florescen y acrecientan sus pecados y multiplican los bienes tēporales: mas la prosperidad de aq̄stos es trocada quando son traydos dela presente vida a la muerte, o son alañados de la prouincia del rey eternal para perpetuo fuego: segun lo qual no es verdadera la sententia del prouerbio que dize, que quando las maldades aprouechan, peca quien obra derechamente: que las maldades en efecto no aprouechā: y toda via deue hombre obrar derechamente. Lee se segun dize Elalerio, de Dionysio Siracusano. q̄ fue vn gran tyrano muy cruel: y pone del muchos exemplos de muchas malas obras que hizo: en especial en menosprecio y poca reuerencia de los dioses: que como padesçiese gran tormenta por la mar, apor̄to a vn puerto d̄ onde se adorna el dios Jupiter: el qual tenia las manos llenas de sortijas con piedras preciosas y vna vestidura de brocado y vn hijo en el brazo q̄ llamauan Esculapio, con vna barua de oro: y como Dionysio entro en el templo burlando del dicho dios Jupiter: diro q̄ la gente de aquella tierra era imprudente y simple: q̄ aquel dios estaua con sus manos tendidas ofreciendo a todos aq̄llas sortijas: y que tan simples eran los moradores de aquella tierra que ninguno las tomaua. E tirole el las sortijas de las manos y tomolas: assi mismo

diro que aquella vestidura de brocado que tenia el dios Jupiter que era pesada para verano, y fria para inuerno: y tiro gela y vistiole vna ropa mala d̄ paño que el traya: y al hijo Esculapio q̄ tenia en los brazos, quitole la barua de oro q̄ tenia/ diziendo que era sinrazon, que el hijo fuesse barnado y el padre no tuuiesse baruas: y salio se assi del templo, y torno a entrar en el mar: y auia ya cessado la tormenta, y hazia buen tiempo. E yua se gloriando, que por auer aprouechado en la maldad q̄ auia cometido contra el dios Jupiter, auia buē tiempo para nanegar: y con este esfuerço hazia otros muchos males y daños el q̄l como se tuuiesse por biē auēturado, por auer aprouechado y aprouechar en sus maldades, estado vn dia en su reposo, le vino nueua q̄ vn solo hijo q̄ tenia era muerto d̄ muerte muy desastrada y triste: y por el gran dolor q̄ ouo d̄ la muerte del hijo murio muy infelice y mala muerte. Dōde cōcluye Elalerio, q̄ la ira d̄ Dios procede tardamēte a vēgāça, y q̄ compēsa el tardar cō la calidad d̄ la pena q̄ da. quiere d̄zir q̄ venir tarde la pena la dobla, segun lo q̄l no es verdad lo q̄ el pro. dize q̄ quando las maldades aprouechā peca quiē haze biē. Las maldades no aprouechā en efecto: ca no q̄dā sin pena en esta vida, o en la otra: y el q̄ obra d̄rechamente, no q̄dara sin remuneraciō en esta vida, y en la otra: y como d̄ sufo es dicho, esta sētēcia d̄ste pro. no la diro Gene. d̄ su propia intēcion por q̄ creyese q̄ era cierta o ydadera y dicha segun ydadera razō y segun philosophia: ca el sería contrario al mismo en otros lugares segun q̄ d̄ sufo parece. Mas diro esto aqui Gene. hablando apassiōadamēte. y segun trato mūdano. E por esto biē dize el pro. q̄

quando las maldades aprouechan,
peca quien obra derechamente.

Contumeliam, nec facere fortis po
test, nec ingenuus pati.

El fuerte: ni el noble: no
pueden padecer mengua.

Segun dize Aristoteles en el
quarto delas Ethicas. Al ma
gnanimo, que es el que tiene
noble y generoso coraçon, no pue
de ser hecha injuria ni mēgua algu
na. La/o merescer la injuria q̄ le ha
zen, o no: y si la merescer, entiende q̄
no recibe mengua alguna, pues sus
merescimientos lo demandaron: si
no la merescer, desprecia qualquier
mengua que le hagan como de co
sa indigna a el. La no ay injuria co
mo dize la ley ciuil, sino la que es re
putada y reuocada por injuria. Y
el fuerte y noble con el grā coraçon
que tiene todo inclinado a pacien
cia y virtud, sufre q̄lquier mengua
y injuria que le hagan. Donde sant
Gregorio en el dozeno delos Mo
rales dize. Que assi como los bue
nos y sanctos hombres q̄ no quie
ren loor humano, reciben la injuria
con paciencia y mansamēte: assi los
imperfectos y injustos hombres co
mo son injuriados trabajan de de
fender sus injurias y menguas: di
ziendo/o haziendo otras semejan
tes injurias o menguas. E por esto
dize sant Gregorio, que dezia Job
a su compañero que le auia incre
pado agramente: Por auentura si
tu hablas, sera ati molesta cosa: que
tu tanto te esfuerças mas a hablar
y a increpar porque tu no oyes de
mi semejantes increpaciones que
me hablas, dezia Job a sus compa
ñeros / hablar semejantes cosas
que vosotros: dize Job que podría
hazer, mas porque no dexe la no
bleza y fortaleza de coraçon que te

nia, dize lo que dera de hazer. Assi
que bien dize el prouerbio / que el
fuerte ni el noble, que quiere dezir/
hombre virtuoso puede padecer
mengua: que aun que los otros lo
quieran injuriar y maltratar: el vir
tuoso lo comporta con tanta pacien
cia y con tan buen gesto, q̄ mas que
da la mengua en el que la haze, que
en el que la recibe. Donde se lee que
Julio Cesar entre las otras virtu
des muchas que tenia, la principal
era, que no recibia por injuria ni
mengua, cosa que le dixessen: tanto
que vn dia vna dueña que venia de
gran lina, e y tenia pequeño estado
dixo vn dia publicamente por le a
menguar, que era hño de panade
ra. Y el respōdio mansamēte. Qual
te parece que es mesor: que comien
ce en mi mi linage/o que acabeen ti
el tuyo? Segū lo qual aunq̄ la due
ña quiso amenguar a Julio Cesar
por ser el noble y fuerte y virtuoso,
no pudo padecer mēgua. Pues bi
en dize el pro. que el fuerte ni el no
ble, no pueden padecer mengua.

Conscientia amici nullius inue
nit linguæ preces.

El q̄roso en hablar no es
cudriña biē la cōclēcia d̄ su amigo.

Dize Salomō en el Ecclesia
sticos: q̄ todas las cosas tienē
tiempo: que tiempo ay de ca
llar: y tiempo ay de hablar. Pues si
para escudriñar bien tu conscien
cia, y saber complidamēte tu inten
ciō, yo no te oyo cōplidamēte/ y ata
jo tu habla y me aq̄ro: mi hablar es
cusara que no te entiēda. E por esto
dize Salomon en los prouerbios: q̄
es contado a locura y verguēça, re
sponder antes q̄ oya. La el oyr, co
mo dize Aristote, es puerta del en
tendimiēto. Y portanto entre las o
tras doctrinas q̄ el apostol Santiago
E iij mando

mando: dixo que sea hombre ligero para oyr, e tardio para hablar. E leemos q los amigos q vinieron a consolar al sancto Job, para escudriñar bien la cōsciencia, e ver biē la manera q con el auia de tener en le hablar e consolar: luego como a el llegaron, no se aquexaron en su habla: mas dize el texto, q se asentarō con el en tierra siete dias e siete noches, y ninguno le hablo palabra. Y despues dize el texto, como Job hablo, e los cōpañeros le oyeron todo lo que quiso dezir: y oydo pudieron escudriñar su consciencia: y allí le respondieron. E no solo es menester q el que ha de escudriñar la cōsciencia de otro, que oya, y no sea aqueroso e hablar, mas que qn do hablare mās y humilde e xplícadamente: por manera q no se entrique en su hablar: y le pueda bien entender el que oye. E por tātovno de los cōpañeros d Job, avn que hablo muchas cosas e buenas, mas porque las hablo soberuia e intrincadamente, fue reprobado de nro Señor qndo dixo: Quien es este q rebuelue sentēcias a palabras simples? La tal como este cō esta manera no podía ni puede escudriñar biē la cōsciencia d su amigo. Segū lo qual bien dize el proverbio: El aqroso en hablar, el soberuio, o intrincado no escudriñan bien la consciencia de su amigo.

Contemni est leuius, quam stultitia percuti.

Mas graue cosa es ser menospreciado, que ser con locura insuriado.

Ara entendimiento deste proverbio, es de presuponer lo que la ley ciuil dize: q toda infuria o daño hecho o dicho con locura, q es sin pena: porq

dize la ley: que assaz es penado en su locura quien con locura infuria o daña: mas el menospreciar no se puede hazer sino asabiendas: y por hombre q este en su seso. E assi dize el texto con razon: q mas graue cosa es ser menospreciado / que cō locura insuriado: ca el que menosprecia el mandamiento d el rey / como dize la ley ciuil / pueden lo matar. Y en el ij. d los Reyes se escriue. Que el q no obedesciere / y menospreciare al principe / que duemozir: Mas si alguno infuria al principe / y dize mal del con locura o con ligereza / dize el texto de la ley ciuil: que tal como este no deue ser punido / mas es digno q ayā misericordia d el. Pues biē dize el proverbio: que mas graue cosa es ser menospreciado / que ser con locura insuriado.

Cotidie est deterior, posterior dies.

El día por venir es peor de cada día.

Ha d las diferencias mayores q los doctores ponen entre las cosas eternas y tēporales, es que las eternas tienē vida sin fin: e jstā se en vn tpo pūmero e tēpo despues: segū dize Boecio en el quinto libro d cōsolaciō: poniēdo la diffiniō de la eternidad. Las cosas tēporales esta si ser de partido en tres tpos: en el tpo pasado desde q comiença a ser, y tēpo presēte: y en el tēpo por venir, hasta q dexan de ser. E como dize Seneca en la primera epistola: Cada dia morimos, quiere dezir, q pasado el día de oy, ya este día la muerte lo tiene: q no tenemos cosa del: que d tēpo pasado no queda en nos cosa. Pues bien dixo el proverbio, q el día por venir es peor d cada día, quiere dize, que el día por venir

venir nos haze mas llegar ala vez
 fe: E por cōsiguiente nos haze mas
 acercar ala muerte: z por esto dize
 que es peor d cada día. Donde sāt
 Gregorio en el. xxv. delos Doza
 les dize. Que el primer hombre assi
 fue criado, q estando z quedando
 en su ser, passassen los tiempos, z no
 se passasse el con ellos: estaua el cor
 riendo dos tiēpos, dize sāt Grego
 rio, porque venia al fin de la vida
 por multiplicacion de dias: y tanto
 estaua mas fuerte / quanto estaua
 allegado al que siēpre esta, que es
 Dios: mas como como el manjar
 vedado y offendio al criador, luego
 començo a yr con el tiempo, por ma
 nera que vuo de perder el estado d
 la immortalidad. E assi dize que ve
 nimos a mocedad: z d mocedad ave
 jez: z d vejez es traydo ala muerte:
 z nos como dscēdimos d su linase re
 tenemos la amargura de su rayz: z
 assi en esse punto que comēçamos a
 viuir, començamos a pder algo de
 la vida: z dōde pēsamos crescer en
 vida dende descrecemos. E consi
 derando el santo Job dezia: Por
 auentura la poquedad de mis dias
 no se acabara breue? Es de mirar
 quanto poco cuydado se daua d la
 vida, el que considerando la breue
 dad de nra vida presente no mde
 el vso della: mas en si se conosca
 ser ningūo el deleyte q passo. E por
 esto dize Salomō enl Ecclesiastes:
 En todas tus obras tē memoria al
 fin tuyo, z jamas pecaras. Pues biē
 dize el prouerbio: Que el día por
 venir es peor de cada día: porque
 el día por venir nos muestra como
 nos auemos mas acercado a la
 muerte: muestra nos assi mesmo co
 mo de lo passado no tenemos cosa.
 E por esto dize q es peor día: z au
 que puede dezir que es peor de ca
 da día: porque si oy vn hōbre esta

en gracia, es de dezir segun la fla
 za d nra humanidad, q en el día por
 venir podra pecar: y por esto dize q
 es peor d cada día: segun se escriue
 enl libro dela sabiduria, q nos due
 mos alegrar z gozar quādo algūo
 passa desta presēte vida en buē esta
 do: por q la malicia y el peccado no
 mudassen su buē proposito: ca pu
 diera ser q si viueraz pecara se per
 diera. Pues biē dize el prouer. El
 día por venir es peor de cada día.

Comes facundus in via pro ve
 hiculo est.

El gracioso compañero
 es carretón en el camino.

Como dize Seneca. De nin
 gū biē es alegre la possessiō
 sin cōpañero. Ca como di
 ze Aristoteles enl. viij. dlas Ethicas:
 Que aprouecharia a ningūo tener
 muchos bienes, si no tuuiesse cō q en
 los picipasse z comunicasse: el q
 cōpañero z amigo assi mesmo, co
 mo dize Aristo. en el mesmo libro, es
 pa cōsolaciō z descargo en los ma
 les z trabajos. Pues si hōbre lleu a
 consigo cōpañero q sea gracioso z
 biē hablado, sera como carretō enl
 camino: q en el carretō va hōbre as
 sētado z no siēte el trabajo d el cami
 no. E si la graciosa habla del cōpa
 ñero trae alegría z dulzor al q le
 oye: cō tātō no siēte hōbre el tiēpo
 q camina, o el trabajo q ha en cami
 nar. Ca como escriue Aristo. Los q
 estā en trabajo porque no tiēn en
 que piensen sino en su trabajo / cuē
 tan el tiēpo. El poco tiēpo se les ha
 ze mucho a los q estan en plazer: tāt
 to se gozan en el plazer q han, q no
 se les acuerda del tiempo q pasan:
 z mucho tiempo se les haze poco.
 segū dize q fabulosamēte acaescio
 avnos que dormieron en el tēplo d
 Apollo, que dormieron cinco mil
 años:

años: y quando despertarō, dize q̄ les parecio q̄ no hauiā dormido sino poco tiēpo: y q̄ la causa d̄sto no fue otra, salvo el dulzor q̄ tuuieron en cōtēplar en la deidad d̄l d̄ios Apolo. Segū lo q̄ el gracioso cōpañero trae en si graciosa y dulce habla q̄ haze q̄ el cōpañero no piēse en el tiēpo, ni piēse en la pena q̄ passa en el camino. Y por esto dize q̄ es carretón en el camino, q̄ no siente trabajo algūo: y como no cuenta el t̄po, largo camino se le haze corto. Pues bien dize el prouerbio, Que el gracioso y bien hablado cōpañero, es carretón en el camino.

Cito improborum læta ad
perniciem cadunt.

El placer de los malos presto se acaba en mal.

Differēcia ay (segū dize sant
Gregorio enl. viij. libro de
los Morales) entre el pla-
zer de los malos, y el placer de los
buenos: ca el placer d̄ los buenos,
despues d̄ hecho el viāje y peregrina-
ciō d̄ aq̄sta p̄sente vida, sera in-
estimable, y cosa que no podra expli-
car ni dezir: por quāto (segū la me-
dida y respecto d̄ las tribulaciones
y dolores q̄ en esta vida passauā) ha-
uran en la otra vida sin pesar el go-
zo. D̄nde, como vno de sus cōpañe-
ros de Job dixesse a Job: q̄ Dios
no desechaua al simple, ni abria su
mano a los malos: añadio, hasta q̄
se hincha su boca d̄ risa, y sus labios
de alegría. La boca d̄ los justos en-
tonces se hinche d̄ risa, q̄ndo los co-
raçones de aquellos, finidos y aca-
bados los dolores de n̄ra peregrina-
ciō y viāje, se hartan d̄l gozo d̄ la
p̄petua alegría. Del q̄l gozo dixo
el saluador: El mundo se gozara, y
vos aureys tristeza: y la tristeza v̄ra
se tornara en gozo: y el v̄ro placer

ningūo lo q̄tara d̄vos. E d̄sta risa y
plazer dixo Salomō: que el q̄ temie-
re a Dios, reyrā en el dia postrime-
ro: la q̄l risa no es risa del cuerpo,
mas risa d̄l coraçō, q̄ se vera y a segu-
ro de su plazer. El gozo y alegría y
plazer d̄ los malos, dize sant Grego-
rio. enl. xv. d̄ los Morales, q̄ es bre-
ue y sin prouecho, y mezclado d̄ mu-
chos trabajos. Ca como todo su en-
tender se pone en los bienes p̄sentes,
q̄ndo no piēsa su vida se acaba: y en
ganado de si mismo, subitāmente es
traydo a p̄petuos tormētos. E por
tāto el prouerbio biē dixo, q̄ el pla-
zer d̄ los malos presto se acaba en mal:
que segū dize Salomō: el lloro
ocupa lo postrimero d̄l gozo de los
malos. E dize David en el psalmo.
Al el malo tan alto como el cedro
del Libano, y passē d̄de a poco, y
ya no auia memoria d̄l. E dize Sa-
lomō en los Prouerbios: No ayas
embidia de los malos: por quāto no
tienē esperança de bienes ningūos
por venir: y la libbre de aquellos se
amatarā. Pues bien dize el prouer-
bio, que el placer de los malos pre-
sto se acaba en mal.

Crimen relinquit vitæ, qui mor-
tem appetit.

Quien dessea la muerte/ dexa el peccado de la vida.

Como de suso es dicho: Tan-
ta es la flaqueza de n̄ra hu-
manidad, que aun que este-
mos en gracia, siēpre deuenos pe-
sar q̄ podemos fallecer y pecar. E
por t̄to en el libro de la sabiduria
se dize: q̄ quando alguno muere en
buen estado/nos deuenos alegrar
porque murio: por q̄ la malicia no
mudasse su buen proposito. Y por
esto bien dize el prouerbio/q̄ quien
dessea la muerte/si esta en estado d̄
gracia/dexa el peccado de la vida,
que

que seguro esta queno pecara mas. Por lo q̄l el Apostol̄ sant Pablo de-
zia: Cō gran desseo querria ser dis-
cípulo / 7 ser cō Jesu Christo. E di-
ze en otro lugar: Jesu Christo me
es ami viuir / y el morir me es ami
ganancia: porq̄ se conosciã estar en
estado d̄ gracia. Y como el era hō-
bre que podía fallecer / avn que la
muerte es lo postrimero delas co-
sas esp̄rables / segū Aristot. dize enl
tercero d̄ las Ethicas / dessea la
muerte / por la q̄l se asseguraua d̄ pe-
car: y esperaua asegurar 7 alcanzar
la gloria perdurable / que es el po-
strimero fin 7 desseo d̄ todos los hō-
bres. La segū dize Boecio enl. iiii
libro d̄ cōsolacion: Todo el cuyda-
do de los hōbres mortales / avn q̄
se distinga 7 aparte por diuersos
trabajos / quiere d̄zir / vnos por vn
officio 7 otros por otro: 7 vayan por
diuersos caminos: mas todos se es-
fuerçan y entien den venir avn fin de
bienauentura: el qual dize que au-
do 7 alcanzado / no ay cosa que se
puede desear mas. E como este no
se alcãce en esta vida, que esta llena
y embuelta de pecados: que como
dize el sabio: por mucho que vn hō-
bre sea justo / siete vezes cae enl dia.
Por dexar los pecados de la vida /
no es sin razon desear la muerte /
la qual pone fin al pecar. Pues biẽ
dize el prouerbio: q̄ quien dessea la
muerte / dexa el pecado de la vida.

Discipulus est prioris poste-
rior dies.

El día siguiente es disci-
pulo del precedente.

Dize Salomon enl Eccle-
siastes: Quieres saber lo q̄
sera / mira lo que fue: así q̄
el día precedẽte es maestro del día
siguiente: y el siguiente es discipulo
del precedẽte. quiere d̄zir / que mi

rando las cosas passadas, podemos
bien proueer alas cosas por venir,
7 juzgar dellas. Dize Aristot. enl. ii
d̄los Rheto. En los actos y obras d̄
los hōbres comúnẽte acaesce así,
q̄ lo por venir es semejãte de lo pas-
sado: segū lo qual lo siguiẽte es dis-
cípulo d̄ lo precedente. Y por esto
dizen los philosophos, q̄ para regir
y gouernar hōbre bien sus hechos:
deue hombre auer memoria delas
cosas passadas, y mirar lo presente:
de lo qual considera bien lo q̄ esta
por venir. Y por tãto los hombres
que han auido esperiencia de mu-
chos hechos, gouernan 7 rigẽ me-
jor q̄ los que no han auido la espe-
riencia. Y como dize Aristoteles enl
serto libro de las Ethicas: Las pa-
labras 7 doctrina de los viejos de-
uen ser ley a los moços: q̄ lo q̄ el vie-
jo dize q̄ se deue hazer: porque aq̄-
llo que juzga 7 delibera coniectu-
rando de las cosas passadas, deue
los moços querer executar: 7 no
juzgar si se deue hazer: pues no hã
esperiencia ni conosciẽto d̄llo:
7 podria bien ser q̄ el moço ouiesse
a bien lo que se deue hazer: mas esto
sera por acaescimẽto. Y el q̄ es ya
hombre en días y experto, auisara
ciertamente por razon 7 arte. Que
segun dize Aristoteles enl comẽ-
ço d̄ la Metaphysica: La experien-
cia hizo el arte: 7 la experiencia el
acaescimẽto: por lo qual mucho
vale la experiencia en los hechos,
que conosciẽ el hōbre las cosas pas-
sadas, q̄ sō como maestro 7 gouer-
nador de las cosas por venir. Pues
biẽ dize el prouerbio: Que el día si-
guiente es discipulo del precedẽte.

Damnare est obiurgare, cū au-
xilium est opus.

Renir q̄ndo es tiẽpo de
ayudar / es cōdenar a aquel con
quien riẽ.

La

Proverbios

A intencion dste prouerbio, esta declarada suso enel prouerbio q comiēca: Cruel renzilla es con el q esta en trabajo. Y para mas declaracion de todo esto, es d notar: segun dize sant Gregorio: que para q el amigo pague la deuda d la amistança q a su amigo deue, quando lo vee en trabajo, q le deue ayudar y consolar en vna de tres maneras. La primera, doler se hombre del trabajo de su amigo / z llorar conel, z derramar lagrimas cō sus lagrimas. Ca si no concordassemos conel dolor de nuestro amigo, z no nos condolessamos cōñl, por el mismo hecho pareceria q auia differēcia y apartamiento en nuestras voluntades: z no vnion ni concordia. E para q se junte vn fierro con otro: conuēne q ambos a dos se metā enel fuego: Y lo duro nunca se juntara al muelle / sin q primero la dureza se temple y se haga muelle: porque dspues de todo se haga vn cuerpo: Assi no podemos cōsolar a los trabajos, si el rigor nuestro z dureza q tenemos por los increpar de su dolor no ablandamos / haziendo nos muelles assi como estan. Y por esto los amigos del sancto Job quando lo vieron en trabajo y dolor / dize el texto / q derramarō lagrimas: z clamaron y rompieron sus vestiduras, y echaron poluo sobre sus cabeças: porque veyendo Job el dolor y sentimiento de su trabajo / animauase mucho mesor a recebir su consolacion dellos. La segunda manera de consolar, es q el que lo consuela en mostrar que se duele d el trabajo de su amigo, se aya templado y discretamente. Pues segun dize sant Gregorio: Si el que cōsuela al affligido y trabajado se duele sin medida, y muestra d masiado sen

timiento del trabajo d su amigo, traera al trabajado a pūto de desesperacion: q creera q su trabajo es en tanto demasiado grado q no puede auer reparo: o q es extraño de los otros trabajos que los hōbres han. Pues assies de sūtar el dolor al dolor del buen amigo, q tēplando lo relieue del trabajo: z acrescentādo el dolor, no lo agraua mas. La tercera manera de consolar al trabajado, es q no lo increpen, ni maltrayan, ni riñan conel dura y asperamente: mas q le consuelē con palabras māsas z blādas y no rigozas: lo qual porque los amigos de Job no supieron hazer, en lugar d consolarlo le affligierō y turbaron mas. E dize sant Gregorio, q erraron en dos cosas: la vna por q estuuieron siete dias q no hablaron: la otra por q hablarō indiscretamente: z pa alcāçar perdon deste error les fue menester que ofreciesen sacrificio: si no fuerā penados por su indiscrecion. E por esto les dezia Job q eran cōsoladores cargosos: por q estando enel tiēpo q auia menester ayuda y consolaciō, reñian conel: z reñiendo le condenauan / diziendo q el auia sido merecedor del mal q temia: en lo qual se ouieron indifertamente / z por esto erraron. Pues bien dize el prouerbio: q reñir quando es tiēpo de ayudar, es cōdenar a aquel con quien riñe.

Diu apparandum est bellum, vt vincas celerius.

De largo tiempo antes conuene aparejar, para vencer prestamente.

Para conseguir z alcāçar victoria d algũa cosa, se requiere q se apejē muchas cosas: algũa d las qles si fallece, la victoria fallera: pues cōuene q de largo tpo antes aparejemos lo q sea menester para

para vencer. Mandaba Salomon en los Proverbios / al perezoso q̄ va-
ya ala formiga, y considere sus ca-
minos y deprenda saber. La qual
dize, q̄ caso q̄ no tenga caudillo ni
maestro / aparezca en el verano para
que coma en el invierno. Assi q̄ la for-
miga pa auer victoria d̄ la fortuna
del invierno, de largo tiempo antes
apareja lo que ha menester. Y segun
q̄ dize Valerio / que dezia Scipion
el Africano, ser torpe cosa en las co-
sas q̄ atañen a caualleria, dezir no
pensar: ca lo q̄ con fierro se ha de es-
pedir: cōuiene q̄ largo tiēpo antes
se piēse: y se haga con maduro y de-
liberado consejo: q̄ el error q̄ en la
guerra se comete, dize Valerio q̄
no rescibe enmienda. Pnes si victo-
ria se dexasse de auer, por falta de
no auer aparejado lo q̄ auia mene-
ster / y se requeria lo auer pensado:
no estaua honesto de dezir, no pen-
se q̄ seria menester: y mejor se proue-
ra deliberandolo d̄ antes largo
tiempo / q̄ no si subitamente se piēsa.
Ca las cosas q̄ se haze de subito / no
puedē auer deliberado cōsejo: q̄ se-
gun dize Vegecio en el libro q̄ cōpu-
so d̄ la caualleria: No se halla otra
razon por q̄ el pueblo Romano so-
fuzgasse a todo el mūdo, y auido vi-
ctoria: si no por auer d̄ largo tiēpo
antes aprendido el exercicio de las
armas, y el uso de la caualleria. Ca
dize / q̄ aprouechara la poq̄dad de
los Romanos cōtra la multitud d̄
los Franceses: q̄ pudieron hazer la
poq̄dad o breuedad o pequenez de
los Romanos / cōtra la altura d̄ los
Germanos: Los Españoles ser mas
en numero, y mas fuertes ē cuerpos
q̄ los Romanos / manifesta cosa es,
los Romanos siempre fueron des-
yguales a los Africanos en rique-
zas, y en saber enganos: Los Grie-
gos, ninguno duda ser mas pruden-

tes y sabios q̄ los Romanos: mas
contra todo esto preualecisco el ca-
uallero sabio y experto y exerci-
tado cada dia en el uso de las armas.
Ca no podia acaescer cosa alguna
en la batalla, q̄ primero d̄ largo tiē-
po antes no la ouiesien experimen-
tado en el cāpo: Pnes bien dize el
proverbio: Que para vencer pre-
stamente, cōuiene aparejar de lar-
go tiempo antes.

Dixeris maledicta cuncta, cum
ingratum hominem dixeris.

En nombrar hōbre des-
agradescido: nombras mala
palabra.

Los peores de nuestrs
malas palabras q̄ a hom-
bre alguno se pueden de-
zir, es dezir le desagradescido: que
no ay cosa que mas desplega a ho-
mos que del desconoscimiento: Las
leyes vna delas cosas q̄ mas agra-
mente quisieron penar, fue el des-
agradescimiento. Ca si yo por
hazer bien a vn siervo mio lo hi-
ziēse libre, y despues me es desagra-
descido, y no reconosce el beneficio
q̄ le hize, puedo le tornar en serui-
dumbre. Pnes q̄ mas mala palabra
puedo yo dezir al que hize libre, si
no desagradescido? Assi mismo la
donacion q̄ algūo haze a otro, pue-
de la renocar por desagradescimie-
to. Y el crimen le se maiestatis por
tanto se pena muy agramente, por
que es crimen d̄ desagradescimieto
que desconocemos el beneficio de
la naturaleza q̄ recibimos del rey,
y de la tierra, y de la patria, que so-
mos naturales. Dize el sabio, que
la esperanza del desagradescido
sera assi como elada: segun lo qual
peor palabra no podemos hablar,
que nombrar hombre desagrades-
cido. Onde dize Valerio: que
auiendo

auiedo Scipion defendido a Roma de Ambal que la tenia en gran aprieto para la tomar. E despues d auer destruydo a Cartago, y sozogado a Roma, desconosciendo sus claras obras y pagando gelas con injurias: desterrarole en vn delier to lugar, adonde el murio: Y no quiso q el desagradescimiento de Roma que le auia hecho, q quedasse encubierto y sin memoria: z mando se sepultar en aquel lugar: z que escribiesen en su sepultura a questeas palabras. Desagradescida tierra aun mis huesos no auras: Segun lo q no pudo mayor infamia dñar a Roma, que dezir le desagradescida. Pues bien dize el prouerbio: que en nombrar hombre desagradescido, habla mala palabra.

De inimico nō loquaris malum,
si cogites.

Del enemigo no hablas mal: mas piensa lo.

Entre las otras diferencias que Aristoteles pone en el segundo de los Rhetoricos: entre la ira y malquerencia y enemistancia, dize: El que ha ira no quiere que padesca aquel contra quien ha la ira, mas de quanto abaste para vengança del enoso q le es hecho: y cessando la ira, cessa la vengança, mas la enemistancia z la malquerencia quiere sotil destruycion del enemigo: y no se harta de vengança: mas siempre cresce su odio y malquerencia. Assi mesmo el que ha ira, quiere q aquel a quien haze daño, conosca q tiene ira contra el. Mas el que ha malquerencia z enemistancia, procura de hazer quanto daño puede a su enemigo: sin que el otro sepa que gelo el haze. E destas dos condiciones se figue otras muchas. Pues biē dize

el prouerbio. Del enemigo no hablas mal, ca esta es condiciō dī q tiene ira: mas piēsalō: q piēsalō y no lo deziēdo, mas danaras q no hablado. E por tātō la Nutrix dezia a Medea: segun introduze Seneca en la septima tragedia: que porque Medea amenazaua a Jason, porq la auia desechado, z auia tomado otra muger, dixo la Nutrix: Dede a ruego te q calles: z tus querellas secretas comienda las al dolor, q qualquier q las graues injurias pudo sufrir con paciencia y buē coraçō/ este se supo vengar: q la malquerencia q es encubierta, esta es la q empecer y la descubierta pierde lugar de se poder vengar. Pues biē dize el prouerbio: q para auer vengança de tu enemigo no deues hazer mal, mas pensar lo. Esta sentēcia a dste prouerbio no es conforme ala doctrina Euāgelica: por lo qual nro Saluador nos manda q no solamente nos no qramos mal a nros enemigos, mas q los amemos, segun lo qual del enemigo no solo no de uemos mal hablar mas ni pensar lo. Ca si pēassemos terminamos odio y rēcor contra el: lo qual no podemos hazer sin peccado mortal. E por esso nos manda nuestro Saluador q amemos a nuestros enemigos: Verdad es segun dize los Theologos: Si la prosperidad z biē andança d mi enemigo truxesse impedimiento a mi bueno z pacifico viuir: q yo no peccaria en desfiar el mal de mi enemigo/ y en lo pēsar dī: porq ya esto no seria por el odio z malqrençia q tengo d mi enemigo, mas por poder bien viuir sin impedimēto algūo. Y en tal caso como en este puede auer lugar el prouerbio que dize: Del enemigo no hablas mal/ mas piensa lo: no por la malquerencia que le auemos: mas

mas por el impedimento q̄haze al nuestro bueno z pacífico viuir. Pues bien dize el prouerbio: Del enemigo no hablaras mal, mas piensa lo.

Deliberare vtilia, mora est tutissima.

Tardar en deliberar lo que cumple: es cosa muy segura

Os cosas, dize Seneca, s̄o principalmete cōtrarias al cōsejo y d̄liberaciō: la ira/ y el aquexo o el arrebatamiēto. La ira, como dize Caton, impide al coraçon porque no pueda discernir ni juzgar derechamente. El aquexo o arrebatamiēto embarga o impide el confeso, que es buena d̄liberaciō: porque no da lugar, a que hombre piense todas las circunstaicias z contrarios que en aquel hecho pueden venir. E por tanto como de suse es dicho/ en el prouerbio: Presto esta de arrepentirse, el que juzga de ligero: que dize Aristoteles en el tercero de las Ethicas: que para hazer cerca della/ que en el d̄liberar deuemos tardar gran tiempo, y la execucion d̄ue ser hecha sin tardança: el que aq̄sto hiziere, apenas errara. E por esto dize el sabio. Todas las cosas haz con cōsejo: y despues d̄ hechas, no te arrepētiras. E pues el cōsejo no se puede hazer sin d̄liberacion, como es dicho, z la d̄liberacion requiere tardança, cōuiene tardar en d̄liberar lo que cumple: y es cosa muy segura. Ca no trae consigo arrepentimiento alguno. Pues bien dize el prouerbio: que tardar en d̄liberar lo que cumple/ es cosa muy segura.

Dolor decrescit, vbi quo crescat non habet.

Dediscere flere foeminam est mendacium.

El dolor d̄scresce/ quando no ha lugar en que cresca:

Besacostumbrar la muger a llorar/ es cosa mentirosa.

Este prouerbio puede auer dos entendimientos:

El vno que si el dolor no tiene miembro en que mas cresca, que d̄screscera. Como si duele la cabeza/ en no tener miembro en que mas cresca, que d̄screscera el dolor. Y este entendimiento no es verdadero: porque avn que no tenga miembro encima en que cresca el dolor de la cabeza, podra crescer en la cabeza mesma. Otro entendimiento puede auer: que el dolor tiene grados ciertos hasta los quales puede subir: z subido hasta aquellos grados, conuiene que d̄scresca: pues no tiene lugar en que cresca. Dize Aristoteles en el libro de la generacion z corrupcion: Que todas las cosas que la natura hizo tienē cierto termino: hasta el qual los hombres pueden crescer: E si de alli arriba subiesse/ no seria ya especie de hombre, mas obra monstruosa: z asy en la especie de otros qualesquier animales. Dize Aristoteles en el primero de las Ethicas: que no es de dar processo infinito. quiere dezir / que en qualquier cosa q̄ sea/ conuiene que vengamos a vn cabo: d̄spues del qual cabo no ay mas de aquella cosa: De las quales auctoridades se puede declarar este prouerbio: z porque todas las cosas naturalmente tienen termino hasta el qual crescen: segun dize la primera auctoridad. Y por q̄ es de venir ay na cosa postrimera z termino por escusar processo infinito: necessaria cosa es q̄ el dolor tēga ciertos d̄terminados grados hasta los q̄ le pueda crescer: z d̄ alli adelante no puede

puede subir: al qual lugar como llegare, conuiene que el dolor d'scresca. Ca como dicen los phisicos y philosophos naturales: en las cosas que crescen y d'screscen, no es d' dar tiempo en que la cosa ni cresca: conuiene y necessaria cosa es que la cosa o ha de crescer, o d'screscer. Pues assi bien dize el proverbio: Que el dolor d'scresce quando no ha lugar en que cresca. Donde sant Bernardo en el libro q' hizo para el Papa Eugenio al comienco dize: El dolor continuo y graue no puede durar mucho. Ca si no tiene lugar en que le estienda / necessaria cosa es que el de lugar a si mismo. Que recibira presto consolacion del trabajo, o por la mucha continuacion del dolor, el miembro en que esta pasmara y se hara insensible. E como dize sant Gregorio en el segundo de los Morales: Es diferencia entre los dolores que han los malos y los buenos: q' los malos como les vienen los dolores y trabajos / y no han virtud en si de lo resistir, ni auer paciencia y dar loores a Dios / luego vienen quasi en punto de desesperacion / y hazen se como el miembro que pasma / y se haze insensible. Delos quales dixo Jeremias. Feriste los y no se dolieron: quebrantaste los y no quisieron tomar disciplina. Y Dauid dize. En los trabajos y miserias fallesceran: y no estaran firmes. Mas los buenos como han dolores y trabajos, loan a Dios con ellos / y piden le que aya misericordia dellos: y reconocen que aquel dolor y trabajo les viene por algunos defectos suyos. E a tales como estos, Dios no los dexa affligir mas de lo que podran sufrir: segun dize el Apostol. Fiel es Dios que no consentira ni sufrira que seays têtados

mas de lo que podreys: y en la tentacion vos dara ayuda y prouecho como lo podays sufrir. Y en tales como aquestas, el varo llora sobre ella. E Job dezia a nuestro Señor: que le dexasse para que llorasse un poco su dolor. E los hōbres varones quando lloran / es en alguna de las maneras suso dichas: Mas las mugeres, como d' suso es dicho en el proverbio: La muger ama o abhorrece: son como dize Aristot. varones menguados de seso / y lloran quando deuen y quando no deuen: ca segun dize Caton. La muger quando llora entonces haze encubiertas d' engaños: Assi q' ni llora de mucho plazer ni de mucho pesar: mas llora por enganar. llorar por qualquiera cosa q' no se haze a su voluntad y guisa: lo q' los varones no hazen. E como esto sea quasi de naturaleza: dize Seneca, Que desacostumbrar la muger a ello / seria cosa q' no puede ser: que seria d'sacostumbrar la delas cosas que son de su naturaleza. E por tanto biẽ dize el proverbio: Que d'sacostumbrar la muger a llorar es cosa mentirosa.

Discordia fit charior concordia.

La discordia mas cara es que la concordia.

Este proverbio puede auer dos entendimientos: el vno q' esta palabra cara quiere dezir segun q' comunmente se dize caro en nuestro lenguaje, lo q' cuesta mas. E segun este entendimiento querra dezir el proverbio / q' la discordia mas precio cuesta q' la concordia. E cō esto concuerda lo q' nuestro Saluador dezia en el Euangelio: Que todo reyno discorde y d'partido en si q' se asolara. E concuerda assi mesmo Salustio en el Catilinario: q' por la concordia las peque

pequeñas cosas crecieron: por la discordia las grâdes son ôssechas. Segun lo qual verdad dize el prouerbio: q̄ la discordia mas cuesta q̄ la cōcordia. quiere dezir q̄ mas daña no trae. Y esto la razon ⁊ la experiecia lo muestra: y este es el verdadero entēdimiēto deste prouerbio. Otro entēdimiento claro puede bien auer: que esta palabra, cara, se tome por cosa biē quista ⁊ amada: como comúnmente solemos dezir a algũa p̄sona q̄ es nro muy caro y amado: E segun este entēdimiēto el prouerbio querra dezir: q̄ la discordia algũa vez es mas cara, q̄ quiere ôzir, mas amada q̄ la cōcordia. Y esto solamente se puede entender en la compañía de los malos. Ca segun dize s̄t Gregorio en l. xxxvii. ô los Morales: así como es perniciosa y dañada cosa si la vnidad ⁊ concordia desfallece en los buenos: así es cosa dañada ⁊ perniciosa si no fallece en los malos. Ca la vnidad y cōcordia de los malos grâde impedimēto y embargo es de la vida de los buenos. Y por esto el Apostol sant Pablo q̄ndo se vio cercado de los Phariseos ⁊ de los Sadduceos, ⁊ los vio todos jutos ⁊ cōcordes pa le p̄nder y tomar: puso discordia entre ellos: y en t̄to q̄ los vnos debatiā cō los otros, el Apostol se pudo biē librar de sus manos: y así en este caso la discordia fue mas amada q̄ la concordia: y este entendimēto se assiēta razōablemēte al prouerbio. E segun ambos a dos los entendimientos bien dize el prouerbio: Que la discordia mas cara cosa es que la concordia.

Deliberandum es diu, quod statuendum est semel.

¶ Lo que vna vez se ha de hazer, mucho es de deliberar.

Este prouerbio esta quasi ôclarado en el prouerbio de suso, que comiēça: Paresto esta de arrepentirse el que juzga de ligero. Y en el prouerbio que comiēça: De largo tiēpo antes cōuiene aparejar pa v̄cer prestamente. E quiere ôzir, que qualquier cosa antes q̄ se haga deue ser mucho deliberada: ⁊ mas aquella q̄ no se ha de hazer sino vna vez: porq̄ lo q̄ muchas vezes se ha de hazer, aun q̄ en la vna vez fallezca ô se hazer biē, se puede emēdar ⁊ reparar en la segunda vez: mas lo que vna vez se ha de hazer, si no es deliberado biē ⁊ bien hecho sin mengua siēpre q̄dara defectuoso. E por esto dize Aristoteles en la q̄stion q̄ pone en las Políticas: q̄l sea mejor q̄ la ciudad ferija por buēa ley o por buē varō. Dize q̄ el buē varon por ser sometido a pasiones ⁊ afflictiones no puede en mucho tiēpo deliberar en cada cosa que ha ô hazer: necesario es que fallezca en juzgar. Las leyes no son subjetas a pasiones ni afflictiones: ⁊ para ser bien hechas: conuiene q̄ ante que se publiquen sean bien pesadas ⁊ deliberadas: porq̄ no se deue mudar despues que vna vez son hechas. E dize que de las principales cosas que pueden traer ⁊ traen daño muy grande en qualquier reyno, es mudar las leyes ⁊ la moneda. E por esto dize: que mucho es ô deliberar primero antes q̄ se hagan: pues vna vez se h̄a de hazer ⁊ no muchas: porque seria gr̄a daño. Pues biē dixo el prouerbio: Que mucho es de deliberar lo que vna vez se ha de hazer.

Difficilem habere oportet aurem ad crimina.

¶ Con dificultad se ha de dar oreja a crimines.

¶ Dize

Proverbios

Dize Salomón en los Proverbios. El príncipe que da oreja a palabras o mē tira, hará q̄ todos sus seruidores sean malos: porq̄ como vn seruidor vee que plaze al señor oyr palabras de mentira z crimines pēsando que haze plazer al señor, todos los seruidores se hazen chismeros y mentirosos. Pues bien dize el proverbio: Que con dificultad z no de ligero es buena cosa dar oreja a crimines. Onde sant Gregorio en el xiiij. libro de los Morales dize: q̄ los q̄ se deleytan en oyr detracciones z crimines agenos, estos se dizen comer carnes de hombres: segun que dize Salomón: No quieras ser en los cōbites, no comas cō aquellos que se sūtan a comer carnes: q̄ es juntar se a detraher de su proximo, y dezir crimines del: por lo qual puedes oyr crimines z detracciones de alguno: que segun dize sant Gregorio, es tātō como comer de sus carnes. Pues bien dize el proverbio: Que cō dificultad es de dar oreja a crimines.

Dum est vita grata, mortis conditio optima est.

Cuādo la vida agrada/ la condicion de la muerte es buena.

Omo desuso es dicho en el proverbio: Dos vezes muere el q̄ por volūtat dō otro muere: q̄ pregunto Electra hija d Agamēnon a Clytemnestra su madre: segun introduce Seneca en la octaua tragedia: si auia cosa peor q̄ la muerte? Respōdio Clytemnestra q̄ si: q̄ la vida es peor q̄ la muerte quando el hōbre dessea morir. Pues bien dize el proverbio: q̄ la muerte es buena quando la vida agrada. Quiere dezir, que si hom-

bze viue vida penosa, que muere en viuir: y que mejor seria hecho a hombre morir quando querria viuir, que no viuir quando querria morir. E por esto se querria Boecio en el comienço del libro de consolacion diziendo. Quando estaua en prosperidad y en suuentud muchas vezes enfermo y vino a tiempo de morir: y despues que auia viuido en miseria y trabajo, por le penar mas la muerte se dilataua z diferia. En el Ecclesiastico se escrive: que mejor es la muerte que la vida amarga. E Tullio en el tercero libro de Philipicas dize, que somos nascidos para honrra y libertad: z que esto deuemos hazer o morir en nuestro estado. Y entonces segun dize Tullio es bueno el morir. E como dize Seneca en la decima tragedia: los que son detenidos en vida con trabajos y gemidos, mueren. Pues bien dize el proverbio: Que q̄ndo la vida agrada, la cōdicion de la muerte es buena.

Damnum appellandum est, cum mala fama lucrum.

CLa ganācia con mala fama es de contar por perdida.

Dize Socrates en vn libro que compuso de las exhortaciones: Abraçaras ante la justa pobreza, que las injustas riquezas. E esta justicia mejor es que aquellas riquezas. No ayas envidia, dize, de ninguno que gana cō maldad. E Dauid en el psalmo escrive: Mejor es poco al iusto, que las riquezas de los pecadores. Pues bien dize, que las ganancias con mala fama no son ganancias, antes sō de cōtar por perdidas. E como dō suso es dicho en el

el prouerbio: La buena opinión y fama es lo mejor que hombre puede alcanzar en esta vida: la qual, como dize el dicho prouerbio, es mas segura y mejor que el dinero: ca el dinero no libra a hombre en el día del trabajo y angustia: y la buena fama y buen nombre sí. E por esso dixo Salomon: Que el buen nombre es mejor que muchas riquezas. E Caton escribe: Si cobdicias en tanto que viues guardar la honesta fama, trabaja por huyr en tu corazón aquellas cosas que son malos gozos de la vida. Mas el gozo de la vida es la ganancia con mala fama: la qual haze venir a hombre infamado, que pierde su buen nombre que es lo mejor y mas precioso que tiene. Dize Salustio en el Catilinario: Que solo aquel es dicho vivir y gozar de su anima, el que se trabaja en algun negocio donde alcance fama buena y glorioso nombre: y es verdadera ganancia. E lo otro que se gana con mala ganancia, es perdida: que le haze vivir entre los hombres pobre de buen nombre y de buena estimación: y la gente no fiara di por ser hombre infamado. Pues bien dize el prouerbio: Que la ganancia con mala fama es de contar por perdida.

Ducis in consilio posita est virtus militum.

E La virtud de los caualleros es dulce regida por consejo. Mosé escribe en el Ecclesiastico: Todas las cosas haz con consejo, que despues de hecho no te arrepentiras: Que segun dize Socrates en el libro de las exhortaciones: Si lo trabajas y desastres que vienen a algunos por falta de consejo, mirares: incitar te has a no hazer cosa sin

consejo. Ca entōces curamos mas de la salud, quando veemos las enfermedades que los otros padescen: Así que veyendo el desastre y trabajo que algunos guerreros por falta de consejo han padescido y padescen: mas se aplicarian los caualleros a regir su virtud por consejo. Donde Vegecio en el libro que compuso de re militari en el proemio dize. En toda batalla no acostumbra dar la victoria ala multitud y virtud de los caualleros, mas al arte y exercicio de batallar: Así que el arte y exercicio que trae el buen consejo en las batallas, mas causa la victoria que no la virtud y multitud de los caualleros. E por esso Vegecio en el dicho libro de re militari dize: que pocos bien aconsejados siempre están dispuestos a victoria: y multitud ruda y sin consejo siempre esta dispuesta a muerte. Pues bien dize el prouerbio: que dulce es la virtud de los caualleros regida por consejo. Tanto que dize la ley civil: Que si alguno sin mandado ni consejo del capitan sale de la batalla y fiere en los enemigos: avn que haga algun buen hecho y aya buenandança en lo que haze, que deue morir por ello: y no ay otra razon desto, salvo porque lo hizo sin consejo. Ca como ouo buenandança por fortuna, pudiera ser que su hecho loco sin consejo truxera daño en la hueste. E por tanto dize Vegecio en el dicho libro: que el que desea auer buenandança en las batallas, pelee siempre por arte y por consejo: que avn que la natura pocos hombres cria fuertes, la industria y el buen consejo los hizo. E lo que la virtud de los caualleros por fuerza no puede alcanzar, por consejo y industria lo alcançan. Pues bien dize el prouerbio: Que

De ij la

Proverbios

la virtud de los canalleros es dulce regida por buen consejo.

Dimissum quod nescitur, non amittitur.

Lo que se dera de procurar porq̃ no se sabe, no se pierde.

Segun se escribe en el Evangelio del señor q̃ dio a sus seruidores los marcos de la plata pa que negociassen e merca deassen: todo hōbre deve procurar o multiplicar su hacienda quāto mas justa e honestamēte podra: poniendo, como dize el sabio, en codicia tēplado freno. Y por esto Salomon en los Proverbios nos exhorta e amonesta q̃ miremos la hoz miga, e consideremos lo que haze e aprendamos: la qual en verano en el tpo de las mieses, allega e guarda q̃ coma en la fortuna del invierno. Segū lo q̃ si supieramos como honestamente podemos procurar de acrecentar nra hacienda, demeramos lo hazer: y si lo dexamos de procurar porq̃ no lo sabemos, dize el proverbio que no se pierde: quiere dezir que no somos de culpar ni maltratar porque no procuramos de acrescentar nro patrimonio de aquellas cosas q̃ no vienen a nra noticia. Cierda es q̃, como dizen los Juristas, dexar o saber alguna cosa, esta en tres maneras. La primera, si algūo dera o saber lo q̃ todos saben, o denē saber: como en los hechos notorios, o q̃ si notorios: y esta se llama en latin lata culpa. La segunda, si alguno dera o saber lo que sabē aquellos q̃ son algun tanto diligentes. La tercera, si alguno dera de saber lo q̃ saben los mucho diligentes. Y en el p̃mero caso, si algūo dera de procurar el interese q̃ todos sabē que se puede alcanzar: como si esta por estatuto o costūbre, o

se publica q̃ todos los que fueren a cierto lugar q̃ auran interese: e si alguno fueret t̃to negligēte q̃ dera de saber esto q̃ todos saben o denē saber: en tal caso como este pierde lo q̃ dera de procurar: que es t̃to como si de su patrimonio lo fallestiese. Mas en los segundos casos, si dera de procurar el interese porq̃ no lo sabe, no lo pierde: que avn q̃ todo hōbre deve procurar de multiplicar su hacienda segun es dicho, no deve ser muy curioso en ello: segun dize el Evangelio, q̃ no devemos ser muy curiosos q̃ comeremos o q̃ vestiremos: que Dios q̃ esta en el cielo, y provee alas aves que ni siēbran ni hilā, proveera a nos. Y esto que se dera de procurar en esta manera no se pierde. Pues biē dize el proverbio: Que lo q̃ se dera de procurar porq̃ no se sabe/no se pierde.

Dies quod donat timeas, cito raptum venit.

Teme el daño que el día amenaza: que viene prestamente arrebatado.

De Salomō en los Proverbios: El sabio teme e apartase de mal: y el desentido passa e cōfia: y comprehende el mal. Pues dize el proverbio q̃ todo hōbre cuerdo e sabio deve recelar e temer el daño que el día amenaza: por q̃nto viene prestamente arrebatado. Quiere dezir/q̃ viene quando no pensamos. E por tanto nro Señor en el Evangelio, nos manda que velemos y oremos: por q̃ no sabemos el día ni la hora en q̃ puede venir el daño. E pone dos exēplos: el vno que si el señor de la casa supiesse la hora en que el ladrō auia de venir/velaria/y no dexaria robar su casa. Otro exemplo: que el buen hombre de armas que vela bien

bien su castillo / guarda en paz todo lo que tiene. Así que el buen hombre o el dueño de la casa que teme el daño que puede venir / vela: porque quando no cuidare podria venir: y entonces posseera en paz todo lo que tiene. En otra manera sera como dize la autoridad de suyo escripta, que el sabio teme y aparta se del mal: y el desentendido comiendo mucho q̄ no padescera mal, no se reguardara del, y quando no piensa viene le el mal prestamente arrebatado. Todos los hombres cuerdos deuen recelar y temer las malas tentaciones que les pueden venir: que como dize Job: En tanto que vivimos, siempre estamos en tentacion y guerra. E por esso con gran razon nuestro Saluador en la oracion del Pater noster: de las principales cosas que puso porque duemos rogar, es porque no entremos en tētacion: de la qual porque nos podamos reguardar / dize s̄t Gregorio en el. ij. libro de los Morales, que son necessarias ocho virtudes. La primera, que estemos en continua vigilia, y velemos y temamos el daño que puede venir, segun dize el prouerbio. Ca el reposo y seguridad que no verna el daño, ligeramente trae el daño: ca viene prestamente arrebatado, como dize el prouerbio. La segunda cosa q̄ es menester pa escusar el daño y tētaciō, dize s̄t Gregorio, q̄ es menester la discrecion: por la qual sotilmente auemos de saber apartar los vicios de las virtudes, y conoser lo q̄ de nuestras obras queremos aplicar a Dios, y lo q̄ deuenos a nos. La tercera cosa, q̄ es necesario q̄ el hōbre aparte de si los pensamientos de las malas obras y sin prouecho: por q̄nto el pensar en las tales cosas podria traer daño. La quarta

cosa, es loar a Dios: lo q̄ se due hacer por ydadera y no fingida humildad, reconociendo n̄as enfermedades y defectos. La quinta, es dar gr̄as a Dios por todo lo q̄ hiziere: así en la aduersidad como en la prosperidad: y dezir quando mas trabajos hōueremos, lo quel sancto Job dixo en sus trabajos: Dios lo dio, Dios lo quito, sea su nombre bendito. La sexta cosa, que es necessaria pa escusar el mal y tētaciō que puede venir, es tener hōbre en memoria y recordarse de las gracias y dones y beneficios d̄ Dios: y q̄nto mas daño suffriere, d̄zir lo q̄ d̄zia Job a su muger: Si recibimos los bienes d̄ la mano d̄ Dios: por q̄ no suffriremos los males? La septima cosa, es q̄ se guarnezca el hōbre de virtudes q̄nto mas podra. Ca tanto temera menos los daños y las heridas de los vicios / quanto mas estuviere guarnido de armas d̄ virtudes. La octaua cosa pa escusar las tētaciones y males / es auer en trañable dolor de los males por el hechos. Ca q̄n verdaderamente ha entrañable dolor de los males hechos / prudētemēte prouee alas cosas q̄ estan por hazer. E guarneciēdo se hōbre destas ocho cosas / no temera hōbre el daño q̄ el dia amenaza: avn q̄ venga arrebatado / no podra dañar ni traer p̄juizio alguno / por q̄ estana ya proueydo. Y al q̄ no le teme ni se prouee / por fuerza es q̄ el daño q̄ le viniere le cōprehenda. P̄ues buē cōsejo da el prouerbio q̄ dize: Teme el daño que el dia amenaza / que viene prestamente arrebatado.

Etiam innocentes cogit mentiri dolor.

¶ Allos que son sin culpa fuerça mentir el dolor.

D iij Los

Prouerbios

Los gouernadores de las policias y ciudades y reynos, con grande estudio y deliberacion buscaron quantas maneras se pudieron pensar, q̄ los delictos y crimines que los hōbres hazian: y la pena de los malos fuesse exemplo y escarmiento a otros, que no hiziesse ni cometiesse mal, y se terrefciesse de las penas muy grandes que a otros veyan padecer. E porque acaesce muchas vezes que los tales malhechores, no siempre los maleficios y males que hazen, los hazen delante testigos: antes se apartan para los hazer: y buscan industriosamente tiempo se hialado en que hagan y cometā los maleficios: por manera que no se pueda auer contra ellos prouea cōplida y sufficiēte: acordaron los sabios/ q̄ si cōtra algūo ouiesse indicios y presumpciōes tales, q̄ si quēra haga media prouança, o ay conjeturas contra aquel, por las quales razonablemente se deue pensar que al que cometio el maleficio, q̄ pongā a question de tormento, para que lo que no se puede prouar por testigos, confiesse por su propria boca: Y para hazer aquesto engeñaron y pensaron muchas y diuersas maneras de tormentos, por los quales dan al hombre tanta pena y dolor, que muchas vezes algūos que son inocentes y sin culpa, por escusar el dicho dolor y pena confiesan auer cometido maleficios, que nunca pensaron. Y por tanto dize el prouerbio, que a los que sō sin culpa, haze mētir el dolor: quiere dezir, que puestos a tormento por escusar el dolor y pena en que estan, aunque sean inocentes y sin culpa del maleficio que les ponen, se haran hechores y mentiran. Y por tanto las leyes no dan mucha

fee ala confesion que se haze por tormento. La como dize vna ley civil: Al tormento no dene ser dada fee ninguna: ca es prouea flaca y peligrosa que muchas vezes encubre la verdad: que muchos ay que son asy paciētes y duros, y suffren y menosprecian los tormentos, q̄ en ninguna manera se puede saber dellos la verdad del hecho como passio. Otros muchos son delicados, que quierē antes mentir que no sufrir los tormentos y dolor: y por esso guardadamente hazen los iuezes que preguntā a los que atormentaron, despues que son fuera del tormento, y especialmente si lo hazen despues que ha pasado tanto tiempo que se presume que cessā los dolores del tormento/ que se retifiquen en lo que confessaron. Y esta confesion es de mas fee que la confesion que se hizo en el tormento: la qual con los otros indicios y prouas haran quasi complida fee. Y digo asy, que mucho deue considerar el iuez/ y mirar la consciencia y qualidad y complexion del que es atormentado / que podria ser que asy sea delicado que recelando ser otra vez puesto a tormēto/ aunque sea inocente y sin culpa, le hara mentir el dolor. Pues bien dize el prouerbio: Que a los que son sin culpa fuerça mentir el dolor.

Eriam peccato recte praestatur fides

En al enemigo dene se guardar la fee.

Dize vna ley civil / q̄ no ay cosa q̄ mas ptenezca a los hōbres/ q̄ guardar la fee q̄ vnos ponē cō otros. Pues si algūo hizo algūa cōposicion o trato cō su enemigo: y elle dio su fee q̄ aq̄llo cūpliria y maternia: segun toda

razon

razon natural deue gela guardar. E a como es dicho, no ay cosa que mas ptenezca a los hombres, que guardar la fee q̄ entre si ponē vnos con otros: agora sean amigos agora enemigos. Y como dize sant Augustin en libro dela ciudad de Dios: q̄ la fe y la iusticia son de tanta dignidad y excellencia, que aun los ladrones y los malos hombres no podrian auer compañía ni viuir sin ella: Y si la fee se quitasse d̄ entre los hombres, no auria trato ni compañía, ni duraria contratacion alguna. E de aqui se sigue, que como el guardar d̄ la fee sea lo mejor que hōbre puede auer: el mayor denuestro que a qualquier hōbre se puede dezir, es q̄ quebranta la fee. Por esso a los tales por ednuestro los llama infames y fementidos, q̄ es de los mayores d̄nuestros y mēgua q̄ les pueden dezir. Pues biē dize el prouerbio, q̄ la fee es de t̄ta virtud y excellencia, q̄ aun al enemigo due ser guardada la fee. E a questo se entiende y es verdad, quando la enemistança es por respecto de su persona del q̄ pone la fee: mas no se entiende quando la enemistança es por respecto de la cosa publica, o por respecto de su tierra. Ponen exemplo los doctores Juristas, q̄ si yo puse la mi fee cō mi enemigo d̄ no le ofender, y prometi y asseguere de no le injuriar: y despues desto por deseruicio q̄ este ouiesse hecho al rey, o males y daños en la tierra, el rey le desterrasse de su tierra, y mādasse q̄ todo hōbre le offēdiessē y injuriasse sin pena: q̄ yo no rompiera ni quebrataria la fee en le offender y injuriar, por q̄ yo no pude asseguar por la offēsa hecha al rey ni ala cosa publica, salvo por la propia offēsa hecha a mi. E auu que desto fue opinion entre algūos do-

ctores: a questa es la mas comun y prouada opinō q̄ ponen los doctores. Otro exemplo y es muy notable y singular y digno de ser encomendado ala memoria: Que si el rey esta cerca los enemigos, o tiene capitā cō gēte d̄ armas contra ellos: y algun cauallero de la hueste, sin especial licēcia y mandado del rey ni d̄l capitā q̄ para ello poder tiene prometiēre su fee a los enemigos de no los offender ni injuriar: q̄ tal como aq̄ste no es obligado a guardar la fee, y por la q̄brantar no meresce pena ni incurre en infamia alguna. De lo q̄l pone exemplo Salustio en el Jugurtino: Que estando vn capitā de los Romanos, al q̄llaman Aulo, con gente en el campo cōtra los enemigos, q̄ vn cauallero de su cōpañia prometio su fee a los enemigos de no los offender, fue determinado por el senado, que este no era obligado d̄ guardar la fee: y q̄ sin pena ni calūnia el podiarōper la fee y offender a los enemigos. E la razon de aq̄sta determinaciō fue: pues la enemistança fue por razon de la cosa publica, q̄ el cauallero no auia podido asseguar ni dar su fee sin consero y mādado d̄ la cosa publica. Asī q̄ lo q̄ dize el prouerbio: q̄ al enemigo deue ser guardada la fee: se ha de entender quando la enemistança es por respecto de la propia persona q̄ pone la fee, mas no pa quando la enemistança es por respecto del rey o d̄ la cosa publica, que en tal caso no ha lugar el prouerbio: y puede se bien rōper la fee. Segun lo qual, el prouerbio se ha de entender solo en el primero caso, diziendo: Que al enemigo biē deue ser guardada la fee.

Etiā celeritas in desiderio mora est.

D iij ¶ La

Prouerbios

La priessa es tardança enel desseo.

Dize Aristoteles enel p^{me}ro d^o los Rhetoricos: q^ual que espera alg^una cosa, siēpre se le representa en su fantasia la imagen z semejança d^o aquello que espera: z de lo q^u espera representa se le su imagen, que es vna cosa que siēpre parece solicitar z procurar al q^u espera, que trabasa por alcançar lo que dessea, y esta suspenso z degollado z quasi partido, que no esta entero en si: ni se da a reposo hasta que consiga z alcance la cosa deseada. Y esta cōgora que tiene, le haze que avn q^u se ponga mucha priessa por alcançar la cosa q^u es deseada, que a questa priessa siempre se le imagine que es tardança: que el que dessea, no considera tanto la priessa z diligencia que se pone en que se alcance lo deseado, quanto ala congora y ansia que tiene de lo alcançar. De lo qual pone exemplo Seneca, donde introduze que Orfeo perdio a Euridice su muger: z buscando la por diuersas partes, dize que la vino a hallar enel infierno: z tan dulce cāto y tañio al seño^r de los del infierno / que le inclino a querer le dar su muger: mas con vna condicion que no boluiesse la cabeça a mirar ala muger, o que la perdiessse: y dize que viniendo Orfeo por los infiernos / y su muger empos del / por mucha priessa que se dio a salir de los infiernos / tanto fue el desseo que tenia d^o la ver / que boluio la cabeça ala mirar: z por que quebranto la ley z condicion que puso el seño^r de los infiernos, perdio la muger. Onde concluye Seneca / que el verdadero amor z desseo abhorrescen y no sufren tardança alguna. E por tanto bien di-

ze el prouerbio: que la priessa es tardança enel desseo.

Ex vitio alterius sapiens emendat suum.

Del defecto de otro el sabio emienda el suyo.

Dize tanto los gouernadores de las cōmunidades z reynos acordaron que los malos fuesen castigados z punidos por los maleficios que hazen z cometen: porque los que así viēren aquellos padescer / se escarminēten en cabeça agenar: z mirando los defectos z males que otros padescen / si son sabios y entēdidos emiēden los suyos. Y si los desastres q^u vienen a alguno por su culpa / mirares: guardar te has de caer enel error que los otros cayeron. Que entonces curamos mas d^o la salud / quando vemos las enfermedades en cuerpos agenos. Pues bien dize el prouerbio d^o el defecto de otro el sabio emienda el suyo.

Et deest, & superat miseris cogitatio.

En los trabajos fallece z pusa el pensamiento.

Dize Gegecio en l. iij. libro de remilitari: que d^o la desesperaciō cresce osadia: z quando ninguna queda al desesperado / el temor toma las armas. quiere dezir / que le disponga a morir osadamente / como hombre que desespera de su vida. E por tanto dize Seneca enel prouerbio: Que en los trabajos fallece z pusa el pensamiento. quiere dezir / que enel trabajo q^u ay desesperaciō pusa enellos el pensamiento / que piensan de se disponer a poder hazer mas q^u otros: z fallece enellos el pensamiento / que muchas vezes pensando q^u no

les

les queda lugar de salud, ni de remedio, fállesce les el coraçon, y dellos se esfuerçan/ y dellos se matan, y se dexan perescer como tristes y desesperados. Y por tanto bien dize el prouerbio: En los trabajos fállesce y pusa el pensamiento.

Etiam obliuisci quod sis, interdum expedit.

¶ Algunas vezes al q̄ sabe la cosa/ le trae prouecho oluidarla.

Como dize Aristoteles: Nuestra anima al tiempo que es criada, es así bien como vna tabla/ en la qual ninguna cosa es pintada/ y recibe su perficiõ y cumplimiento por virtudes y sciencia. Así que la mayor perfeccion que el anima puede haue/ es q̄ sea sabia: y lo que sabe, como a cosa que la sabe perfecta/ lo reserue y guarde en su memoria, y no lo oluide: y le sería/ y es grande meçua/ haue/ seydo perfecta por saber/ y perder aq̄ta perfeccion, oluidando lo q̄ supo. Y por tanto dize Cassiodoro: Grande beneficio es no saber defecto de oluidança, que quasi semejança de natura celestial/ es las cosas passadas por tiempo tener las siẽpre presentes. Y como dize Seneca/ que algunas vezes al que sabe la cosa, trae prouecho oluidarla. Esto se entendera en las cosas que no son verdadero saber/ ni de si mesmas buenas. Ca si tales cosas fuesen, no traería prouecho oluidar las: mas saluo si fuesen por accidente/ y algun caso señalado: como pone Seneca en el segundo libro de clemencia, en el comienzo: que vn suez que tenía el emperador Nero, truxo vn escripto al emperador, que de dos q̄ tenía presos y estauan a muerte cõdenados/ que escogiesse qual de aq̄llos quería que entonces muriesse: y dize/ q̄

monido a clemencia y piedad el Emperador/ temiendo el escripto en su mano, respõdió al suez: Querría no saber leer. Así que en tal caso como este, pluguiera al Emperador auer oluidado lo q̄ vna vez sabia. Y por tanto bien dize el prouerbio: Algunas vezes al que sabe la cosa, le trae prouecho oluidarla.

Ex hominum quæstu facta fortuna est dea.

¶ De la ganancia de los hombres fue hauida la fortuna por deessa.

¶ Han dubda fue entre los sabios antiguos, q̄ cosa fuesse la fortuna: ca algunos de los gentiles, como Boecio en el primero libro de consolacion, escriuieron/ que la fortuna fuesse vna señora, lo cuyo mandado y señorio estauan todas las riquezas y bienes temporales: y a esta señora llaman deessa. Y dezía que a todos los hombres del mundo traya puestos en vna rueda: y que su condicion della era no estar siẽpre de vn tenor: antes de los hombres altos y grãdes/ hazer baxos y pobres: y de los hombres baxos y pobres/ hazer altos, boluendo la rueda: que en esta manera hazia de vencedores vécidos/ y de vencidos victoriosos: y de ricos pobres, y de pobres ricos. Y creyendo a la fortuna/ q̄ como deessa y señora/ della depedian todos los bienes cõ desordenado desseo q̄ tenían de alcançar prosperidades y bienes/ adorauan a la fortuna por deessa: y esta opinion fue ficiou de poetas. Otros sabios pusieron muchas y diuersas maneras de hablar de la fortuna: entre los quales Aristote. cõpuso vn libro/ q̄ se llama de buena fortuna. Y entre otras muchas opiniones q̄ reza/ dize: q̄ buena fortuna

Prouerbios

Fortuna no es otra cosa, sino buenos ci-
mientos: quiere dezir, que aq̃l hom-
bre es bien afortunado, que es na-
scido en buena cōstellaciō. Conuie-
ne a saber, que al tiēpo de su nasci-
miento reynauan tales planetas, q̃
lo hizieron ser bienauenturado. Y
estas dos maneras de hablar, son
agenas de nuestra fee. La cobdi-
cia desordenada de los hombres,
hizo deificar, y hazer dios, lo q̃ no
era dios. Y segū esta manera de ha-
blar, esta en verdad el prouerbio: q̃
de la ganancia de los hombres, fue
hauida la fortuna por deessa. E assi
mesmo nuestra fee no consiente por
verdad lo que Aristoteles dize: La
los cuerpos celestiales no son bastā-
tes (sin voluntad de dios) de hazer
a los hōbres bienauenturados. Por
lo qual los Theologos dizen: que
la fortuna no es otra cosa, saluo la
voluntad de Dios, que determina
z ordena las cosas por sus tiēpos
ciertos y dterminados. De lo qual
haze largo processo Boecio en el
quarto libro de consolacion: dōde
pone differēcia entre caso, fato, for-
tuna, y prouidencia. Y porq̃ es lar-
ga y profunda materia, requeriria
largo hablar cerca della, sobre esto
de explicar: ya desta materia tanto
abaste por el presente, q̃ en los pri-
meros casos, y en especial en el pri-
mero, tiene verdad el prouerbio, q̃
dize, Que de la ganancia de los hō-
bres, fue hauida la fortuna por de-
essa y señora.

Effugere cupiditatem, regnum
est vincere.

¶ Vencer reyno es huyr la
cobdicia.

¶ Como escriuen los philoso-
phos: Una de las principa-
les potencias del anima, es
el apetito cōcupiscible, que es la co-

bdicia, q̃ naturalmēte esta arrayga-
da en nra anima, y nuestros miem-
bros. Donde el apostol Santiago
dize: Las guerras y los pleytos que
son entre vos, vienē de vuestras co-
bdicias, que reynan en vros miem-
bros. Assi que la cobdicia (como es
dicho) esta assi arraygada en nos,
que si no la templamos con las vir-
tudes morales, que pone Aristote-
les en el quarto de sus Etpicas, so-
la ella es bastante de nos induzir y
traer a todos los males. Y por esso
dize el Apostol en vna epistola ad
Timotheū: Que la cobdicia es ma-
dre z rayz d todos los males. Y Sa-
lustio en el Catilinario dize: que la
cobdicia dstruye la fee, y la bōdad,
y todas buenas artes, z siempre es
infinita, y nūca se barta, y no descre-
sce por mengua ni por abasto. Y la
causa por que la cobdicia nos trae
a todos estos males, es porque (co-
mo dicho es) es entrañable en nos,
y señora en nuestros miembros: y
mayor victoria es vencer hombre
a si mesmo, y moderar y templar su
cobdicia, que no vencer hombre a
las cosas que son d fuera d l. Y por
tāto dize Seneca en el prouerbio:
Que huyr la cobdicia (que es tem-
plar y moderar el apetito y desseo
desordenado que hombre tiene) y
señorear sus miembros, es vencer
reyno, que es vencer hōbre a si me-
smo: q̃ de dentro de si esta cōpuesto
a manera de reyno. Y por esto co-
munmente dizen los doctores, que
ay mundo mayor, y mundo menor.
El mundo menor dizen los docto-
res que es el hombre. Y por tanto
bien dixo el prouerbio: que Vencer
reyno, es huyr la cobdicia.

Exuli vbi nusquam domus
est, sine sepulchro est tan-
quam mortuus.

¶ El

El desterrado que en ningún lugar tiene casa, esta como muerto sin sepulchro.

Segun dicen los Juristas:

S El destierro puede ser en una de tres maneras. La vna, quando mandan a alguno que no entre en algũ lugar, no por delictos que aya hecho, mas porque su esta da en el lugar, traería ruydos y escã dalos y turbacion del pacifico y reposado viuir de los vezinos y moza dores en aquel lugar. La otra ma nera de destierro, es quando man dan a alguno que no entre en algũ lugar por algũ tiempo limitado, en pena de algun maleficio/ o delicto, (que no sea muy atrozo y graue) que aya cometido. El qual tiempo acaba do, puede entrar en algun lugar sin pena alguna. La tercera mane ra de destierro, es quando alguno cometio graues y enormes malefi cios: como es, crimen lese maiesta tis/ o hizo alguna muerte alenosa/ o cometio otra cosa torpe y fea: y porque no lo puedẽ hauer para exe cutar en el la pena, que viua vida pe nada: destierran le de aquel lugar donde es natural, y confiscanle to dos sus bienes para la camara del rey. Y a tal como este, los Juristas llamanle desterrado/ o olvidado/ o sieruo ò pena: y tal como este, no tie ne bienes algunos, ni los posee, ni puede poseer: y dicen que es muer to ciuilmente. Y esta llaman los do ctiores muerte ciuil: tãto que hazen question y dubda, es mandado que se haga/ o se de algũa cosa despues de la muerte de alguno: se entende ra esto assi, que la muerte ciuil tomẽ la por la natural. Y en los dos pri meros casos el desterrado no pier de cosa alguna ò lo suyo, y no tiene ningũ otra pena, sino el no entrar

en la ciudad. Por esso muy bien di ze Seneca en el prouerbio: El que es desterrado en la tercera mane ra, al qual llaman desterrado/ o ol uidado/ o sieruo de pena (como di cho es) en ningún lugar tiene casa: quiere dezir/ que todos sus bienes le tienen confiscados: y no tiene ca sa ni bienes algunos fuera òl seño rí o de aquel que destierro, que esta como muerto sin sepulchro: quiere òzir/ que tal como este se dice estar muerto ò muerte ciuil/ como dicho es. Y en no tener casa dõde se reco ja, dice q̃ esta muerto sin sepulchro: que a los que mueren naturalmen te/ no les fallestes sepulchro en q̃ los entierran. Y a este que muere ciuil mente/ fallestes casa en que le entier ren/ que es como sepulchro. Pues bien dice el prouerbio: Que el de sterrado/ q̃ en ningún lugar tiene ca sa/ esta como muerto sin sepulchro.

Etiam qui faciunt, odio ha bent inuidiam.

Los que hazen la embi dia/ ellos la abhorrescen.

S Los hõbres fuesen perfe ctos en virtud/ y tuuiesien en si virtud/ amor/ y cheri dad: no haurian dolor ni pesar de los bienes/ y prosperidad que otros tienen. Mas la malicia y imperfe cion de virtud que tienen/ les ciega el iuyzio y la razon: y han tristeza y desplacer por los bienes y gloria q̃ otros alcançan sin perjuizio suyo, tanto que aunque ellos tengan mu cho bien, si veen q̃ otro alguno tie ne algun bien mas que ellos/ deran de alegrarse y hauer plazer por los bienes que tienen: y duelen se y con tristanse por los bienes que los o tros tienẽ. Segũ dice Seneca en el xiiij. libro de las epistolas a Lucil lo en la primera epistola: Que nin guno

Proverbios

guno de los que viuen y tratan en los hechos y negocios de la cosa publica, y en los actos mundanos, para mientes ni cata a los que vence, mas a aquellos, de quien del todo es vencido. Y q̄ no es tanto alegre cosa ver hōbre impos o si muchos: quanto le es graue y triste cosa ver a alguno que le preceda. Assi que la embidia se leuanta de ver bienes y plazer en persona de otros: y mas causa la embidia / como dize Seneca en el libro que compuso de la virginitad de la vida / en ver bienes y plazer a los vezinos / que no a los q̄ son estrāños: ca menos curamos de los bienes de aquellos que son lexos de nos. Y como dize Gregorio en el pastoral: Los embidiosos como no puedē de su coraçon apartar y dsechar el veneno q̄ en el traen de la embidia / bueluen a acomedter conosciadas maldades en sus obras que procuran hazer y tratar / a quien no gelo meresce. Pues bien dize Seneca: Que los que hazen la embidia / son los mezquinos de malo y dañado coraçō, que les desplaze del bien y plazer de los otros sin causa: ellos la abhorrescen. quiere dezir / que ellos mesmos aun la malicia no los ciega tanto su iuzio y entender / que no juzguē que la embidia sea vn torpe peccado: y assi como torpe y dañada cosa la abhorrescen. Pues bien dize el proverbio: Que los que hazen la embidia / ellos la abhorrescen.

Eriperetelum, non dare, irato decet

¶ El ayzado mejor esta tirar le las armas, q̄ no dargelas.

Segun dize Aristo. en el terçero libro de las Ethicas / y Seneca en el libro que compuso de ira. La ira esta siēpre dispuesta o cometer y hazer locuras: y di-

sponiendo se a hazer algun mal / no teme mal ningūo que pueda venir. Y por esto se dize cōmunmente, que la ira embarga y ciega el coraçon y el iuzio: y dōde ay ira, no puede de liberar la razō. Y tanto es impetuosa y arrebatada la ira para se vengar luego sin hauer otra deliberacion, ni se dar a espacio alguno para deliberar: que segun dize Galerio en el libro nono / en el titulo, de ira: Que se lee de Semiramis / reyna de los Assyrios: q̄ estādose aseytando su cabeça con vna nauaja: y temiendo aseytada la media cabeça / y cortados ya la meytad de los cabellos. vino le nueua como le hantiā tomado los enemigos vna ciudad suya / que llamauan Babilonia: y tanto se encendio en ira por aquello, que sin se dar mas reposo, ni hauer otra deliberacion, no consintio que le aseytasen la otra media cabeça: y can algo / y fue luego contra la dicha ciudad, y puso se en sitio sobre ella, y no se alço de sobre ella, ni se quiso acabar de aseytar, hasta q̄ restituyo la ciudad a su obediēcia. Pues quiere dezir Seneca, que es assi / que la ira trae en si este arrebatamēto y apetito y desseo o vengança, y no da reposo al ayzado, hasta que se vengue: mientra mucho menos mal hiziere, mejor es: pues es verdad, q̄ menos mal podra hazer el ayzado sin armas, que con armas. Bien dize el proverbio: Que al ayzado mejor esta tirar le las armas, que no dargelas.

Exilium patitur, qui se patriæ denegat.

¶ Benegarse es de la tierra padescer destierro.

Ara entēdimiēto deste proverbio, es de distinguir las tres maneras de destierro, que

q̄ son dichas en el pro. El desterrado que en ningún lugar tiene casa, esta como muerto sin sepulchro. Y en qualquier d̄ aquellas maneras. Y en mād̄ar a alguno que no entre en su tierra, parece denegar gela: en special si le destierran perpetuamente della. Y en tal caso sería dūbda d̄ derecho, si tal como aqueste desterrado y echado d̄ la tierra perpetuamente, viniese a guerrear y a d̄struyr su tierra / si incurriría caso de crimen lese maiestatis, y de traycion / por offender la tierra donde el nascio: en la decisiō y determinacion de lo qual / sobreseō d̄ presente / por no alargar. Como quiera q̄ sea, dize biē el pro. Que denegarse / es de la tierra padescer destierro.

Etiā capillus vnus habet
vmbra suā.

El vn cabello tiene su sombra.

A intencion de Seneca en este prouerbio, es que ninguno d̄ue menospreciar la ayuda y fauor que qualquier persona le puede hazer, caso que sea de b̄aro estado. La a tiēpo podra ser / que la ayuda y fauor d̄ vn b̄aro hōbre / aproueche tanto / y aun mas, q̄ la ayuda y fauor de otro q̄ sea gran hombre. Donde Salustio en el Catilinario dize: Que de todos pediras ayuda y fauor, y aun de los b̄aros hombres. Y por tanto dize Seneca en el prouerbio: Que vn cabello puesto que sea delgado / y no ha ga tanta sombra como vn gran arbol, mas alguna sombra haze, y aq̄lla no es de despreciar. Segun lo qual bien dize el prouerbio: Que aun vn cabello tiene su sombra.

Eheu quam miserum est fieri
metuendo senem.

El cosa de gran trabajo es

temiendo hazer se hōbre viejo.

Segun dize Aristoteles en el tercero d̄ las Ethicas, y en el segundo de los Rhetoricos. El temor es vna tristeza / o turbacion que hombre tiene, esperando algun mal que le corrompera / o le contristara. Por tanto (segū dizen los philosophos naturales) quādo hombre teme, el coraçon (en el qual esta la principal filla de nuestra anima) recelādo el mal que espera, padescē y se congora: y la sangre / q̄ es amiga d̄ nuestra naturaleza, haziēdo asī mismo lo que bueno y verdadero amigo d̄ue hazer / socorre al coraçon que esta trabaxado, y toda la sangre del cuerpo va y cerca el coraçon, adonde esta principalmente el nuestro viuir. Y de aqui viene, que quādo hombre teme / como to dos los miembros quedā sin sangre, y se va la sangre al coraçon (como dicho es) queda hombre amarillo: y teniendo hombre la sangre por acompañar al coraçon / quasi d̄era de estar en todo el cuerpo: y asī la calor del celebrō quasi se enfria. De lo qual se sigue, que se haze los hombres canos antes de tiempo / por la frialdad de la cabeça y d̄l celebrō. Y por el defecto de la sangre / enflaquece el cuerpo, y se arruga el cuero: Y asī el mancebo ante de su tiēpo se haze viejo. Pues que cosa de mayor trabajo puede ser, q̄ estar hombre en continuo temor: y temiendo hazerse hombre viejo en la manera suso dicha: Y como de suso dixo en el prouerbio, que comienza: El que siempre teme / cada dia es condenado: si hombre esta en continuo temor / cada dia le parece que le sentencian y condenan: lo qual no le da reposo, y le haze viuir en muy gran cōgora y trabaxo.

E ya

E ya se lee ser acusado vn hombre mancebo ante vn Juez, y traydo a oy su sentēcia: la qual como el juez rezasse, en que lo cōdenaua a muerte: ante que la acabasse d rezar/ tornarse del todo cano. Y la razon de aquesto no es otra, sino que con el gran temor de la muerte que huió, la sangre asy corrió al coraçō, que todos los miembros quedaron sin calor natural, en special el celebró y la cabeza: por lo qual subito se hizo cano. Y asy temiendo el mancebo, se hizo viejo: lo q̄l no pudo ser cosa d mayor trabajo. Por lo qual biē dize el proverbio: Que cosa de grande trabajo es, temiendo hazer se hombre viejo.

Etiam hosti est æquus, qui habet in consilio fidem.

Cuñ el enemigo tiene por bueno, al que guarda la fee y secreto en el confeso que le pone.

Omnimēte se dize, que place al hombre de la trayciō, mas no d traydor. Asy es/ que quādo alguno descubre al enemigo el confeso que su señoꝝ fio d, caso que plega al enemigo d saber el secreto que le descubrio, mas el bien lo tiene por traydor y malo. E si procura por precio/ o en otra manera, de saber los secretos d su enemigo d su confeso: y el no gelo quiere descubrir, guardando la lealtad que deuia, aun el enemigo lo tiene por bueno: porq̄ guardo fee del secreto en que fue puesto. Y quāto le nota por bueno en guardar lo que deue a su señoꝝ: tanto mas le tiene por traydor y malo, y de poca fee, por la traycion que a su señoꝝ haze. Y esto guardaron mucho los Romanos, que no quisieron acabar hacienda suya de guerra, en que entēdiessē por medianero tracto d tray

dores, segun escrive **G**alerio en el sexto libro en el título, de Justicia: que estando **F**abricio cōsul contra el rey **P**yrro, q̄ **Z**imochares vassallo d el dicho rey, vino a **F**abricio, y se le offrecio/ que el terminase a su hijo (que era maestro sala del rey) le matasse cō veneno. El q̄l tracto el dicho **F**abricio embió al senado, pa q̄ acordassen si el lo deuia acceptar/ o que se deuia hazer. E dize, que el senado embió sus embaxadores al rey **P**yrro, a le auisar que se guardasse de la traycion que **Z**imochares su vassallo le tractaua: ca ellos antes querian hauer victoria por fuerça de armas, que no cō veneno. Y escrive asy mesmo **F**rontino historiador, en el quarto libro de su historia: que temiendo **C**amillo cōsul cercada vna ciudad, vn maestro sacó a los moços, diziendo que los llenaua a holgar y depoztar: y truxo los a **C**amillo, para que los tuuiesse en rehenes, hasta que le entregasse la ciudad. El qual, no solo quisso rehusar el tracto, y no lo quiso acceptar, mas mando atar las manos atras al maestro, y embiolas a los padres los moços, para q̄ los acotasen y castigassen, por la traycion que les hauian pēsado hazer. Segun lo qual aun el enemigo tuuo por malo y traydor a cada vno d estos: porque hizieron trayciō, y querian quebratar la fee q̄ deuian al señoꝝ. Y segun dize el proverbio: Terna por justo y bueno al q̄ guarda la fee y secreto q̄ a su señoꝝ deue.

Excelsis multo facilius casus nocet.

CLa cayda del grande daña de ligero.

Esta nuestro **S**alvador en el **E**uangelio, a los morados y compañía de **J**erusalem:

tem: que temiésemos los males y trabajos, que se amenazauan por venir: que si en el palo verde (q era su sanctissimo cuerpo sin peccado y sin manzilla) hauiá lugar passion y males, que haría en el palo seco, que era en la gēte peccadora? Assi que la cayda del grande, que es como palo verde, o ligero trae daño a los menudos, que son assi como palo seco. Y como los grādes sean puestos por dēsensores y guarda de los menores, y para tener los en iusticia y en razō, y los defiendan de los malos hōbres que les querriā hazer daño y mal: si el tal grande, que es protector y defensor, cae/los malos haurā lugar de executar sus dañados desleos. Y assi, la cayda del grande, trae daño de ligero. Y por tātō biē dize el prouerbio: Que la cayda del grāde, dañā de ligero.

Fidem qui perdit, quo se seruat in reliquum?

¶ El que la fee pierde a que otra cosa se tornara?

Este prouerbio esta assaz declarado en el prouerbio, que comiença: Aun al enemigo deue ser guardada la fee: donde se dezia, q la mayor infamia y denuestro que a hombre podriā dezir, era llamarlo fementido y rompedor de la fee q ponía. Como los tales son desechados de toda dignidad y honrra/ y no pueden haueer ni han comunicacion alguna con los hombres. Ca si no ay mayor prenda de vn hombre a otro, en los tractos y contractos que hazen, que los ternan y guardarā, sino la fee que entre si ponē: si esta pierde alguno, no guardādo la, no ay otra cosa a que ellos se tornen. Pues bien dize el prouerbio: Que el que la fee pierde, a que otra cosa se tornara?

Fortuna cum blanditur, captatum venit.

¶ Quando la fortuna halaga, entonces caça.

Como se dize o suso en el prouerbio, que comiēça: De la ganancia de los hombres, fue hauida la fortuna por deessa. Que fingen los poetas, que la fortuna es vna deessa, que so su señorio y potestad tiene los bienes temporales/ y q los distribuye y da a quien quiere, y los quita quando quiere: y pintā la que es ciega. Porque como dize Seneca en la tragedia: Por ninguna orden la fortuna rige las cosas humanas: y assi como ciega, con su mano derrama sus dones. Y conformando se con esta manera de hablar, dize Tullio en el libro de Amicitia: que no solo la fortuna es ciega, mas que haze ciegos aquellos, a quien fauorece. Y por tanto dize el prouerbio: Que quando la fortuna halaga, que es quando al hombre responden bien las cosas temporales, cegado hombre en su furzio/ creyēdo que siempre le han de durar y respōder en aquella manera, engañase: y quando no cuyda de rico y poderoso, hallase baro hōbre y pobre. Y por effo dize, que entonces la fortuna le caça y pesca. Ca como se dezia en el primero prouerbio: Los bienes tēporales son agenos de nosotros, y vienen desleando, y pierden se no queriendo: y el que es sabio y discreto, vsa dellos como de bienes agenos, y no como de bienes propios. Y quando se pierdē/ no se duele por ellos/ como por bienes propios: mas como por bienes de que se seruía y tenía en prestados. Y por tanto dize Tullio en el v. libro de la rhetorica nueva. Todas las cosas son so el señorio de la

Proverbios

de la fortuna: y verran conosci-
da-
mente aquellos/ que en la prosperi-
dad piensan que ya son saluos o los
trabajos de la fortuna. E dize Se-
neca, que aql no puede mucho pre-
judicar ni dañar la fortuna, el que
tomo por defensa y amparo mas a
la virtud/ que al caso fortuito. quie-
re dezir, que los bienes de fortuna
se vā y vienē: y los q lo cōtrario ha-
zē (segū dize el proverbio) halagā
do los la fortuna, los caça. Y por tā-
to bien dize el proverbio: Quando
la fortuna halaga, entonces caça.

Fortunam citius reperiēs, quam
retineas.

¶ A la fortuna mas presto
la hallaras, que la ternas.

Como o fuso es dicho cerca
de la fortuna, ouo dos mane-
ras o fablar: la vna o los poe-
tas: y estos pintaron la mucho por
deessa en la forma fuso dicha: la o-
tra de los philosophos naturales:
y estos dixerō/ que la fortuna era
vn acaescimiento q venia a los hō-
bres sin pēsar: como el que caua su
viña y halla thesoro/ o el que va ca-
mino a algun lugar, y sin lo pensar
halla alguna riqueza en el camino.
En esta manera de hablar dize Se-
neca, que a la fortuna mas presto la
hallaras, que la ternas. quiere de-
zir, que hauer hōbre riquezas, vie-
ne por acaescimiento: mas tener las
y conseruar las, viene por razon y
discrecion. Lo qual se halla en po-
cos hombres. A muchos se hallā
que ganan riquezas: y ganadas, las
pierden. Y de aquesto se absuelue
vna question que ponen los philo-
sophos: que quales mas ganar las
riquezas/ o ganadas guardar las:
que como dicho es: ganar las vie-
ne por algun acaescimiento: y esto
puede caber en qualquier hombre:

guardar las viene por suyzio y ra-
zon: y esto no lo tienē todos los hō-
bres. Segū lo qual bien dize el pro-
verbio: Que la fortuna mas presto
la hallaras, que la ternas.

Frustra rogatur, qui misereri
non potest.

¶ Por demas ruegan al q
no puede hauer misericordia.

Sto se exemplifica bien en
los Idolos, que antigua-
mente tenian los Gentiles:
los quales no hauiā en ellos otro
bien, saluo la materia, de que eran
hechos, y el artificio y obra que los
maestros en ella hauiā hecho: a los
quales la locura o los hombres te-
nia por dioses, y los adorauan y sa-
crificauan como a dioses: pidiendo
les merced, y que les hiziesen bien/
y que ouiesesen dellos misericordia.
Los quales como eran criaturas,
y no criador, y obra vana fingida
por los hombres, no lo podian ha-
zer: y por tanto demasiadas erā las
oraciones y plegarias que les ha-
zian. Y esto mesmo se entiēde, si rue-
gan a algun hombre por alguna co-
sa, que el complimiento y otorga-
miento olla no esta en su mano, mas
en poder de otro mayor q el. Y assi
bien dize el proverbio: Que por de-
mas ruegan al que no puede hauer
misericordia.

Fortuna vnde aliquid fregit,
casus est.

¶ Bonda la fortuna algo
rompio, roto es.

Yze Boecio en el tercero
libro de cōsolacion: que la
mayor desauentura que el
infortunado puede hauer/ es acor-
darse que fue bienauenturado. Assi
que si la fortuna rompio el estado
o alguno que hauiā seydo hombre
de baxo

o baxo estado, y hauiá subido a grã estado: aunque despues torne al estado primero/ queda roto: Quiere dezir: que acordando se q̃ era bien auenturado/ queda defaueturado. Y portanto biẽ dize el prouerbio: Que donde la fortuna algo rompio, roto es.

Fraus est accipere, quod non possis reddere.

Engañõ es / tomar lo q̃ no podras tornar.

A intencion deste prouerbio, es que si alguno toma prestado alguna quantia o dinero para lo gastar/ y lo gasta: y segun la poca hazienda suya conofce bien que no lo podra pagar/ ni tornar, bien se demuestra que engañosamente y con intencion de nunca pagar/ recibio aquel dinero/ o emprestido. De lo qual se sigue/ q̃ si al tiempo que tomo el emprestido/ tenia caudal y hazienda, de que vendiendo/ o baratando la pudiera pagar, y despues de tomado el emprestido se pdio la hazienda por algun acaescimiento que vino: aun que no pague el tal emprestido, biẽ parece que no cometio engaño en lo tomar: tanto que dubdan los doctores Juristas: si el tal como este juro de pagar el emprestido a cierto tiempo/ y no lo pudo pagar por la perdida que huuo de su hazienda: pues el comienço no fue con engaño de tomar el tal emprestido/ pues tenia hazienda de que lo pagar a aquel tiẽpo, si seria perjuo, y le darian pena como a perjuo? Y por no alargar sobre esto en la determinacion, como quiera que sea, verdad dize el prouerbio: Engañõ es, tomar lo q̃ no podras tornar.

Fortuna nimium quem fouet, stultum facit.

La fortuna a quien mucho halaga, torna loco.

Este prouerbio esta por la mayor parte declarado o fuso, en el prouerbio, que comiença: Quando la fortuna halaga, entonces caça. Y quiere dezir, que quando a algũ hombre responden a su volũtad/ y mas que de razon/ los bienes temporales: y sale sin peligro de algunos trabajos que vienẽ/ parece halagarle la fortuna. Y con aquello haze se soberbio/ desordenado/ e importuno/ y no tiene paz consigo mesmo: y por esto dize/ que se torna loco. E dize Aristoteles: Que el que nueuamente es rico/ es loco bienauenturado. Pues bien dize el prouerbio: Que la fortuna a quien mucho halaga/ torna loco.

Fatetur facinus is, qui iudicium fugit.

Confiesa el maleficio a aquel, que huye el iuyzio.

Y alguno fue inocente e sin culpa del crimen que es acusado/ no hauiá razon porq̃ no se presentasse ante el juez adõde es acusado, a demostrar su inocencia, y como era sin cargo de aquel peccado: mas en huyr el iuyzio/ y no se p̃sentar ante el juez, parece cõfesar el maleficio: y por tanto caso, que segun las leyes ciuiles de los emperadores, si alguno es acusado de maleficio porq̃ merezca muerte/ o perdimiẽto de miẽbro, y no se presenta ante el juez a responder a la accusacion, no lo puede condenar a pena de muerte, ni corporal, segun las leyes y fuero de Castilla pueden lo bien hazer: y han por suficiente razon la sentençia de nuestro prouerbio: Que por huyr el iuyzio, de que era acusado,

E en

Proverbios

en no se presentar a responder a la accusacion que confiesa el maleficio: y por tanto no es sinrazon que le condenen a la pena corporal que merecia, si contra el por verdaderas pruevas fuere prouado el maleficio. Por esto bien dize: Que confiesa el maleficio aquel, que huye el suzyo.

Felix improbitas, optimorum est calamitas.

La prosperidad de los malos, es infelicidad d los buenos.

Este proverbio por la mayor parte esta declarado en el proverbio de suso / q comienza: Quando las maldades apronechan / pecca quien obra de rechamete. Y entonces se dize prosperar los malos, quando las cosas temporales les responden a su voluntad, y todos sus dias (como dize Job) gastan en placeres y bienes. Y segun dize el propheta en persona de Dios: Yo les dexe q signiesen los desleos de su coracon, y que anduiesesen en sus apetitos y deleytes. Y entonces es infelicidad y trabajo de los buenos / que los calumnian / y opprimen / y fuerzan, y hazen dellos y en ellos lo que quieren: y a tanto viene la soberuia de los malos, que a Dios (que es camino de verdad y vida) alcançan y desechan de si. Y de aquestos dize Job: Dixeran a Dios: Apartate de nos / q la sciencia de tus caminos no la queremos. Y caso que aquestos obrando mal parezca hauer prosperidad en sus actos y obras: mas al fin son ligados y puestos en pena de perpetua maldicion. De los quales dezia Job: Maldita sea su suerte en la tierra. Y en otro lugar: Bastan en placeres y bienes sus dias, y en puto y sin tardar descien de a los infiernos:

y assi como cabeças de spigas seran quebrantadas las cabeças de los malos. Como dize sant Gregorio en el quinto libro de los Morales, son aristas: y las aristas quando la spiga nasce, salen juntas: mas despues que juntas van creciendo, poco a poco se apartan unas de otras. Y assi dize q no es marauilla, si los malos hombres que se leuantan a la gloria deste mundo, caso que sean juntos por la conformidad de su mala naturaleza: mas creciendo apartan se unos de otros. Assi dize, que los malos hombres no son otra cosa sino aristas del linage humanal: y soberuesciendo unos con otros / conformanse a affligir la vida d los buenos q entre si son diuisos y apartados. Dize aqui sant Gregorio: Mas tienē debaxo de si los granos. Y como la potencia y poderio de los buenos tienen debaxo de si los granos ascodidos, assi la potencia y poderio de los malos se demuestra de fuera, y la gloria de los escogidos no parece. Los malos se publican con tropas de honrras. Los hombres buenos se encubren con humildad: mas verna, dize sant Gregorio, al tiempo de trillar, q quebrantara el rigor d las aristas, y dexara los granos enteros. Y como las aristas se quebrantan / descubre se la faz de los granos. De lo qual dize sant Juā: Que la pala esta en la mano de Dios / el q alimpiara su era con ella, y guardara el trigo en su cillero / y las pajas y aristas porra en el fuego pdurable. Assi q aun q d presente los malos parezca prosperar / y los buenos parezca ser abatidos dellos, el plazer de los malos setornara en lloro, y la tristeza y lloro de los buenos se tornara en plazer. Como dize el Euangelio: El mundo se gozara, vosotros vos contristareis:

des: mas vñ a tristeza se tornara en
plazer. Así que lo que dize el pro-
uerbio: q̄ la prosperidad de los ma-
los, es infelicidad de los buenos: se
entiēde quāto a los trabajos desta
vida presente: mas no q̄nto al galar-
dō q̄ se espera en la vida por venir.
Y hablādo humanamēte, en la pri-
mera manera bien dize el prouer-
bio: Que la prosperidad de los ma-
los, es infelicidad de los buenos.

Feras, non culpes, quod mutari
non potest.

C Lo que no se puede mu-
dar, sufre lo: no lo culpes.

Este prouerbio por la ma-
yor parte esta declarado
en el prouerbio de suso / q̄
comiença. Los acostumbzados vi-
cios sufrimos / q̄ndo no los repre-
hendemos. Equiere dezir: Si algu-
no tiene alguna cosa en costūbre / y
de su natura no es mala, saluo por
accidente, y es hōbre con quien de-
uemos tratar: que pues la tal costū-
bre así d̄ ligero no se puede mudar,
que porque no perdamos la amista-
za que con aquel tenemos, que lo su-
framos, y no lo culpemos: que en
culpando lo, sera causa de reñir: y
cōmunmente se dize, que la costum-
bre es otra naturaleza. Onde sant
Ysidoro dize: Braue cosa es v̄cer
la mala costumbre: el mal vso a pe-
nas se quita: lo que es acostumbza-
do de cada día, en natura se le buel-
ue. Y Tullio dize en el libro segūdo
de las Tusculanas questiones: La
costumbre de los trabajados haze
el dolor ligero: la costumbre mue-
stra menospreciar la llaga. Bran
fuerça es la de la costumbre. Segū
lo qual bien dize: Que lo que no se
puede mudar, que es lo que esta a-
costumbzado / y de su natura no es
malo: segun que se exemplifica en el

proverbio: Los acostumbzados vi-
cios, &c. que le deuemos sufrir y no
culpar: pues culpandolo se perde-
ria la compañía y amistança, como
dicho es. Y por tanto bien dize el
proverbio: Que lo que no se puede
mudar / no lo culpes.

Futura pugnāt, vt se superari
non finant.

C Los por venir debaten d̄
no consentir ser sobrepujados.

Yze Aristoteles en el segun-
do d̄ la Metaphysica. Los
postrimeros maestros que
escriuen sobre algunas sciencias /
deuen trabajar mucho por poner
alguna cosa de nuevo que los passa-
dos no pusieron: que de mezquino
juzyio seria vsar solamente de las
cosas halladas. Y los Juristas di-
zen prouerbialmēte: que los postri-
meros son mas perspicaces y agu-
dos q̄ los primeros. Y la razon es,
que los postreros veen todo lo que
los primeros escriuieron, y sabē lo
que ellos supierō: y d̄ mas de aq̄llo
tienē su juzyio para añadir sobre lo
que aq̄llos dixerō, y dezir mas su
parecer. Y ponen los doctores vn
tal exēplo: En gigāte de alto cuer-
po que vee y determina mucha tie-
rra: si vn hōbre q̄ no es tan alto co-
mo el / se le pone sobre el cuello, ve-
ra todo lo q̄ el otro vee / y mas. Así
somos los postrimeros con los pri-
meros: Ca los primeros, puesto q̄
sean como gigantes / que hūieron
puesto los postreros sobre sus cues-
llos: quiere dezir, leyēdo sus libros
y obras, y sabiendo lo q̄ ellos supie-
rō: q̄da q̄ los postrimeros digan al-
gūa cosa nueva sobre los p̄meros.
Y por esto dize el Ecclesiastes: Que
no ha fin el escriuir de los libros:
porque los postrimeros siempre a-
crescientan algo a los primeros. Y

¶ ij esto

esto es lo q̄ dizenrō proverbio: Que los por venir debaten de no consentir ser sobrepusados. Quiere dezir: que no solo no consienten que se diga que supieron poco menos que los passados: mas quasi se creen saber tanto y mas. Assi q̄ bien dize el proverbio: Que los por venir debaten de no consentir ser sobrepusados.

Furor fit, læsa sapius patientia.

¶ La paciēcia muchas vezes injuriada, torna se en ira.

Quel se dize verdadera: A mēte paciente, el q̄ puesto que sea injusta y no denidamente injuriado, dexa la vengança a Dios, y no se pone en defensa contra la injuria que le hazen: y poder hombre forçar su coraçon a sufrir aquesto / es vna gran virtud. Onde Salomō en los proverbios dize: Que mejor es el paciente que el varon fuerte: y el que es señor de su coraçon / no ayzando se por el mal que le hazen / es mejor que el q̄ combate las ciudades. Y este que es assí paciente y con virtud suffre las mēguas y injurias que le hazen: tanto podra ser acusado y corrido / y tantas injurias le podran hazer / que por mucho paciente que sea, le han hauer ira: ni por esso saldra de su virtud / y dexara de ser virtuoso, tanto que la ira no more mucho en el / ni le ciegue mucho el supzio. E ya se lee en los actos de los Apostoles: que sant Pablo vaso de eleccion y cumplido de toda virtud, por que vno lo injurio y hirio a sinrazō / le dixō q̄ si cō ira: Fiera te Dios pared en blanq̄cida: no por esso q̄ dexasse la vtud de la paciēcia: ni la respuesta rigurosa quasi con ira preiudicasse su virtud: mas cierta cosa es /

que las muchas offensas que le hizieron, le attraxeron a responder / quasi ayzado y rigurosamente. Y por tanto bien dize el proverbio: Que la paciēcia muchas vezes injuriada / se torna en ira.

Fidem qui perdit, perdere vltra nihil potest.

¶ El que pierde la fee / no tiene cosa mas que perder.

Este proverbio esta declarado en el proverbio de su so, que comienza: El que la fee pierde / a que otra cosa se tornara? Quiere dezir lo que dize la ley civil: que no ay cosa mas graue que romper y quebrantar la fee, ni ay cosa mas propia del hombre, q̄ guardar la fee que con otro pone. Assi que el que pierde la fee / pierde lo mejor que tiene: que se llama per suro / infame / y fementido. Segun lo qual no tiene mas que perder, pues perdio lo mejor que tenia / lo qual era entonces medianero para el poder contratar y viuir con los hombres. Pues bien dize el proverbio: Que el que pierde la fee, no tiene cosa mas que perder.

Facilitas animi ad partem stultitiae rapit.

¶ Ser ligero de coraçon es ser medio loco.

Entonces se dize ser hombre prudente y graue, quando todos sus hechos dirige y dispone con maduro consejo / considerando lo passado / y mirando lo presente / y midiendo lo por venir: y todos sus hechos haze graues y con discreciō. Onde Aristoteles en el libro de los magnos Morales dize: q̄ las palabras del prudente son pesadas en peso. Y aq̄ se dize

impudente/el que es ligero de co-
raçon, y no ha consideracion de lo
passado, ni de lo pñente, ni de lo por
venir/ y tal como este en sus hechos
es medio loco. Donde en el Eccle-
siastico se escriue/ que el sabio y pru-
dente guarda tiẽpo, el indiscreto z
ligero de cozaçon haze sus hechos
sin tiempo z sazón. Pues bien dize
el prouerbio: Que ser ligero de co-
raçon/ es ser medio loco.

Fides vt anima, vnde abiit, eò
nunquam redit.

C La fee. assi como el ani-
ma, de dõde salio/ nũca buelue.

Como de suso es dicho, el
mejor renombre que hom-
bre puede tener, es que se
diga del que no rõpe la fee que po-
ne. Por lo qual/ la mayor infamia
q̃ a vno del se puede dezir, es que se
diga que no guarda la fee que po-
ne: z si vna vez la quebranta, cierta
cosa es, que nunca la fee quebranta
da buelue en el anima donde se par-
tio. Y del quebrantar de la fee se si-
guen dos daños: el vno el sobredi-
cho: y el otro, q̃ como sea presump-
cion de derecho/ q̃ el que vna vez
es malo, se presume siempre malo.
Assi que el que vna vez rõpio la fee,
se presume que siempre la romperá,
caso q̃ esta presumpcion pueda fa-
llescer por actos contrarios: mas
aun toda via se presumirá contra
el, hasta que conosciadamẽte se vea
lo cõtrario. Por lo qual mucho es
de guardar de no perder la fee. Y
por tanto bien dize el prouerbio: q̃
la fee, assi como el anima, de donde
salio, nunca buelue.

Fidem nemo vnquam perdit,
nisi qui non habet.

C La fee ningũo la perdio,
fino el que no la tuuo.

Como d' suso es dicho, la fee
es la cosa mas preciada que
hõbre puede tener: z si esta
bienauenturado y acostũbrado en
ella, como la costumbre haga gran
de impressiõ en nos, y obre quasi
tanto como natura: el que vna vez
la fee tiene/ no la perderá: mas el q̃
no esta habituado, ni acostũbrado
en la fee, no es marauilla si la pier-
de: porque no se puede dezir haue-
r la tenido, porque no la tuuo perfe-
cta y cumplidamente. Assi que bien
dize el prouerbio: Que la fee ningũ
no la perdio/ sino el q̃ no la tuuo.

Fortuna obeffe nulli contenta
est semel.

C No se contenta la fortu-
na de se partir vna vez de al-
guno.

Segun dize Boecio, que lo-
co es el que piẽsa que la for-
tuna ha d' estar de vn tenor:
que si esta queda, ya dexa de ser for-
tuna. Segun lo qual, la condicion
de la fortuna es que no este queda.
Y por esto la pintã con rueda: y los
que estan en alto, pone en lo baxo:
y los que estan en baxo, pone en lo
alto. Verdad es/ que (como dize el
sabio) es diferencia entre los bue-
nos y los malos: q̃ caso que el bue-
no caya muchas vezes, y se parta d'
la fortuna, leuãta se toda via. Y co-
mo dize David en el psalmo. Dios
recibe en sus manos / y no consien-
te fluctuar ni padescer al susto. El
malo si vna vez cae y se parte de la
fortuna, nunca se leuanta: z si vna
vez se leuanta, otra no. Assi que biẽ
dize el prouerbio: Que no se con-
tenta la fortuna d' se partir vna vez
de alguno.

Fulmen est, vbi cum potestate
habitat iracundia.

E iij Don

**Donde con el poder mo-
ra la ira, rayo es.**

A ira es tan grande pecca-
do, que aparta el hombre d
Dios/ que es verdadera vi-
da/ y mata al hombre/ y lo haze age-
no de todos los bienes. Donde vn
compañero de los de Job, dixo:
Que al hombre loco su ira lo ma-
ta. Lo qual (segun dize sant Brego-
rio en el quinto libro de los Mora-
les) trae mucho daño en los hom-
bres. El primero, que por la ira se
pierde en el hombre la semejança
que puede haver con Dios: como
sea escripto. Tu señor juzgas con
traquillidad y reposo. Es de saber/
dize sant Bregorio/ que quando los
movimientos turbados del anima
restrinimos cō la virtud de la man-
sedumbre, esforcamos nos en tor-
nar en su semejança de nuestro cria-
dor. El segundo daño que la ira tra-
he, es que por aquella se pierde el sa-
ber/ ca no da lugar para conocer
que cosa/ ni en qual orden se deve
hazer: como es escripto: que la ira
mora en el seno del loco. El terce-
ro daño que la ira trae, es que por
aquella se pierde la justicia/ segun
dize el Apostol: que la ira del varō
no obra la justicia d Dios. El quar-
to daño que la ira trae, es que por
aquella se pierde la gracia d la bue-
na compañía, segun es escripto: No
quieras acompanyar te mucho con
hombres iracundiosos, porque no
aprendas sus caminos, y pongas
offension y escandalo a tu anima.
Otros daños muchos trae la ira:
los quales/ caso que en qualquier
hombre pueden traer daño y per-
juizio, mucho mas traen/ y pueden
traer en el hombre que tiene iuris-
dicio y poder: porque puede hazer
mas daño. Y por esto dize Salomō

en los Proverbios: Que la ira del
rey es mensagera de muerte, por el
poder que tiene de mandar matar.
Y por esto dize que es rayo: que assi
como el rayo no perdona cosa y ha-
ze daño sin reparo. Por lo q̄l bien
dize el proverbio: Que donde cō el
poder mora la ira, rayo es.

*Frustra cum ad senectutem
ventum est, repetes adolescen-
tiam.*

**De balde despues que va-
tu veniste a la vejez, repetes la
mocedad.**

Segun de suso es dicho en el
S proverbio, que comienza:
Al mancebo trae fruto a
mar. 2c. Escribe Aristoteles en el se-
gundo libro de los Meteoricos: Al-
gunas cosas son assi naturales de
los moços, y otras de los viejos/ q̄
a cada vno parece en su edad: si vsa
en vna edad lo que da la otra/ es le
contado por defecto y crimen: co-
mo se dezia en el dicho proverbio,
que al mancebo trae prouecho a
mar/ y al viejo es le contado por cri-
men. Assi que seyendo viejo, si quie-
res repetir las cosas que son pro-
prias de moço, de balde parece que
veniste a la vejez. E a por tanto des-
sean los hombres ser viejos/ por su-
bir de estado imperfecto/ a estado
perfecto: y dexar de entēder en mo-
cedades/ y entender en obras d ra-
zon. Y por tanto dize el Apostol:
Quando era niño/ hazia obras de
niño, quando era sabio, hazia obras
de sabio. E ya vaze y dexe de mi a
quellas cosas que eran de moço, y
tome las cosas que eran de hōbre.
Assi que biē dize el proverbio: que
de balde dspues que veniste a la ve-
jez/ repetes la mocedad.

*Foemina naturam regere, despe-
rare est omnium.*

I Re

Regir la condicion y natura de la muger: es malquerencia desesperada.

Segun dize Aristoteles: La muger es hombre imperfecto: y por su imperfeccion de natura no puede ser tanto cumplida ni entera en su entender / quanto el hombre: que segun dize Aristoteles en el. viij. de las Ethicas. La muger no trae sus apetitos y deseos segun razon / mas es trayda de ellos. Y por tato dize el proverbio: Que regir la condicion y natura de la muger: quiere dezir, que aunque la muger sea tan perfecta y cumplida en su entender / quanto es el hombre: es malquerencia desesperada, que es querer hazer y tener esperanza en lo q no ay esperanza alguna. Y por esso parecen incurrir los hombres en conosciendo odio y malquerencia contra las mugeres: porque por razon de su imperfeccion, comunmente las mugeres ensayan mas males y mas torpes cosas que los hombres. Onde en el Ecclesiastico se escribe: Que no ay peor cabeza q la del culebro: y no ay ira peor, que la de la muger: y que della salio el peccado: y por aquella murimos todos. Y Salomon dize en el Ecclesiastes: Que en los hombres, de mil hallo vno, y en las mugeres / de todas no hallo ninguna. Y caso q esto sea ya comunmente, que las mugeres sean menos regidas que los hombres, y sean mas imperfectas / y cometan mayores ofensas de maldades: no se niega por esso, que assi en ley de natura / como de scriptura y de gracia / no ay seydo buenas / y justas / y sanctas / y constantes en la virtud, quanto qualesquier hombres han podido ser: y en tales como aqstas no ha lugar el proverbio. La regir la con

dicion y natura de aqstas / no fue cosa desesperada / antes fue facile y de buena esperanca: y en las otras / por que quasi su natura siguen / y son imperfectas: bien dize el proverbio: Que regir la condicion y natura de la muger, es mal qrencia desesperada.

Fer difficilia, facilia vt leuius feras.

Comporta las cosas difficiles / porq suffras las ligeras.

Berta cosa es, que el que es acostumbrado a llevar carga pesada, que ligeramente se hara llevar carga ligera. Y por tanto, como la virtud de la paciencia sea de las mas luzibles virtudes: es bueno y sano consejo, que sufframos y cõportemos las cosas agras y difficiles: qere dezir / las injurias graues, porque las ligeras sin tra bajo las sufframos. Onde de Socrates se lee, q tenia dos mugeres riñosas y quasi incõportables. Las quales nunca cessauan de le inquietar y molestar, diziendo le muchos y muy grandes baldones. Y marauillando se vno de hombre ta sabio / porq tal suffria: preguntole q qual era la causa porq queria vivir tan continuamente en mala vida, y por que suffria de sus mugeres tan grandes baldones. Respondio Socrates: En casa aprendo como me he de hauer en la plaça. Assi que Socrates mouido con gran prudencia y saber, acostumbrase a comportar las cosas difficiles, suffriendo sus baldones y menguas, porq con buena paciencia pudiesse suffrir en la plaça las cosas ligeras. La menor injuria es suffrir grande injuria del extraño, q pequeña injuria del suyo. Y por tato bien dize el proverbio: Cõporta las cosas difficiles y graues, porque suffras las ligeras.

E tuq For

Proverbios

Fortuna vitrea est, cum splendet, frangitur.

¶ La fortuna es de vidrio:
y quando respládesce, quiebra se.

Segun que de suso es dicho:

S La fortuna halaga y muestra se fauorable / y a los q son sabios y entédidos / haze creer que es cierta y duradera / y al mesor tiempo fállesce: que como dize el sabio: Dios a vno abaxa / y a otro alça: q el vaso esta lleno en su mano d vino. Y por esso dize / q la fortuna es de vidrio: ca el vidrio es vistoso y paresee bien: y quando la fortuna mas respládesce / quiere dezir / quando mas es fauorable / entóce se quiebra y fállesce: q de alto, torna baxo; y de rico torna pobre. Y por esso dize bien el proverbio: Que la fortuna es de vidrio, y quando respládesce / quiebra se.

Fortuna nulli plus quam consilium valet.

¶ La fortuna mas vale que el consejo del coraçon.

Omo de suso es dicho (segun nuestro común hablar)

La fortuna es buē a caescimiento que viene a hombre sin pensar. Y acaesce assi muchas vezes, q las cosas que son bien pēsadas con gran deliberaciō, y por prudencia y con discreciō, no han tan buen acaescimiento ni fin, como las q son medio locamēte pensadas / o no cō tanta discrecion y madurez. Y en tal caso verdad dize el proverbio: Que la fortuna mas vale que el cōsejo del coraçon.

Graue præiudicium est, quod iudicium non habet.

¶ Bran sinrazon es lo que no tiene razon.

¶ Introdúze Terencio a vn siervo que dezía a su señor: Lo que es sin razon, si con razon lo querras regir, no es sinrazon, que con razon seas. Assi que lo que no tiene razon, querer lo regir por razon / es muy grande mal y sinrazon. Y por tanto bien dize el proverbio: Bran sinrazon es lo que no tiene razon.

Grauißima est probi hominis iracundia.

¶ La ira del buen hombre es graue.

Omo de suso es dicho, que el buen coraçon injuriado se ensaña muy grauemēte: y que la causa d aquesto es: porque si fuesse malo / no hauria mal / ni inconueniente que vsassen de maldades cōtra el: porque padesceria semejantes cosas de las q haze. Mas como es bueno, y a ninguno haze injuria / si vee que le injurian, como conosce q esto padescer a sinrazon / ensaña se grauemēte. Y por esso dize el proverbio: Que la ira del buen hombre es graue.

Grauis animi poena est, quem post factum poenitet.

¶ Pena del virtuoso y graue coraçon es / arrepentir se de la cosa despues de hecha.

Ara ser virtuoso el hombre y regir bien sus hechos, ha de tener memoria de las cosas passadas. Que como dize Aristoteles en las cosas que acaescen en hechos humanos: las cosas q son por venir, son semejantes de las passadas. Ha de mirar hōbre biē / y discernir las cosas presentes, y considerar las cosas por venir: ha-
siendo

ziendo aquesto aura fano confeso en lo que quiere hazer, y enderecára bien sus hechos. Y esto es lo que dize Seneca. Todas las cosas haz con confeso: y despues de hechas/no te arrepentiras. E si alguno dera de hazer este discursso, y auer esta consideracion en si, errara en lo que haze, y despues de hecho se arrepentira. E caso que aquesto no sea pena al hombre de ligero coraçon y desentendido: es pena al hombre virtuoso y de buen coraçon. E por tanto bien dize el prouerbio: Pena del virtuoso y graue coraçon es, arrepentirse de la cosa despues de hecha.

Grauis animus dubiam non habet sententiam.

El discreto y graue coraçon no tiene la sentencia dubdosa.

Omninente se dize: que el dubdoso en la fee es infiel. Assi que si el hombre es dubdoso en lo que deue estar cierto y firme, como es la fee, se dira infiel y hereje. Y assi diremos que es imprudente y menos entendido el que en las cosas ciertas esta dubdoso: y en las cosas que del todo no estan ciertas y ay peligro en la determinacion dellas: mejor es dubdar que lo camiente determinar: como dize sant Hieronymo. E la sentencia es la decission y determinacion de la cosa, en la qual deue hombre estar cierto y firme. E por tanto dize el prouerbio: que el discreto coraçon no tiene la sentencia dubdosa.

Graue est malum omne, quod sub aspectu latet.

Braue mal es: lo que se le asconde de la vista.

Hize vna ley ciuil: que mas graue crimen es matar a hombre cō veneno, que no con hьерro: y por tanto mas pena meresce. E la causa de aquesto es: porque el que mata a otro cō hьерro, descubiertamente y a vista de todo hombre, muestra el mal q haze y quiere hazer: y el que mata a otro con veneno, asconde de la vista de los hombres el mal que haze, y por esso mas graue mal es y mas pena meresce. E por tanto biē dize el prouerbio: que graue mal es lo q se le asconde de la vista.

Grauius nocet, quodcunque inexpertum accidit.

Braue mēte daña el mal que no se demuestra.

Segun introduce Seneca en la setena tragedia: por que Medea descubria mucho la ira y malquerencia que tenia cō Jason, porque la auia derado: diro le la Nutriz, que templasse su ira, y no descubriessse la malquerencia que contra Jason tenia: que las malquerencias descubiertas pierden lugar de se poder vengar: y las malquerencias encubiertas aquellas son las que empescen y dañan. Segun lo qual bien dize el prouerbio: que grauemente daña el mal que no se demuestra.

Grauior inimicus, qui latet sub pectore,

Braue es el enemigo que la enemistança asconde en el pecho.

La

Prouerbios

A declaracion deste prouerbio resulta d la declaracion de los dos cercanos prouerbios. Por tanto el que mata a muerte segura, es mas graueamente penado, q no el que mata en pelea peleada: porq trae la enemistança ascondida en el pecho y el otro no. E por tanto acordarõ los sabios, por la enormidad y graueza del crimen, que caso que el rey de su soberano poderio perdono a alguno, si injusta y indeuidamete mato a otro, que esto se entienda salvo fital muerte fue segura z no peleada: que en el tal caso el rey no entienda perdonar. E la razon de aquesto es por la graueza del crimen, en traer la enemistança ascondida en el pecho: como dize este prouerbio.

Grauisimum est imperium con
suetudinis.

Muy graue es el señorio de la costumbre.

Como de suso es dicho en el prouerbio: Lo que no se puede mudar sufre lo, no lo culpes: la costumbre tiene tanta fuerça en nos como la natura: y as si nos fuerça y trae la costumbre a hazer las cosas acostumbrazadas como la natura las naturales. E por esso dize el prouerbio: **Muy graue es el señorio de la costumbre.**

Graue crimen etiam cum dictum
est leuiter, nocet.

El graue crimen avnq se diga blandamente, daña.

En gran razon rogaua David en el Psalmo, cxi
Non señor guarda a mi boca y puerta de cerradura a mis labios: porque no hablasse cosas demasiadas ajenas de virtud. E si en hablar cosas superfluas seria de

fecto z vicio: quanto mas dezir los vicios y crimines y males que alguno ha hecho z cometido: avnque se digan en juego z burla z blandamente: ca el dezir siempre traera daño. E determinaron los doctores que ninguno puede dezir a otro el mal z defecto que ay en el, salvo si cumpliesse saber lo ala cosa publica, z lo dixiesse a este fin para que se supiesse. E por tanto bien dize el prouerbio: que el graue crimen daña: avnq se diga muy blandamente.

Heu quam difficile est gloriae
custodia.

Como es muy difficile la guarda de la gloria.

A gloria, como dize Aristoteles en l. ij. d los Rhetoricos, es vna clara noticia acompañada de loores: Assi que el que se ha de dezir glorioso, es aquel cuya prosperidad z bienandança todos loen. Segun dize Seneca: que ninguna buena ventura es luenga ni dura mucho tiempo, que el dolor y el deleyte a vezes entra: por tanto el que vna vez es glorioso estando en buena fortuna, si la fortuna se troca dexara de ser glorioso y perdera la gloria. E por esso dize el prouerbio: que es muy difficile la guarda dela gloria: Ca podra ser que mude su estado por defecto, o flaqueza de la humanidad, que podra fallecer y errar, o pereceran los bienes temporales que tiene sin culpa suya. Segun que dize Job: Esperaua bien z venia me makmi cithara tozno se en lloro z mis organos en voz d los que lloran. Y en cada vna de las maneras sobre dichas, bien dize el prouerbio: q es muy difficile la guarda d la gloria.

Homo extra corpus est suum,
cum irascitur.

El hombre es fuera de sí:
quando tiene ira.

Este prouerbio esta por la mayor parte declarado en el prouerbio de su so, que comienza. Donde con el poder mora la ira, rayo es. E como ay se dezia y dize lo el sabio. La ira mora en el seno del loco: y caso que el hombre tenga buen seso, la ira le cegara por tal manera, que le turba la razon: y la razon turbada queda hombre fuera de sí: y así parece loco. La causa desto es: porque temiendo la ira esta el hombre fuera de sí. E a tal ira como esta despierta la poca paciencia. A otra ira despierta la virtud y el zelo y el seruiço del seruiço de Dios: segun dize sant Gregorio en el segundo de los morales: como Phinees quando mouido por ira con zelo del seruiço de Dios, con su espada mato los adulteros. E por que a questa ira, dize sant Gregorio, notuuo el sacerdote Heli en corregir y castigar sus hijos, espero contra si la indignacion de la soberana vengança. E de aquesta ira habla David en el psalmo, donde dize: Aued ira, y no que rades pecar. E quando hombre tiene tal ira como esta no es fuera de sí: antes se enaña y toma la tal ira con pujança de razon y de discrecion. Y de tal ira como esta no se entien de el prouerbio: saluo de la ira dicha en el primero caso. Y de tal ira dize el prouerbio: que el hombre es fuera de sí, quando tiene ira.

Heu quam est timendus, qui mori tutum putat.

Quanto es de temer el
que se piensa morir.

D

Yse Aristoteles en el tercero de las Ethicas, poniendo diuersas maneras de hombres fuertes: que caso que algun hombre sea temeroso de su natura, y peleasse en tierra firme, donde si fuesse podria guarescer fuyria de ligero: si tal como este pelea en la mar donde no puede huyr, peleara brauamente, y hara lo que todo hombre fuerte y bueno deue hazer. La razon desto no es otra: sino porque se vee que no puede huyr la muerte. E por tanto dize Clegocio en el libro tercero de re militari en el articulo. xxiij. que de la desesperacion cresce osadia. E quando ninguna esperanza queda, el temor toma las armas: quiere dezir: que el hombre temeroso se haze fuerte. Y el tal veyendo se en tal estrecho, segun dize el prouerbio, es mucho de temer: porque piensa morir, y vee que no puede huyr ala muerte.

Homo qui in homine calamitoso est misericors, meminit sui.

El que en el hombre
bajado es misericordioso, ha
memoria de si.

Esta sentençia concuerda con la sentençia de nro Saluador en el Euangelio, donde dize. Sed misericordiosos, y vosotros consiguiredes y aureys misericordia. E por esto dize el prouerbio: que el que ha memoria de si, por quanto en haziendo bien y auer misericordia, espera que Dios aura misericordia del. E por esto David en el psalmo dize. Bienauenturado es el que entiende sobre el menguado y pobre, que

Proverbios

que en el día malo lo libzara Dios. Y en el libro de Tobias dize: No quieras apartar tu cara de ningún pobre: y así se hará que la cara de Dios no se apartara de ti. Pues bien dize el proverbio: que el que en el hombre trabasado es misericordioso, ha memoria de si.

Honesta turpitudō est pro bona causa mori.

Honesta torpeza es morir por buena causa.

Como dize Aristoteles en el tercero de las Ethicas: Lo postrimero de las cosas espantables es la muerte. Y por tanto los hombres se trabasan con todas fuerzas por no se poner en estrecho, porque se deuan disponer ala muerte: y parece torpeza, voluntariosamente los hombres querer se disponer a morir por ninguna causa: y acatando como la muerte es fin de la vida. E aun nuestro Saluador por nos dar exemplo, y veyendo se la muerte cercana, sudo en si gotas de sangre, y rogaua al padre si possible fuesse/ que passasse del el caliz de la muerte. E por este trabajo y rigor de la muerte, parece torpeza como dicho es, en se querer disponer ninguno a morir. Mas si la muerte es por buena causa, como por seruicio de Dios, y en saluamiento de la fee y seruicio del rey, y por el comun de su tierra y reyno: aun que morir en tal caso parezca torpeza, lo que no es, honesta torpeza es, pues es por buena causa. Que segun dize la ley civil: Los que murieron por bien de la republica, para siempre se creen viuir. E la razon de aquesto es, porque murieron por buena causa. Pues bien dize el proverbio: Honesta torpeza es morir por buena causa.

Habet in aduersis auxilia, qui in secundis commodat.

El que haze bien en la prosperidad, halla ayuda en la aduersidad.

Este proverbio esta declarado en el proverbio de suso que comienza: El que en el hombre trabasado es misericordioso. &c. Y la causa fundamental porque nos son encomendadas todas las obras de misericordia, es porque al tiempo que ouieremos menester, hallemos quien haga por nosotros lo que nosotros hizieremos por los trabasados. Y es la intencion deste proverbio: el que haze bien en la prosperidad, halla ayuda en la aduersidad.

Heu quam miserum est discere seruire, vbi sis doctus dominari.

Gran cuyta es aprender seruir, si eres acostumbraado de ser señor.

Segun dize Boecio en el tercero libro de consolacion. La mayor desauentura que el que ha caydo de su estado puede auer, es recordarse que fue bienauenturado. Pues en que cosa se acordara, ni terna mas en memoria que fue bienauenturado, que es en deprender seruir, si fue acostumbraado de ser señor y seruido. Así que bien dize el proverbio: que gran cuyta es aprender seruir, si eres acostumbraado de ser señor.

Heu quam miserum est lædi ab illo, de quo non possis queri.

Gra trabajo es de ser injuriado de quien no te puedes qrar.

As leyes y la razon natural hallaron por gran remedio y consolacion del trabajo,

trabajo, que los hōbres que se que-
ren y querellen d las injurias y da-
ños que les han hecho, porq los in-
jurados puedan recibir y reciban
satisfacción condigna: y yqual de la
injuria y mal q recibieron: y a esto
estan deputados los suezes: y dō
nos aclamamos y qramos a Dios
cada dia. Pues si algūo es injuria-
do de tal persona d que no se puede
qrar: como de padre, o d seño, o d
hōbre aqen aya de temer, y tēga en
reuerencia, grande trabajo es: q es
padecer daño sin esperar reparo
alguno. Pues bien dize el prouer-
bio: que gran trabajo es de ser inju-
riado de quē no te puedes querar.

Hominem experiri multa pau-
pertas iubet.

**¶ La pobreza fuerça a los
hombres experimentar muchas
cosas.**

A Los hōbres ay que de
su natura sō buenos y vir-
tuosos, y no qrrian pecar
ni hazer mal: y la pobreza los trae
alo hazer. Como dize Salomon en
los prouerbios, del que hurta por
q harte el anima hābrienta. E si a
este fin lo haze, es grā reuenciō del
dōcto q comete, tātō que los docto-
res tienen, q si vn hōbre es pobre,
y esta puesto en tanta necesidad, q
en ninguna manera tiene de que se
mantenga: el puede tomar viandas
y māténimiento pa su comer lo q le
bastare, sin pecar ni incurrir en pe-
na alguna. E la causa desto es la ex-
trema pobreza q tiene. Assi q biē di-
ze el prouerbio: q la pobreza fuer-
ça a los hombres experimētar mu-
chas cosas.

Hu dolor, quam miser est, qui
in tormento vocem non habet.

¶ Trabajoso dolor es el q

no tiene voz en el tormento.

E Jerta cosa es, quando al-
guno es puesto a tormen-
to, que ha dolor d el tormē-
to que padesce: y ha algun alivio d
su dolor, querandose y dando vo-
zes del dolor que padesce. E si le
cierran la boca, o le ponen otro im-
pedimento porque no de voces:
padesce dos trabajos: El vno el
dolor que padesce del tormento, y
el trabajo que padesce d no poder
dar voces. E por tanto bien dize el
prouerbio. Que trabajoso dolor
es el que no tiene voz en el tor-
mento.

Heu quam multa poenitenda in-
currunt, viuendo diu.

**¶ Como incurren en mu-
chas cosas de que se arrepien-
ten, los que mucho viuen.**

E Scrue sant Hierony. en
vna epistola cōsolatoria
a vna madre, d la muer-
te de su hūa, diziendo.

Bozome y alegrome q tu hūa fue
arreatada, porque la malicia no
partiesse ni mudasse su voluntad:
Segun lo qual si largo tiempo vi-
uiera aquella muger, pudiera ser q
muchas cosas hiziera de q se arre-
pentiera: q segū la flaqueza de nra
humanidad, muchos que son en pro-
posito de ser sanctos, fallestcen en su
obrar por discurso de tiempo y pe-
can: lo qual sin dubda trae arrepē-
timiento. E desto la principal cau-
sa es el mucho viuir. Por lo qual
bien dize el prouerbio: que los que
mucho viuen, muchas cosas haze
de que se arrepienten.

Habet suum venenum blanda
oratio,

**¶ El blando hablar con-
fesso trae su veneno,**

¶ El

Proverbios

El blando hablar es así
biene como ceño que se po-
ne en el anzuelo, para to-
mar el pescado: que con la blandu-
ra que la habla trae, trae cubierto
el engaño, como el ceño trae cubier-
to el anzuelo. El que toma los para-
ros, como dize Caton, engaña los
hasta poner los en el lazo cantando
dulcemente. E por esto dize que co-
go trae su veneno, que son las pala-
bras blandas, que traen consigo
engaño encubierto. Así que bien
dize el proverbio: que el blando ha-
blar consigo trae su veneno.

Homo toties moritur, quoties
amittit suos.

Tantas veces muere el ho-
bre, quantas veces pierde los
suyos.

Los hombres de gran co-
raçon, han por mejor la
buena muerte, que la des-
honrada vida. Y si alguño se vee en
trabajo, que pierde los suyos, el
por aquesto parece morir en dos
cosas. La vna en verse deshonra-
do y menguado: la otra en ver mo-
rir los suyos, segun el ordenado
amor que deue ser, y es de señor a
seruidor: y si muchas vezes le aca-
esce aquesto, muchas vezes muere.
Y por esto dize el proverbio: que
tantas vezes muere el hombre, quan-
tas vezes pierde los suyos.

Homo semper in sese aliud fert,
in alterum aliud cogitat.

El hombre sufre en si vna
cosa: y en el extraño piensa otra.

Egu dize Aristoteles en
ii. de los Rhetoricos: El
amor y la malquerencia
perturban el iuyzio y le haze errar:
por lo qual con el amor que ha así
misimo ciega su iuyzio: y muchas co-
sas que haze que no se deuen hazer,

da color a ellas, y honesta las lo-
mas que puede. Las quales si vee
que el extraño haze: juzga las no ser
bien hechas: porque d los hechos
de los hombres que son extraños,
no tiene perturbado ni ciego su iuy-
zio. Y por tanto bien dize el pro-
verbio: que el hombre sufre en si
vna cosa: y en el extraño piensa otra.

Honestus rumor alterum patri-
monium est.

El primero es honesto
temor: en las cosas que tocan
a tercero.

Muchos hombres ay que
deran de vengar sus in-
jurias y complir sus des-
ordenados deseos, por no per-
der lo que tienen. E caso que en lo
que toca a ellos se atreuan a hazer
algun daño, ay que pongan en pe-
ligro su hacienda: Mas cierta co-
sa es que mas temen y recelan de
hazer el daño en las cosas que to-
can a tercero, que no en las cosas
propias. E por esto dize el prover-
bio: que el primero es honesto te-
mor, en las cosas que tocan a tercero.

Homo nescit, si dolore fortu-
nam inuenit.

El hombre no sabe ha-
llar la fortuna sin dolor.

Esta cosa es, que de las
principales cosas que Dios
dixó a Adam, fue que en
la sudor de su cara comeria el su pã.
Pues la fortuna como de suso es
dicho, no es sino vna abundancia
de las cosas temporales: y los que
con cuydado y sudor se trabajan a
auer cosas temporales, vn día o
otro las alcançan: Mas esto co-
mo dicho es, no se halla burlando
ni dormiendo, mas velando y tra-
bajando. Y por esto dize el prover-
bio:

bio: que el hombre no sabe hallar la fortuna sin dolor.

Honestè seruit, qui succumbit t empori.

El hombre que así mismo da lugar, honestamente sirve.

Segun dize Aristoteles en el fin del primero dlas Ethicas. En el hombre son dos partes: la vna es la razon q nos endereça z inclina a todo bien: y esta naturalmente tiene de mandar y regir al hōbre. La otra es el appetito sensitiuo. Y esta nos inclina a todo mal y peccado: y naturalmente ha de ser subjecta y obedescer ala razon. Y si aqsta orden no se guarda, conuiene a saber, q la razon rija y gouerne los hechos d el hombre, y refrene los malos deseos y inclinaciones del appetito sensitiuo: antes si haze así que el appetito sensitiuo cumpla sus desordenados deseos, y no se haga bien lo que la razon manda: dize, es causa dōde los hechos todos del hombre sean errados, y del seruidor haze señor, z del señor seruidor. Y de aquesto dezia el Apostol. Veo vna ley en mis miembros: y esta es la q dize Aristoteles, appetito sensitiuo, el qual repugna y contradize ala ley de mi voluntad. Y esta es la que llama Aristoteles la razon. Si esta ley de los miembros, que es el appetito sensitiuo, señorea ala razō: dize se dar lugar hombre así mismo: quiere decir, q da lugar a sus desordenados deseos: por lo qual parece honestamente servir. quiere decir / q por buenas palabras se dize / q el hombre que auia de ser señor es hecho siervo. Y por tanto bien dize el proverbio: que el hombre que así mismo da lugar / honestamente sirve.

Homo vitæ commodatus, non donatus est.

El hombre es emprestado ala vida, no donado.

Ya sea que el hombre tiene constituydo por Dios cierto tiempo que puede viuir: segun se escriue en el Benesiz. E Job dize: Constituyste tus terminos, los quales no puede passar. Mas con todo esto, esta que la vida es emprestada al hombre: q así en el tiēpo determinado, como ante de aquel tiēpo por muchos accidentes z casos que pueden venir, puede morir z fenescer. Y por esso dize q no es donado ala vida: qere dezir, que ninguno tiene la vida por suya: mas quasi emprestada. E a como dize Seneca: Ninguno tuuo tan fauorables los Dioses, q se pudiese prometer el dia de cras: porque como es emprestado ala vida, cada q le llamaren ya por fuerza. Y con esta ley venimos ala vida, para salir della quando nos mādaren. E por tanto dize el proverbio: que el hōbre es emprestado ala vida, y no donado.

Habent locum maledicti crebra nuptia.

El lugar de maldezir las multiplicadas bodas.

Oda muger casar vna vez es como ley natural: mas si pierde el marido z torna a casar, parece ser contra la ley natural: porque es contra el instincto natural, q la natura puso en algunos animales, de los quales quiso la natura que aprendiessemos. Y lo q en los animales viene por instincto natural, en nosotros se causa por virtud: como vemos en las tortolas: que si la tortola pierde el compañero, jamas se junta a macho, ni se asienta en ramo verde, ni bene agua limpia. Pues si alguna

alguna se ha tan desordenadamente / que pierde el segundo marido / y tercera vez casa / y dende en adelante / estas multiplicadas bodas dan lugar de maldezir: que causa q los hombres digan / q aquella muger lo hizo mas por desordenada cobdicia o luxuria / q no por dñeo o auer generacion / o por alguna razon / o causa honesta . E por esto dize el proverbio: que dan lugar de maldezir las multiplicadas bodas.

Inferior horret, quicquid peccat superior.

El inferior teme q cualquier cosa que el superior pecca.

Egun se escriue en el segun do de los Reyes: por el peccado que David cometio con Bersabee / murieron de pestilencia por mandado de Dios gran numero del pueblo: Asi que por lo que el superior pecco / q era el rey / el inferior que era el pueblo padescio. E por esto dize el proverbio: que el inferior teme qualquier cosa que el superior pecca: porque recela que el ha de padecer la pena que el otro merece.

Inimicum vlisci, vitam accipere est alteram.

Vengar se el enemigo / es tomar vida de otro.

Egun se escriue en los libros antiguos o los Babilonios: y pone Virgilio en el v. de las Eneidas: Si vn hombre era muerto por otro / el anima de aquel andaua errando de vna parte a otra / y no podia entrar en parayso hasta que su anima fuese yugada. Y de aqui tomaron en costumbre los hombres devengar la muerte de sus parientes: Asi por que las animas de aquellos ouiesen reposo

so / y no anduiesen errando / como por vengar la insuria que a ellos asi como a parientes era hecha / por auer les muerto hombre de su sangre y de su linage. Y esta vengança no se puede bien hazer sino tomando la vida / y matando a quien la tomo y mato. E por esto dize el proverbio: que vengar se el enemigo, es tomar vida de otro.

Inuitum cum retineas, exire incitas.

Como retengas a alguno contra su voluntad / incitas lo a que se vaya.

Yse Aristoteles en el segundo de los Rhetoricos: que toda cosa que se prohibe y vieda a crecienta cobdicia. Y dize asi mesmo en el primero de los Rhetoricos: que todo lo q se haze con necesidad, se haze con tristeza. Pues si a alguno retienes contra su voluntad: viedas le q no se vaya, y incitas lo asi mesmo q se vaya: segun lo q haces le estar triste, por retener lo contra su voluntad: y acrecientas le la cobdicia para se y mas la prohibicion traxo la cobdicia como dicho es. E por esto dize el proverbio. Como retengas, etc.

Ingenuitatem laedis, cum indignum rogas.

Injurias ala nobleza / rogando al indigno.

A nobleza no recibe verguença, y como acostumbra hazer gracias, o sea pedir las. Pues si alguno es asi tan inepto y desarado q no es para hazer gracia alguna, ni la haze ni acostumbra hazer, no es digno de ser rogado. Y por esto se injuria la nobleza en rogar al tal, que quasi dignidad es que hombre sea tenido

en

en possession de tanta virtud / que sea hanido por digno de ser rogado para que haga gracias : e si no es para las hazer , han por cosa no digna que hombre de pro ni de biẽ le ruegue. Y por esto biẽ dize el pro uerbio: Que injurias la nobleza rogando al indigno.

In nullum auarus bonus est , in se pessimus.

El auariento a ninguno es bueno , y para si es muy malo.

El auariento es (como de suso es dicho) el que no da lo que se due dar , y retiene lo q̃ no deue retener : mas algunas vezes por temor / o verguença , da ra algo de lo suyo de lo que no quer ra . Y por esto dize / que el auariento a ninguno es bueno. Quiere decir , que a ninguno hara bien. E si le hiziere , hazer lo ha contra su volũ tad : y ser le ha mal agradescido. E dize / que para si es muy malo : ca no haura dicha que de su voluntad , y contra su voluntad haga bien a si mesmo , ni goze de lo que Dios le dio. Esta es vna de las mayores vanidades que vido Salomon en el Ecclesiastes , donde dize : que vido vn mal debaro del sol que se conti nuaua mucho entre los hombres : que ay hombre a quien Dios dio riquezas / y hacienda / y honrra : y no le fallestes cosa a su anima o todo lo que dessea : al qual no da Dios poder que coma / ni goze de lo que tiene : mas que venga el estraño , y lo degaste y coma. Y esta dize que es vanidad y grã mezquindad. Y por esto biẽ dize el prouerbio : Que el auariento a ninguno es bueno : y para si es muy malo.

Inopi beneficium bis dat , qui dat celeriter.

Dos vezes da al pobre limosna / quien gela da presta mente.

Elas principales cosas por que son perdonados los pecados , y hombre es hecho amigo de Dios / es por la limosna y fazer bien al pobre. Onde David en el psalmo dize : Bienauenturado es el que entiede sobre el pobre y menguado : que en el día malo lo librara Dios. Y el principal consejo que Daniel dio al rey Nabucho donosor , por donde podia escusar la pena que por Dios le estava ordenada . fue que le dixo : Tus peccados redime los con limosnas. Mas estas limosnas han de tener ciertas circũstancias : que se ha de dar a quien la ha menester : que dar al que tiene / no es otra cosa sino perderlo : y no se ha de dar por vana gloria / mas solo por seruicio de Dios / segun dize nuestro Saluador en el Euangelio : Quando hizieres limosna / no quieras tañer con trompeta delante ti : que esto hazen los hypocritas. Ha se de dar assi mesmo alegremẽte y de buena voluntad . Segun dize el Apostol en la epistola a los Corinthios : Dios ama e quiere bien a los que dan alegremente : que no haura la limosna merito , si se diessẽ con graueza y enojo : segun dize sant Ilidoro : Lo que se despẽde de buena voluntad / esto recibe Dios : lo que se da con enojo / pierde su merito. Y por tãto bien dize el prouerbio : Que dos vezes da al pobre limosna , quien gela da prestamente.

Inopiæ parua defunt , auaritiæ omnia.

A la pobreza pocas cosas

fac

las fállescen: a la auaricia no le basta cosa.

A pobreza solamente quiere tener las cosas que abastan para se sostener segun natura: y la natura, como dize Boecio en el segundo de consolacion: pocas y muy pocas cosas se contentan. E si guese: Pocas cosas han menester los que su suficiencia y abundancia miden mas por necesidad de natura, que no por superfluidad de cobdicia: mas a la auaricia no le basta cosa: como se escriue en el Catilinario. El auariento no se hartara de dinero: y el que ama las riquezas / no haura fructo dellas. Y mas se dize en el Catilinario: La auaricia destruyo la fee, y la bõdad / y todas las buenas artes: y mostro la soberbia / la crueldad / y ser los hõbres negligẽtes cerca de Dios. Y todas las otras cosas hizo que se pudiesen cãbiar por dinero. La auaricia siempre es infinita / insaciable / y no se mengua por abastança ni por mengua. Y los que se trabasan por hauer riquezas / piensan q por effo seran bienauenturados mas seguros y mas alegres: y engañan se en su pẽsar: que por tener muchas riquezas / les viene lo contrario. Onde Elalerio en el septimo libro escriue: que en el reyno de Lydia huuo vn hombre que se llamaua Gyges: el qual fue muy poderoso en armas, y rico en riquezas: y tanto se tenia por bienauenturado / que pregunto al dios Apollo / si viaua hombre mas bienauenturado que el. El qual respõdio, que Aglaosophidio era mas bienauenturado que el. Dizen que este era vn hõbre viejo d Arcadia muy pobre: el qual nunca hauia salido de vna heredad pequena que tenia, contento del fructo que su heredad le da

ua / y de los placeres que ende tomaba. Por lo qual Gyges enfañado contra su fortuna / loo por mas segura y alegre la cabaña de Aglaosophidio / que el grande palacio suyo lleno de tristeza y cuydados y pensamientos. Y que mejores eran pequenos terrones de tierra quietos de temor / que los cãpos gruesos de Lydia llenos de miedo y de peligro. Segun lo qual mas alegre es la pobreza honesta / que la auaricia desordenada. Pues bien dize el prouerbio: Que a la pobreza pocas cosas fállescen / a la auaricia no basta cosa.

Instructa inopia est, in diuitiis cupiditas.

Guarnescida mēgua es:
la cobdicia en las riquezas.

Yse Tullio en el quinto libro de la Rhetorica nueva: Y gualmente es mēgua do el que no tiene lo que le basta / y a quien no puede abastar cosa. Y Boecio en el segundo de consolacion dize: Nunca sera rico el que siempre gime / y cree que es pobre. Pues teniendo alguno muchas riquezas / y gimiendo por riquezas / creyendo se ser pobre / tiene guarnescida mengua. Quiere dezir, que es rico pobre: ca no se puede dezir pobre del todo, pues tiene riq̃zas q le duria bastar. Y por tãto biẽ dize el prouerbio: Que guarnescida mēgua es, la cobdicia en las riq̃zas.

Iucundum est nihil, nisi quod reficit varietas.

Ninguna cosa es alegre:
fino la que la variedad harta.

Yse Aristoteles en el decimo de las Ethicas: Que de las principales diferencias q hay entre las substancias simples

simples y apartadas de la materia, como son Dios, y los angeles, y las cosas compuestas de materia y forma, y comixtion de los elementos, es que las substancias simples siempre se alegran de vna y simple delectacion, y no han menester para haer delectacion, variedad ni mudança alguna. Las cosas compuestas y mixtas de quatro elementos/ por razon de la composicion y mixtion, no pueden haer vna pura y simple delectacion, sin que haya en ellas mudança y variedad alguna. Ca no es deleyte comer hombre continuamente dulce, ni continuamente agrio: ni ha plazer hombre oyr siempre cantar. Assi q lo q al hombre alegra, es lo que la variedad harta. Y por tanto en los cõbitos y en los lugares donde los hombres se atrahen pa haer plazer/ vñan de diuersos manjares y diuersas cosas: lo qual hazen, por que la variedad de aqllas cosas, es lo que la alegra y harta. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que ninguna cosa es alegre/ sino la que la variedad harta.

Ingenuitas non recipit contumeliam.

¶ La nobleza no recibe injuria.

Þze Aristoteles en el decimo de las Ethicas: que al virtuoso no le puede ser hecha injuria. Ca si el daño q recibe/ merecede, no es injuria, pues padecede con razon: si no lo merecede, desprecia la injuria, como cosa q no lo pudo amenguar. Lee se d Julio Cesar, que como vno que era de grã linage/ y haia venido a baxo por le amenguar y injuriar/ le dixesse q su madre haia seydo panadera: respõdio con grande paciẽcia riendo: Qual piẽsas que es mejor/ o que en mí se co-

mience mi linage/ o que en tí acabe el tuyo? Y assi la nobleza de Julio Cesar por su discreta respuesta no pudo recebir ni recibio injuria. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que la nobleza no recibe injuria.

Ingratus vnus miseris omnibus nocet.

¶ Un desagradescido daña a muchos mezquinos.

Este prouerbio esta algun tanto declarado en el prouerbio de suso, que comieça: En nombrar hombre desagradescido, nombras mala palabra. E quiere dize, que vn malo y desagradescido puede ser causa q muchos que lealmente sirven y trabasan, no seã conosciados y remunerados: por que el que haia d hazer la merced y remuneracion, se retrahera de la hazer: y recelãdo que como vno es desagradescido/ otros serã assi mismo. Y assi como vn desagradescido daña a muchos: assi vn agradescido prouoca a hazer bien a si y a muchos. Y como el vicio d ingratitud es vn feo crimen, el agradescimiento es gran loor. Onde en la cronica de los philosophos se lee de Julio Cesar: que como vn cauallero enciano fuesse mal tratado delãte vn juez/ suplico a Julio Cesar que descendiesse del cauallo, y le ayudasse en aquel pleyto. Al qual Julio Cesar dio vn buẽ abogado que le ayudasse. Y el cauallero le dixo: Acuerde se te Cesar/ que en la batalla que hnuiste en Asia, no llame yo abogado que te ayudasse: mas por mi persona pelee por tí y te defendi: dõde recebi estas llagas en mi cuerpo: las quales descubrio luego. Lo q como el Cesar oyo/ por no se mostrar desagradescido, descendio del cauallo a ser abogado del cauallero.

¶ ij ro: por

Proverbios

ro: porque su desagradescimiento no dañasse a si y a otros, quando se viesien en semejante peligro que se haúa visto. Y por tanto dize bien el proverbio: Que vn desagradescido daña a muchos: como vn agradescido aprouecha a muchos/ como es dicho.

In miseri vita nulla contumelia est.

En la vida del mezquino hay embidia y mengua.

Berta cosa es, q qualquier mequa que viene a alguno/ redund a y alcanca a todos los de su linage: y todos los de aql linage se han por injuriados, por la mengua z injuria d aqnel. Pues para honor de los del linage, mejor seria la muerte del mezquino/ que no la vida. Y por tanto bien dize el proverbio: Que en la vida del mezquino hay embidia y mengua.

Ita amicum habeas, posse vt fieri inimicum putes.

Assi ternas a alguno por amigo / que pienses que podra ser tu enemigo.

Segun dize Seneca en la tercera Epistola: Dicho tiepo antes deues deliberar/ si deues recibir a alguno en tu amistad: z si dliberares que lo deues recibir por amigo, habla con el como cõtigo: mas tu assi viuiras, que no cometas a el/ ni fies del otra cosa, sino la que podras fiar de tu enemigo. Segun lo qual assi ternas a alguno por amigo, tratando con el z fiando del: que no que hagas ante el cosa alguna, que no se pueda hazer ante enemigo: z si la querras hazer/ no lo hagas ante testigo: ni esperes (como dize Seneca en vn pro-

verbio) que otro ternas secreto a ti/ en lo que tu no pudiste tener secreto a ti mesmo/ descubriendo lo a otro, y cõtunicado lo a el. Pues pensando que el que es agora tu amigo, podra venir tiempo que sera tu enemigo: No haras cosa ante el/ porque en ningun tiempo te pueda auergonçar en plaça. Assi que bien dize el proverbio: Assi ternas a alguno por amigo, que pienses q podra ser tu enemigo.

Inuidiam ferre, aut fortis aut felix potest.

El fuerte o el bienauenturado/ podra sufrir y comportar la embidia.

Segun dize Seneca en la segunda tragedia: La embidia se trabaja por abaxar y abatir elestado contra quie se ha. Y sant Gregorio dize en el pastoral: Que los embidiosos como no pueden apartar de su coraçõ el veneno de la embidia, bueluen se a hazer descubiertas maldades en sus obras: por lo qual es graue de sufrir y comportar la embidia: y solo esto puede hazer el fuerte/ o el bienauenturado: porque con virtud la sufrirán/ y escusará el daño. Y por esto biẽ dize el proverbio: El fuerte o el bienauenturado podra sufrir y comportar la embidia.

In amore semper mendax iracundia est.

En el amor siempre es mentirosa la ira.

Segun se escriue en el Cantica Canticozum: Las aguas muchas no pueden amatar el amor/ ni los grãdes rios lo pueden turbar. Assi que el amor no es cosa que se desfraygue ni quite de ligero. E si acaesce que dos se aman

amā e rñen vno con otro, la ira es mentirosa entre ellos: segun q̄ dize Terencio en la primera comedia: La ira de los que se amā, es reintegrar y esforçar el amor q̄ ètre ellos es. Y Seneca dize en la tercera tragedia, hablādo de vna guerra que era entre dos hermanos venidos a reconciliacion, q̄ dezia el choro: Las malquerēcias enemigas durā en los estraños: a los q̄ vna vez el verdadero amor tuuo, terna. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que enl amor siēpre es mētirosa la ira.

Inuidia tacitē, sed minutē ira scitur.

¶ La embidia se ensaña callada/ aunq̄ enemigamente.

A embidia (segun dize Aristoteles en el. x. de las Ethicas al fin) es dolor / que el mezquino del embidioso ha de los bienes agenos. Y por tātō dize nuestro Saluador enl Euāgelio: Que no ay propheta sin honrra sino en su tierra. que por la embidia que hā sus parientes, y amigos, e yguales, no le quieren catar honrra ninguna, puesto que la merezca. Y la embidia (segū dize Seneca en el libro que compuso de la benignidad o la vida) mas se ha del vezino que del que esta apartado. E dize el prouerbio, que se ensaña el embidioso callada, aunq̄ enemigamēte: porq̄ (como dize sant Gregorio en el pastoral) Los embidiosos, como no pueden desechar o si el veneno q̄ trahē encubierto en su coraçon, bueluen se a hazer descubiertas maldades en sus obras. Assi que el embidioso luego se duele del bien q̄ otro ha, y se ensaña contra el calladamente: y como si fuesse enemigo, le plaze o mal suyo: e si puede secretamēte dañar/daña. Y como no puede apar-

tar de si el veneno q̄ trahē en su coraçon, buelue se a dañar y empecer descubiertamente. Y por tanto dize el prouerbio: Que la embidia se ensaña callada/ aunq̄ enemigamēte.

Iratum breuiter vites, inimicum diu.

¶ Del ayzado apartate por poco tiempo / del enemigo por largo.

Segun dize Seneca en el primero libro que compuso de ira: La ira esta presta a se tornar en locura: y queriēdo hazer peligro / no teme peligro. Assi q̄ el ayzado con la ira sale de seso, en tal manera/ que aquella ira esta presta a se tornar e locura. Y como no mora mucho la ira enl ayzado, da por consejo Seneca/ que del ayzado te apartes por poco tiempo hasta que se aparte o l la ira. La enemistança dura hasta q̄ el enemigo se vengue. Y por esso dize/ que del enemigo te apartes por largo tiempo. Y esta es vna de las differēcias q̄ Aristoteles pone en el segūdo de los Politicos/ entre la ira y la malquerencia: que la ira passa prestamente / y dura poco: y la malquerencia dura largo tiempo. Assi que bien dize el prouerbio: Del ayzado aparta te por poco tiempo, y o l enemigo por largo.

Iniuriarum remedium est obliuio.

¶ El remedio de las injurias es la oluidança.

Ninguno que tēga memoria de la injuria que otro le hizo, puede estar e paz y amor con el. De lo qual se sigue/ q̄ no puede estar en amor con Dios. Ca teniendo odio y rancor contra el proximo/ esta en peccado mortal: y assi

S iū no

Prouerbios

no puede estar en gracia con Dios. Y este fue el nuevo mandamiento que nuestro Saluador nos dio en el Euangelio: en que nos mando, q̄ no embargante que a los antiguos fuesse dicho que amassen a sus amigos, y desamassen a los que les querían mal: que el les mandaua que amassen a sus enemigos, y hiziesen bien a aquellos que les querían mal. Así que para estar bien con Dios, el remedio de las injurias es la olvidança. Y Aristoteles dize en el decimo de las Ethicas: que el magnánimo, que es el hombre virtuoso de gran coraçõ, desprecia las injurias que le son hechas / y no ha memoria dellas. Y sancto Thomas dize en la glosa sobre aquel texto que d̄ Julio Cesar se lee: que de todas las cosas haúa memoria, saluo de las injurias. Así que para salud del alma / como para lo que cumple al honor y virtud: El remedio de las injurias es la olvidança, segun dize el prouerbio.

Iracundiam qui vincit, hostem superat maximum.

¶ El que vence la ira / v̄ce vn grande enemigo.

¶ Comuñm̄te se dize, que no hay pestilencia que mas dañe que el familiar enemigo: puede ser / que la ira que esta d̄tro del hombre, saque a hombre de seso. Y por esso dize Salomon en los prouerbios: Que la ira mora en el seno del loco. Y Seneca en el libro primero q̄ cõpuso de ira: que la ira esta presta de se boluer en locura: segun lo qual mas es vencer la ira / que grande enemigo. Porq̄ el enemigo esta apartado de nos: y podemos nos apartar del. La ira esta d̄tro de nos: y vencer la ira / es v̄cer hombre a si mesmo. Así que biē

dize el prouerbio: Que el que v̄ce la ira / vence vn grande enemigo.

In malis sperare bonum, nisi innocens, nemo solet.

¶ Ninguno puede esperar bien en el mal / sino el inocente.

¶ Dize David en el psalmo: Que los buenos y los inocentes no seran confundidos y dañados en el mal tiempo: y en los días de la hambre seran hartos, y los peccadores y malos perecerán. Y en otro lugar dize: Que bienauenturado es el que entiende sobre el pobre y el mezquino: q̄ en el día malo lo librara Dios. Segun lo qual / sino el inocente y bueno, ninguno puede esperar en el mal: q̄ el malo esta guardado para el día del mal: y el bueno sera saluo en aq̄l día por su bondad. Así que bien dize el prouerbio: N̄ḡno puede esperar biē en el mal, sino el inocente.

In vindicando, criminosa est celeritas.

¶ La priessa / criminosa es en el juzgar.

¶ El suz̄io ha de ser balança y peso de las cosas que en el se tratan: y la priessa y a quexo podria ser que turbasse la razon y suz̄io, y que no guardasse la justicia en aquella ygualdad que se deuia guardar. Y por tanto los sabios quisieron que se guardassen muchas solēmidades en los suz̄ios, y no se hiziesse cosa a querosamente: y entre las otras solēmidades quisierõ, pa dar a entender q̄ el suz̄io se hacia cõ reposo y d̄liberaciõ, q̄ al triẽpo q̄ se hūtiesse de dar la sentēcia / q̄ los juezes se assentassen por tribunal, y dicesen la sentēcia assentados y no en pie. Y vno de los mayores

por defectos q̄ los doctores ponen que puede haer en algũ proceso, es que donde se deua hazer por discurso ò grã tiẽpo / se hizo en vn día, y los terminos muy abreuados: y tal priesa seria criminosa en el juzgar, como dize el prouerbio, y haria q̄ el proceso fuesse ningũo. Y por esto dize, que la priesa es criminosa: quiere dezir, q̄ haze criminal y defectuoso el proceso. Assi que bien dize el prouerbio: Que la priesa, criminosa es en el juzgar.

Inimicum quanuis humilem,
docti est metuere.

¶ Bel cuerdo es temer al enemigo, aunque sea pequeño.

Segun dize Caton: Las cosas primeramente menospreciadas suelen traer gran daño: y pequeña cõtella menospreciada puede encender gran fuego. Y por tanto todo hõbre se deue guardar de su enemigo / aunque sea pequeño: q̄ el pequeño enemigo menospreciado puede hazer gran daño: assi como la centella menospreciada puede encender gran fuego. E dize Seneca en el libro de los remedios de la fortuna: Que assi contra los enemigos, como contra las serpientes / deuemos buscar ayudas y remedios: por los quales pongamos en aprieto nuestros enemigos: y lo que mejor es / los aplaquemos y amansemos. Lo qual se puede bien hazer / temiendo el daño que el enemigo puede hazer: y no estando cõ el fin atalaya, aunque sea pequeña. Assi q̄ bien dize el prouer. Bel cuerdo es temer al enemigo / aunque sea pequeño.

Iudex damnatur, cum nocens
absoluitur.

¶ El juez es condenado / quando el culpado es absuelto.

Los sabios antiguos q̄ compusieron las leyes / ordenaron que si algun juez condenasse al que no deuiesse condenar, o absoluiessse aquiẽ no deuia absolver / q̄ hazia de pleyto ageno suyo / y merecce pena por ello. Y en esto ay diferencia: que si lo haze asabiendas y maliciosamente, entonce condenan al juez a la pena que el otro mereccia: si lo haze por imprudencia y por no entender mas: condenan le segun el aluedrio del juez: de lo qual mas largamente tratan los Juristas. Y segun estas dos maneras bien dize el prouerbio: Que el juez es condenado / quando el culpado es absuelto.

Ignoscere humanum, vbi pudet
cui ignoscitur.

¶ Perdonar es humana cosa, saluo si es verguença de perdonar a quien perdona.

Los errores que se haze sin malicia / aunque aya en ellos alguna culpa, puesto que el daño y injuria que se haze sea grande, aunque sea muerte de hombre, se perdona de ligero. Los que se hazen por malicia y dolosa y engañosamente, no se perdonan assi de ligero. Mas cierta cosa es / que segun el deudo que vnos hõbres han con otros / perdonar el offensado al que le offendio / es humana cosa: saluo si la injuria fuesse tal / q̄ fuesse perpetua verguença de la perdonar. Y en tal caso dize verdad el prouerbio: Que perdonar es humana cosa, saluo si es verguença de perdonar a quien perdona.

In rebus dubiis, plurima est
audacia.

¶ En las dubdosas cosas / grande es la osadia.

¶ iij Dize

Proverbios

Dize vna ley civil: que por tanto ninguno puede disputar d la fee catholica publicamēte, porq̄parece hazer injuria al sacro concilio, en q̄rer impugnar lo q̄ esta biē determinado. Segū lo qual cōtra lo q̄ estaua dterminado, ningū cuerdo deue osar hablar seguramēte: mas si esta asī dubdoso q̄ no se determina mas a vna parte q̄ a otra / todo hōbre osara hablar determinado se a vna d las partes. Dize Terēcio en la primera comedia: q̄ quādo el coraçō esta dubdoso, cō poca fuerça se inclina a vna parte o a otra: en tal caso osara mouerse a le inclinar a vna parte qual quiera hōbre: lo q̄ no osara hazer / si ya vna vez el dubdoso ouiesse tomado cierta cōclusion. Y Lucano al comēço introduce a vn cauallero q̄ vino a Julio Cesar al passo d l rio / q̄ se llama Rubicon, a le incitar y mouer q̄ aq̄rassse su camino para Roma / diziēdole asī: Entāto q̄ los coraçones d Roma estā dubdolos, y no se afirmā en alguna d las partes, quita toda tardança, y aq̄ra tu camino: q̄ muchas vezes la dilaciō diffirio las cosas q̄ estā aparejadas. Asī q̄ por estar la cosa dubdosa, aq̄l cauallō Romano ouo osadia de sollicitar a Julio Cesar que aq̄rassse su camino para Roma. Pues bien dize el prouerbio: En las dubdosas cosas grande es la osadia.

Illo nocens se damnat, quo peccat die.

El inocente el dia que pecca / se condena.

Dize Dios por la boca del propheta Ezechiel, y auisa a todo hombre d lo que deue hazer: La justicia d l justo no le librara en qualquier dia que pecare: y la maldad del malo no le em

pecera en qualquier dia que se conuierde de su maldad. E si el justo hiziere injusticia y maldad: no se ha ura despues mas memoria de su justicia. Y la razō dste iuyzio d Dios / es lo q̄ dize el prouerbio: Que el inocente el dia q̄ pecca / se condena: porq̄ el dia q̄ pecca / dera d ser amigo d Dios: y por sus obras malas haze q̄ no se aya memoria d los bienes por el ante hechos: saluo que le condenen por el mal que hizo, bien asī como el ladron que estaua colgado cerca de nuestro Señor en la cruz, fue saluo por el arrepentimiento que estando en la cruz huiuo: y no se huiuo mas memoria de los males por el hechos. Asī q̄ biē dize el prouerbio: El inocente el dia que pecca / se condena.

Ita crede amico, ne sit inimico locus.

En tal manera creeras a tu amigo: que tu enemigo no haya lugar.

A caso que (como dize Aristoteles en el dezeno de las Ethicas) en los buenos amigos ha de ser vn querer y vn no querer: mas asī se deue conformar hōbre con su amigo, y le dūe creer y dar autoridad, que no de lugar q̄ su enemigo lo pueda enosar. Y esto es lo que dize el prouerbio: En tal manera creeras a tu amigo, que tu enemigo no haya lugar.

Iratus etiam facinus consilium putat.

El ayzado aun el mal piē sa que es consejo.

A ira (segū dize Caton) asī impide y embarga el coraçon, que no pueda conoſcer ni discernir la verdad: segun el qual el ayzado tanto esta metido en punir y castigar a aquel contra quien

quien ha la ira, que cree que es buen consejo lo que quiere hazer: puesto que sea algun gran error. Onde sãt Augustin en vn epitaphio q̃ hizo d̃ Prospero obispo dize: A ningun irado su ira parece insusta. Por tanto todo hombre prestamente se deue apartar de la indignacion y ira, y venir a mansedumbre. E Santiago Apostol en la primera canonica, amonesta q̃ todo hombre sea ligero pa oyr, y tardio para hablar, y tardio para ira: por que cõ la ira no puede sino errar: y lo mal hecho le haze creer la ira que es bien hecho. E por tanto bien dize el pro uerbio: El ayzado ay el mal piensa que es consejo.

Irritare est calamitatem, cum te felicem vocas.

¶ Desataras la desuenu-
ra: si te ouieres por bienauenturado.

Segun dize Boecio en el primero de consolacion: Ninguna cosa ay mezkina sino la que tiene hombre por mezkina. Y en esta vida no ay otra bienauentura sino tenerse hombre por contento en su voluntad, y curar solamente del seruicio de Dios, y de obrar virtuosamente / y no de cosa alguna temporal / y hazer lo q̃ dize el sabio / q̃ no contristara al justo ningun mal que le venga. Pues el justo por bienauenturado se tiene / y desata la desuenuera no contristando se de cosa. Asii que bien dize el pro uerbio: Desataras la desuenuera, si te ouieres por bienauenturado.

Loco ignominia est, apud indignum dignitas.

¶ En lugar de confusio es la dignidad en el indigno.

San dubda fue entre los antiguos / en quales cosas deua hombre poner su bien

auentura, por q̃ por aquellas trabajasse cõ toda su voluntad. E algunos dixeron q̃ la bienauentura esta ua en tener mucho dinero: otros dixeron q̃ por ser hombre mucho famoso: otros dixeron q̃ en tener hombre grandes dignidades y señorios: y algunos destos dixeron verdad, segun lo prouea Aristoteles en el segundo de las Ethicas, y Boecio en el tercero y quarto de consolacion. E haze quasi vna razon comun a todo, por que aquel q̃ tiene la bienauentura no puede ser sino bueno y virtuoso: y muchos de los q̃ tienen dinero son malos y robadores: y d̃ los q̃ tienen fama son tyrãnos y forçadores. E dize Boecio: q̃ la dignidad dada al indigno, no solo no le haze digno, mas publicale y p̃gona le a todo el mudo como es indigno: assi q̃ mas honor traxera al indigno no tener dignidad q̃ tener la, por q̃ no fuera tanto conosci-do por indigno. Pues bien dize el pro uerbio: En lugar de confusio es la dignidad en el indigno.

Laus noua nisi oritur, etiam vetus amittitur.

¶ Bode nasce nuevo loor: el viejo se pierde.

Este pro uerbio puede auer dos entendimientos: vno q̃ se entiẽda en vna y esta misma persona: y q̃rra dezir q̃ si vn hombre antiguamente hizo cosa famosa de q̃ era loado y afamado: y dẽde a tiẽpo haze otra famosa por q̃ deue ser loado: q̃ mas se hablara del segundo loor q̃ del primero: por que mas reziente esta la memoria de lo postrimero / que de lo primero. E segun esto dize bien el pro uerbio: donde nasce nuevo loor / el viejo se pierde. En otra manera se puede enten-

Prouerbios

entender el prouerbio, en diuersas personas: y querra dezir que si por hazañas que alguna persona hizo esse antiguamente era loado. Si otra persona nueuamente haze cosa de que deue ser loado: que mas acatan al nueuo loor/ que al viejo. E de aquesto habla Lucano en el comienço de las batallas ciudadanas: porque Pompeio se gloriaua y era afamado por las cosas y hazañas q̄ antiguamente auia hecho: Julio Cesar se gloriaua y auia fama delas cosas que nueuamēte hazia: y con tanto Julio Cesar puso a Pompeio: que el nueuo loor fuyo hizo perder el viejo loor d̄ Pompeio. E así biē dize el prouerbio: *Non nascit nouo loor, el viejo se pierde.*

Lexo doloris remedium, ininimici dolor.

El q̄ ha recebido algun daño, es remedio de su dolor, que su enemigo se duela.

Ha de las cosas principales porq̄ rogaua Dauid a Dios era: que no se alegrasse su enemigo sobre el: que la mayor tristeza que el hombre puede auer, es que sepa que su enemigo ha plazer de su desplacer. E como dize Aristoteles en el decimo delas Ethicas. Los tristes son olvidados de su trabajo, quando veē que sus amigos se duelen con ellos: pues mas lo haran si veen que sus enemigos se duelen del dolor suyo. Así que biē dize el prouerbio: que al que ha recebido algun daño: es remedio de su dolor, que su enemigo se duela.

Leuis est fortuna, cito reposcit quod dedit.

El fortuna es de ligera condición, que luego demanda lo que dio.

Emo de suso es dicho: la fortuna es vn acaescimēto que han los hombres en las cosas temporales, las quales como no son bienes nuestros propios mas agenos de nos, vienen quando no cuydamos: y pierden se quādo no pensamos: o por muertes q̄ acaescen, o por hābre, o guerra, o por otros muchos casos que pueden venir. E por esso dezia Seneca en el libro. ij. de las naturales q̄stiones: Ninguno confie en los bienes de fortuna: ninguno fallezca en los trabajos que padesce: todas estas cosas vienen a vezes. E Seneca dize en la. iij. tragedia: Ninguna suerte ni buena vettura es luēga. El dolor y el deleyte a vezes viene en la misma hora, que veras vna persona estar en alto, en essa mesma hora la veras estar en baxo. E por esso dize, que la fortuna es de ligera condición, que no ay en ella constancia ni certidumbre alguna, que luego demāda lo que dio: que si dio hijos, o riquezas, o estado, o poderio, por alguna de las cosas sobredichas se puede perder. E por esso bien dize, que la fortuna es d̄ ligera condiciō, que luego demanda lo que dio.

Lex vniuersi est, quæ iubet nasci & mori.

El Ley comun es/ que manda nacer y morir.

Eser los hombres y los animales todos compuestos de materia y forma, y mixtos de quatro elementos, que tienen en si qualidades cōtrarias: no pudo ser que fuesen perpetuos y incorruptibles, como son los angeles: que son substancias simples y sin cōposicion ni mixtion alguna. E porque el mundo se perpetuasie y no peresciesse, ouo se de dar esta ley

ley comun, que muriendo vnos/que nasciessen otros, y assi se perpetuaria el mundo, y se conseruaria las especies y generos delas cosas. E por tanto dicen los doctores: que caso que Adam no peccara, de viejo se muriera, y no fuera immortal. Assi que bien dize el prouerbio: que ley comun es q manda nacer y morir.

Lucrum sine damno alterius,
fieri non potest.

No puede vno auer ganancia: sin daño de otro.

Prouerbialmente se suele decir en nuestro lenguaje, que Dios no haze alquimia, mas quita a vnos y da a otros: y assi vnos se hazen ricos y otros pobres. Y Aristoteles dize que la corrupcion de vna cosa es generacion de otra. E por esto bien dize el prouerbio: que no puede auer vno ganancia sin daño de otro.

Las ciuita & laus nunquam habent concordiam.

Loçania y loor: no pueden auer concordia.

Una regla es en filosofia, y la razon natural lo demuestra, que dos cosas contrarias no pueden acordar: segun dize Boecio en el tercero de consolacion. La natura repugna y contradize q las cosas contrarias se junten: pues loor y loçania son contrarios: ca para ser hombre loado, no ha de curar de otra cosa sino de obrar virtuosamente, y consértese despreciado y maltratado, y injuriado por la virtud, y por auer hombre merito de los trabajos que por Dios padesce: la loçania no consérte cosa desto: salvo que se dere y posponga todo por andar hombre loçania

no, peccando, y mintiendo, y cometiendo otras maldades. Assi que bien dize el prouerbio: que la loçania y loor, no pueden auer concordia.

Legem nocens veretur, fortunam innocens.

El malo teme las leyes/ el bueno la fortuna.

Segun dize el Apostol, la ley por solos los malos fue hecha: que el bueno y el justo es ley asi mismo: y no dexa de hazer mal por temor de la ley, mas por temor de la virtud, segun dize Seneca: Si supiesse que los dioses lo auian de perdonar, y los hombres no lo auian de saber/ por la torpeza del peccado abhorreceria el peccado. Y esto dize todo bueno y virtuoso: que el malo no dexa de peccar/ porque abhorresca el peccado, segun el desordenado desseo que tiene, mas por que teme la pena que le daran por q pecco. E por esto penan y castigā a vno, por q la pena d vno sea escarmiento de otros. El bueno teme la fortuna, la qual como de suso es dicho, que la pintauan los antiguos como ciega y sin ojos ni vista alguna, porque no da ni distribuye los bienes segun los meritos de las personas: e comunmente vemos que el bueno es maltratado, y el malo es galardonado. E desto teme el bueno, que no de la pena que las leyes ponen. Assi que bien dize el prouerbio: que el malo teme las leyes, y el bueno la fortuna.

Libido indicium est, quo leuitas sapit.

La luxuria es señal que trae consigo sabor de linidad.
Pone

Proverbios

Pone Salomón en los proverbios las condiciones de la muger luxuriosa, que se afeyta a manera de mala muger y parlera, y asienta poco en ningún lugar: y no puede reposar en su casa, y ya esta en la plaza, y ya esta en las encruzijadas para hallar a quien engañe: las quales todas cosas trahe consigo sabor de liviandad. En Galerio en el segundo libro en el título primero, dize: El natural dulzor de la vida el qual es la luxuria, muchas cosas nos fuerça hazer y padecer torpemente. Y en el libro noueno dize: que luxuria de campaña fue muy prouechosa ala ciudad de Roma: por quanto esta fue causa que fuesse vencido Annibal, el qual primero siempre auia seydo vencedor. Aquesta dize, al capitán muy experto ala hueste muy braua con manjares delicados, con escogidos vinos, con vnguentos odoríferos, con uso de luxuria, traxo a sueño y deleytes. Así que bien dize el proverbio, que la luxuria es señal que trahe consigo sabor de liviandad.

Libido etiam cunctos sub vultu domat.

La luxuria aun por el mirar condena a los hombres.

Como de suso es dicho, muchas señales son del hombre o muger luxurioso: y de las principales es si mira deshonestamente. que como dize san Agustín es su regla: El no casto oso señal es de no casto corazón. Y en el Ecclesiastico se escribe: muchos maraullados de la fermosura de la muger agena fuerón reprobados y pecaron. Que como dize Quidio en el libro que copuso de remedio amoris: No deligero deternas al toro despues de vista la vaca, ni al fuer-

te cauallo vista la yegua. E por esso Seneca en el libro de los remedios de fortuna, por consolacion del que era ciego/ dize. No paras mientes como la ceguedad es parte de la inocencia, que el ciego no vee el mundo ni las cosas del, que son lazos de peccados. Pues bien dize el proverbio: que la luxuria aun por el mirar condena a los hombres.

Malignum fieri maximè ingratum docent.

Los desagradescidos enseñan a muchos que se hagan malos.

Como de suso es dicho: ninguno puede tener peor nombre que desagradescido: y el desagradescimiento por que no sea increpado ni maltratado, por la molestia que haze de desconoscimientos, place le que otros sean desconoscidos, y desagradescidos, y prouocados a errar: Y por esso dize que los desagradescidos enseñan a muchos que se hagan malos.

Multis minatur, qui vni facit iniuriam.

A muchos amenaza quando a uno haze injuria.

Proverbio vulgar es en Castilla, que quando la barua de su vezino viere hombre mesar, que eche la suya en remoso. E la causa es: por que el que hizo a un vezino la injuria, amenaza al otro. E por tanto los doctores determinaron, que no solamente esta lícito y permitido de derecho, que hombre puede matar a otro en su defensa, mas que el vezino y el amigo y aun qualquier otro extraño le puede ayudar, para que no sea offendido ni injuriado. E si en otra manera no lo pueden defender/ sin matar

matar al offensador y injuriador/
pueden lo matar sin pena. **E** la ra-
zon de aquesto es/por la conjunciō
y deudo que vnos hombres han cō
otros/y porque aquel que quería
offender al vno / amenazaua al otro
para le offender. Assi que bien dize
el prouerbio: que a muchos amena-
za: quien avno haze injuria.

Mora omnis odio est, sed facit
sapientiam.

Toda tardança trae odio
configo: aun que la tardança
causa el saber.

Egun de suso es dicho enl
prouerbio que comiença.
La priessa crummosa es en
el juzgar. El aquero y la priessa tur-
ban mucho la deliberacion y con-
sejo: ca dos cosas en especial son
contrarias enel consejo: la priessa, y
la ira. Assi que para auer buen con-
sejo de alguna cosa/ y para mostrar
se hombre sabio y cuerdo/ deue hō
bre madurar y digerir lo que ha d
hazer: y este tardar en deliberar trae
odio y abhorrescimiēto: y algunos
que querrian q las cosas se hiziesse
de presto y de ligero/ las quales no
serian bien y sabiamente hechas/ si
en ellas no ouiesse tardança. **E** por
ello bien dize el prouerbio: Toda
tardança trae odio y abhorresci-
miento consigo: aun que la tardan-
ça causa el saber.

Mala causa est, quæ requirit mi-
sericordiam.

Causa de males: la qual
demanda misericordia.

Ninguno demanda per-
don, sino el q erro: y nin-
guno pide ser abfuelto,
sino el q es descomulgado. Segun
lo qual por el mismo hecho que al-

guno pide misericordia, confieſſa
auer cometido maleſicio. Assi que
bien dize el prouerbio: Causa de
males, la qual requiere misericor-
dia.

Mori est felicitis, antequam mor-
tem inuocet.

Felicidad es morir antes
que llames la muerte.

Este prouerbio esta decla-
rado enel prouerbio de su-
so que comiença: Quando
la vida agrada, la condicion de la
muerte es buena. **E**c. Cierta cosa es
como dize Seneca en la nouena
tragedia: Peor que muerte es
viuir, si desſeas morir: assi que la
vida penada es peor que la muere-
te. **E** por pena de algun maleſi-
cio, dan a alguno que viua en vi-
da penada. **E** Dauid enel psalmo
dize: que los que paſſan ya de ochē-
ta años, no les queda ſino el dolor
y trabajo. **P**ues felicidad y biē-
andança deue hombre auer de mo-
rir ante que llames la muerte.

Miserrima est fortuna, que ini-
mico caret.

Aluz mezquina es la for-
tuna que careſce de enemigo.

Los hombres no pueden
ser bienauenturados ſin
amigos y ſin enemigos:
ſin amigos porque, como dize Se-
neca, de ningun bien es alegre la
poſſeſſion ſin compañero. **E** Ari-
ſtoteles dize en las Ethicas: que
ſin amigos ninguno eſcoge viuir,
caſo que todos los bienes tenga:
ca que le aprouechea tener muchos
bienes, ſi no ay con quien los parti-
cipe y comuniq. **S**in enemigo nin-
guno puede ſer bienauenturado,
porque muchos errores y pecca-
dos dexamos de hazer, porque
nueſtro

Prouerbios

nuestro enemigo no se alegre del mal que por aquello nos podría venir. Y el oro no es prouado sino en el fuego: assi el hombre no conoce para quanto es, sino quando experimenta su virtud con sus enemigos. Assi que bien dize el prouerbio: *Muy mezquina es la fortuna que carece de enemigo.*

Malus est vocandus, qui sua est
causa bonus.

El malo se ha de llamar a quel, que por lo que cumple a el es bueno.

Omo dize Tullio en el comienzo del libro de los officios: Nosotros no somos nascidos solo por lo que cumple a nuestros parientes, y a nuestros amigos, y a nuestra ciudad, y a la tierra donde somos naturales: por tanto no solo auemos de curar de lo que cumple a nos mismos. E muchos ay, segun dize Aristoteles en el quinto de las Ethicas, que en las cosas que tocan asi mismos / saben bien vsar y tratar virtuosamente: lo qual no hazen en las cosas que tocan a tercero. E por tanto dize que la justicia es mas clara virtud que otra ninguna: porque por ella somos buenos en las cosas que toca a tercero / distribuyendo a cada vno lo que es suyo y le pertenesce: assi que si vn hombre fuesse bueno en lo que cumple a el y no en lo que cumple al tercero: mas ternia nombre de malo que de bueno. E assi bien dize el prouerbio: que *El malo se ha de llamar a quel, que por lo que cumple a el es bueno.*

Malus ubi bonum se simulat,
tunc est pessimus.

El malo quando se finge bueno, entonces es muy malo.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de suso que comienza: *Entonces la muger es buena, quando descubiertamente es mala.* Y como ende se dezia: dize nuestro Saluador en el Euangelio: *El hypocrita que es el malo, que se finge ser bueno, mucho mas mal puede hazer, que no el que descubiertamente es malo.* La con la bondad que finge y muestra, mas ayna engaña, que no si descubiertamente le tuuiesse por malo. E por esso dize el prouerbio: que el malo quando se finge bueno, entonces es muy malo.

Metus dum venit, rarum habet
somnus locum.

Quando el miedo viene / tardio el sueño ha lugar.

En grã razõ nuestro Saluador nos mado en el Euangelio, que velemos y oremos: y dize que si el señor de la casa supiese la hora en que el ladron auia de venir a hurtar, no consintiria hordar su casa. Y aquellos que no tienen miedo ni recelo que les verna mal ni daño algũo, duermen a sueño reposado, y son comprendidos pñta mente en el mal. E por tanto sant Gregorio dize: que los males que de antes son proueydos, menos daño traen. E la causa desto es, por que el miedo no viene ende tardio: y assi el sueño no ha lugar: ca estara velando para escusarse y defenderse del malo quando viniere. E por esso dize el prouerbio: *quando el miedo viene, tardio el sueño ha lugar.*

Mori necesse est, sed non quotiens
volueris.

Necesaria cosa es morir: mas no quando quisieres. Como

Omo de suso es dicho en
 el prouerbio: Ley comun es
 ningun hombre nacer, q
 no tenga determinado tiempo que
 puede viuir. Tanto que los Theo-
 logos dicen: que si nuestro Salua-
 dor no fuera crucificado, que en
 quanto hombre, de vieso fallestie-
 ra: assi que todos los hombres tie-
 nen determinado tiempo en que
 pueden viuir: como dize Job: Con-
 stituiste sus terminos, los quales no
 pueden ser passados. Y este termi-
 no que hombre tiene determinado
 para viuir, puede ser abreniado en
 diuersas maneras: o por mala com-
 plexion, o por mal regimiento, o
 por muerte accidental, o por mu-
 chos casos fortuytos que pueden
 acaescer: lo qual todo esta en la dis-
 posicion de Dios: y no esta en la
 voluntad de cada vno de morir
 quando quisiere, salvo si el por sus
 manos se matare. Assi que bien di-
 ze el prouerbio: q necessaria cosa
 es morir, mas no quando tu qsieres.

Malè geritur, quicquid geritur
 fortunæ fide.

Mal se haze qualquiera
 cosa q se haga en fee d la fortuna.

En aqueste prouerbio co-
 cuerda lo que Seneca po-
 ne en la viij. tragedia: in-
 troduziendo a Clytemnestra mu-
 ger de Agamenon: la qual delibe-
 rava d executar en su marido qual-
 quier cosa que la ira y el dolor le
 mandassen: y ouo por final delibe-
 racion, que el mejor consejo es se-
 guir la fortuna, y lo que podra ve-
 nir. Alo qual la contradixo la Au-
 tristia suya, diziendo. Ciega es la lo-
 cura que toma por capitan la for-
 tuna: assi que ningun hombre hara
 bien lo que le cumple, sino piensa
 lo que ha de hazer por razon: y si

lo haze en fee de la fortuna, podra
 ser que el errado consejo aya bue-
 na fin: assi dixo la Austristia por
 capitan la fortuna. De lo qual po-
 ne Galerio vn exeplo de dos capi-
 tanes de Roma que estauan para
 dar vna batalla: y el vno consejo lo
 que de razon se ouia hazer: lo qual
 si se hiziera, la batalla se venciera:
 y el otro dio vn consejo loco y con-
 tra toda razon de guerra, y aquel
 se executo, y por aquel se vencio la
 batalla. Fue trayda esta causa de-
 lante del senado: y determinarõ de
 dar pena al que dio el cõsejo loco,
 aunque por aquel se vencia la bata-
 lla, porque se cometio a fee d la for-
 tuna: y aprouarõ el cõsejo q se auia
 dado por discurso d razon: que au-
 q el cõsejo que va por razõ vna vez
 fallesta, mil vezes acertara. E aun
 q el consejo q va sin razon vna vez
 acierte, mil vezes fallestera. Assi
 q bien dize el prouerbio, que mal se
 haze qualquier cosa que se haga en
 fee de la fortuna.

Mortuo qui mittit munus, nihil
 dat illi, sibi adimit.

El q embia algo al muer-
 to, a el no da cosa, y a si lo quita.

Berta cosa es que apar-
 tada el anima d el cuerpo,
 segun verdad de nra fee y
 aun segun opiniõ de algunos filoso-
 phos antiguos, en especial de Plato
 en libro de Phedro, q copuso de la
 immortalidad del anima: Las aias
 son immortales, y qda enllas senti-
 miento para auer gloria y pa auer
 pena: y el cuerpo qda sin sentido al-
 guno. E por esto dize Seneca en el
 libro q compuso de los remedios
 dela fortuna, que no es de curar
 que el cuerpo sea sepultado o no: y
 haze esta razon: Ca el cuerpo del
 hõbre despues de muerto, o siente
 o no

O no siente: si siente, no le puede ha-
zer mayor mal que echar le la tier-
ra encima: si no siente, tanto es que
sea sepultado como no. Pues si al-
guno fuese tan simple que diese
algo de lo suyo al muerto, no le da
cosa por ser sin sentido: y lo que le
da que lo pierda quien lo da: No se
quita por esto las obsequias y obli-
gaciones que se hazen en la yglesia
por los defunctos: que aquello no
se da al muerto, mas se da a Dios
para q̄ aya misericordia y piedad
del anima del muerto. Así que el
proverbio se entiende de lo que se
da al cuerpo muerto sin sentido: y
en tal caso bien dize: que el que em-
bia algo al muerto, a el no da cosa,
y así lo quita.

Minus est quam seruus domi-
nus, qui seruos timet.

**¿Mas es que siervo: el se-
ñor que teme a los siervos.**

El señor caso que de ley
natural y civil no puede
matar a su siervo, mas pue-
de corregirle y castigarle quando
quisiere y por biē touiere, aun que
no lo deuen hazer sin causa. Pues
si el siervo no teme al señor, antes el
señor es tan mezquino que tema sus
siervos: bien dize que el señor mas
es que siervo: y este es vn entendi-
miento deste proverbio. Otro entē-
dimiēto puede auer: que si el señor
trata sus siervos mansa y benigna-
mente, los siervos le amaran y ser-
uiran, y no temeran: mas si los tra-
ta cruelmente, los siervos con des-
esperación buscaran como maten
al señor: y si el señor esta en este mie-
do y temer, mas es que siervo, por
las muchas guardas que ha mene-
ster poner sobre si, por el temor cō-
tínuo en que siempre esta. E por es-
so dize: que mas es que siervo el se-

ñor que teme a los siervos.

Magis haeres fidus nascitur,
quam scribitur.

**¿Mas fiel es el heredero
que nasce, que no el q̄ se escriue.**

Quel que nasce herede-
ro que es hijo legitimo del
defuncto: que segun dere-
cho, en vida del padre se dize quasi
señor de los bienes del padre: y
por tanto segun derecho, no puede
el padre desheredarlo ni priuar de
su herencia y bienes: sino en cier-
tos casos determinados en dere-
cho. Aquel se escriue heredero, el
que es extraño o de derecho, de ne-
cessario no deue ser instituydo, co-
mo son parientes y personas extra-
ñas. E tales como estos no son tan
fieles en guardar la honrra del de-
functo, ni en descargar su conscien-
cia, como es el hijo que nasce here-
dero: y por esto dize el proverbio.
Mas fiel es el heredero que nasce,
que no el que se escriue.

Malo in consilio foeminae vin-
cunt viros

**En mal cōsejo sobrepu-
jan las hembras a los hōbres.**

Segun dize Aristoteles:
S la muger es varon imper-
fecto y menguado: y por
esto en su entendimiēto natural no
es tan perfecta como el hombre. Y
es vna regla común en philosophia:
que toda causa eficiente que obra
y haze algũa cosa / se esfuerça que
le parezca y semeje aquello que ha-
ze: Pues como las mugeres sean
cosa imperfecta / y el mal así mismo
desordenacion de bien / como dize
sant Augustin / y por esto imperfe-
cto: no es sin razon que en con-
fesar y obrar mal / sean mas pre-
stas las mugeres que los hombres. E por
esto

esto dize: q̄ en el mal consejo sobrepujan las hēbras a los varones.

Mala est medicina, vbi aliquid naturæ perit.

¶ Mala es la medicina / dō de peresce algo de la natura.

Ize Salustio: Todas las cosas son de tentar antes q̄ el hierro: y assi lo acostumbra[n] los physicos. Pues si el physico que ante q̄ tentasse otra medicina, quisiere cortar luego el miēbro q̄ padesce / mala medicina seria aq̄lla. Assi que el que ha biē de curar / ha se de trabasar por quātas vias y maneras podra, d̄ cōseruar y guardar el miēbro que padesce: y el pie[rro] que sea el postrimero remedio. Ca de otra guisa biē dize el prouerbio: Que mala es la medicina don de peresce algo de la natura.

Mala est uoluptas alienis assuescere.

¶ Mala voluptad es acostūbrar se hōbre a lo ageno.

Segun dize Aristoteles en el segundo de las Ethicas: La costumbre assi inclina a los hombres a obrar como la natura. Pues si hombre se acostumbra a tomar lo ageno / y se aprouechar dello: siempre se inclinara a lo querer assi hazer. Y esto es acostumbrar se hombre a lo ageno.

Mala naturæ nunquam doctore indigent.

¶ Los que son de mala natura / no han menester doctor.

Introduze Aristoteles en el primero d̄ las Ethicas a llo[n]do / q̄ dezia: Aq̄l es muy bueno, el q̄ por si entiēde todas las cosas: y aq̄l es bueno / el q̄ oye bien al maestro: mas el q̄ por si no entiē

de cosa ni oye al q̄ le muestra / este d̄l todo es varon sin prouecho. El tal como aq̄ste postrimero d̄l todo es de mala natura, pues por si no sabe / ni quiere oyr al maestro. Y porque segun su mala natura y condiciō / el doctor y maestro obraria poco en los doctrinar y enseñar / dize el prouerbio, que no hā menester doctor ni maestro. Y por esto dize: Que los que son de mala natura / no han menester doctor.

Malè viuunt, qui se semper virtuturos putant.

¶ Mal viuen los que siempre se piensan viuir.

Ize Salomō en el Ecclesia stes: Que mesor es de yr a la casa donde lloran, q̄ no a la casa dōde han plazer: porq̄ en la casa d̄ lloro haura hōbre memoria de como ha de morir, y retraher se ha de peccar y de obrar. Pues los que siempre se piēsan viuir / no han memoria de la muerte: y con esto viuen mal / y son peccadores. Y por tāto nuestro Saluador los mada velar y orar, porq̄ no sabemos el dia ni la hora en que hauiamos d̄ morir: y q̄ estemos prestos, bien assi como si cada dia huiessimos d̄ morir. Y los que lo contrario hazen / pensando siempre viuir / viuen mal, segun dize el prouerbio.

Malè dictum interpretando, facies acrius.

¶ Interpretando lo mal d̄icho / hazes lo mas agro.

Segun derecho y buena razon, lo dubdoso deue se interpretar en la mas sana y mas benigna parte. Pues si alguna cosa es mal dicha, ya es ella de si mesma. E si no esta del todo ciertamente mal dicha, por no la hazer

B mas

Proverbios

mas ágra, deve se interpretar a la mas sana parte. De otra guisa ha-
ziendo / dize verdad el proverbio:
Que interpretando lo mal dicho,
hazes lo mas agro.

*Malè secum agitæger, medicū
qui hæredem facit.*

¶ El enfermo haze mal lo
que le cumple, instituyendo al
phýsico por heredero.

¶ Todas aquellas cosas que
puedē atraher a los hōbres
a procurar muerte d otros,
son mucho vedadas y prohibidas
en d'recho: pues instituyēdo al phý
sico por heredero, dar se ha cau-
sa segun la cobdicia desordenada
de los hombres, que mataſſe al en-
fermo. Y por eſſo dize el proverbio:
Que el enfermo haze mal lo q̄
le cumple, instituyendo al phýsico
por heredero.

*Minus decipitur, cui negatur
celeriter.*

¶ Menos es engañado al
que niegā presto lo q̄ demāda.

¶ Dize Salomon en los pro-
verbios: Si algū amigo tu-
yo te viniere a demādar al-
guna cosa, no digas anda / y ven / y
buelue mañana, si tienes la cosa que
aſſi te demandā: q̄ dezir luego q̄ no
la quiere dār, no engaña al q̄ demā-
da la cosa: y dezir q̄ vaya / y vēga / y
buelua / es traher en engaño al que
demanda la cosa. Y por eſſo biē dize:
Que menos es engañado al que
niegan presto lo q̄ demanda.

*Mulier cū ſola cogitat, malè
cogitat.*

**¶ La muger que ſola pien-
ſa / mal piensa.**

¶ A por cōſejo Seneca en vna
epiſtola a toda pſona, q̄ no ſe
de mucho a eſtar ſola: y dize,

Guarda como ſeas ſolo / no hables
con algū mal hombre: y mal hom-
bre es mal pensamiento. E ſi los hō-
bres eſtando ſolos, eſtan preſtos de
pensar mas en mal que no en bien:
mas acaescera eſto a las mugeres
por la imperfection de ſu naturale-
za: que como de ſuſo dixó Ariſtote-
les: La muger es hombre mengua-
do. Y por eſſo toda muger ſe deve
guardar d eſtar ſola, por q̄ no haya
cauſa de mal pensar, como dize el
proverbio.

*Malè facere qui vult, nuſquam
non cauſam inuenit.*

**¶ El q̄ mal quiere hazer /
ſiempre halla cauſa.**

¶ Los malos por dar color a
ſus deſordenados deſſeos /
ſiēpre buſcā cauſa y ocaſiō
de los males q̄ hazē y quierē hazer:
ca como dize Salomō en los pro-
verbios: El q̄ hurta por ocaſiō q̄
no tenia q̄ comer: y aſſi el que haze
adulterio: y el q̄ mata / nunca le fa-
lleſcen cauſas y ocaſiones, q̄ le cie-
guen la raziō. Y por tãto Adā fue
penado / quãdo D'os le preguntó:
q̄ por q̄ hauia comido del fruto del
arbol q̄ le hauia vedado: reſpōdió
no confeſſando ſu peccado y error
exemptamente, mas dādo cauſa co-
mo de excuſacion ſuya, diziēdo: La
muger me lo dió / y comí. Y por eſſo
D'os le agrauio la penitencia. Aſſi
que bien dize: Que el que mal quie-
re hazer / ſiempre halla cauſa.

*Multos timere debet, quē mul-
ti timent.*

**¶ Muchos ha de temer / a
quien muchos temen.**

¶ El temor (como dize Ariſto-
te. en l. iij. de las Ethicas) es
eſperança d mal: ſegū lo q̄ los
que

que temen, siempre esperan recibir mal de aquel q̄ temen. Y por se escusar del mal que esperan haue, pientan como se anticipará a hazer mal a aquel de quien lo esperan haue: a los quales conuiene tener aquel que es temido: en otra manera ligeramente podria ser offendido. Y por tanto Seneca en la habla que puso entre el emperador Nero, y el, segun se lee en la .ix. tragedia: dize porq̄ el Emperador le dixo q̄ el yerro defendia al principe. Respondio Seneca: q̄ mas le defendia la fee. Respondio el emperador: que conuenia que Cesar fuesse temido. Respondio Seneca: que mas conuenia q̄ fuesse amado. Y la causa del cōsejo d̄ Seneca es, porq̄ no cumplia al emperador que los subditos le siruiessen por solo temor, y por escusar el mal y la pena que del podrian recibir: es en tal caso conuenia que el emperador temiese a los subditos: y podria ser que se leuantassen contra el, y lo tomassen segun que lo hiciessen. Assi que bien dize el prouerbio: Muchos ha de temer a quien muchos temen.

Male imperando, summum imperium amittitur.

¶ Regiendo se mal: pierde se gran señorio.

Segun se escribe en el Ecclesiastico: El principado del hombre sesudo y cuerdo, sera estable y firme. E sigue se: El rey inspiete y desentendido/ perdera su pueblo: y que Dios por las justicias y engaños y maltratar, traslada y traspassa el reyno de gente en gente. Y por esto dize: que guay de la tierra cuyo rey es moço/ y cuyos regidores y gouernadores comē de mañana. Y que bienauenturada es la tierra cuyo rey es noble, y cuyos pri-

cipes y gouernadores comen en su tiempo, para se sustentar y mātener, y no para luxuriar. Y ha se el principe con el reyno como la cabeza con el cuerpo: q̄ si la cabeza duele y padesce enfermedades peligrosas, todo el cuerpo esta en peligro y presto de perescer: y si qualquier otro miembro padesce, aunque aquel perezca/ si la cabeza esta sana/ el cuerpo podra recibir salud: segun lo q̄ bien dize el prouerbio: Que regiendo se mal/ se pierde gran señorio.

Mulier quæ nubit multis, multis non placet.

¶ La muger que casa con muchos, no plaze a muchos.

Como de suso es dicho en el prouerbio: Dan lugar de maldezir las multiplicadas bodas. La muger que casa con muchos, es tenuta mas en posesiō de luxuriosa y deshonesta muger, que no d̄ buena y honesta: lo qual no solo conosciē y hablan los que son apartados della/ mas los que casan con ella. E si algunos de aquellos con quien casa/ han plazer/ a otros no plazera. Y por esto dize: Que la muger que casa con muchos, no plaze a muchos.

Nil peccent oculi, si oculis animus imperet.

¶ Si el coraçon manda los ojos/ no peccaran los ojos.

Yze sant Augustin en su regla, y manda a los frayles: Ellos ojos si acataren en alguna hēbra/ no se hinquē en ella, ni miren cō mucha atenciō: Ca el ojo no casto/ señal es del coraçon no casto. Pues si el coraçon manda a los ojos/ que no se hinquen ni mirē con mucha atencion, en las cosas q̄ pueden traer peccado y error, cierto
Bū es que

es que no peccaran los ojos: cano se puede excusar que el ojo no vea qualquier cosa que delante se le representa: y por tal mirar como aq̃ste no hay peccado. Mas si mira cō intenciō de ser uoz lo que puede traer error y pecado, ya parece que lo cobdicio, y de sseo en su coraçon. Segū dize el Euāgelio: Que quien viere muger para la cobdiciar / ya fornicō en su coraçō. Y assi el mirar traxo peccado: porq̃ el coraçon no mando a los ojos en la forma q̃ mirassen. Assi que bien dize el prouerbio: Si el coraçon mada los ojos / no peccaran los ojos.

Nil agere, semper infelici est optimum.

Lo mejor del infelice y desauenturado, es q̃ no haga cosa.

En personas tan desauenturadas y desastradas, que nunca han buen fin en cosa que hagan: y en lo q̃ los otros han buenos acaescimiētos / ellos hā trabajo y pena. Pues lo mejor q̃ el tal puede hazer / es q̃ conosca su dicha y no haga cosa: ca si no haziēdo cosa, no aprouechare, alomenos no haura daño. Y por esto dize: Que lo mejor del infelice y desauenturado, es que no haga cosa.

Nil proprium ducas, quod mutari possit.

No digas propia cosa la que se puede mudar.

Segun se dize en el primero prouerbio: Todos los bienes tēporales son agenos de nos / y vienen desseando, y pierden se no queriendo: y de cada día se mudan y pueden mudar. Los bienes sp̃rituales y de la anima, segū que son las virtudes intellectuales y morales / estos son bienes proprios,

y no se pierden assi de ligero, ni es poderosa persona alguna de los mudar y apartar de nos. Y por esto dezia nuestro Saluador: q̃ no queramos temer aquellos q̃ pueden matar al cuerpo, porq̃ la cosa propia del hōbre es el anima: y esta solamente esta subjecta a Dios: el qual por su grā misericordia hauido respecto a n̄ras obras / la puede saluar o cōdenar. El cuerpo / qualquier mal hombre o tyrāno le puede tirar o apartar de nos: y por esto el cuerpo no es cosa propia n̄ra. Assi q̃ bien dize el prouerbio: No digas propia cosa la que se puede mudar.

Nō cito perit ruina, qui ruinae timet.

El que teme de caer / no cae de ligero.

Yze Boecio en el primero d̃ cōsolaciō: q̃ no solamente es de mirar lo que es delante los ojos, q̃ la prudencia mide la fin de las cosas. Pues si alguno no quere caer / mirara el fin de lo q̃ puede venir, y temera de caer: y temiendo reguardar se ha: y guardando / no caera de ligero. Assi que bien dize el prouerbio: Que el que teme de caer / no cae de ligero.

Nescias quid optes, aut quid fugias, ita ludit dies.

No se que dessees ni que huyas: segū la burla q̃ el dia haze.

Yze Salomō en los prouerbios: No te glories ni te alegres pa el dia de cras, q̃ no sabes lo que el dia parira: assi que lo que ha d̃ acaescer / y lo que sera / es incierto del todo. Y por esto dize aca Seneca: Que no sabe dezir que dessees ni de que huyas, que lo que vn dia es prouechoso / otro dia puede ser dañoso: y por esto dize, segun

según la burla que el día haze: ca según se mudan los tiempos, así se mudan las cosas que no cumplen y que cumplen: y esto se entiende en las cosas que no son buenas o su natura/ y en las cosas que del todo no son malas de su natura. Ca si del todo fuesen buenas/ o del todo malas/ bien sabríamos lo que era de desear/ y lo que era de huir: según dize Aristoteles en el segundo de las Ethicas: que cosas hay/ que luego que son nobradas/ son mezcladas y bueltas con malicia. pone exemplo, como alegrar se hombre del mal ageno, y adulterar. Otras hay en que se puede hazer bien, y se puede hazer mal: ca matar hombre/ si lo hago en mi defensa/ o como juez/ o por mandado del juez/ o del señor de la tierra, no yerro ni pecco en ello: en otra manera hay error y peccado. Así mismo si sobre esta es extrema necesidad/ que no tiene que comanir que buena, puede tomar y hurtar para que coma y beua sin pena y peccado alguno: otros casos que hay permitidos de derecho/ y otros que no. Y en tales como estos casos que se pueden hazer bien y hazer mal, el virtuoso y bueno es ley a si mismo, y no se puede dar regla cierta, según dize Aristoteles en el. ii. de las Ethicas: de quando se para bien/ o quando mal, por la infinidad de los casos particulares que pueden venir: aun que para lo que comúnmente puede acaescer y se debe hazer/ Aristoteles pone reglas y doctrinas en su philosophia moral, y Salomon en los proverbios: y Seneca aqui. Y para en los casos que no se puede dar cierta doctrina de lo que se debe hazer/ por la mudança y variedad del tiempo/ y por las cosas que pueden acaescer, bien dize el proverbio: No se que desees/ ni que huyas/ según la burla que el día haze.

Nunquam periculum sine periculo vincitur.

No se vence peligro sin peligro.

Introduze Terencio en la primera comedia, a un su siervo no que a su señor (el qual queria recusar de hazer una cosa que le cumplia, por recelo del peligro que le podia venir: induziendo al señor que la hiziesse) dezia: Señor no se puede hazer sin gran peligro hazaña grande y de gran memoria. Así que sin peligro no podia vencerse otro peligro.

Nulla est tam bona fortuna, de qua nihil queri possis.

Ninguna es tan buena fortuna/ de la qual no te puedas quejar.

Dize Boecio en el primero de consolacion: Ninguno hay tan bienaventurado, que no desee mudar su estado. Según lo qual no puede haver hombre alguno tan buena fortuna, de la qual no se queje. Y la causa desto es: por que en las bienandanzas temporales siempre hay mezclada tristeza/ y trabajo/ y ansia: y por tanto no puede ser buena fortuna sin alguna queja. Y esta es una de las principales razones, por donde los philosophos antiguos vinieron en conocimiento, que en esta vida no havia bienandanza ninguna perpetua/ ni cosa en que el espíritu del hombre reposasse. Y de aquesto vinieron a concluir que era por fuerza: porque el deseo del hombre no fuesse vano y vazio, pues en esta vida no se podria hartar ni reposar el anima/ que en la otra se hartasse y reposasse, donde hay placer sin medida, holganza sin ansia/ y sin trabajo. Y así lo concluye Platon

En el

Proverbios

en el phedro: ca en esta vida, como dicho es/ 7 dize el proverbio: Ninguna hay tan buena fortuna/ de la qual no te puedas quejar.

Nusquam melius morimur homines, quā ubi libēter viximus.

En ninguna manera mejor morimos los hōbres/ q̄ quando de mejor voluntad vivimos.

Este proverbio esta declarado en el proverbio de sufo, que comēça: Felicidad es morir antes q̄ llame la muerte. Y como ende dize Seneca en la septima tragedia/ que pregunto Clytemnestra muger de Agamemnon, a Electra su hija: si haia peor cosa que muerte. Respondio Electra q̄ si: que la vida es peor que la muerte, si cobdicias morir. Asii que morir hombre quando dessea morir/ por la pena q̄ tiene, es morir triste muerte. Pues en ninguna manera mejor morimos los hombres (como dize el proverbio) que quando de mejor voluntad vivimos.

Negandi causa nunquam avaro deficit.

El auariento nunca le falta causa para negar.

La auaricia (como dize el Apostol) es seruidumbre de los idolos: porque el auariēto adora en el dñero asii como en Dios. Y por no gastar, dexa de cūplir muchas de las obras de misericordia. Y como de sufo es dicho: El auariento nō es bueno para si, ni para los otros. E dize Boetio en el segundo libro de consolaciō: Que la auaricia haze a los auarientos mal q̄stos: la largueza haze a los largos claros 7 lē amados. Y por tātō como el auariēto de mādā da alguna cosa, tātō recusa por no

lo dar/ q̄ siēpre busca causa y occasiō para no lo dar. Y por esso biē dize el proverbio: Que al auariento nunca le faltā causa para negar.

X Nondum felix es, si nondum te turba deridet.

El no eres biē auenturado, si el pueblo no ha burlado de ti.

Como dize el Euāgelio: que muchos son llamados/ y pocos los escogidos: asii d los del pueblo los menos son buenos 7 virtuosos. Y de toda la otra multitud del pueblo, cōuiene q̄ el virtuoso sea dsemejāte apartado en vida y costūbres. De lo qual se sigue, q̄ el pueblo burla del virtuoso, como de hōbre desemejāte y apartado del por las virtudes q̄ tiene. Dize Seneca en vna epistola a Lucilio, q̄ le embio a preguntar qual era la cosa q̄ principalmete deuiera hazer para ser virtuoso/ y perseuerar en la virtud: dixo q̄ apartar se d el pueblo. Ca si Socrates y Caton y Zelio no se apartaran de cōuersacion y costūbres del pueblo/ la multitud d el pueblo desemejante, y apartado d los y de su vivir/ pudierā mudar su bueno 7 virtuoso proposito, y la voluntad buena que teniā en vivir 7 virtuosamente. Pues dize Seneca en el proverbio: que si el pueblo no ha burlado de ti, sera porque eres semejante a el en su vida y costūbres. Y por cōsigniēte no podras ser biē auenturado/ que como de sufo es dicho/ la multitud del pueblo siēpre es viciosa y apartada d el bueno 7 virtuoso vivir. Asii que para ser bienauenturado, conuiene que te apartes d las costūbres d el pueblo: por lo qual el pueblo burlara de ti. Y por esso se escriue en el libro de la sabiduria: que dizen los malos que burlaron de los que vivian bien 7 vir-

2 virtuosamēte, quādo los veē san-
ctos 7 bienauenturados: Mirad a
los q̄ teníamos en escarnio y burla,
como son cōtados entre los hijos
d̄ Dios. Pues biē dize el prouerbio:
Que aun no eres bienauēturado, si
el pueblo no ha burlado de ti.

Nam si nullos inimicos tibi pa-
rit iniuria, multos tamē inuidia.

Caso q̄ la injuria ningu-
nos enemigos te haga: la embi-
dia te hara muchos.

A embidia, segū dize Aristo-
teles en l. ij. d̄ los Rhetori-
cos, es vna tristeza y despla-
zer q̄ los hōbres hā de ver bienes/ y
q̄ sea/ o parezca en los semejantes 7
yguales dellos. Y como dize sant
Gregorio en el pastoral: El embi-
dioso como no puede apartar d̄ su
coraçon la tristeza y desplacer q̄ ha
de los bienes ajenos, bueluese a co-
meter descubiertas obras de mal-
dad. Pues dize Seneca: Que pue-
sto q̄ tu no injuries a ninguno/ ni ha-
gas mal ni daño porq̄ el deua ser tu
enemigo, la embidia le hara tu ene-
migo. Ca si es q̄si yguale semejāte
q̄ tu/ y ha dolor y desplacer de los
bienes q̄ tienes, como no pueda ap-
tar d̄ su coraçō el veneno q̄trahē cō-
gelado de embidia sin causa ni ra-
zon alguna/ como si fuesse tu enemi-
go por malas obras q̄ le huieses
becho, boluerse a cometer cōtrati-
d̄scubiertas obras d̄ maldad. Pues
biē dize el prouerbio: Que caso q̄ la
injuria ningunos enemigos te ha-
ga/ la embidia te hara muchos.

Non aspicias quam plenas quis-
que manus Deo, sed quam puras
admoueāt.

No mires si lleva algu-
no las manos llenas a Dios/
mas si las lleva limpias.

3ze Aristoteles, en el libro.
1. d̄ las Ethicas: Que la vir-
tud de la largueza no esta
ni cōsiste en dar multitud d̄ dones/
mas en lo que se da, aunque sea po-
co, que se de d̄ buena y alegre volū-
tad. Y el Euangelista sant Lucas di-
ze, que nuestro Saluador estando
vn dia en el templo, se lleuó cerca d̄
los que offrescian y trayan dones y
offrenda al templo: y que vīo venir
muchos ricos, los quales hizieron
grande offrenda/ y offrescierō mu-
chos dones al tēplo: entre los qua-
les vino vna muger biuda y pobre,
la qual solamente offrescio dos di-
neros: preguntó nuestro Saluador
a sus discipulos y a los q̄ ende esta-
uan, q̄ qual de aquellos hauiā mas
offrescido, los ricos/ o la biuda. Y
porq̄ los otros no le respondierō/
dixó el: Yo vos digo en verdad, que
esta biuda offrescio mas que todos
los otros. Y la causa y razōn deste
dicho de nuestro Saluador es la q̄
dize el prouerbio. Ca nuestro Sal-
uador no miro ni acato alas manos
llenas q̄ los ricos lleuauan, que no
eran así puras 7 limpias: 7 miro y
acato el pequeño don de la biuda:
porque lleuaua las manos puras 7
limpias. Así q̄ dize bien el prouer-
bio: Que no mires si lleva alguno
las manos llenas a Dios, mas si las
lleva limpias.

Nō enim aliter nisi optimus ani-
mus, pulcherrimus Dei cultus est.

Ninguno es alegre/ sino
el mucho bueno: 7 ninguno es
mucho hermoso/ sino el serui-
cio de Dios.

Egun dize Aristoteles en el
S quarto de las Ethicas: A
toda delectacion sensual
esta mezclada tristeza. Y Boecio
escriue en el liij. de cōsolacion: Que
B liij toda

Proverbios

Toda delectacion ha tristes fines y salidas. Quiere dezir, que si hōbre se deleyta en comer / que aquel deleyte le hara comer demasiado: de lo q̄l se seguirā dos daños / o enfermarā con lo q̄ comio / o estara enojado o si porque comio mucho / por que sentirā lleno su estomago, y en pachado mas de lo que es razon. Y esto mesmo es en los que se deleytā en luxuria, y en los otros dleytes corporales. Y por esto dixo Boecio / que la delectacion ha tristes fines y salidas. Y por tanto el que se da a dleytes corporales, no puede ser alegre, que como dicho es / aquella delectacion y alegria trae consigo mezclada tristeza. El q̄ se da a virtud y a biē obrar, este tal ha alegría sin pesar / y plazer sin mezclamiento de tristeza alguna: segū que dize Aristoteles en el. x. de las Ethicas / que la virtud trae consigo limpias y maravillosas delectaciones. E dize Seneca / que no ay ninguno alegre / sino el mucho bueno: q̄ el tal como este, todo su pēsamiēto es en Dios / y en las obras d̄ Dios, y en bien viuir z virtuosamēte seruindo lo. E dize, que ninguno es mucho hermoso / sino el seruicio de Dios. E a no embargāte q̄ algunas cosas criadas sean hermosas, cierta cosa es que el criador que las hizo es mas hermoso q̄ ellas. Y las cosas criadas, como se dize en el Ecclesiastes: Todas son subiectas a vanidad. Y segun dize Seneca en la. ix. tragedia, en la habla q̄ hauiā cō el empador Nero / sobre la hermosura d̄ Poppea: La flor de la hermosura cada vno d̄ los dias la q̄ta: q̄re dezir, q̄ d̄ cada dia se pierde. Assi q̄ el seruicio d̄ Dios es mucho mas hermoso / q̄ otra cosa ninguna: por q̄ como vulgarmente se dize, todas las cosas perecen sino el amar y te-

mer a Dios. Pues biē dize el proverbio: Que ninguno es alegre sino el mucho bueno: z ninguno es mucho hermoso / sino el seruicio de Dios.

Non aliter viuas in solitudine, aliter in foro.

No viuas en vna manera quando estays solo / y en otra quando estays en la plaza.

Resupponiendo (como es verdad) q̄ Dios escudrina los secretos d̄l coraçō, y es p̄sente en todo lugar / y no le es encubierta cosa algūa: pa ser virtuoso, y hazer lo q̄ bueno y entero hombre deue hazer / no due viuir en vna manera q̄ndo esta solo, pues Dios esta p̄sente, y lo q̄ hazes en secreto, te lo mādara en publico / y en otra manera q̄ndo esta en la plaza. Y tales como estos son los hypocritas tristes: los quales quādo estā en la plaza y ante el pueblo / parescen corderos māsos, y de dētro son lobos robadores: q̄ quādo estā dōde no veen testigo / vsā y tratā d̄ las maldades q̄ trahē en su coraçō. Y por tātō d̄zia Seneca en vna Epistola: q̄ quādo hazemos oraciō / assi hablemos cō Dios, como si todos los hōbres lo oyessen. Y quādo tratamos con los hōbres / assi tratemos con ellos, como si Dios fuesse presente / segū es. Y por esto dize bien Seneca en el proverbio: q̄ no viuamos ē vna manera q̄ndo estamos solos, y en otra, q̄ndo estamos en la plaza. E a no viuiendo hōbre ē vna z ygual manera en publico y escōdido, es señal d̄ hōbre no biē acostūbrado. E a si es v̄dad, el q̄ es hombre virtuoso y acostūbrado a virtud, y la costūbre nos inclina a obrar / assi como la natura, o estemos acompañados / o estemos solos, siēpre vsaremos d̄ virtud. Y por tātō dize Aristoteles, en el primero

mero dlas Ethicas. q̄ aunq̄ cerca de las sentencias y de las otras cosas puede auer oluidança por el continuo obrar: cerca de la virtud no puede auer oluidança: que despiertos, o dormiendo, o solos, o acõpañados, siempre la virtud nos inclinaria a vsuir bien. E assi hara el q̄ es acostumbraado a vicios, y a pecados, y los hõbres en todo tiẽpo y en todo lugar deuen vsar de lo que visten/ y vestir d lo que vsan. Pues biẽ dize el prouerbio: No viuas en vna manera quãdo estays solo/ y en otra quãdo estays en la plaça.

Nihil petas quod negaturus es.

No pidas cosa / que si te la demandassen/ la negarias.

A por consejo. E aton/ que demãdemo lo q̄ es iusto/ y lo que parece ser honesto. La loca cosa seria pedir lo que con razon y derecho se podria negar. Pues si tu tienes alguna cosa/ la qual es tal y de tal natura/ q̄ aun que te la demanden si no la deurias dar ni otorgar si otro la tiene aq̄en es tanto necessaria y cõplidera como a ti seria: y si tu la touieses cõrazon la negarias / no la deues pedir al etro: que loca cosa es como de suso es dicho/ pedir lo q̄ con razon deue ser negado. Pues bien dize el prouerbio. No pidas cosa / q̄ si te la demãdassen/ la negarias.

Nihil negabis, quod petiturus es.

No niegues cosa de lo q̄ tu de mandarias.

A razõ deste prouerbio depende de lo que es dicho en el prouerbio de suso: y ha fũdamento en la regla del Evangelio: q̄ por la medida q̄ medieres/ por esta te mediran. Pues si tu niegas lo q̄ demandarias/ no es sin razon q̄ quando lo demãdares lo nie-

gues a ti. Assi q̄ bien dize el prouerbio: No niegues cosa de lo que tu demandarias.

X Nihil magnũ est in rebus hũanis, nisi animus magna despiciẽs

Ninguna cosa es grãde en las cosas humanas, sino el coraçon que desprecia las grãdes cosas.

A principal cosa por donde el diablo penso tentar el coraçon de nro Salua-

dor, fue quando le subio en el monte alto donde se demostraua q̄ parescian todos los reynos d el mũdo, y le dixo, q̄ todos aquellos reynos le daria si le adorasse. Al qual nro Saluador le respondio con generoso y grande coraçon, despreciando tan grãde dadina como eran todos los reynos del mũdo quando dixo. Ve atras Satanas, q̄ escritos es. A vn solo Dios adoraras, y a el solo seruiras. La como todos los hõbres ayan desseo natural de ser poderosos y ricos, si el hõbre tiene tan gran coraçon q̄ quiera ser pobre y iusto, mas q̄ rico y malo: cierta mẽte este se dize tener gran coraçõ. Este fue el consejo que nro Saluador dio al q̄ preguntó q̄ qual cosa haria para ser saluo: y nro Saluador le respõdió q̄ se fuesse y vèdiesse todas las cosas q̄ tenia y lo diesse a los pobres. E el q̄ tuuo coraçõ de despreciar las grãdes cosas por Dios, este pudo ser saluo: y due ser dicho hõbre de gran coraçon. E el q̄ no lo tuuo, esta aparejado de no poder ser saluo: y sera dicho hõbre de pequeño coraçõ. Assi q̄ biẽ dize el prouerbio: Ninguna cosa es grãde en las cosas hũanas, sino el coraçon q̄ desprecia las grãdes cosas.

Nihil prodest didicisse, si cesses benefacere.

No

No aprouechea auer apñ
dido hazer bien, si lo dexas.

Ize nuestro Saluador
en el Euangelio: que nin
guno que pone mano al
aradro y mira atras, sera digno del
reyno de Dios. El que pone mano
al aradro, es el que comiença a ha
zer bien. El que mira atras, es el
que dero de bien hazer: assi que no
aprouechea auer puesto mano al
aradro, sino lo continua. E los do
ctores sanctos dicen: que mejor es
no conoser la carrera de Dios, q̃
dpsués d̃ conosci da boluerse atras.
Ca segun dize el propheta Ezechiel:
Si vn hombre vsare largo tiem
po iustamente, y despues peccare y
offendiere a Dios, no se aura me
moría de todas las justicias que hi
zo. Segun lo qual bien dize el pro
uerbio: No aprouechea auer apñ
dido hazer bien, si lo dexas.

Nihil interest quo animo facias,
quod fecisse vitiosum est, Nam
facta cernuntur, animus non vi
detur.

No es de curar con que
coraçon bagas lo que es malo
de hazer: Ca los hechos se mi
ran, el coraçon no se vee.

La yglesia militante no juz
ga de las cosas secretas
y interiores en el coraçon:
que como dize el psalmista, Solo
Dios escodrina las renes y el cora
çon: mas juzga de las cosas exte
rios y de fuera. E si tu hazes alguna
cosa que sea de su naturaleza mala,
aunque no ayas respecto en tu co
raçon al mal que hazes: la yglesia y
el juez/ a quien pertenesce corregir
y castigar aquel maleficio, no juz
garan por el proposito que touiste
en tu coraçon, mas por el mal que

parece ser hecho. A questo seria
verdad, segun dizē los juristas: sal
uo si por coniecturas exteriores se
pudiesse conoser, como el que er
ro, no ouo proposito ni voluntad d̃
errar. Exemplo: Si corriendo hō
bre vn cauallo donde ay gente, y el
cauallo se desarrendasse, y tomasse
en si el freno en la boca, y que se me
tiesse entre algunos hombres y los
mataste: aun que el hecho en si sea
malo, que es matar hombre: mas la
conjectura haze creer, que aquel
mas ouo voluntad de correr el cau
allo sin daño, que con daño: special
mente si el cauallo solta ser bien ar
rendado y no acostumbraua tomar
lo semeiante: no se podría escusar
el cauallo de ser penado por culpa
so aunque no por dolo. Pone assi
mesmo exēplo: Si algūo tira cō ba
llesta a lugar donde no se creya ra
zonablemente que hauiá cosa en q̃
podia hazer daño, y lo hizo: la con
jectura haze conoser el coraçon
con que lo hizo. Y esto se acatara
mas que el mal que fue hecho: y si
tal conjectura no se pudiesse auer:
bien dize el proverbio: No es de
curar con que coraçon bagas lo q̃
es malo de hazer: Ca los hechos
se miran, el coraçon no se vee.

Non quam multis placeas, sed
quibus, stude.

No estudies a plazer a mu
chos, mas a quales.

Ize Aristoteles en el viii
de las Ethicas: que dele
ctacion no es otra cosa si
no juntar se vn cōueniente cō otro
conueniente: vn semejante con otro
semejante. Pues si tu has de com
plazer a alguno, conueniene que te
deleytes con el: y por consiguiente
has d̃ ser semejante del. E si tu estu
dias a complazer a muchos, con
ueniene

niene quiete conformes a las costumbres con aquellos muchos. E como los muchos sean mas viciosos que virtuosos/ cōuerna q̄ tu te oñies a vicios y a maldad. P̄ues si has d̄ complazer a algunos/ lo qual es necesario. por que ninguno puede vivir sin amigo: conuene que segun dize el prouerbio/ no estudies a cōplazer a muchos/ mas a quales.

Nequitia ipsa poena sui est; Nam mala conscientia saepe tuta est, securam nunquam.

¶ La maldad ella es pena de si misma: La mala consciencia avnq̄ algunas vezes esta en reposo, mas nunca esta segura.

Egun dize el sabio: La cōsciencia llena d̄ temor por el mal que ha hecho, teme y recela que le vendran crueles cosas. P̄ues añ que otra pena no aya la mala consciencia sino el temor q̄ tiene de la pena y daño que ha de padecer por los males que hizo, abastante ya por pena. E por tanto entre las otras cosas q̄ la *Autrix* dezia a *Phedra*, segun introduce Seneca en la. iiii. tragedia: para la retraer del adulterio q̄ queria cometer con *Hippolyto* su entenado, de quien ella estava enamorada diro. Pongamos que los dioses seā tan fauorables que quieran encubrir ayuntamiento tan maluado como piensas, retraya te de peccar, la pena que en tu pensamiento parescera quiete esta presente, el temor d̄ tu pavorosa consciencia, y tu coraçon lleno de culpa y temeroso de si mismo. La nūgūa aun que no oño pena del maleficio que cometo, no estuu en reposo ni segura de la pena que merecia. E cō esto concuerda lo que dize *Iob*: que el gusano d̄ los malos no morira, q̄ere dezir q̄

la cōsciencia siēpre estara presta: y si otro acusador no ouiere pa acusar P̄ues biē dize el prouerbio: q̄ la maldad ella es p̄ea d̄ si misma: La mala cōsciencia aun q̄ algunas vezes esta en reposo, mas nunca esta segura.

Neminem cito accusaueris.

Neminem cito laudaueris.

¶ A ningúno acusaras p̄sto.

¶ A ningúno loaras presto.

¶ Por cōsejo *Caton*, q̄ loe mos eicad̄. **¶** A q̄l q̄ m̄te loamos, algū dia

verna q̄ mostrara que amigo sera: q̄ere d̄zr q̄ el q̄ pensamos q̄ es n̄o amigo, fallescera al tiēpo d̄ d̄mas menester: el q̄ pensamos q̄ es bueno para algūa cosa q̄ no deua, La como dize el *psalmo*: Por mucho q̄ el hōbre sea iusto, siete vezes cae el d̄a. Si denemos a algūo suzgarlo, ni acusarlo prestamēte: por q̄ muchos de q̄ no esperamos que haran obra virtuosa, al tiēpo d̄l menester lo podran hazer y la hargn. E seria grā mēgua hōbre si ligeramēte loa z ligeramente acusa d̄ desfiar al q̄ vna vez loo: z de aprouar al q̄ vna vez cōdēno y acuso. La auria a tal por hōbre de *liuiano* supzio. P̄ues biē dize el prouerbio: A ningúno acusaras presto: A ningúno loaras p̄sto.

Nullum putaueris esse locum sine teste.

¶ Piensa que ningún lugar esta sin testigo.

Egun dicen los *Theologos*/ Dios es presente en todo lugar: z ningún lugar es al q̄l Dios no finca y donde Dios no este por presencia y en esencia. E por esto d̄zia *David* en el *psal.* a Dios. Si subiere al cielo tu ay estas: si d̄scēdiere al iñerno endete hallare. Si tomare alas y volare tu mano me lleuara. As̄i que dezia *David*

Proverbios

David que a ningún lugar podría
y dōde a Dios no hallasse. Y pues
si Dios esta en todo lugar / no ay lu-
gar sin testigo: alomenos Dios / z
despues la consciencia d cada vno:
que aquella abasta para juzgar del
bien hecho / y mal que hombre ha-
ze. E por q̄ no ay lugar sin testigo/
dijo nuestro Saluador en el Evan-
gelio: Que no ay cosa oculta que
no sea reuelada / ni cubierta que no
se sepa: por que el testigo q̄ es Dios
esta presente en cada lugar. Y
por tanto dizen los Theologos / q̄
al día del iuyzio no es necesario
otro acusador ni otro testigo con-
tra el que pecco / sino la su conscien-
cia. Así que bien dize el proverbio:
Niésa q̄ ni gū lugar esta sin testigo.

Nulla pusilla domus, quæ mul-
tos recipit amicos.

No es pequeña la casa q̄
a muchos amigos recibe.

Segun dize Aristoteles en
el viij. de las Ethicas: La
condicion de los amigos
es que tengā vn querer z vn no que-
rer: z sean quasi vna anima en dos
cuerpos. E la conformidad y vniō
de los coraçones haze a los ami-
gos que se comporten / z que pan en
pequeño lugar y estrecho. Así co-
mo la deformidad z poco amor z
desamor haze a algunos q̄ no que-
pan en larga casa. Segun dize Sa-
lomō en los proverbios: Que echā
al hōbre de casa / el fumo, y la gote-
ra / y la muger renzillosa. Así que la
deformidad y desamor de la mu-
ger al marido / haze que ambos
a dos no quepan en vna casa a vn
que sea grande. Pues la conformi-
dad de amor hara que muchos que
pan en vna casa aun que sea peq̄na.
Pues bien dize: q̄ no es pequeña
la casa q̄ a muchos amigos recibe.

Nunquam scelus scelere vindi-
candum est.

Nunca es de vengar mal-
dad con maldad.

Segun derecho: Si algu-
no quiere offensar y inju-
riar a otro, luego de su
hora puede resistir la offensa a aquel
contra quien se apareja por quan-
tas vias y maneras podra, tanto
que por defender y escusar d no ser
insuriado consentieron los dere-
chos, que sin pena alguna pudiesse
matar al insuriado: mas si esta de-
fensa nō se haze luego de su hora
mas por interuallo de algun tiem-
po: y el que es injuriado y recibio
agraviō de alguno, injurio y offen-
diō a aquel que lo auia injuriado.
E la causa y razon desto es la sen-
tencia dste nuestro proverbio: que
dize, que no es de vengar maldad
con maldad. Que para esto el rey
puso a los juezes para escarmentar
y penar las injurias y males q̄ vnos
hiziesen a otros: y que ninguno se
vengasse por su propria auctoridad
ca seria vna grāde cōfusión y tur-
baciō d la república. Pues bien d-
ize el proverbio: No es de vengar mal-
dad cō maldad: mas por la iusticia:
y segun que las leyes disponen.

Namium altercando veritas amic-
titur.

Disputando mucho: la
verdad se pierde.

Ciencias ay que quanto
mas en ellas disputa, mas
se sabe la verdad: y esta es
la Philosophia natural, z todas las
ciencias mathematicas, por que
tienen principios ciertos z verda-
deros y necesarios. Otras cien-
cias ay que mientras mas disputan
en ellas, mas se pierde la verdad
bellas

dellas: y esta es la Philosophia moral y la Rhetorica. E la causa desto es porque sus principios no son ciertos ni necesarios: mas son prouables: y han alguna buena razón por sí: y no se puede dar tan buena razón por una parte, q̄ quasi no se de otra tan buena razón por la contraria. E de aquí viene que lo q̄ vn tiempo es justo y razonable, otro tiempo es injusto y sin razón. E así mismo en vno y este mismo tiempo lo que en unas tierras ha por bueno y justo: en otras lo han por malo y injusto. De aquí viene así mismo, segun dicen los Juristas, q̄ segun mudança de los tiempos, no es inueniente q̄ las leyes se muden. E esto es lo q̄ dize vna regla del derecho, q̄ toda definición es peligrosa en derecho: porque no se podra dar tal q̄ fuese cierta y verdadera por los defectos y fallascamientos o casos particulares q̄ cerca della cada día vernan. E esto es lo que dize Aristoteles en el primero delas Ethicas: q̄ y qual pena sería el rhetorico demandar de mostración, y el mathematico de mandar persuasión. Quiere dezir: La demostración es de principios ciertos y necesarios: y esta pertenescer solo al mathematico, y al philosopho natural. La persuasión es de principios prouables q̄ de todo no son ciertos, ni verdaderos: mas han por sí alguna buena razón, y esta solamente pertenescer al rhetorico. Dize Aristoteles q̄ y qual peccado sería concluyendo q̄ en las sentencias q̄ tratan de los actos y costumbres de los hombres, que son así como la philosophia moral: y la rhetorica no conuiene mucho disputar, porq̄ no han por sí razones ciertas y necesarias, mas prouables y persuasibles, y no mucho ciertas: que en otra manera, como dize el prouer-

bio: Disputando mucho, la verdad se pierde.

Omne peccatum est actio: Omnis actio est voluntaria, tam honesta quam turpis: Omne ergo peccatum voluntarium est. Omite excusationem, nemo peccat inuitus.

Todo peccado es acción: toda acción es voluntaria, quier sea honesta, quier torpe: sigue se que todo peccado es voluntario. Quita las excusaciones, que ninguno pecca contra su voluntad.

Este prouerbio es contra aquella profunda questió de p̄scitos y predestinados y del libre aluedrio: o la qual diffusamente tractan los Theologos: y tocalo Boecio en el.iiij. z. v. libro de consolación. E fue questión antigua entre los philosophos antiguos. De la qual haze mención Seneca en el libro de prouidencia: y Aristoteles en el.ij. libro. de perihermenias: y algunos philosophos antiguos Stoycos touieron, q̄ todas cosas vernian de necesario, y q̄ ya determinado estaua quando yo nasci, si yo haúa o ser rico, o pobre, o bueno, o malo, o sabio, o simple. Otros philosophos llamados Peripatheticos, de los quales fue Aristoteles, touieron que quando nasci, no estaua ciertamente determinado si sería rico, o pobre, o simple, o bueno, o malo: mas que podría ser que fuese vno o que fuese otro segun la diligencia que pusiese, y segun la parte que por mi libre aluedrio quisiese escoger. E esta opinión fue muy catholica, y conforme al texto o la sagrada escriptura,

escriptura, que dize, Delante el hō bre esta la vida, o la muerte: y el biē o el mal, lo que le plazera, o querra escoger esso le daran. E dize Dios por Moysen: Y o pongo ay delante de ti, quiere dezir, en tu elecion, el bien o mal: eligiras el biē, y desecharas el mal. E a si de otra guisa fuese, como dezian los philosophos, y querrian dezir algunos hereses, q̄ todas las cosas venian de necesidad, y que assi estaua determinado, que yo fuesse bueno, que no puede no ser lo: z assi estaua determinado que aquel q̄ fuesse malo, que no pudo excusar lo: sin razon sera de dar a mi galardón por ser bueno, y dar a aquel pena por ser malo: pues voluntariamente no fue bueno, z voluntariamente aquel no fue malo: mas porque estaua assi determinado, era necesario que fuesse. E assi pereceria a todas las fees de Chistianos z Judios y Moros, que prometen a los que bien vsaren galardón y gloria perdurable: z a los que mal vsaren pena y dolor para siempre. Como se compadezca esto con la prouidencia z sentencia de Dios: y como estando el libre aluedito, digamos que Dios sabe todas las cosas, y que en la sentencia de Dios no puede auer fallestimiento. Esta es vna alta y profunda questio, z semeiante, como dize Boecio, o la serpiente que mato Hercules, q̄ llaman Hydra: cuya vna cabeza cortada nascian siete: Assi en esta manera vna question suelta nascen siete della: y solo pertenesce della tractar a los muchos sabios: z a los otros creer lo que dize Athanasio en el symbolo de Quicumque vult saluus esse: que los q̄ bien hizieren hauran gloria para siempre: los q̄ mal hizieren hauran pena perdurable. Tornando al proposito de nro

proverbio, Seneca quiso poner aqui la opinion verdadera y catholica, y mostrar como en el poder de cada vno estaua de ser bueno, o de ser malo, y q̄ ninguno podia hauer excusacion de su peccado, diziendo que necesidad lo auia traydo a peccar. E a dize que todo peccado es action y obra: toda action o obra que hōbre haze, agora sea honesta agora deshonesta, es voluntaria: esta en su mano de la hazer o de la no hazer. De lo qual se sigue, que todo hombre que pecca, que mas pecca por propria malicia y voluntad que ha de peccar, que no por necesidad alguna que a ello letraya. Pues el que pecca, quite las excusaciones, diziendo que por necesidad lo hizo, que no es verdad y confiesse le abertamente su peccado: que ninguno pecca contra su voluntad, que en su mano fue de peccar, o d no peccar: que segun dize Aristoteles en el. iij. de las Ethicas: De burlar es y de reyr de quien para excusacion d su peccado dixiesse, que lo hauer hecho y causado la muger hermosa q̄ vio, o los buenos y delectosos manjares: z no acusasse a si mesmo, como hombre que no hauer hecho lo que deuia por su propria malicia y error. Assi que bien dize el proverbio: que todo peccado es action: z toda action es voluntaria, quier sea honesta quier torpe: sigue se q̄ todo peccado es voluntario. Quite las excusaciones, que ninguno pecca contra su voluntad.

Odia multorum sub vultu, multorum sub esculo latent.

T Balquerencia de muchos se asconde so el beso.

A Openso Judas que en otra manera pudo me-

for encubrir la traycion que auia
tratado a nuestro Señor, que besa
dole z dandole paz. La como el be-
so sea señal d gran amor, segun que
se escriue en el Cantica canticorū.
Los que mal quieren a otros, no
piensan como encubriran su mal
querer en otra mejor manera, que
dando paz y besando. Esto es lo q
dize el prouerbio: Que malquieren
cia de muchos se asconde so el beso.

Omnia tū pandūtur, cū non di-
co si cecideris, sed si titubaueris.

Todas las cosas se discu-
briran no digo si cayeres, mas
si titubares para caer.

Segun dize el Euangelio:

S Ningūa cosa ay encubier-
ta/ que en algū tiempo no
se descubra. E caso que las cosas q
algunos hazen deshonesta y no de-
nidamente, se encubran por algun
tiempo, por temor del que las haze
que sera tyrāno, o por amor q por
no auer gonçarlo no las descubra
el que las sabe: mas si este cayere
y abaxare de su estado, o titubare
para caer: dize el prouerbio, que to-
do se descubra: que los que han
cessado de hablar, o ha sido por te-
mor o por amor, como cesse el te-
mor puiado el tyrāno de su poder
rio, o menguado hombre de su esta-
do, queden pocos amigos todos
lo descubran. Que como dize Ari-
stoteles, Son amigos por deleyte,
o amigos por prouecho: cessando
el deleyte, y cessando el prouecho,
cessa la amistança: solamente que-
dan los amigos por honesto, y de-
stos son pocos. E los que sabian los
malos z deshonestos hechos auia
cessado d hablar, o los encubrian,
ellos los descubran. E auiendo hō
bre mudança de su estado, no sola-
mente se creera del el mal que del

se dize, aun que no lo aya hecho. Y
esto es de lo que mas se querana
Boecio en el primero libro de cō-
solaciō: Que a los q fortuna es ad-
uersa z contraria, si algun crimen
o manzilla les es impuesto, luego es
creydo, aunque no sea verdad. An-
que bien dize el prouerbio. Todas
las cosas se descubiran las q fue-
ren verdaderas, y se diran las que
no fueren: no digo si cayeres, mas
si titubares para caer.

Omnis affectus habet, vt in eo,
in quo ipse insanit; in idem pu-
tet ceteros furere.

Toda affection es tal / q
en lo que aquella se enloquesce,
piensa que todas se enloquesce.

Segun dize Aristoteles en

S el. ij. de los Rhetoricos:

El amor y la malquieren-
cia ciegan el iuyzio. Segū lo qual/
si a mi con amor z affection desor-
denada me parece biē algūa cosa/
y me enloquesco en ella / queriendo
con ella mas deleyte y plazer que
es razón: ciega se me el iuyzio por tal
manera que p. eso que como yo me
deleyto desmesuradamente en aqlla
cosa/ q assi harā los otros. E en esto
se engañan todos los hōbres: q co-
mo dize Aristoteles en el. ij. libro d
las Politicas: No se podra contar
quanta dlectaciō cada vno aya en
lo suyo/ y qnta differencia ay vn hō-
bre p. se la cosa ser suya z agena. Y
esta dlectaciō desmesurada q el hō-
bre ha en la cosa suya, haze a los hō-
bres enloq. scer en ella y: engañale
su affection que piensa / como di-
ze el prouerbio: que como el se enlo-
quesce/ que todos se enloquescerā.

Opinātur de te homines malè, sed
malè displicere enim malis, lau-
dabile est.

Pien-san

Proverbios

Pienzan los hombres mal de ti, son los malos: Desplazer a los malos, loor es.

No de los mayores trabajos que los hombres han segun dize Seneca en el libro que compuso de los remedios de la fortuna, es que los hombres piensan o digan mal de ellos. Ea esto da el vna buena respuesta, diziendo: Nonerme ya yo, z auria desplazer, si Lelio, si Caton, los dos Scipiones dixiesen mal de mi: mas ser desloado de los tales hombres que dizen mal de mi, loor es a mi. Assi que bien dize el prouerbio: Pienzan los hombres mal de ti, son los malos: Desplazer a los malos, loor es.

Omnes vitam differentes, mors incerta praeuenit.

La muerte da su merecimiento a los que son diferentes en vida.

Diferencia ay entre la muerte de los buenos y la muerte de los malos. Ea segun dize Dauid en el psalmo. La muerte de los malos es muy mala. Y de la muerte de los buenos se escribe en el Apocalypsi. Bienaventurados son los hombres que mueren en el señor. La qual diferencia pone bien Socrates en el libro que compuso de las exhortaciones, donde de el morir la fortuna lo dio por ley a todos los hombres. El bien morir la propria natura lo dio a los virtuosos. Virgilio escribe en el x. libro de los Eneydos, donde dize: A todo hombre esta determinada su vida y el tiempo que no podra recobrar, mas estender la fama por hechos: esto solamente es obrar de los virtuosos. Assi que bien dize el prouerbio: La muerte da su mere-

cimiento a los que son diferentes en vida.

Omnis dies velut vltimus ordinandus est.

Cada dia es de ordenar assi como si fuesse el postrero.

Nuestra vida assi es puesta so infinitos casos y peligros, que no podemos dar passo, sin que nos pongamos a peligro de muerte. E por esto dize Seneca en la. ij. tragedia: que ninguno pudo tener tan fauorables los dioses, que se pudiesse prometer el dia de cras. E Salomon dize en los Prouerbios: No te glories para el dia de cras, que no sabes lo que parira el dia por venir. E por esto nuestro saluador en el Euangelio nos manda que velemos y oremos, porque no sabemos el dia ni la hora. Ea lo mas cierto que hombre tiene, es la muerte. E por esto dize el prouerbio: Cada dia es de ordenar como si fuesse el postrero.

Oratorem te puta, si tibi ipsi, quod oportet, persuaseris.

Reputa te por orador / si te atraxeres a lo que te cumpia hazer.

Dize el Apostol, q le era dado vn aguijon de Satanas que le atormentaua: y que vey a vna ley en sus miembros que repugnaua z contradize a la ley de su voluntad. E Aristoteles dezia en fin del primero de las Ethics: que en el hombre son dos partes: Una es appetito sensitivo, que lo inclina siempre a obrar brutas y bestiales cosas: Otra el appetito intellectivo, que lo inclina a vsar de virtud y razon. Ea esta es la que el Apostol llama la ley del entendimiento. Pues quando hombre quiere ha-

zer

zer alguna cosa/ concurrẽ estas dos potẽcias a lo inclinar cada vno a lo suyo: y cada vno haze razõ por si en esta manera. Si hõbre propone de cometer adulterio, dize el appetito sensitino, q̃ es la q̃ llama el Apostol: la ley d los miẽbros, q̃ toda cosa d̃lectable es d̃ proseguir y d̃ hazer. Y como aq̃l acto sea delectable, q̃ aq̃l acto es d̃ proseguir y hazer. Dize la razõ (q̃ es la q̃ llama el Apostol la ley d los entẽdimiẽtos) q̃ toda cosa d̃ hõesta y q̃ trae y cause pecado/ es d̃ evitar y huyr. Y como el adulterio sea d̃sta manera, q̃ aq̃l adulterio es de evitar y huyr. propuestas estas razones por cada vna d las partes, si nuestro Señor da tanta gracia a aquel q̃ penso adulterar/ q̃ crea a la razõ y al entẽdimiẽto, y no al appetito sensitino, y ala ley d los miẽbros/ due setener por buẽ orador: que el buẽ orador, como dize Tullio en la Rhetorica, el officio p̃cipal suyo es por buenas psuaciones y razones inclinar y hazer a los hõbres q̃ hagan lo q̃ el q̃ere. E si el orador es virtuoso y bueno/ atrahe a los hõbres a hazer lo q̃ cuple. E si el orador es malo/ atrahera a los hõbres a hazer mal. Tãto q̃ ponẽ por question Aristoteles y Tullio: Si la arte oratoria ha traydo por los malos ministros dlla mas daño alas cõmunidades q̃ prouecho? Como q̃er q̃ sea, no se due d̃zir orador/ sino el q̃ se esfuerça y procura inclinar atraher a los hõbres por buenas psuaciones y razones, a q̃ hagã obras de virtud, y huyã los vicios: como hazen los buenos predicadores. Y por esto Tullio en la Rhetorica nueva/ en el comiẽço/ en la diffiniciõ q̃ puso de orador, dixo: q̃ hauiã d̃ ser buen varõ y sabio en hablar. Pues biẽ dize el prouerbio: Que te deues reputar por orador y por buen varon, si des-

rãdo aquello a que te inclina la ley de los miẽbros/ te atraxeres a lo que cumple hazer.

Obiurgationi semper aliquid blandi admisce.

A la rẽzilla siẽpre mezcla alguna blandura.

Segun de suso es dicho en el prouerbio: El q̃ vẽce la ira, vẽce vn gran enemigo. La ira trae consigo muchos malos y dañosos effectos: tãto q̃ el sabio dixo: q̃ la ira no mora ni reposa/ salvo en el seno d̃l loco. Y Catõ dize: q̃ la ira embarga y apasiona al coraçõ. Pues si tu has ira con alguno/ y riñes cõ el, pa q̃ parezca q̃ d̃l todo no sales d̃ tu sentido, cõuiene q̃ mezcles algũas blãdas hablas, porq̃ no parezca q̃ aq̃lla rẽzilla la has/ estãdo fuera de tu sentido/ vẽcido d̃ ira. Y por esto dize el prouerbio: A la rẽzilla siẽpre mezcla alguna blandura.

Odium oportet peccandi non metum facias.

El peccar mas se due dexar por odio/ q̃ por miedo.

Mal que se dera de hazer por miedo, no se dera de hazer porque la voluntad no este presta para peccar, mas por temor de la pena: aunque no se acabe actualmente el peccado/ sola la voluntad lo causa y acaba: segun dize nuestro Saluador en el Euãgelio: Que quien viere muger/ y la cobdiçiare, ya fornicõ en su coraçõ: segun lo qual sola la voluntad que cobdiçio/ fornicõ: y assi pecco mortalmente: aunque despues por miedo no consentio ni consumio el peccado actualmente. Y por tanto dezia Seneca en el libro de prouidẽcia: Si supiesse que los dioses lo hauiã de perdonar, y los hombres no lo hauiã de saber/ por la fealdad del pecc-

Proverbios

peccado / abhorresceria el peccado. Así que el peccado es tan feo y torpe en sí / que hombre le deue haber odio y malquerencia, por la torpeza y fealdad suya. Por lo qual mas lo deue hombre dexar de hazer / que no por recelo de pena alguna que teme. Pues bien dize el proverbio: Que el peccar mas se deue dexar por odio, que no por miedo.

Optimum est semper ignoscere, tanquam si ipse pecces quotidie.

Buena cosa es perdonar siempre / así como si tu peccas cada día.

Una de las principales cosas con que entendemos inclinarnos a nuestro Señor a que haya misericordia de nos, y perdone nuestros peccados, si es lo que le dezimos cada día en la oración del Pater noster: que perdone el a nos los errores que le hacemos, así como nosotros perdonamos los errores que nos hacen. Pues si es verdad (como dize el psalmo) que por mucho que un hombre sea justo / siete vezes pecca cada día: la flaqueza de nuestra humanidad no nos dexa estar sin peccar y errar. Pues si alguno errare contra nos, deuenos le perdonar: porque Dios nos perdone los errores que contra los otros hacemos. Pues bien dize el proverbio: Buena cosa es perdonar siempre, así como si tu peccas cada día.

Optimum est maiorum vestigia sequi, si rectè præcesserint.

Buena cosa es seguir las pisadas de los mayores, si derechamente anduvieron.

Nuestros mayores (según dize Seneca en una epistola) son como nuestros capitanes / o guião / o adalides que nos muestran el

camino que hauiamos de llenar. Mas dize / que no son nuestros señores: quiere dezir, que no nos atarón a que nos siguiésemos otro camino, sino el que ellos seguían: mas así como hizieron en mostrar nos el camino por donde hauiamos de andar: y si derechamente anduvieron / seguiremos sus pisadas: y si mas pudieremos acrecentar de lo que ellos pusieron / haremos lo que la buena tierra haze con la simiente que le echó, que torna lo que le dió con usura: y donde no pudieremos acrecentar ala doctrina que nuestros mayores nos dexaron, así como haremos en no errar el camino que nos mostraron. Y por tanto Seneca de las principales doctrinas que dió a Lucilio, segun que el pone en una epistola / por donde el quiso mostrar como no faldesceria de la virtud, y siempre usaria bien, fue, que siempre tuviéste presente en su memoria como es peso en quien acatasse una buena y virtuosa persona de los mayores suyos que hauián seydo aprouados por buenos: agora fuese este Catón, o Lelio, o Scipion, o otra buena persona. Porque teniendo presentes en su memoria a aquellos que anduvieron derechamente, seguiran las pisadas dellos. Pues bien dize el proverbio: Buena cosa es seguir las pisadas de los mayores / si derechamente anduvieron.

Omnis doctor in vitæ ratione peccans, turpior est, ob hoc, quod in officio, cuius magister esse vult, labitur.

Todo doctor que pecca en la razón de la vida, mas torpe es, porque pecca en el officio de que quiere ser maestro.

Nuestro Saluador, como buen doctor y maestro, segun dize san Lucas en el comienzo

miénço de los Actos d los Apосто-
les, començo a hazer y a enseñar:
assi q primero hizo y obro virtuosa-
mente, antes que enseñasse la do-
ctrina virtuosa. Lo q segun dize en
el Euāgelio, no hazia los sacerdo-
tes y doctores d la ley, q ponian car-
gas graues y incōportables al pue-
blo, y ellos no hazia cosa de lo q en-
señauan. E por tato dezia nro Sal-
uador, q sobre la cathedra d Moy-
sen se auia asentado los principes
y los phariseos: que hiziesse qual-
quier cosa q les dixiesse, y sus obras
no las hiziesse. Assi que estos por
que peccauan en el officio de que
qrian ser maestros, mas torpes era
que otros. E por esto dize Eton:
Que torpe cosa es al maestro qua-
do la culpa le redarguye a el, la q
con doctrina cōdena. Pues biē di-
ze el prouerbio: Que todo doctor
q pecca en la razon de la vida, mas
torpe es, por que pecca en el officio
de que quiere ser maestro.

Peccandi duo sunt genera: aliud
ex proposito, aliud ex negligētia.

Dos maneras sō de pec-
car: vna por proposito, otra por
negligencia.

Segun dizen los Juristas:

S El peccar acaesce en mu-
chas maneras, o sabien-
do que pecca, o no sabiendo: y si sa-
be q pecca y pecca voluntariamēte
o por fuerça que le fuerçan a lo ha-
zer. E si voluntariamente pecca, o
pecca con deliberacion, o impetuo-
sa, o arrebatadamente. E segū esta
distincion y la qualidad d el peccar,
assi se agraua o mēgua la pena: assi
mesmo peccados ay que se cometē
no haziendo. Los peccados que se
cometen no haziendo, son dexado
de hazer aquello a que hombre es
obligado. Ponē exemplo los Theo-

logos, del q no se cōfiesse a su pro-
prio sacerdote, si quiera vnavez en
el año: d el que no oye missa si quiera
el domingo. Ponē exemplo los
Juristas: Si algun siervo vee que
quieren matar a su seño, es obliga-
do a le d fender su vida, y procurar
que antes maten a el q no al seño:
y si aquesto no haze, pecca no lo ha-
ziendo. Otro si el heredero no ven-
ga la muerte de aquel a quien suc-
cedio, priuarlo han de la heredad:
y este pecco no haziendo: y llamase
peccado por omision. E como dūa
ser penado en que en cada vna de
las maneras sobredichas pecca, los
doctores hazen largo tiempo pro-
cesso cerca dello: segun lo qual aun-
que muchas maneras ay d peccar/
segun he dicho/ todas quasi se re-
duzen a las que dize el prouerbio:
o por proposito/ o por negligencia.

Plerique metu cessant peccare,
non innocentia: profecto tales
timidi, non innocētes dicēdi sūt.

Muchos dexan de pec-
car estando el miedo / y no con
innocencia: aquestos mas son
d dezir temerosos q innocētes.

E que dexa de peccar y no
por odio ni abhorrescimē-
to q ha en el peccado / mas
por temor de la pena que recela de
padescer: este no dene ser dicho in-
nocēte y sin culpa / pues no dero de
peccar por propia voluntad / mas
por temor: que ya quanto en el fue
corrompio su consciēcia en pensar
de peccar: y assi pecco mortalmen-
te. Lo q fue mas largamēte expli-
cado en el prouerbio de suso q se di-
ze: El peccar mas se dene dexar por
odio q por miedo. Assi que biē dize
este prouerbio: Muchos d rā d pec-
car estando el miedo / y no con inno-
cencia: aquestos mas son de dezir
li q temer

Proverbios

temerosos/que inocentes.

Prius quā promittas, deliberes,
cūm promiseris, facias.

Antes que prometas/De-
ues proueer como cūpliras lo
que prometieres.

Egū dize David enl psal
mo: Dejo es no hazer vo-
to/ ni prometer cosa, q vo-
tar y no lo cumplir. Y assi/ mejor es
no prometer, que lo prometido no
dar. Ea como dize vna ley ciuil: no
hay cosa que mas vnos hōbres de-
uan a otros/ q guardar cada vno lo
q promete a otro. Pues si algo pro-
metes porq no hayas de caer en fal-
ta en lo que prometiste, dize: que de-
ues proueer primero como cūplas
lo que prometieres.

Pro eo religiosior eris, quo melior.

Quanto fueres mejor/
tanto seras mas religioso.

Ejo se puede tomar aq en
vna de dos maneras/ o por
hōbre de mas estado/ o por
mas virtuoso. En cada vna destas
maneras esta biē el prouerbio: y q
ira dezir: quāto fueres en mas esta-
do, tāto seras mas religioso: ca los
menores han por espejo de sus co-
stumbres a los mayores: z si el ma-
yor es virtuoso y teme a Dios, los
menores seran virtuosos/ y temerā
a Dios. Y en esta manera se toma
aqui religioso, por hōbre virtuoso,
y q teme a Dios. E si el mayor es vi-
cioso y malo, los subditos z inferio-
res seran assi mesmo viciosos y ma-
los. Segū q introduce Aristoteles
en el primero de las Ethicas, dī rey
Sardanapalo, q fue mugeriego y
dado a vicios y a peccados: q todos
sus subditos tomā exēplo del/ y
erā malos z viciosos, y ponian por
su excusacion que no eran de repre-
hēder/ pues el rey suyo lo fazia assi,

y por tāto queriēdo el emperador
Aero repudiar a Octauia su mu-
ger legitima, segū introduce Sene-
ca en la ix. tragedia: y porq Sene-
ca gelo retractaua q no lo hiziesse,
dixō: Como no estara honesto z li-
cito a mi d hazer lo q cada vno del
pueblo puede hazer? Dixo Seneca
q no: q el pueblo siēpre qere q mas
virtudes haya enl principe, q no en
la gēte cōmuni, porq todos apredā
del biē viuir. Y en esta manera biē
dize el prouer. Quanto mejor fue-
res, tāto seras mas religioso. E si se
toma mejor/ por mas virtuoso, bien
dize assi mesmo el prouerbio: Que
qnto mejor y mas virtuoso fueres,
tāto seras mas religioso: qere dīr:
tāto seras mas allegado a Dios. Y
assi q en cada vna dītas maneras es-
ta biē el prouer. q dize: q quāto me-
jor fueres/ tāto seras mas religioso.

Præstabis parētibus pietatem,
cognatis dilectionem: præstabis
amicis fidē, omnibus æquitatē.

A los padres haras pie-
dad, a los parientes amor/ a los
amigos fee/ a todos generalmē-
te y igualdad.

Egū dize vna ley ciuil: Los
hombres, segun disposiciō
de la ley natural/ son deudo
res a Dios y a los hombres. Y esta
deuda q a cada vno se deue/ depar-
te se por diuersos nombres. Ea a
Dios deuemos religion, segun di-
ze Tullio en el segundo libro de la
Rhetorica vieja. A los padres por
la naturaleza q dīllos recibimos en
el engendrāmēto, y el trabajo que
con nos hūuieron en criar nos/ deu-
emos les officio de piedad. Y por
tanto por la grā piedad que Eneas
hūuo con Anchises su padre al tiem-
po que lo sacó en sus hōbros dī fue-
go de Troya, segun pone Virgilio
en el

en el. ij. lib. de los Eneydos: nõ bran
a Eneas por apellido, el piadoso
Eneas. A los parientes por el vin-
culo de sangre que con nos han, de-
nemos amor y dilection, que haue-
mos de guardar sus honrras y vida
como las nras mismas. Y por tãto
queriẽdo los hijos de Jacob matar
a Joseph por la embidia q los her-
manos le hauia: y Judas vno de los
hijos de Jacob no cõsintio a los her-
manos q lo mataste, diziẽdoles: No
lo hagamos / q nro hermano y nra
carne es. Dize, q a los amigos due-
mos fee. Y segun dicho es de suso: La
ley de la amistãça es vn querer y vn
no querer: y q yo repunte el biẽ de mi
amigo como mio: y el mio como su-
yo. Y como de suso se dezia, que de mu-
cho tiẽpo antes duemos deliberar
si nos conuerna tomar alguno por
amigo: y despues q lo dliberaremos/
tan fiablemẽte tractar y fiar del co-
mo de nosotros mismos: segun dize
Seneca en la. iij. epistola. Y esta es
la fee que se deue a los amigos que
duerman sin atalaya. Enos hom-
bres con otros generalmente a to-
dos dize Boecio, han su nascimien-
to de vn padre, y todos son yguales
en la humanidad y en la naturaleza
de ser hombres: y Dios assi acata
al menor como al mayor. Y quãto
a el no hay accepcion de personas.
Los que virtuosos hã de ser, hã de
viuir ygualmẽte cõ todos los hom-
bres: y mietra mayor fuere, mas y-
gual ha de ser, y mas gracia alcan-
ça de Dios. Assi que biẽ dize el pro-
uerbio: A los padres haras piedad,
a los parientes amor, a los enemigos
fee, a todos generalmẽte y igualdad.

Pacẽ cum hominibus habebis,
bellum cum vitiis.

Ternas paz con los hom-
bres, y guerra cõ los vicios.

Omo dize Tullio en el libro
de Amicitia: Quanta sea la
fuerça de la amistança y de
la cõcordia, biẽ se puede entẽder de
los daños q vienẽ / dissensiones y
discordias. Pues la paz (segun dize
san Augustin en el libro de la ciudad
de Dios) no es otra cosa sino vna
amistança y ordenada concordia.
La qual dize el prouerbio q deue-
mos hauer cõ los parietes. Y porq
acaesce q por mucho q se quieran
guardar vnos parientes a otros / y
estar en paz y en amor, no puedẽ fa-
llescer ni fallestẽ causas que causen
entre ellos dissension y discordia: a-
cordarõ los antiguos (segun intro-
duze Valerio en el. iij. lib. en el titulo, de
los statutos antiguos) de instituir
y ordenar q ciertos dias en cada
vn año comiesse todos los parie-
tes en casa del pariente mayor: porq
alli sin otro juez / ni entreuenir otra
psona estraña, se dixessen las qtras q
vnos parietes hauia cõtra otros, y
los parietes los cõcordassen y redu-
xessen en paz. Hã de tener assi mis-
mo los hõbres paz, no solamẽte cõ
los parietes, mas cõ los amigos: q
(como de suso es dicho) los amigos
son dos cuerpos y vna volũtad: y
hã de tener vn qrer y vn no querer:
y no due hauer entre ellos dissension
algũa / ni offenderse vnos a otros sin
tornar se la paz que vna vez entre si
pusierõ: en otra manera icurria cri-
mẽ de aleue, segun las leyes y ordena-
ciones de Castilla. Y por tãto porq
antiguamente fue hecha paz entre
los hidalgos de Castilla / esta orde-
nado q sin tornar la paz vn hidalgo
offede o injuria a otro / q sera hau-
do por aleuoso. Hãuemos de tener
assi mesmo amistãça, y por cõsiguie-
te paz cõ nros enemigos: a lo q nos
deue induzir algũas causas q dize
san Grego. en el. xiiij. lib. de los Moral-
es

Prouerbios

rales. La primera, por quãto, caso que los enemigos no hagan maliciosa mente sus malas obras/ si cõ paciencia las sufrimos/ nos trabẽ pro necho y salud. La segunda, por quãto si los enemigos algun daño nos hazen/ es de creer q̃ lo que hazẽ/ es por permissiõ de Dios: y assi es de pensar que Dios lo haze. Las quales dos causas muestra Job/ quando dixo a los compañeros q̃ tanto le hãian injuriado y molestado/ q̃ como amigos huuiesse en misericordia del. y dixo despues: Porq̃ la mano del Señor me toco. Segũ lo q̃l bien dize el prouerbio: q̃ con todos los hõbres deuemos hauer paz, cõ parientes/ y con amigos/ y con enemigos/ y que los deuemos amar. E dize q̃ deuemos hauer guerra contra los vicios/ contradiziendolos, y no cõsintiendo en cosa que cause peccado y vicio, estaremos en paz con nos y con Dios. Que segũ dize san Gregorio en el. ix. d. los libros: Qualquier q̃ cõtradiize a Dios/ haziedo malas obras y cometiẽdo peccado, en ningũa manera puede estar en paz: segun dize Job, quien q̃so resistir a Dios, y estuuõ en paz: Pues cõuiene pa estar biẽ cõ Dios/ q̃ hayamos guerra cõ los vicios/ y paz con los hõbres. Y entre todas las bienaueturãças q̃ nro Saluador puso en el sermõ q̃ hizo en el mõte, ningũa puso mayor q̃ la q̃ dixo: Bienaueturados sõ los pacificos, q̃ sõ los q̃ estã en paz/ q̃ serã llamados hijos de Dios. Y el Apostol q̃ dize, que despues que huyamos la auaricia y todas las cobdicias desordenadas, lo q̃ les tener guerra cõ los vicios, cõcluye: Amad la paz y la verdad: y el Dios d. la paz/ y el amor morara cõ vosotros. Assi q̃ biẽ dize el prouerbio: Ternas paz con los hõbres/ y guerra con los vicios.

Pecunia imperare oportet, nõ seruire. Pecunia si vti scias, ancilla est: si nescias, domina est. Pecunia non fatiat auarum, sed irritat.

Conuiene mandar al dinero/ no seruirle. Si sabes vsar del dinero, es sieruo: y sino/ es señor. El dinero no harta al auariento, antes le pone mas cobdicia.

Estos prouerbios estan declarados assaz cõplidamente en los prouerbios de suso: El auariẽto el mismo es causa de su mal y trabajo. Y segũ se escriue en la cronica de los philosophos antiguos, que Bias vno de los siete sabios de Athenas, vio a vn rico auariẽto/ y preguntaron le q̃ le parecia de aql. El qual respondio: Este no posee las riquezas/ mas las riquezas poseen a el. Y en el Ecclesiastico se escriue: Que el auariento nunca se hartara de dinero: y el que ama las riquezas/ nunca vera fructo dillas. E dize Vergilio en el. iij. libro de los Eneydos: que dixo Eneas sobre la muerte de Polydoro hijo del rey Priamo/ que lo mato vn rey comarcano amigo suyo, por tomar le el dinero que consigo lleuaua: Ninguna cosa dexara d. forçar hazer a los hõbres mortales la descomulgada habre de oro. E dize Tullio en la Rhetorica nueua: Que dos cosas son que trahen a los hõbres a cometer maldad: la mēgua, y la auaricia. Y por esto, como dize el Apostol: La cobdicia es rayz de todos los males. Y Seneca en vna epistola: A la pobreza fallecen muchas cosas, la auaricia nunca se harta de cosa. Y Cassiodoro en las epistolas dize: Que assi como el hydropico quanto mas beue/ mas sed ha: assi

así el auariento quanto mas tiene/
mas cresce su cobdicia. Así q̄ bien
dizen los prouerbios de suso: Con
uiene mandar al dinero, no seruir-
le. Si sabes vsar del dinero / es sier-
uo: e si no / es señor. El dinero no
harta al auariento, antes le pone
mas cobdicia.

Putandus est recte fortior, qui
cupiditates, quam qui hostes su-
biicit.

C Mas es d̄ tener por fuer-
te el q̄ vence las cobdicias / q̄ el
q̄ vence los enemigos.

Segū dize Aristoteles en l. ij.

S libro de las Politicas: In-
finita cosa es de su natura d̄
la cobdicia, y solo por la hartar de
muchos bienes: quiere dezir / q̄ mas
viven por comer, que comen por vi-
uir. Y como la cobdicia de las de-
lectaciones (segū dize Aristoteles
en el. ij. lib. de las Ethicas) se haya
criado cō nos d̄de q̄ nascimos, me-
nester es gr̄a fortaleza pa reprimir
la y resistir por ser tan entrañable
en nos, y tan antigua en nos, e siem-
pre es cōtraria d̄ la razon, segū di-
ze Aristoteles en l. p̄mero d̄ las Ethi-
cas. Y aq̄sto es (segū de suso es di-
cho) lo q̄ el Apostol d̄zia: que vey-
a una ley en sus miēbros / q̄ repugna-
ua y cōtradezia a la ley d̄ su entēdi-
miēto. Pues cierta cosa es, como es
mas fuerte cosa y de mayor virtud
e discreciō, guardarse hōbre d̄l ene-
migo familiar de casa / q̄ del q̄ esta
fuera d̄ casa: así es mas fuerte cosa
y de mayor virtud v̄cer hōbre las
cobdicias / que son el enemigo fa-
miliar d̄ casa / q̄ esta dentro en n̄ros
miēbros (como dize el Apostol) e
criadas en nos / y encorporadas en
nos, q̄ no vencer los enemigos que
son apartados d̄ nos. Y por esso de-
zia Salomon en los prouerbios: q̄

mejor es el paciēte q̄ el varō fuerte:
por q̄ rep̄me y sojuzga la cobdicia
q̄ tiene d̄ se v̄gar. Y el q̄ es señor d̄
su coraçō, q̄ es el q̄ no es induzido
ni traydo por sus cobdicias desor-
denadas, dize q̄ es mejor q̄ el q̄ cō-
bate las ciudades. Así q̄ biē dize el
prouerio: Que mas es d̄ tener por
fuerte el q̄ v̄ce las cobdicias, que
el que vence los enemigos.

Peiora sunt testis odia, quam a-
perta: propterea loquax inimi-
cus minus quam taciturnus of-
fendit.

C Las encubiertas malq̄-
rēcias peores sō q̄ las d̄scubier-
tas: y por t̄to el parlero enemi-
go menos offende q̄ el callado.

Diferencia hay (segū pone
Aristoteles en l. segūdo d̄ los
Rhetoricos) entre ira / y
malq̄rencia / o enemistança: y entre
muchas differēcias que ay escrive,
pone dos principalmete. La prime-
ra / que el ayzado luego manifiesta
e dize la ira q̄ tiene contra alguno /
el enemigo encubre la enemistança
que tiene contra su enemigo, e d̄st̄-
mula que no tiene enojo ninguno
del. La otra diferencia es / que el
ayzado no se deleyta del mal q̄ vie-
ne a aquel contra quien ha la ira, si
el no gela haze / o quiere q̄ el otro
sepa que el lo haze. La enemistança
plaze le de qualquier mal y da-
ño que venga al enemigo / aunque el
no gelo haya hecho ni causado / o si
lo haze / o causa, plaze le que no sien-
ta el enemigo que el lo haze. Y por
tanto dize Seneca en el prouerio:
que las encubiertas malquerēcias /
que son las del enemigo, son peores
que las descubiertas / q̄ son las del
ayzado, y del parlero enemigo / que
es el ayzado, mas no nos podemos
guardar del callado, que muerde
llp iij como

como perro escusero: y inuestra se q
no ha voluntad de dañar / y daña.
Por lo qual amenazando Medea
a Jason / por q̄ hauiá tomado otra
muger. y a ella hauiá desechado, di
ziendo los males y daños que ha
uia de hazer a el y a su casa: la Au
triz la corrigio y castigo, segun in
troduze Seneca en la. vii. tragedia
diziéndole: Medea yote ruego que
calles / y tus querellas las encomiē
des al secreto dolor. Y qualquier
que con yqual coraçō pudo sufrir
con paciencia las grandes llagas y
males, este se pudo vengar: que la
enemistança encubierta aquella es
la que daña: y las malquerencias
descubiertas pierden lugar de ven
gança. Así que bien dize el prouer
bio: Que las malquerencias encu
biertas peores son q̄ las descubier
tas: y por tanto el parlero enemigo
menos offende que el callado.

Proximum ad innocentiam te
net locū verecunda peccati con
fessio.

E La vergōçosa cōfession
del peccado / es cosa cercana de
la innocēcia.

Segun la flaqueza de nra hu
manidad no nos podemos
escusar de caer y peccar / y
perder aq̄lla innocēcia en que fuy
mos criados: pa la qual recobrar /
no se pudo hallar otro mejor reme
dio / q̄ confessar el peccado cō ver
guença y humildad: lo q̄l daua por
cōsejo la Nutriz a Phedra q̄ hauiá
pensado d amar a Hippolyto su en
tenado / z disponia d todo d le dscu
brir el amor q̄ le hauiá, segun intro
duze Seneca en la. iiii. tragedia, di
ziéndole como aquel pensamiento
era contra toda honestidad y casti
dad: que el primero grado de la ca
stidad / es no querer peccar nise de

rar apartar del camino de la casti
dad: el segūdo grado d la castidad,
es si quiso peccar / conoser y cōfes
sar q̄ aquel querer era malo y dsho
nesto. Y por esio d̄zia Salomon en
los prouerbios: El q̄ asconde sus
peccados / no sera endereçado: y el
q̄ los cōfessare y se apartare d pec
car / conseguira misericordia: la q̄l
confession del peccado, para q̄ sea
cercana de la innocēcia / ha d conte
ner en si quatro cosas. La primera
(segun dize sant Gregorio en el no
ueno libro d los Morales) es que
se accuse a si mesmo por el mal q̄ hi
zo / o penso hazer: q̄ como ya el pec
cador por final deliberacion suya
reprinio z piso la delectacion de la
carne, cō osada voz se muene en cō
fession de su accusaciō, diziendo lo
que Job dezia: Soltare contra mí
la mi habla: ca entōces la voluntad
fuerte z virtuosa suelta cōtra si las
palabras de su accusacion / quando
descubre lo q̄ primero en gran ver
guença suya tenia ascondido. Y por
tanto confessando enteramente su
peccado / dezia: Yo no ascondi co
mo los otros hōbres mi peccado /
ni encubri mis maldades en mi se
no. Lo qual si Adam hiziera como
pecco, y no se ascondiera de la cara
de Dios, y abiertamente se accusa
ra y cōfessara su peccado / no le mal
dixera Dios / ni le cōdenara por su
sentencia en la forma que lo conde
no. Mas el pensando se descargar,
echo la culpa a la muger / y la mu
ger echo la culpa a la serpiēte: en lo
qual queriēdo cada vno d̄llos des
cargar su culpa / la acrescentaron.
La segunda cōdicion que sant Gre
gorio pone que ha de tener la con
fession, es que sea amarga: que dize
que son algunos que confiesan sus
culpas a altas vozes: y en la confes
sion no gimen, y dētro de si no han
amar

amargura y desplacer/porque pecaron. Y por tanto Job quando desia a Dios que le dexasse/ y solitaria contra si mesmo su habla, añadió: Hablaré en amargura de mi anima. La tercera condición que la confesion ha de haue/ segun que sant Gregorio dize en el. xxiij. libro dlos Morales, es que sea humilde, q dize q comienço de libre a cada vno de los peccadores/ es la humildad de la confesion: y q no perdona a si mesmo el q no ha verguença de confessar el mal q hizo. Y muchos hay (dize sant Gregorio) que cōfiesan sus culpas/ y no sō humildes: como son aquellos q cōfiesan sus peccados/ no accusando los alguno: y como alguno los quiere corregir d su culpa, porque no parezca peccadores, inquieren y buscan como se desfiendan. Y la señal de la humildosa confesion es, que el peccador se acuse d la culpa que hizo: y si otro le redarguyere della q no la niegue: q scripto es: El justo en el comienço acusador es de si mesmo. La. iij. condición que la cōfession ha de tener, dize sant Gregorio, q ha de ser tan fuerte, que no dere el peccador por verguença del sacerdote abierta: mente de cōfiesar su peccado: y no tãto, dize sant Gregorio, q se marauilla en Job de la grandeza de sus virtudes/ quanto de la humildosa confesion de sus peccados. Y esta humildosa cōfession/ es la que dize aqui vergonçosa: la qual hecha en la forma suso dicha, es cosa biẽ cercana de la innocencia: quiere dezir, que sera hanido ante Dios/ quasi si fuesse innocente/ y sin peccado. Y esto es lo que dezia Dios por boca de Ezechiel propheta: que aunque caso fuesse que vn hombre humiesse hecho muchos peccados delante Dios, si se cōuertia y humildosamẽ

te confessaua sus peccados/ que no hauria Dios jamas memoria dlos: lo qual es tanto como si siẽpre fuesse innocẽte y sin culpa. Pues bien dize el prouerbio: La vergonçosa confesion del peccado, es cosa cercana de la innocencia.

Plerique cum stultis maledicunt, ipsi sibi conuitium faciunt.

Muchos maldiziendo a los locos/ hazẽ injuria a si mismos.

Dos terros pone Salomon en los prouerbios, q parecen contrarios vno a otro.

El vno dize, Responde al loco en su locura/ porque no se yguale contigo: y esto es, porque de la respuesta que el te dara/ no podras tu haue honor alguno: ca el loco por cosa q le digan, no recibe injuria alguna: y en ygualandose el contigo, en responder es a ti assaz megua y injuria. Y por esto dize el prouerbio: Que maldiziendo a los locos/ hazen injuria a si mismos.

Pulcherrimum est omnia prestare nihil exigenti.

Hermosa cosa es dar a quien no demanda.

Quando recibe el beneficio/ parece q lo compra en demandarlo, y pierde se mucho de la grã en guardar a q otro se auerguence en la demandar: que como dize Cassiodoro: De ninguna cosa ha mas verguença el generoso coraçon/ que demandar. Y Boecio dize en el segũdo de consolacion, contra los q ponen su bienauenturança en honores: Tu que cobdicias pular a otros en honrra/ guarda que te emulesces en la demandar. Pues mucho ha de guardar el que quiere dar que a otro no demande: porq

porque no parezca emulascerse en demandar. Pues biē dize el proverbio: Hermosa cosa es dar a quien no demanda.

Principium discordiæ est, aliquid ex communi proprium facere.

Comienço es de discordia hazer d lo comun proprio.

Segun dize Seneca en vn proverbio adelante: Resposadamente viuiran los hōbres, si de medio se quitasse nro y tuyo: que traxeron las discordias entre los hombres: que si Adam estuiera en su primera inocencia y no peccara, y cada vno delos hōbres se contentara con lo que le cūplia y auia menister, no se apropiaria cada vno a si las cosas, segun q se las apropiarian: lo qual viene del dordenado y corrupto appetito. Y el primero que quiso vsurparse nro, como dizen los Theologos fue Rembror, segun se lee en el Genesi: y de alli ouieron causa y comieçolas discordias y guerras: porq lo que era comun a todos, aquello quiso apropiari a si. Segun lo qual bien dize el proverbio. Comienço es de discordia hazer de lo comun proprio.

Plerique famam, pauci conscientiam verentur.

Muchos temen la fama: pocos la consciencia.

Yze Boecio en l. iij. libro de consolacion, y Aristoteles en el primero de las Ethicas: Los hombres se departieron en poner la bienauenturança en diuersas cosas: que vnos dixeron q la bienauenturança estaua en auer deleytes corporales: y otros dixeron q en tener muchos

dineros, otros dixeron que en tener grandes señorios: otros creyendo que hablaban mas honestamente, dixeron que la bienauenturança estaua en el buen renombre: y hablabaron mejor que ninguno de los primeros: que como dize Salustio en el Catilinario: Aquel me parece viuir y gozar de su anima, que ocupado en algun negocio busca fama de alguna buena arte que sepa. E muchos de aquestos segun dize Boecio en el iij. libro de consolacion, vsurparon para si gran nombre con falsas opiniones del pueblo. Pues como los tales como aquestos pongan su bienauenturança en el buen nombre, y quierā mas parescer buenos q no ser lo: dexan de hazer cosas torpes: y despues mas por no caer de la fama en que estan, que no por temor dela consciencia: que como el fin de aquesto sea auer fauor del pueblo, por alcanzar el buen nombre, muchas cosas haran en que offenderan la consciencia por cōplazer al pueblo: y muchas cosas malas dexaran de hazer como es dicho: mas por no amēguar su fama, que por no offender a Dios. Assi que bien dize el proverbio: Muchos temē la fama, pocos la consciencia.

Quidam quosdam occidunt inimicos, non quia habeant, sed quia timuerunt.

Algunos matan a los enemigos, no porque los tenian, mas porque temian.

Eneca en este proverbio no da doctrina alguna d lo que se deue hazer: mas pone lo que algunas vezes acaesce: y puede auer este proverbio dos entendimientos. El vno, que si yo hize tales obras a alguno, por las quales

quales el conrazon deue ser mi ene-
migo, caso que el no sepa el daño q
le hizo: por recelo y temor que he,
que si lo sabe y viene a su noticia, q
me buscara la muerte como a ene-
migo. Dize el prouerbio, que acae-
sce que aunque el no tenga ami por
enemigo, pues no sabe el daño que
le hizo: que yo me disporne a lo ma-
tar, por el temor q yo espero auer
del. E por tanto dize los Juristas,
que sera suficiente excepcion para
repeller y desechar algñ testigo assi
como enemigo diziendo: Yo le hice
obras de enemigo, caso que no aya
ventdo a su noticia ni el me tenga
por enemigo. Otro entendimiento
puede auer, q aquel a quien yo bus-
co la muerte, no ha hecho a mi, ni
yo a el daño ni mal, porque el me o
na tener por enemigo/ ni yo a el: mas
he recelo y temor que adelante sera
mi enemigo, por algunas cosas q se
podrá mouer entre nos: puede aca-
escer que yo mate a este assi como a
enemigo, puesto q no lo temia, mas
porque lo temia. Y en ningñ oñtos
casos suso dichos yo puedo matar
al tal que es mi enemigo / o espera-
ser: sin incurrir en las penas en tal
caso en derecho establecidas. E
assi puedo yo matar a otro sin pena
defendiendo mi persona y mi honor
y hacienda, y auiedo sido dado por
mi enemigo por juez competente, y
dada licencia para lo poder matar
sin pena, o en algunos otros casos
que los derechos pone. Y en la ma-
nera sobre dicha se entiende el pro-
uerbio que dize: que algunos mata-
n a los enemigos no porque los tem-
an, mas porque temian.

Quam inimicum est nocuisse,
vel quia oderis lœdere: Quato
iniquius est odisse quia lœseris.

Como es mala cosa da-
ñar porq quisieron mal: tanto es

peor cosa qrer mal porq dañaste.

Eda la ley euangelica, y
au la verdadera philoso-
phia moral, esta fundadas
sobre q vnos hōbres quierā bien a
otros, y no aya entre ellos disensiō
ni reuor alguno: y si algñ te qñe-
re mal, o hiziere mal, o daño, tu le
hagas biē. E assi como dize el sabio
por nas brasas sobre la cabeza de
tu enemigo, quiere dñr, q auras me-
rito d Dios, y recōciliaras a ti por
buenas obras a tu enemigo: y cum-
plir se ha lo q dñro el sabio: q quan-
do plazen a Dios los caminos del
hōbre, todos sus enemigos cōuer-
te en paz. De otra guisa haziendo
dize el prouerbio: Es mala y dañā-
da cosa dañar porq quisieron mal:
y es peor cosa querer mal porque
dañaste: ca de aqñto no se puede se-
guir sino daño y turbaciō d los hō-
bres, porq no cessarā vnos de auer
discordias y disensiones con otros,
y turbarse ya el pacifico y sossega-
do viuir d la ciudad. Pnes por tan-
to bien dize el prouerbio: Como es
mala cosa dañar porque quisieron
mal: tanto es peor cosa querer mal
porque dañaste.

Quam magnarum virium est
negligere lœdentem.

De quan grandes fuer-
cas es el que menosprecta al q
le injurio.

A las principales co-
sas porq los philosophos
antiguos fueron auidos
por varones de grādes coraçones,
segun pone Boecio en el tercero
libro de consolacion, fue por despre-
ciar los que los injuriaron, y no en-
rar de injuria algñ q les hiziesien
segñ se escrine en el libro de los actos
d los philosophos: q Antipophilo-
sopho a vno q lo injuriaba respon-
dio mansamente. Piensas q no sere
señor

Proverbios

señor ó mis orejas para oír, como tu eres señor de tu lengua para decir y hablar: y escríue éde así mismo: que Penoson philosopho respondió a vno que lo injuriaba. Tu aprendiste injuriar y mal decir, y yo aprendí despreciar lo mal dicho y las injurias. Y desto así mismo se precianan los antiguos, segun dize Tullio loando a Cesar: que de todas las cosas se le acordaua y tenía memoria, salvo delas injurias. E dize sant Augustin en vna epistola: q el virtuoso no solamente no se acuerda de las injurias, mas niega que le ha seydo hecha injuria. Y Seneca escríue en vna epistola óla firmeza y cōstancia del sabio, y pregunta que hara el sabio si lo abofetearē: dize que hara lo que hizo Platon: que como vno lo ouiesse herido en su boca, ni demandando enmienda dela injuria que le era hecha, ni la remisión ni perdono, mas nego que no le auia seydo hecha injuria. Así que bien dize el proverbio: que ó grandes fuerças es el que menosprecia al que le injurio.

Quis sis interest, non quis habearis.

C De mirar es quien seas no por quien eres oído.

Segun dize Catō quando te loa alguno acuerdate ó ser tu juez: y no quieras creer a los otros de tí mas que a tí mismo: que como dize Boecio en el tercero de consolacion, los que son loados y cō falso nombre nombrados, necessario es que ellos ayan verguença de sus loores: segun lo qual no es de curar por quien eres oído. La podra ser que seras peruerso y malo y tenido en possession de bueno mas deues mirar quien eres. Así que bien dize el proverbio:

bio: que de mirar es quien seas, no por quien eres oído.

X Quauis agas id, vne quis merito tuo te oderit, erunt tamen semper qui oderint.

C Aun que tu hagas por q con razon ninguno te quiera mal: no faltara por esso quien te quiera mal.

Este proverbio esta declarado en el proverbio ó suso que comienza así. Caso q la injuria ningunos enemigos te haga: la envidia te hara muchos. Donde se dezia, que si abundas en bienes temporales, y no offendes ni injurias a alguno, tus vezinos y tus yguales te auran envidia del bien que tienes: y sin causa alguna te querrā mal. Y aun como se dezia ende, que dezia sant Gregorio en el pastoral: No solamente te querran mal, mas trabajar se han por te hazer mal. Así que bien dize el proverbio: Aunque tu hagas por que cō razón ninguno te quiera mal, no faltara por esso quiē te quiera mal.

Quam magnum est non laudari, & esse laudabilem.

C Bran cosa es no ser loado, y ser digno de ser loado.

Ha delas principales cosas q nuestro Saluador nos amonestā en el Euāgelio, es que quando ouieremos ó dar limosna, no hagamos lo que acostumbraō hazer algunos ó los hypocritas, que hazian tocar con trompeta que viniessen recibir limosna. Mas el que ouiere de hazer bien y dar limosna, que la de en ascondido, y Dios que esta en los cielos lo descubrira: segun lo qual el que da limosna en ascondido, es digno de ser loado: aunque no es loado por que lo haze encubiertamente:

mente: y tanto ha mas merito cerca de Dios. E assi es en todas las otras virtudes y obras meritorias: en las quales mayor cosa es, como dize el prouerbio, ser digno de ser loado, q̄ no ser loado: que los otros que son loados, muchas vezes vsurpan los loores con falsas opiniones del pueblo: y no ser necessaria cosa, que el que es loado por virtuoso sea virtuoso: segun dize Boecio en el tercero de consolacion: q̄ muchos con falsas opiniones del pueblo vsurparon grandes titulos de honrras: lo qual cesia en el que es digno d̄ ser loado y no es loado: y por esso bñe dize el prouerbio: Bñã cosa es no ser loado, y ser digno d̄ ser loado

Qui succurrere perituro potest, cum non succurrit, occidit.

El que puede socorrer al que peresce, no socorriendolo, lo mata.

Ercado lo contenido en este prouerbio fue grã dudda entre los doctores Juristas: si soy obligado a socorrer al que peresce, y a le ayudar y d̄ fender si otro lo quiere matar. E si yo se que vno quiere matar a otro, si soy obligado a le dezir q̄ se guarde, que andan por lo matar, aunque nõbre la persona que lo quiere matar: y en esta postrimera q̄stion dize los doctores, q̄ no soy obligado de necesidad d̄ lo auisar q̄ se guarde: mas de honestidad lo deuo hazer. Y cerca de la primera question, la comun opinion de los doctores es: que si yo puedo socorrer a alguno q̄ no perezca, y no le socorro, q̄ parezco matarle. Pone exemplo si alguno venia huyendo de otro q̄ lo q̄ria matar, y se q̄so recorrer a mi casa: y asabiẽdas cierrro la puerta por q̄ no entrasse: porque me vne malici-

ciosamẽte en no le escusar d̄l daño q̄ podia padescer/merezco pena: y en especial entiende se aquesto en los que son cercanos y vezinos d̄l que peresce: por q̄ no socorriendo y ayudando, parescen fauorescer en el mal. Segun lo q̄l bien dize el prouerbio: El q̄ puede socorrer al q̄ peresce, no socorriẽdolo, lo mata.

Quid est homini inimicissimũ alter homo.

Que cosa es enmiga mucho del hõbre: otro hombre.

Egun dize los Juristas: la natura cõstituyo entre todos los hombres quasi vn deudo y parentesco. E por tanto es vna gran maldad maltratar y dañar vn hõbre a otro, q̄ ante se deue vn hombre a otro beneficio de piedad y de socorro. q̄ no dañar vnos hõbres a otros. E desta propinquidad y deudo q̄ vnos hombres tienen con otros, determinaron los Juristas, q̄ si yo veo que vn hõbre quiere matar a otro: que puedo d̄fender y ayudar al offesado. E aqueste deudo y propinquidad que vnos hõbres han con otros, se torna en desamor y enemistança entre ellos algunas vezes, por querer los hombres appropriar a si lo que no es suyo, como dezia en el prouerbio d̄ suso q̄ comiença: E omne es de discordia hazer de lo comũ proprio. Algunas vezes la embidia causa su enemistança d̄ vnos hõbres a otros, como acaescio quando Cayn mató a Abel su hermano: de lo q̄l se escrive en el comienço d̄l Genesi: y dize q̄ no ay cosa q̄ mas enemiga pueda ser del hombre, que otro hombre: porque el hombre mostrandose pariente y amigo, la enemistança ascondida en el pecho mata y vela, y piẽsa por quantas maneras podrá

Proverbios

dra offender al otro: las bestias q̄ no tienen razón, aun que algunas vezes offendan a los hombres, no es assi sobre asechâças ni auido assi deliberado consejo como los hombres: ni nos vienen a buscar para nos offender, si nosotros las dexamos estar en su libertad natural: segun lo qual bien pregunta el proverbio: Que cosa es enemiga mucho del hombre? y respõde, q̄ otro hombre.

Quæ sunt maximæ diuitiæ: nõ desiderare diuitias.

Quis plurimum habet? is qui minimum cupit.

Quales son grandes riquezas: no desear riquezas.

Quien es el que tiene mucho: el que cobdicia poco.

Segun dize Salustio en el

S Catilinario: La auaricia nunca se harta, siempre es infinita/ y no se mengua por abastar ni por mengua. Y el auarieto ha se como dize Cassiodoro en vna epistola, a manera d̄ hydropico: que el auariento mientras mas tiene mas desea. Segun lo qual no se deue d̄zir rico el que tiene mucho, mas el q̄ cobdicia poco: porque con aquello se tiene por rico y esta contento, y el hõbre en no desear mas riqueza de la que tiene es gran riqueza: pues la riqueza no es la que haze al hombre rico, sino el contetamiento, como dicho es. Las riquezas no se d̄señan sino por hartar nuestra hambre, y suplir el defecto de nuestra humanidad. E segun dize Boecio: Si paras mientes alo que abasta ala natura, nunca nos ternemos por pobres: que con muy poca cosa podemos abastar alo que abasta para nuestro mantenimiento: e si acatamos al desordenado appe-

tito y cobdicia, nunca seremos ricos: que alcançada vna cosa que mucho d̄seamos, luego la codicia muene otra y despues otra, y assi procede en infinito. Segun lo qual bien dizen los proverbios. Quales son grandes riquezas: no desear riquezas: Quien es el que tiene mucho: el que cobdicia poco.

Quid est dare beneficium? imitari Deum.

Que cosa es dar beneficio: semejar a Dios.

Prinçipal que la sagrada escritura nos dize de Dios, es que tanta es la su misericordia y piedad y largueza, que haze nacer el sol sobre los buenos y sobre los malos: y haze llouer sobre los buenos y sobre los justos e peccadores, e da a comer a todo hombre en tiempo que lo ha menester: y apareja manjar a todas las bestias: y mas da de comer a los hijos de los cuernos. Segun lo qual no ay cosa en que mas los hombres semejen a Dios, que en distribuyr sus beneficios sin distincion de personas, agora la merezcan agora no. Y el Apostola a todos manda q̄ distribuyamos los beneficios: q̄r sean fieles quier infieles: aun que en especial manda que lo hagamos a los que son caseros en la fee q̄ son los catholicos. Assi que bien dize el proverbio: Que cosa es dar beneficio: semejar a Dios.

Quis est pauper? qui sibi videtur diues.

Quien es pobre: el que le parece ser rico.

Segun de suso se dezia: El q̄ solamente acata lo que es necesario para el mantenimiento natural, e no cura d̄ superfluidades

fluidades y demasiadas, de pocas cosas curara, y pocas riquezas procurara de allegar. Que grandes riquezas son, como dize Seneca en vna epistola, la pobreza alegre. Segun lo qual el que se tiene por rico quanto ala necesidad natural, no puede ser sino pobre y menguado de bienes temporales: porque no procurara de auer mas de lo que le abasta. Segun lo qual bien dize el prouerbio: que quien es pobre: el que le paresce ser rico.

Quidam inimici graues sunt,
amici leues.

Algunos amigos son pesados, y algunos enemigos son ligeros.

A amistança, como de suso es dicho, caso que sea de vna union y conformidad, e tengã los amigos vn querer: mas la familiaridad de contratar vnos amigos con otros, ha de ser cõ templaça y no con importunidad: que segun dize Salomon en los prouerbios: Retraet tu pie de casa d tu amigo, porque algunas vezes no se harte d ti, y te abhorrezca. E tales como estos se dicen ser amigos pesados que son importunos. Y algunos enemigos ay que menos enoñan q los tales amigos: porque la enemistança no sera assi raygada entre ellos, que quieran mucho enoñar: y caso que aya grandes causas de enemistança, no enojan quanto pueden, q siempre dexan lugar para la paz. E por esto biẽ dize el prouerbio: que algunos amigos son pesados y algunos enemigos son ligeros.

Quietissimè viuerent homines,
si duo verba tollerentur, scilicet
meum & tuum.

Reposadamente viuir.

an los hombres en la tierra, si aquestas dos palabras se quitassen, mio y tuyo.

Este prouerbio esta declara do en el prouerbio de suso que comienza: Comienço de discordia es hazer de lo comun proprio. Y como ende se dezia, todas las guerras y diffisiones y contiendas que vnos hõbres han con otros, han comienço o principio sobre cada vno apropiiar asi lo del otro: q como se escribe en la chronica de los philosophos: que Bias vno de los siete sabios de Athenas, fue preguntado que qual cosa era mas dulce a los hõbres mortales. El qual respondio, que lo que cada vno tenia por suyo proprio: y sobre apropiiar cada vno pa si, y hazer de lo ageno proprio / dexan de viuir los hombres reposadamente. El qual inconueniente cessara / si todas las cosas fueran comunes / y no ouiera estos nombres mio e tuyo. Por lo qual Socrates que fue vn gran philosopho / y entendio mucho de la generaciõ de la cosa publica / introduxo / que para que cessassen de entre los hombres discordias y guerras / que se denia ordenar / que todos los campos / y cosas fuesen comunes: e que quien mas pudiese labrar en ellos que labrasen: y despues q se repartiesse el fruto entre los de la comunidad: lo q si se hiziesse / dize Socrates y aũ Platon / q no auria causa por q ouiesse en la ciudad diffisiones y discordias. Que qen seria el q oyese que la ciudad estaua assi ordenada / q todas las cosas de la ciudad eran comunes / que no creyesse que tal ciudad como aquesta era bienauenturada: e que donde todas las cosas era comunes / no podian viuir los ciudadanos sin grande amor y quitos

Prouerbios

quitos de todo trabajo: en especial dezian estos philosophos, que era quitar grandes inconvenientes y guerras de la ciudad, si las mugeres fuesen comunes / y cada vno pudiesse dormir con la muger que quisiesse: que d aqui se seguiria que cada vno de los ciudadanos creyese, que el que nascia podria ser su hijo: y los que nascian que creyesen que cada vno de los ciudadanos era su padre: Y asitodos los hombres amarian a todas las mugeres assi como proprias: y a los moços como a sus hijos: y los moços seruirian y honrrarian a los viejos, assi como a padres. E la tal comunidad siempre estaria en paz. Contra la tal opiniõ arguye y determina Aristoteles en el comiẽco. del. ij. libro de la Politicas, donde prueba por euidentes razones, que mayores inconvenientes traerian en la ciudad, ser las mugeres y cosas comunes que no ser proprias: que quando cada vno sabe lo que le pertenescer, mejor lo procura que quando es comun: y la comuniõ trae mucha pereza y pare muchas discordias, como dicen los Juristas. Y si fuera assi, como dicen los Theologos en el. iij. de las sentencias, que si Adam no peccara y estuiera en su innocencia, las cosas fueran comunes, aun que no las mugeres: segun dezia Socrates y Platon: por que de las cosas no tomarian los hombres sino quanto les bastaria, y con buena simplicidad de innocencia trabajarian todos en ello. Mas como la innocencia se perdio / y crecio cobdicia, vno dixo: esto es mio: otro dixo, mas no es sino mio: y assi entre los hombres fue causa da la discordia. Segun lo qual bien dize el prouerio: que si los hombres en el primero estado de la in-

nocencia, fuesse posible que aquellas dos palabras mio y tuyo se quitassen, viuirian reposadamente en la tierra: porque entonces no tomara cada vno para si, sino lo que ouiesse menester. Mas como el appetito esta tan corrupto / la desordenada cobdicia que los hombres tienen, haze que cada vno apropiara para si lo que mas podra: aun que desproprie al otro de lo suyo: sobre lo qual se acostumbra de levantar las guerras, y se turba el reposo de las ciudades. Assi que bien dize el prouerio: Reposadamente viuiran los hombres en la tierra, si aquellas dos palabras se quitassen, mio y tuyo.

Qui paupertatem timet, timendus est.

Teme temer es el que teme pobreza.

Dize Seneca en vna epistola a Lucilio: que ninguno es accepto ni digno de ser amado de Dios, si no menosprecia las riquezas: la posesion de las quales, dize, yo no te la entredigo ni viedo, mas quiero que aquellas poseas sin temor. Lo qual podras alcanzar solo en vna manera: si tu crees que podras viuir sin aquellas bienauenturadamente: y si siempre las tratares como cosas ajenas / y ligeras de perder, y el que aquesto haze no temera de ser pobre: y siempre se terna por contento con las riquezas que el tiempo diere. Y el que teme de ser pobre, no ha cosa de mal que pueda ensayar, que no ensaye por no descaer de las riquezas que tiene, y por alcanzar mas / segun dize Lucano. Hambre cobdiciosa / y gloria de mesa abastada, aprende con qu poco mansar se pueda conseruar la vida: y quan poca cosa vos demande

de la natura: mas despues q̄ la cobdicia y el temor de perder las riquezas crescio, la ciudad se perdio. Assi que bien dize el prouerbio: que de temer es el que teme pobreza.

Quod tacitum esse vis, nemini dixeris: Quia non poteris ab alio silentium exigere, si tibi ipse non praestas.

Lo que quisieres que sea secreto, a ninguno lo digas: ca no podras pedir q̄ otro te tenga secreto, si tu no lo tuuiste a ti mismo.

Dize Salomon en los prouerbios: El que guarda su boca de hablar, guarda su anima: y el que es desordenado en hablar, sētra males y daños. Y en el Ecclesiastico dize: A tu boca haras puerta, y a tus orejas cerraduras: q̄ el loco que calla, por sabio es cotado. Pues dize el prouerbio: que aquello q̄ quisieres que sea secreto, que deues poner puerta y cerradura a tu boca, y a ninguno lo deues dize: que como tu a quien tanto yua/lo descubriste, el otro a quien no va peligro alguno, lo descubriras deligero. E no deues esperar que otro sea mas fiel a ti, que tu fuesste a ti mismo. Assi que bien dize el prouerbio: lo que quisieres que sea secreto a ninguno lo digas. Ca no podras pedir que otro te tenga secreto, si tu no lo tuuiste a ti mismo.

Qui seruis crudelis est, ostendit in alios voluntatem non deesse, sed potestatem.

El que en los siervos es cruel, muestra que para ser lo en los otros, no le falta el querer: mas el poder.

Dize Seneca en vna epistola a Lucilio: Prouerbialmente se dize, que tantos enemigos

tiene hōbre/ quātos siervos: no es assi verdad que no son nros enemigos, mas nosotros los hazemos. Eline piadosamente con el siervo, y recibe lo en tu habla, y en tu comida/ y en tu comer: bonrrente y siruante tus siervos/ no te teman. Segun lo qual todo hōbre se ha de hauer clementemente y piadoso cō los siervos, si quiera porq̄ son hombres como nos. Y caso q̄ los siervos seā comprados por nros propios dineros, y segun derecho lo podemos castigar templadamente: mas no los podemos matar sin p. na. E si nos hauiemos cruel y desmesurado en te en los castigar/ el juez nos puede forçar/ segun dize la ley civil, a que los vendamos a quien los tracte mēsa y benignamente: y con el precio que valieren, nos contentara, aun q̄ no queramos. Segun lo q̄ a todo hōbre denemos ser clementes y misericordiosos: q̄ segun dize Tullio en la oraciō que hizo por Quinto Ligario: Ninguna cosa es por la q̄ los hōbres mas se acerquen a Dios, q̄ por dar salud y vida a los hōbres: pues como los siervos seā hōbres, si te has cruelmente contra ellos, y vsas d̄ crueldad, porq̄ los tienes en poder/ muestras q̄ assi haras a q̄quier otro si el poder tuuieses/ o te bastasse. Assi q̄ bien dize el prouerbio: El que en los siervos es cruel/ muestra q̄ para serlo en los otros, no le falta el querer: mas el poder.

Qui ob hoc iniuriā facit, quia potest, cito desinet, quia fecit.

El que por esso haze injuria por que puede/ presto dexara de hazer/ pues la haze.

Omo se dezia en el prouerbio de suso: Espere q̄ algūo hara a ti/ lo q̄ tu hizieres a otro. A quien mata, Dios traxe q̄ lo ma-

*procurase de h
suidito mayama
que temido que n
he botimtas y
hicon violena
hegrangad*

Proverbios

lo maten: a quien roba, Dios trabe quien lo robe: y por la medida que midiere, por esta misma sera medido: segun se pone en exēplo de Busiris el hostalero, que matava los buespedes: y vino Hercules y lo mato. Y esto es lo que quiere dezir: q presto dexara d hazer, pues lo que haze / trahera Dios quien le impida que no lo haga, y le pene por lo hecho. Pues biē dize el proverbio: Que el que haze injuria por q puede / presto dexara de hazer / pues la haze.

Quid dulcius quā habere amicum, cum quo omnia audeas, cui sic credes vt tibi, cui sic loquaris quasi tecum. Quam multi tales amicos habere voluerunt, & ipsi tales esse non possunt.

Que cosa es mas dulce / que tener amigo / con quien todas tus cosas comuniques, a quien creas assi como ati, y a quien hables / como contigo. Quantos quisieron hauer tales amigos, a quien ellos no lo fueron.

Epicuro (segun introduze Tullio en el primero que compuso del fin de los bienes y de los males) dezia: Que ninguna cosa mayor para bien vivir se pudo hallar, que la amistad, ninguna cosa mas abundosa, ni ninguna cosa mas alegre: que como la soledad y la vida sin amigos sean llenas de afiechanças / la razón mesma mostraro a buscar amigos. Por lo qual Aristoteles en el comienzo del octauo delas Ethicas dize: que sin amigos ningún hombre desea vivir, caso que todos los otros bienes tenga. Y en el Ecclesiastico se escribe: Que el leal amigo es fuerte

defensa, y el que le halla / halla grā thesoro. Y Seneca en la tercera epistola a Lucilio, muestra la iniquidad y manera que deuemos tener en buscar amigo: y como deuemos deliberar ante mucho tiempo, si tomaremos a algūo por amigo / o no: y despues que lo hubieremos deliberado de tomar por amigo, como nos hauemos de cometer a el en todo hecho, y comunicar y tratar con el como con nosotros mesmos: y no nos reguardar del en cosa alguna: q viendo el amigo como se reguarda del / el otro su amigo, sospecha del, y da causa el otro a que le engañe. Que como dize Seneca en la dicha epistola: Muchos mostraron y enseñaron engañar, recelado ser engañados. Y concluye: Si quieres ser amado, ama: y piensa que qual fueres tu atu amigo, tal sera el ati. Y pone Socrates en el libro de las exhortaciones, la platica que hauemos de tener con nuestros amigos, que es en su absencia tener siempre memoria dellos, tratar los bien, hablar dellos algun bien / loar los en qualquier manera y lugar en que se acaesciere: que dize, que el comienzo dela amistad es el loor: y el comienzo dela enemistança es el dezir mal. Y delas principales cosas que hay en la ley de la amistad / es que aunque digan que tu amigo te falta / que no lo creas tan deligero. Onde Platerio escribe / que a Platon dixeron que Xenocrates su discipulo dezia mal del. Y Platon respondio: No es de creer / que a quien yo tanto amo / el no me ame. Y como el maldiziente jurasse que era verdad / no lo creyo: mas Platon por no lo auergonçar ni porfiar con el / dixo: Ciertamēte nunca Xenocrates dixera esto q dizes contra mi / si el no entēdiera q amicum?

cumplia que se dicesse assi aql mal de mi. Y assi Platon guardo el amigo / y desecho al maldiziente. Pues bien dize el prouerbio: Que cosa es mas dulce / que tener con quien todas tus cosas comuniques. &c.

Repelli se homines facilius, quam decipi ferunt.

C Mas ligero sufrirá los hombres de ser desechados, q de ser engañados.

El engaño (segun dicen los Juristas) es vna simulación encubierta que los hombres hazen so color de bien. Y segun dize Tullio: Ninguna es mayor injusticia / que de aquellos que engañan / mostrādo se ser buenos hombres. Pues dize el prouerbio: que caso q vn hombre sea apartado y desechado de alguna cosa, no haura tanto enojo de quē lo desecho y aparto, como si fingiesse y mostrasse que lo queria recibir a aquella cosa, y engañosamente lo apartasse della. Y Dauid en el psalmo, vna d las principales cosas que dixo que Dios abhorrescia, es al varon de sangre y engañoso. Y en el Ecclesiastico se escribe: que son algunos que falsamente se humilian, y sus entrañas son llenas de engaño. Y esto es lo q es trabajoso de sufrir y comportar a los hombres. Assi que bien dize el prouerbio: Mas de ligero sufrirá los hombres ser desechados / que ser engañados.

Respue crudelitatem, et matrē crudelitatis iram.

C Desecha la crueldad: y la ira que es madre de crueldad.

La crueldad es cōtra piedad y humanidad, y haze a los hombres muy abhorrescibles: en special a los principes. Quando el empador Nero en la habla q

hauia con Seneca, sobre la crueldad de q queria vsar contra los de Roma, segun introduce Seneca en la .ix. tragedia, dixo: que era bien q el vsasse d crueldad, por q fuesse temido. Respondio Seneca: q mucho mejor era q fuesse amado. Replio el Emperador: que el hierro defendia al principe: replico Seneca, que mejor lo defendia la fee. Y por tanto Chiltro Lacedemonio (que fue vno de los siete sabios de Atenas) preguntado, que qual deuia ser hombre, cruel / o manso: respondio q manso, por q los proximos y los vezinos y amigos mas lo honrrē q teman. Y esto es lo q dize aqui Seneca: q deuemos desechār la crueldad / q es cōtraria de toda piedad y mansedūbre: q la piedad (como dize el Apostol a Timotheo) para todos es prouechosa: ni tiene en si prometimiento de la vida por venir. E dize el prouerbio: q desechē assi mesmo la ira / q es madre d la crueldad: que segun dize Salustio: Lo q en las psonas priuadas se dize ira, en aqllos q tienen señorio, q se dize soberuia y crueldad. Y Tullio diferenciando la ira / en l. iij. d las Tusculanas questiones, dize: q la ira es vn desseo desordenado d penar aquel que enojo y injurio: y el coraçō ayzado y turbado no se puede refrenar / ni puede reposar en el lugar q quiere. Y por esto dize aq Seneca: q la ira es madre de crueldad: q como dize Seneca en l. libro. i. que cōpuso de ira: La ira esta presta de se boluer en locura: y los ayzados como locos han se desordenadamente en tomar pena de quē tienē enojo: segun dize sant Augustin en el epitaphio que hizo d Prospero obispo: a ninguno su ira parece injusta. Y por tanto presto todo hombre se deue apartar de indignacion y ira,

¶ ij amant

Prouerbios

a mansedumbre y templança. Pues bien dize el prouerbio: Desecha la crueldad y la ira, que es madre de crueldad.

Reuera memoria beneficiorum
fragilis est, iniuriarum tenax.

Ciertamēte la memoria
delos beneficios es flaca/ delas
injurias firme.

Aristoteles enel. viij. delas
Ethicas, mueue questión:

Que qual ama mas al otro,
el que haze beneficio/ o el que lo re-
cibe. Y determina que el que haze el
beneficio, porque el q lo recibe, siē-
te se por dendor y por obligado al
otro: y por no pagar la deuda/ mē-
tiffazer a la obligaciō a que es obli-
gado, por el beneficio que recibio,
no quiere hauer memoria de aquel
de quien recibio beneficio. Y por
tanto dize, que quando alguno que
hizo beneficios/ o los recibio de o-
tro, quiere impetrar o alcanzar al-
guna gracia del: mejor le prouoca-
ra a hazer le gracia, trayendo le a
la memoria los beneficios que re-
cibio del, y o como le esta obligado
por ellos/ y como es hechura suya:
q no en traer a memoria los benfi-
cios q hizo a aql o q en espera hauer
la gracia, que en el primero caso/ co-
mo vee que conofce aquel que de-
manda gracia/ el beneficio que re-
cibio, por cōferuar aquella obliga-
cion a que le esta obligado, z juntar
otra cō ella / mouer se ha a hazer la
gracia que le piden. El que trae a
memoria los beneficios que hizo,
prouoca a indignacion contra si/ y
cosa que el otro tiene olvidada en
su coraçon/ o querria tener. Y por
tanto no se prouoca aquel assi a ha-
zer la gracia en el segundo grado/
como en el primero. Lo qual (segū
Aristoteles introduze fabulosamē-

te) dize que acaescio assi a la deessa
Ietis conel dios Jupiter: que que-
riendo le suplicar y alcanzar del vn
ruego que le hazia/ antestiraxo ella
ala memoria al Dios Jupiter/ los
beneficios que del hauer recebido,
que no los seruicios que el hauer re-
cebido della. E dize Seneca enel
prouerbio: que la memoria delas
injurias es tenaz z firme: porq los
hombres no se reposan ni se tienen
por contentos de las menguas que
recibieron, hasta que venguen la
injuria: lo qual es contra toda vir-
tud: que segun dize Tullio en vn li-
bro que compuso de los loozes de
Cesar: Que tanta era su virtud y grā-
deza de coraçon, que de todas las
cosas hauer memoria, saluo delas
injurias. Y Aristoteles enel. viij. de
las Ethicas, entre las otras pro-
priedades que pone del hōbre ma-
guantino y de gran coraçon, es que
dēprece las injurias/ y no haya me-
moria dellas. Y Seneca aqui en
este prouerbio no pone lo que to-
do hombre deue hazer: mas lo que
de hecho se haze, por la poca vir-
tud que en los hombres hay. Assi
que bien dize el prouerbio: Que la
memoria delos beneficios es fla-
ca/ delas injurias firme.

Ridiculum est odio nocentis,
perdere innocentiam.

Berey es perder ningu-
no su innocēcia, por odio y mal-
querencia del culpado.

Este prouerbio esta decla-
rado en el prouerbio de
susso que comienza: Quan-
do las maldades apronechan/ pec-
ca quien obra derechamente. Y
quiere dezir: q tan fuerte y cōstante
deue ser cada vno en su innocēcia
z virtud, que ninguno por defecto y
culpa de otro / puede hauer iusta

excuse

excusacion de dexar de vsar virtuo
fame te, y obrar fuera d virtud. **On**
de Valerio en el. iij. libro dize: que
Architas Tarentino era vn hōbre d
grā haziēda: y por se dar ala doctri
na d Pythagoras/encomēdo su ha
ziēda a vno, y absentose dela tierra
pa yr al estudio/dōde se leya la do
ctrina d Pythagoras, y ende estuu
largo tiēpo: y buuelto a su tierra/vi
sitando su haziēda/vido como vna
heredad suya estaua pdida por ne
gligēcia y culpa de aql aquie la en
comendo: al qual dixo: Sino q soy
ayzado cōtra ti, y recelo q la yr a me
haria, q te diessē mayor pena de la
q merescas: yo te penaria en conti
nēte por la negligēcia y culpa tuya.
En tal manera q Architas Tarēti
no mas qso d̄rar sin pena a su serui
dor culpado y negligente, q no por
la ira/ que contra el haia/ perder
su inocēcia, y penarlo demasiada
mente. Y Seneca dize en el. iij. libro
de beneficijs: Mas sancta cosa es
aprouechar a los malos por los
buenos/ que fallecer a los buenos
por los malos: lo qual no seria/ si
odio y malq̄rencia de culpado nos
hiziera perder nuestra inocencia
y virtud. Donde Aristoteles en l. ij.
de los Rhetoricos dize: q querien
do los Rīneros elegir y tomar por
regidor y capitan cōtra ciertos ve
zinos suyos, a vn tyranno llamado
Faralides, Stesichoro philosopho
les dixo: Guardad no vos acaesca
a vosotros con este capitan, lo que
acaescio a vn caualllo, el qual tenia
vn prado en que pascia: y porq vn
cieruo vino a pascer al prado, el ca
ualllo huuo desplacer dello, y busco
contra el cieruo ayuda de vn hom
bre: al qual el caualllo dixo, si le que
ria ayudar cōtra el cieruo: y el hō
bre le respōdio, q le plazia: mas que
para biē le ayudar, q cōuenia q ca

ualgasse sobre el, y q le enfrenasse y
ensillasse. El caualllo le respondio q
le plazia. Y como el hōbre cauallgo
en el/ y mato al cieruo, el caualllo di
xo al hōbre que descaualgasse del,
y le desenfrenasse y desensillasse/ y
lo dexasse en su libertad. Y el hom
bre le dixo, No te enfrene ni te ensi
lle para esto: y assi el hombre tomo
el caualllo en perpetua seruidūbre.
Assi dixo Stesichoro: Guardad
vosotros/ queriendo hazer daño a
vuestros aduersarios, no vos aca
esca como acaescio al caualllo, que
perdio su libertad y inocēcia/ por
malquerencia del cieruo. Segun lo
qual bien dize el prouerbio: Que
de reyr es, perder ninguno su inno
cencia, por odio y malquerēcia del
culpado.

Res vera est, qui a multis time
tur, multos timet.

Ciertamente aquie mu
chos temen, muchos teme.

Atre las otras razones q
E Thyestes h̄so del rey Pe
lope dezia a Philisthenes
su h̄so: el qual induzia y rogaua q
dexasse el destierro en que estaua,
y viniesse a reynar en vno cō Atreo
su hermano, segun introduce Gene
ca en la segunda tragedia: dando
causa y rason, porque a el era me
jor estar en baxo estado, que no ser
hombre poderoso, dixo: En tanto
que fuy en estado y señorio, nunca
cesse de temer a aquellos que a mi
temian: y muchas vezes recele que
con la espada que tenia ceñida a mi
lado/ me hauiā de matar. E dize:
Que gran bien es no ser temido
de ninguno, y dormir en tierra, y co
mer en seguridad el manjar que ha
de comer: que el veneno en oro se
beue. Quiere dezir: que nūca se da
ponçōña ni veneno al labrador que
3 ij bene

Prouerbios

buene en tierra / o en madera , mas a los grandes hombres que beuen en oro , y dan gelo aquellos que a el temen y a quien el deuen temer. **De** de Tullio en el libro d' Amicitia dize: q' en la vida de los tyrānos , que aquellos q' señorean por fuerça y por temor mas que por amor , ninguna fee ay , ningun amor , ninguna estable amistança con el tyrāno: todas las cosas son sospechosas , todas las cosas traen sollicitud y cuydado: ca dize , Quiē amara aquel a quien teme , ni aquel d' quien cree q' es temido? Y Boecio en el tercero libro de consolaciō dize: que los q' se cercan de gente d' armas temē aq' llos a quien con las armas espantan. Assi q' bien dize el prouerbio: q' ciertamente a quien muchos temē , muchos teme.

Regibus est peius multo quam seruiētibz , reuera quia isti singulos , illi vniuersos timent.

Ellos reyes peor les va mucho que a los seruidores: ca los reyes temē a cada vno: los seruidores temen a ciertos.

A Queste prouerbio se entiē de de los reyes que quierē ser mas temidos de sus subditos q' amados: y por la crueldad y desorden su reyno se torna entyrānia: y tales como estos peor les va mucho que a los seruidores: Ca los reyes que quieren señorio por fuerça y por miedo y por tyrānia , necesario es q' temā a cada vno d' los subditos: y los subditos no temen sino a ellos mismos , segū dize Seneca en el libro de clemēcia . Exēplo natural tenemos qual ha de ser el rey de las abejas , q' la natura le hizo sin aguijō . La natura no quiso q' fuesse cruel ni vēgador de injurias , ni yzrado: q' tole las armas y su ira dexo la sin

cosa q' offendiesse , porqueno ayan verguença los principes y los grādes hombres de tomar costumbre d' los pequeños animales . Y talrey como aqste no le va peor q' a los subditos: q' los subditos lo amaran y temerā: y el los hōrrara y los d'fendera . Y el q' no es assí amado mas temido , sera peor que sus subditos . Que segun dize Aristoteles en el .v. d' las Politicas: por las injusticias que en el reyno hazen , y por el temor q' los subditos han al principe , y por el menosprecio que el principe haze a los subditos , ya acaescio q' muchos subditos se leuataron cōtra sus señores . E del señorio de aquellos señores que se señorean por temor y fuerça , no duran grantiempo: los templados son los que duran . Assi que biē dize el prouerbio: que a los reyes peor les va mucho que a los seruidores: ca los seruidores solamente temen a vna persona que es el rey: los reyes temen a todos sus subditos .

Res ipsa vt ipsa re possimus efficiet , si polliceri properamus honesta.

El la misma cosa hara que podamos obzar en ella.

Todas las cosas , segun dize el psalmo , son sujetas al hombre , y son hechas para seruicio del hombre . E segun dize Aristoteles en las Politicas: Dios y la natura no hazē cosa d' balde: assi que todas las cosas son criadas para algun fin y para ministerio y seruicio del hombre . E caso que los hombres no sepan el fin para que las cosas son criadas , ellas mismas muestran como vsemos dellas y en ellas : segun se prueua por todas las cosas de que vsumos por sola experiencia que

que hanemos dillas: y no sabiamos dar razón natural, porq̄ aquella cosa obra aquel effecto, sino sola aquella experiencia: segū q̄ los médicos dize del Reubarbo/ q̄ purga la cholera: y no sabemos otra razón dlo/ sino sola la experiencia. Así q̄ bien dize el prouerbio: La mesma cosa hará que podamos obrar en ella.

Rem maximam promittit sapientia, vt te reducat tibi.

Gran cosa promete la sabiduria, reduzirte atí mesmo.

La sabiduria es verdadero conocimiento de las cosas por ella criadas, segun que pone Aristoteles en el sexto de las Ethicas. Y por esto dize Salomon en los prouerbios: Que mejor es la sabiduria q̄ armas para guerrear: mejor es q̄ piedras preciosas: mejor es que oro fino: porque esta nos haze conocer a Dios, y nos haze conocer a nos mesmos: q̄ conociendo como hōbre es ceniza / y se ha d boluer en ceniza, y como todas las cosas son subjectas a vanidad, segū dize Salomon en el Ecclesiastes: Ninguno sera soberbio, ninguno se emboluera en vicios y peccados: y ya antes ala casa delloro, porq̄ endese acuerde como ha d morir: segun dize Salomon en el Ecclesiastes, y Jmoccio en el libro q̄ compuso de la vileza de la condició humana: Que te aprouechā hermano los deleytes: que te aprouechā vana gloria: Y que te aprouechā los plazerres / que estas cosas no libran al hombre de muerte, ni le defiende del gusano: que el que antes estaua vn poco glorioso en el palacio / yaze agora muerto en el sepulchro. Y el que vsaua d deleytes en la camara / es comido agora de gusanos en la tumba. Porque te ensoberneces

gusano y ceniza: para que allegas las riquezas que se han de distribuyr a los pobres: Como dezia el propheta: Durmierō su sueño, y los que tuuieron las riquezas, no hallaron cosa en sus manos: en conocimiento de aquesto nos haze viuir la sabiduria y verdadera. Y conociendo aquesto / reduzimos a nosotros mesmos, que solo curamos de vsar bien y virtuosamente. Onde Platerio en el quarto libro induze, que como veniesen los embaradores de los Samnites a Marco Curio, y lo hallassen asientado en vn escano d madero, a vn pequeño fuego, comiendo en vn tajador de madero / huuieron en si mesmos firme esperanza que le podrian corromper con dones y dadiuas, viendo la pobreza en que estaua. Y luego le hizierō traer presentada vna gran quantia de oro, la qual desprecio como si fuera lodo: y riendo dixo a los mensageros: Y d / y dezid a los Samnites / que Marco Curio mas quiere ser señor de los ricos / que ser rico: lo qual causo hazer a Marco Curio la virtud y conocimiento de saber que tenia / quanto seria mas loado despreciando las riquezas / que no tomando las. Eseruiese así mesmo en el libro de las cronicas d los philosophos: que Artaxolo rey de Sicilia era hijo de vn ollero, y la fortuna lo traxo a ser rey: y jamas quiso comer ni beuer sino en vasos de tierra. Y preguntado porque lo hazia / que aquello era contra su estado real / respondio: Yo soy rey d Sicilia / y mi padre fue ollero: la fortuna me traxo a ser Rey: mas por la fortuna no quiero yo negar mi naturalaleza. Gran biē prometio a este la sabiduria que el huuo: que le reduxo a el a si mesmo, conociendo se quien era, y cuyo era / y lo que deuia

Y uij vsar

Proverbios

vsar segun toda buena costumbre
y virtud. Así que bién dize el prouer-
bio: Que gran cosa promete la sabi-
duria, reducir te ati mismo.

Recta ingenia debilitat verecū-
dia, praua confirmat audacia.

Ellos virtuosos ingenios
enflaquece la vergüença, y a los
pequeños la osadia los confir-
ma.

A vergüença (según dize Ari-
stoteles en el fin del quarto
d las Ethicas) es vntemor
y recelo de confusion. Y en el segun-
do de los Rhetoricos dize: Que la
verguença y turbacion cerca de a-
quellas cosas que parescē/ trahen
confusion del mal/ o presente/ o por
venir. Y por tanto dize Aristoteles:
Que la vergüença no es virtud, mas
es vna passion, que en los moços es
vna buena señal que seran virtuo-
sos, y no deue ser en los viejos: que
dize que a los moços vergonçosos
loamos, y a los viejos reprehende-
mos: quiere dezir, que si el moço ha-
ze cosa que sea digna de confusion
y pena / es mala señal en ellos q no
hayan vergüença de lo que hizie-
ron: porque se presume/ que el mo-
ço/ por la poca edad suya / no paro-
mientes, ni supo el mal y daño q ha-
zia: y por no se ver otra vez en seme-
jante vergüença / que se retrahera
de peccar. El viejo, según la experiē-
cia que ha hauido / y el largo tiem-
po que ha viuido, no deue hazer co-
sa que sea digna de reprehension: y
si la haze / caso que haya vergüença
della, por esso no hauremos mejor
esperança del que se emēdara: que
pues no se emendo hasta en aquel
tiempo, presume se q assi estara en-
uesfescido en su maldad / que jamas
se emendara. Al proposito, el vir-
tuoso ingenio tanto querra hazer

de bien la cosa / que recela de no la
hazer tambien como deuita/ y es se-
ñal de buena consciencia. Como di-
ze sant Gregorio: Temer ende cul-
pa donde no hay culpa. Y segun do-
ctrina de nuestro Saluador: quan-
do alguna cosa hizieremos, porque
no nos vanagloriemos que la haze-
mos demasiadamēte bien, dize que
deuemos cōfessar y dezir: Siervos
sin prouecho somos. Y en tales ca-
sos como estos, la vergüença no es
de vituperar, antes es de loar: por
que tanto querra bien hazer la co-
sa que no piensa, que pudieron ellos
abastar a la hazer bien. E si mucha
verguença han demasiadamente /
no es dubda sino q enflaquecera /
y hara aflorar la obra que se turba-
ra en la hazer. Y esto no es de loar
en los virtuosos ingenios: y tanto
que no haya en ello presumpciō de
soberuia, mucho aprouecha la osa-
dia en obrar y hazer algũa cosa. Y
segun dize Quicio: A los osados
Dios les ayuda. Y caso que alguno
sea d pequeño ingenio, y no abasta
para entender y hazer algũa obra:
la osadia que terna en la hazer / es
bastante de hazer acabar la obra.
Pues bien dize el prouerbio: Que
a los virtuosos ingenios enflaque-
sce la vergüença, a los pequeños la
osadia los confirma.

Res maxima est non sceleratos
extirpare, sed scelera.

Gran cosa es no desfray-
gar los peccadores / mas los
peccados.

Yze el apostol Santiago en
la Canonica suya: Juzzio
sin misericordia sera hecho
a aquel que no huuiere misericor-
dia. Pues si el juez fuesse tan seueroy
tan cruel, que su juzzio no tēplase
se con misericordia en el caso don-
de la

de la razon lo suffire: ser le ha fecho
a aquel por el superior / o por Dios,
justo sin misericordia. Assi que la
justicion e fin del bueno e justo juez,
mas ha de ser desfraygar los erro-
res de los subditos, y traer los a que
vsen bien: que no desfraygar y matar
del todo los que vsan mal. Que se-
gun dize Salustio en el Catilina-
rio: Todas las cosas son de tentar
primero que el hierro: e si se pudie-
re hazer que se desfraygue de la co-
munidad los peccados: y no los pec-
cadores, seria gran industria del juez.
Lo qual muestra bien la ley civil,
que dize: Lo que deue hazer todo
gouernador de comunidad, es
hazer buenos ciudadanos, no sola-
mente amenazando los con penas
y males si erraren y peccaren, mas
offresciendo les galardony dones si
fueren buenos: lo qual es gran pla-
tica para lo que dize el prouerbio:
que no es de desfraygar los pecca-
dos, mas los peccados.

Res magnæ clemētiæ est, indul-
gendo corrigere peccata magis
quam vindicando.

C Cosa de gran clemencia
es, antes perdonando corregir
los peccados, q̄ no juzgar los.

Segun dize sant Isidoro:

S Mala justicia es no que-
rer perdonar a la flaqueza

humana, e si guese: No ames con-
denar / mas emendar / y corregir.
Guarda el rigor en la discusio de
la justicia / y ten la misericordia en
la diffinicion de la sentencia. Pues
juzgar los peccados / y dar pena
por ellos / seria (segun dize sant Isi-
doro) cruel justicia: y no dize Se-
neca en el prouerbio, que los dissi-
mulemos y consintamos en el pec-
cado, mas que los corriamos y es-
médemos: y no desfraygado los pec-

cadores (como d'uso se dezia) mas
perdonando los peccados. Onde
sant Gregorio en el pastoral dize:
La justicia mucho esta destempla-
da sin la misericordia, y la miseri-
cordia sin la justicia. Y la manera q̄
los gouernadores deuen tener cer-
ca de los subditos / es tener miseri-
cordia e justicia con piedad: en spe-
cial cōtra aquellos que se presume
que se emendarā y arrepentiran del
mal que hā hecho. E a si fuesien per-
tinaces en mal obrar, mejor era des-
fraygar los / que no tolerar los. Pa-
ra lo qual bien hazer / todo gouer-
nador deue tomar el consejo q̄ An-
chises dio a Eneas su hijo, segun in-
troduze Elergilio en l. vj. de las Eney-
das, quando le dize: Esta es la do-
ctrina q̄ guardaras. Trahe todas
las cosas a paz quanto mas pudie-
res: perdona a los que se humilia-
ren. Mejor es (segun dize el prouer-
bio) perdonando corregir sus pec-
cados / que no juzgar los.

Sunt quorū corpus innoxium est,
& in mille facinorum furias mēs
otiosa discurret.

A Algunos son cuyo cuer-
po es sin manzilla: y su voluntad
esta embuelta en mill formas de
peccados.

Ara ser hōbre virtuoso, se-
gun doctrina de Aristoteles
en su philosophia moral, no
solamente se requiere que no obre
mal / ni haga cosas desaguisadas /
mas que no tenga voluntad ni pro-
posito de las hazer: que la virtud no
esta sino en tener refrenadas las
passiones y appetitos que podrian
sojuzgar a hombre a obrar mal / y
en tener la voluntad reglada segun
razon: e inclinada a obrar bien e
virtuosamente. E a puesto que yo
hago

Prouerbios

hago algun mal por fuerza, o por ignorancia no soy de culpar por ello, sino do causa a ello: pues no di consentimiento al peccado, ni oue voluntad de peccar: segun dicen los doctores. E si yo vue voluntad de peccar y peccara si ouiera oportunidad y lugar de peccar / caso que actualmente no peque: assi pecco mortalmente quasi como si acabara el peccado. Y esto es lo que dize nuestro saluador en el Euangelio: que quien vio muger y cobdicio de peccar con ella, ya fornicó en su coraçon, y assi pecco mortalmente. Segun lo qual para ser hombre inocente y limpio, no solo es necesario que no haga ni obre mal, mas q no aya voluntad ni piense de hazer mal: y no esta el peccado en el pensar mal: que el pensar mal no causa en nosotros peccado: porque segun dize los Theologos: los primeros mouimientos no son en el hombre: porque naturalmente quasi la natura nos inclina a pessar mal: mas fino solamente pensamos mal, mas nos deleytamos en el pensar mal, y auemos placer en lo pensar, y concebimos en nuestra voluntad de lo acabar si pudiessimos: y tal pensamiento como este manzilla nuestra voluntad, y embuelue la en peccados: y de tales como estos que tienen su cuerpo sin manzilla, quiere dezir, que no peccaron actualmente, y pensaron adulterar y matar / y hurtar / y pensaron de cometer y hazer todos los otros peccados mortales, caso que por la obra no los hiziesen: no porque no los hizieran si pudieran, mas porque no pudieron. De tales como estos, dize el prouerbio: que son algunos cuyo cuerpo es sin manzilla, y su voluntad esta embuelta en mil formas de peccados.

Si in clientelam felicis hominis
potentisque perueneris, aut veritas,
aut amicitia perdenda est.

Si en seruicio de biena-
uenturado y poderoso hombre
y u eres: o se pdera la amistança,
o la verdad.

A aqueste prouerbio, toma
se bienauenturado no
por bienauenturança verdadera,
de la qual se haze mencion
en el primero prouerbio / mas toma
se bienauenturado segun la habla
gruesa del pueblo / por el que dize
rico y bien andante. E para entendimiento
deste prouerbio, es de presuponer
lo que Aristoteles dize en el octauo
de las Ethicas: que la amistança es
en vna de tres maneras. Una amistança
es por deleyte: otra por prouecho:
otra por honesto. La amistança por
deleyte dura solamente entre algunos,
quanto dura entre ellos el placer y el
deleyte que vno ha con otro: y esta
amistança se ha solamente con algunos
que se muestran donosos en hablar / y
se pueden dezir cosas que prouoque
a los otros a placer y a risa: y esta no
puede durar mucho: y mas es entre
malos que no entre buenos. Y el q
es amigo de otro en esta amistança,
no le osara dezir verdad de lo que
deue hazer / por no cōtristarle. Y si
gela dize, perder se ha la amistança:
y si no dela dize, perder se ha la
amistad de la verdad. E de tales
como aquestos se puede entender
bien el prouerbio. Ay otra amistança
que es por prouecho: y esta dura
quanto dura el prouecho: y qual
quier q es amigo / o siervo / o otro
solo por el prouecho que espera dle,
por no lo perder no le osara dezir
verdad de lo que ha de hazer: y si
gela dize / perder se ha la amistança:

ca:

ca: porque el tal bienaventurado o poderoso hombre no ha fin ni respecto alguno a bien y virtud, mas solamente alo que su desordenado deseo lo inclina: Y de tales como aquestos se entiende lo que escribe Terencio en la primera comedia, q lo auian fieruo a un moço d quien ende se haze mencion. Y desta tal amistança se entiende este prouerbio. Otra manera de amistança ay q es por honesto: y esta es solo por respecto de virtud, y esta es la que mucho dura: porque solamente es entre buenos: y ensta por dezir verdad, no se pierde la amistad: antes no seria amistad si no dixese la verdad vno a otro: que ya falleria d la virtud que los junta en su amistaça. Y por dezir verdad no se perdiera entre ellos la amistança: d los qles amigos por honesto no se entie de el prouerbio q dize: si en seruicio de bienaventurado y poderoso ho bre viuieres: o se perdiera la amistaça, o la verdad.

Si vis beatus esse, cogita hoc primum contemnere & contemni.

Si quis quieres ser bienaventurado, piensa primero menospreciar, y ser menospreciado.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de suso q comienza: Aun no eres bienaventurado, si el pueblo no ha burlado d ti. E como dize Seneca en la epistola a Lucilio: q si Zelio y Caton viuieran entre el pueblo, y trataran y conuersaran co el pueblo que los mudaran de su bueno y virtuoso viuir: mas porque despreciaron el tracto con el pueblo, y menospreciaron ser menospreciados, que solamente curaron de vsar virtuosamente, pudieron ser dichos bienaventurados. Assi que bien dize

el prouerbio: si quieres ser bienaventurado, piensa primero menospreciar y ser menospreciado.

Si multis placuerit vita tua, tibi placere non poterit.

Si a muchos agradares en tu tracto de viuir, a ti no puedes agradar.

A declaracion deste prouerbio depende de la declaracion del prouerbio de suso. E segun dize Aristoteles en el octauo de las Ethicas, Braue cosa es que los que quieren viuir virtuosamente agraden y hagan plazer a muchos. E a si lo hazen, necesario es que se conformen con la condicio de los muchos. E los muchos comunmente, como de suso se ozia/ son mas viciosos q virtuosos: y no puedes agradar a muchos, sino co tratando con muchos, y quete des a noticia y conosciuiento de muchos: lo qual haze perder a hombre todo reposo, y abrenia los dias, y le pone en todo trabajo. Eluiendo hombre conosciudo de muchos, no puede hombre conoser a si mismo. Onde Seneca en la segunda tragedia introduce al choro: que dezia, quien querra este poderoso en grandes palacios, a mi me hurte el dulce reposo: y puesto en baxo estado, goze yo de holgura sin ruydo, donde no vea yo gente de armas ni caualleros, y passe yo mi edad calladamente: y como mis dias passaren assi sin estrepito y ruydo, morire viejo arrugado: ca no muere ninguno peor muerte, q el que muere conosciudo a todos, y desconosciudo a si mismo. E la causa y razon de aqueste dicho de Seneca/ es porq el que muere conosciudo de todos/ es por fuerza que haga plazer/ y contente a muchos: Y agradando

a unu

Proverbios

a muchos / no puede agradar a si / porque no podra entender en lo q cumple a la salud de su anima , ni a viuir virtuosamente , por no desemejar a los muchos / ni se apartar de ellos. Assi que biẽ dize el proverbio. Si a muchos agradares en tu tracto o viuir , a ti no puedes agradar.

Sollicitudinẽ quærit, qui vult cum innocentibus viuerẽ.

Cuydado busca: quien quiere viuir con inocentes.

Egun dize el propheta Dauid en el psalmo. Con el malo seras malo, y con el inocente seras inocente: q no podras hazer buena compaõia con ninguno / sino te conformas con el en sus costumbres. Pues si tu viues con hombres inocentes y sin culpa / buscas cuydado porque es por fuerça, q en todo tiempo te estudies como te cõformaras con ellos. E no dize aqui Seneca / que el que quiere ser virtuoso no busque y trabaje de viuir con inocentes y virtuosos / porque aprenda a ser inocente y virtuoso: mas dize lo q acas escera de hecho al q busca viuir cõ inocẽtes y virtuosos. Assi q biẽ dize el proverbio. Cuydado busca / quien quiere viuir con inocẽtes.

Stultum est timere, quod vitari non potest.

Loca cosa es temer lo q no se puede escusar.

Aristoteles en el. iij. de las Ethicas, pone q para ser el hombre: conuiene que tema templadamente los peligros que pueden venir en el caso que se deue temer, porque temiendo no se metera en los peligros locamente: y tomara confeso como se podra saluar de los peligros. E la razon

de aquesto es, porque no es necesaria cosa que hombre se meta en los peligros: mas si fuessẽ cosa que no se pudiesse escusar, y que era necesario que viniessẽ, loca cosa es temer la muerte, pues por fuerça ha de venir. Assi que bien dize el proverbio: loca cosa es temer / lo que no se puede escusar.

Semper dissensio ab alio incipiat, a te reconciliatio.

Siempre la renzilla se comienza de otro: de ti la reconciliacion.

Ha de las principales cosas que el Apostol Santiago dio por doctrina en su canonica, fue ser tardio a ira: dize, que nunca se comience del, caso que otro le prouoque a ella, y si no se podra escusar honestamente y ouiere de reñir alguno con otro, no deue ser muy solícito en persistir en la ira: antes deue procurar luego la paz. Porq como dize el Apostol: quanto sera possible deuenos procurar de estar con todo hombre en paz. E sant Juan dize en su canonica: el q qere mal a su proximo y no se recõcilia con el, en tinieblas anda, y no sabe dõdevaya, por qnto las tinieblas escurescierõ sus ojos. Pues buẽ cõsejo da el proverbio: q siempre la ira se comience de otro, de ti la reconciliacion.

Succurre paupertati amicorũ, imo potius occurre.

Socorre ala pobreza de los amigos, antes lo debes preuenir.

Dize Seneca en vna epistola a Lucilio. Ningũo puede viuir bienaventuradamente, que aya respecto solamente a si mesmo. Tambien dize, que quẽ todas las cosas quiere reducir a su pro-

prouecho, conuiniene q̄ viua a prouecho o otro, y así viuir a prouecho o si mismo. Pues si esto ha d̄ hazer, generalmente a todos mas se deue hazer, y no aguardar que el amigo pobre le demande, que lo socorra a su necesidad y pobreza: antes se adelante el a le socorrer y dar d̄ lo q̄ tiene. Dize se dos vezes dar este, segun se dize en el prouerbio de su so que comiença: Dos vezes da el que offresce la cosa voluntariosamente, sin que gela demanden. Así que bien dize el prouerbio. Socorre ala pobreza de los amigos, antes te deues adelantar.

Secrete amicos admone, lauda palā.

En secreto castiga los amigos, en publico loa los.

Segun de suso se dezia en el prouerbio que comiença.

Si en seruicio de hombre poderoso vinieres. &c. Entre los amigos q̄ son por honesto, la amistança no se ha d̄ perder por la verdad: ni la verdad por la amistança. quiere dezir, que el amigo verdadero o que es por honesto, si vee que su amigo haze lo que no deue, no oxara de lo corregir y castigar, y dezir la verdad d̄ lo q̄ le parescera: mas en esto ha de auer templança, segun dize aqui Seneca: que quando vn amigo no hiziere lo que deuiere contra el otro, o deue ser castigado, o reprehendido por alguna cosa deshonesta q̄ haga: que no le deue reprehender ni auergoçar en publico, mas entre si y el. Y esta fue la doctrina de nro Saluador en el Euangelio/don e dize: Si tu hermano errare o peccare contra ti: y el quando por esto no se quisiere castigar ni corregir/entonces corrígelo delate testigos. E si por esto no quisiere/dize/ que lo digas ala

yglesia: q̄ere dezir/al perlado/o gouernador d̄ aq̄lla tierra: y por esto dize el prouerbio: q̄ en publico loemos los amigos. E segun dize Socrates en el libro q̄ compuso de las exortaciones: La platica q̄ auemos de tener con nros amigos, es esta/ q̄ quando fuerē absētes, tengamos memoria d̄ hablar algū biē dellos: porq̄ la mayor señal por dōde hombre se conosce q̄ es amigo d̄ otro, es q̄ le loe en absēcia suya y diga bien del. Así que biē dize el prouerbio. En secreto castiga a los amigos, en publico loa los.

Si quis irascitur, poenas ab alio expetit, a se exigit.

Si alguno se ensaña y pide penas de otro: a ellas demanda de si mismo.

Este prouerbio esta declarado en muchos prouerbios de suso, dōde se habla d̄ la ira: en los quales se muestra los daños y inconuenientes q̄ la ira haze al hōbre salir de sus sētidos. La ira haze al hōbre pder su inocencia, segun q̄ se dezia en especial en el prouerbio d̄ suso q̄ comiença. De re y es pder ningūo su inocencia por odio y malq̄rēcia d̄l culpado. Pues dize el prouerbio: q̄ si algūo se ensaña, y ha ira y malenconia contra otro algūo, es t̄to ensañado y ayzado, pide pena d̄l otro, porq̄ la ira y la saña del otro le hara exceder y traspasar la tēplāça d̄ la razō, y hara dar mayor pena q̄ el caso lo demanda. En tal caso el q̄ se ensaña q̄ es ayzado a el, d̄māda pena d̄ si mismo, y assaz pena le es a el que por la ira pierde su inocencia, y lo ayta por poco paciente: y que haga contra razon y virtud. Onde Seneca en el quarto libro de ira escribe, que Architas Larentino como

Proverbios

vn siervo fuyo le onfesse errado y se enfañasse contra el: que lo mando desmudar por quãto lo queria açotar: y como alçasse la mano para lo herir, y conosciessse ser ayzado / ceso de lo açotar. E como vn amigo fuyo le preguntasse / que porque no auia açotado al siervo: respondió: No pienso yo que es cosa segura a ningun hombre virtuoso / en tanto que tiene ira / tomar pena de hombre que aya errado. Pues bien dize el proverbio: si alguno se enfaña y pide penas de otro: a el las demandada de si mismo.

Seuerissimè nos aduersum peccantes gerimus, & ipsi eadem committimus.

Cruelmète nos auemos contra los que peccan / y nos comeremos aquello mismo.

Este proverbio esta declarado

en el proverbio de sufo que comienza: Todo do-

ctor que pecca en la razon de la vida. &c. E como dezia Egipto a Elytemuestra muger de Agamenmon / segun introduce Seneca en la. viij. tragedia: La costumbre de los reyes es: lo que cruelmente vengan en los subditos, en si mismos lo toleran y sufrè. Y esto que dize el proverbio / es lo que hazen los tyrãnos y poco virtuosos: que los buenos reyes y los buenos juezes toman la misma penitècia que a los otros dan. Onde Valerio en el. vij. libro. escribe d' Charonda Tyrio: el qual por escusar los auoluntamientos y debates y contenciones / que solia acaescer en la casa del consejo / entre aquellos que estauan en el consejo / ordenovna ley / que qualquier que entrasse en la casa del consejo con espada / que luego lo mataessen. E pasado algun interuallo de tiem-

po / viniendo el d' largo camino / no se acordo de la ley, y entro en la casa d' el consejo con su espada: y como vno le dixesse que el auia quebrantado la ley, en entrar cõ espada en la casa del consejo, luego se leuanto y se metio la espada por el cuerpo: lo qual el hizo con gran virtud, por guardar la ley quel auia hecho, y q no se dixesse que lo que cruelmente penaua, el cometia aquello mismo: segun dize el proverbio: que algunos lo hazen no deuidamente.

Sicut formosa pictura est, cuius nulla pars errat: sic formosus homo, in quo nulla peccati macula est.

Assi como la pintura es hermosa: ninguna parte de la qual esta errada: assi el hombre es hermoso, en quien ninguna parte esta fea de peccado.

A imagen para que sea hermosa amete pintada: requiere se que todas las partes suyas sean bien proporcionadas y respondan a su todo: assi para que el hombre sea hermoso, requiere se que ninguna parte suya sea fea de peccados. Que assi como la gran cabeza o los grandes ojos o narizes harian fea la pintura, assi el desordenado mirar, y desordenado oler, y el desordenado gustar, haze que el hombre sea feo de peccado: Que segun dize Sant Augustin en su regla: El no casto ojo es señal de no casto coracon: Y assi es señal q la anima del hõbre esta fea de peccado, quando el ojo es desordenado en mirar: y assi es en todos los otros sentidos. Pues bien dize el proverbio: Assi como la pintura, &c.

Si inuitus pares, seruus es: si volens, minister.

Si

C Si contra voluntad obedesces, siervo eres: si de voluntad, eres seruidor.

Egun dize Aristoteles en el libro q̄ cōpuso del regimēto de la casa: y dizen comúnmente los Theologos: dos maneras son de temor: vno q̄ se llama seruil, y otro q̄ se llama filial. El temor seruil es del siervo al señor, el q̄l no haze cosa por amor, ni por hazer plazer al señor, mas por el temor q̄ le ha. El temor filial es del hijo al padre, y de la muger al marido. Y este es el amor mezclado cō temor: q̄ si el hijo haze lo q̄ el padre le manda, tanto y mas lo haze por hazer plazer al padre, q̄ por escusar la pena q̄ auria sino lo hiziesse. Y esto es en el seruiçio q̄ la buena muger haze a su marido. Pues dize el prouerbio, si tu obedesces y hazes lo q̄ te mandan contra tu voluntad, eres siervo, q̄ bien se muestra q̄ hazes lo q̄ el siervo haze: el qual haze lo q̄ le mandan, cōtra voluntad suya, solo por escusar la pena q̄ le daran sino lo hiziesse. E dize q̄ si de voluntad obedesces, q̄ eres seruidor: q̄ bien muestras q̄ mas lo hazes con amor q̄ seruir, y por q̄ te plaze q̄ lo hazer, q̄ no por recelo de la pena q̄ auras, sino lo ouiesies hecho: Así q̄ bien dize el prouerbio. Si contra voluntad obedesces, eres siervo: si de voluntad, eres seruidor.

Scias eum multis virtutibus abundare, qui alienas amat.

C Sabe aquel abundar de muchas virtudes, el que las ajenas ama.

Egun doctrina de Aristoteles en su philosophia moral, para ser hombre virtuoso, lo principal que ha hombre de tener/ es que tenga bondad

reglada por razon/ inclinada a todo bien y virtud. Y el que ama las virtudes ajenas/ por esto las ama/ porque siente que lo mejor que hombre puede auer/ es la virtud: de lo qual se sigue/ o este tal sera virtuoso del todo/ o estara dispuesto a ser virtuoso/ q̄ como la mas alegre cosa q̄ hombre puede auer/ es alcanzar lo que ama. La el q̄ ama las virtudes ajenas/ necesaria cosa es q̄ trabaje por las alcanzar. Así que bien dize el prouerbio. Sabe aquel abundar de muchas virtudes/ el que las ajenas ama.

Scis quid inuidia est? dolor animi est ex alienis commodis.

Scito etenim illud, quia nulli inuidetur, nisi praedito bonitate.

C Sabes que es embidia? dolor de anima de ajenos provechos.

Sabe así mesmo que el varon que no ha embidia/ es lleno de bondad.

Estos dos prouerbios están

asaz declarados en los prouerbios de suso/ donde habla dela injuria. E como se dize/ la embidia es vn veneno que se coge la en el coraçon del mezquino q̄l embidioso/ q̄ los bienes que vee en los yguales del/ o quasi yguales: y tan feo y tã malo es el peccado q̄ la inuidia/ q̄ la sagrada escritura dize/ q̄ por la inuidia q̄l diablo la muerte entro en el mūdo. La q̄l/ segū dize sāt Gregorio en l. v. libro q̄ los Doctores/ tiene solamente vn principal remedio/ el qual es menospreciar el mūdo/ y todas las cosas q̄ en el sō. Que como la inuidia sea por auer abundancia de bienes tēporales/ y desplacer q̄ la gloria mūdana/ q̄ el otro tiene el: q̄ menosprecia los bienes tēporales/ y la gloria mūdana: necesaria cosa es q̄ no sea ebdiōso. E sino

Proverbios

Esino eres embidioso, necesaria cosa es q seas lleno d bondad, segun dize el proverbio: A la embidia no te para enemigo de otro sin causa, ni te para cometer maldades ni hechos desaguisados, contra que no te lo mereces, como haze el mesquino embidioso: segun dize sant Gregorio en el pastoral: que el embidioso como no puede apartar d su coracon el veneno de la embidia, buelne se a cometer descubiertas maldades y males. Asii que bien dizen los proverbios: Sabes que cosa es embidia? dolor de anima de agenos provechos. Sabe asii mismo que el varo que no ha embidia, es lleno de bondad.

Sunt multi, qui plurimum verbis, non re contemnunt, sed ipsa quae spernunt, clam furantur.

Son muchos que mas contienden de palabras que no en hecho: aquello que desprecian, hurtan lo secretamente.

A razon deste proverbio depende de lo que es dicho en los proverbios de suso, que hablan d el embidioso: que como el embidioso vee algun a cosa bien apuesta: la malicia le ciega, que no la loa en el grado que la deue loar: y trabaja se por la contradiçir y impugnar quanto puede, caso que la tal contradic. o no sea verdadera: y de aquello que contradize secretamente hurta lo que puede, para se aprovechar dello donde le cumplira. Y esto es lo que dize el proverbio. Son muchos que mas contienden en palabras que no en hecho: y aquello que desprecian, hurtan lo secretamente.

Timidus cautum se vocat, sordidus parcum.

El temeroso se llama cunto y discreto: el suzio se llama templado.

Segun dize Aristoteles en el segundo de las Ethicas.

Los extremos contiendē sobre el medio. quiere dezir: que el temeroso en no salir a los peligros osadamente dize q es fuerte: y por el fuerte en salir: q es loco y osado: y el osado en salir es adamente a los peligros dize q es fuerte: y por q el fuerte teme lo que se deue temer, y no se dispone a peligro que no deue, dize que es medroso: y asii es en cada vno de los extremos de las otras virtudes: Y esto es lo que dize el proverbio, que el temeroso se llama discreto: que como vee que el fuerte se dispone al peligro, que se deue disponer: si ende muere tiene se el por discreto y por cuerdo: por que no se dispuso al peligro a que el otro se dispuso: e juzga al fuerte por indiscreto. Y esto es lo que dize Seneca en su vieja plebeo añ que d l ayo estado, como yo acabare mis dias no conociendo guerra ni canalleros algunos. E por tanto el temeroso se llama discreto: por que de los temerosos mas mueren viejos q de los osados. E asii mismo dize el proverbio: que el suzio se llama templado. quiere dezir, q el q anda limpio, dize el suzio q es loco y destemplado. Y por escusar su suziedad, dize que el tiene el medio de la tēplança. E asii bien dize el proverbio: El temeroso se llama discreto, y el suzio se llama tēplado.

Tutissima res est nihil timere praeter Deum.

Mucho es cosa segura no temer cosa alguna fuera de Dios.

Dize

Hze nuestro Saluador en el Euangelio, No querades temer a los q matan los cuerpos: mas temed a Dios que mata la anima. Cosas ay en las quales no puede ser hombre forçado, ni le sera justa excusacion q lo hizo por fuerza: como si le dixessen que renegasse la fee sino que lo mataran, que antes deue consentir dexar se matar/ que no renegar la fee, y en otra manera mas temeria a los hombres que no a Dios. Y esto incide en la question que muenen los Theologos: quando la verdad es de dexar por el escandalo. En la decisiõ dela qual, entre las otras cosas dize, que la verdad dela buena vida nunca es de dexar por el escandalo. E la razon de aquesto es lo que dize el prouerbio: por que mucho es cosa segura, no temer cosa ningua fuera de Dios: lo qual no se haria, si la verdad se dexasse por el escandalo.

Tene semper vocis & silentii temperamentum. Tamen & in hoc incumbe, vt libentius audias, quam loquaris.

Ten siempre la templança del hablar y del callar. Y si a alguna destas partes te has de inclinar, mas de buena voluntad oyras que hablaras.

Hze Caton: Yo pteso que la primera virtud es refrenar la lengua: que aqueles cercano a Dios, que sabe callar cõ razón. E Socrates dezia. De auer hablado me arrepenti, de callar nunca me arrepenti. Y dize el prouerbio: q si a alguna destas dos partes del callar o del hablar nos onieremos de inclinar: que de mejor voluntad oyamos que hablemos. Y la razon de aquesto es, porque por tanto la natura se ouo con nos industriosa

me/ que nos dio dos orejas y una lengua: a dar a entender, que dos tanto auemos de oyr que hablar. Pues biẽ dize el prouerbio. Ten siempre templança en el hablar y callar, y c.

Tacere qui nescit, nescit loqui.

Quien no sabe callar: no sabe hablar.

Hze Salomon en los Prouerbios/ quien respõde antes que oya, es le contado a verguença y locura. E la causa de aquesto es: porque en no saber oyr, no sabra hablar ni respõder. E por tanto Salomon en los Prouerbios dize: Quien guarda su boca de hablar/ guarda su anima: y el q fuere desacordado en hablar, sentira males y daños: y el loco si callare, sera suido por sabio. E Santiago apostol en su canonica dize. Sea todo hombre ligero para oyr, y tardio para hablar, y tardio para ira. Y Thimotheo Lacedemonio vno de los siete sabios de Athenas dezia, que deniamos ser señores de nuestra lengua en los combites/ porque no passasse la medida en el hablar. E Salomon en los Prouerbios dize: que el loco todo su seso habla luego/ y el sabio guarda lo para en su tiempo, porq sabe callar, y quando cãple sabe hablar. Assi q biẽ dize el prouerbio: Quien no sabe callar, no sabe hablar.

Tristitia si potes, ne admiseris. Turpe præbet spectaculū animus æger.

Si puede ser no ayas tristeza. El coraçon flaco sea plaça muestra.

Hze Salomõ en los Prouerbios. La tristeza en el coraçon del hombre, le haze mucho de caer, y el spiritu triste seca los huesos. En el Ecclesiastico se escribe: Aparta

R de ti

Proverbios

de ti alexos la tristeza/ q̄ a muchos mato la tristeza, z ningún prouecho ay en ella. *E* Aristoteles dize en el. ij. delas Ethicas. La tristeza haze pasar y corromper la natura donde esta. *E* por t̄to Socrates en el lib. delas exhortaciones dize. Acostumbra te de no estar triste, mas cuerdo y discreto, que en acostumbarte a estar triste / seras auido por loco: por acostubrar te a estar cuerdo y discreto, seras auido por hōbre de buē seso. Así que biē dize el prouerbio. Si puede ser no ayas tristeza: q̄ el coraçon flaco fea plaça muestra.

Turpia nedixeris, paulatim enim pudor rerū per verba discutitur.

¶ No digas cosas torpes: ca poco a poco la vergüenza de las cosas se descubre por las palabras.

*I*ze el Apostol: Las hablas malas y deshonestas corrompen las buenas costumbres.

E Salomō en los Proverbios: que en el mucho hablar siempre se halla locura. *E* David en el psalmo. El varō parlero no sea endereçado en la tierra. *E* la causa de aquesto es, por q̄ su vergüenza se descubre por su hablar. Y en el Ecclesiastico se escríue. Aborrescible es el q̄ es desuergō çado en su hablar: y el q̄ mucho parla daña a su anima. Así q̄ biē dize el prouerbio: No digas cosas torpes: ca poco a poco la vergüenza delas cosas se descubre por las palabras.

Transibit sermo in effectum, si honesta loquamur.

¶ Aura el hablar effecto: si hablaremos honestas cosas.

*S*alomō dize en los prouerbios, que la boca del justo siēpre habla buenas cosas: la boca del malo malas: porque el

justo tiene puesto freno a su boca/ y no habla sino lo q̄ entiēde hazer, y lo q̄ es razō q̄ aya y cōsiga effecto: por t̄to no habla sino buenas y honestas cosas: el malo y desléguaado no habla cosa q̄ deua auer buē fin y effecto, por t̄to no habla sino malas cosas. *E* si el bueno promete y habla algūa cosa q̄ sea deshonestas: el no deue querer ni querra q̄ aya ni cōsiga el effecto: segū dize sant Augustin: En los males q̄ se prometen hazer, rōpe la fee, y en el deshonesto voto muda el acuerdo. Quiere dezir, quādo prometieres de hazer algun mal, quebrata y rōpe la fee, y no lo cūplas. *E* quādo hizieres voto q̄ sea contra honestidad, muda el acuerdo y no hagas cosa dello que acordaste: q̄ mas pecado aurias en cōplir el voto, q̄ en dexar de cōplirlo. *E* segū dize vna ley ciuil: Si algū hōbre toma juramēto de algūa muger/ q̄ estara a pecar publicamente por cierto tiēpo: dize q̄ la muger no deue cōplir el tal juramēto: q̄ el tras passar delos tales juramētos mas plaze a Dios, q̄ el cōplimēto d̄llos. Así q̄ biē dize el prouerbio: Aura el hablar effecto si hablaremos honestas cosas.

Tolerabilior est qui mori iubet, quam qui malē viuere.

¶ Mas es d̄ sufrir el q̄ m̄da morir, q̄ el q̄ m̄da mal viuir.

*E*gū se dize en el prouerbio *S* de suso que comiença. Mucho es cosa segura no temer cosa alguna fuera de Dios/ zc. y dizelo el Euāgelio. No auemos de temer los que matan los cuerpos, mas solamente auemos de temer a Dios: que si por su seruicio sabemos morir/ antes q̄ sufrir mal viuir, nos dara perdurable vida para la anima: por lo q̄ todos los mar

tyres

tyres antes quisieron morir, que no
biuir mal, ni hazer cosa en que ofen-
diessen a Dios: y por tãto bien dize
el prouerbio: Mas es de sufrir el q̃
manda morir/ que el que mada mal
viuir.

Tolerabilior poena non posse vi-
uere, quam nescire.

Mas tolerable pena es
no poder viuir, q̃ no saber viuir.

As cosas q̃ son segũ dispo-
sición de natura / no son ni
deuen ser malas de sufrir ni
de tolerar: porq̃ la necesidad nos
haze fuerça a que nos sozuzguemos
a ellas. Onde Aristoteles enel. iij.
delas Ethicas dize, que por las co-
sas naturales no somos de loar ni
de vituperar: Ca dize quien es el q̃
vitupera y maltrata a aquel que na-
scio ciego: mas deuemos vituperar
y maltratar a aquel, q̃ por su negli-
gencia y desordenança de comer y be-
uer se hizo ciego: segũ lo qual no po-
der viuir no es pena, mas es natu-
ra. Segũ dize Seneca en los libros
de remedio dela fortuna: q̃ la muer-
te natural es, q̃ no pena: y la muerte
no es otra cosa, sino poder viuir y
no saber viuir, en falta y defecto del
hombre: porq̃ en su mano esta de ser
bueno/ o de ser malo: segũ que se de-
zia de suso enel prouerbio que co-
miẽça. Todo pecado es action, &c.
Pues biẽ dize el prouerbio: q̃ me-
nos mal y menostacha es, y mas to-
lerable pena es morir, q̃ es no po-
der viuir/ q̃ no saber viuir: por que
esto es por grã mēgua y negligencia
y pereza de no apred̃er bien viuir.

Talem diligētiā exhibe in ami-
citiis cōparandis, ne incipias ama-
re, quem deinceps possis odisse.

Tu primū exhibe te bonum, &
sic quæras alterum tui similem.

Tal diligēcia pon en ga-
nar amigos, que no comiences
a amar a quien despues puedes
aborrescer. Tu primeramente
haz a ti bueno/ y despues busca
otro semejante que tu.

Segũ de suso dezia enel pro-
uerbio q̃ comiẽça: Que co-
sa es mas dulce q̃ tener ami-
go con quẽ todas tus cosas comuni-
ques, &c. Bran diligēcia auemos
õ poner para recibir a alguno por
amigo: que como dize Seneca en la
iij. epistola: Todas las cosas delibe-
ra de primero, quiere dezir: piensa
primero, si te cõuerna tomarlo por
amigo/ o no. E q̃ no hagas, como di-
ze q̃ hazẽ algũos/ cõtra la doctrina
de Theophrasto: q̃ despues q̃ ama-
rõ algũos/ deliberauã dellos si les
cõplia tenerlos por amigos o no: y
no amarõ despues q̃ ouierõ delibe-
rado. Y sigue se, piẽsa por largo tiẽ-
po, si te conuerna recibir a alguno
por amigo: Y como deliberares de
lo recibir/ comete te a el con todo
pecho: y tã osadamẽte habla con el
como cõtigo: y haziendo aquesto q̃
dize Seneca en la dicha epistola:
por mas deuida diligēcia en ganar
muchos amigos: por manera q̃ no
comiences a amar, a quien despues
puedas aborrescer. Y dize el pro-
uerbio: que primeramẽte debes ha-
zer a ti bueno/ y que despues busca-
ras otro semejante que tu. Segũ de
suso se dezia enel dicho prouerbio:
Caso que seã tres maneras de ami-
stãça: por deleyte/ por prouecho/
por honesto: la verdadera amistãça
es solamẽte aquella q̃ es por hone-
sto: porq̃ esta es por respecto de vir-
tud: y esta es la q̃ dura siẽpre: y q̃ da
y perseuera en los trabajos y tribu-
laciones. Y esto es lo q̃ dize Salo-
mõ en los prouerbios: Elle al ami-
go es

Proverbios

go es defenſa fuerte, y el q̄ lo halla, halla gr̄a teforo. Pues pa auer eſta amiſtāca, cūple q̄ tu p̄meramēte te hagas bueno y v̄tuoſo, y d̄spues buscaras otro ſemejāte q̄ tu: que no podrás buscar tu hōbre v̄tuoſo por honeſto, ſi tu p̄meramēte no eres v̄tuoſo. Aſſi q̄ biē dize el prouerbio: Tal diligēcia pō en ganar amigos/q̄ no comiēces a amar a quien d̄spues puedes aborrecer. Tu p̄meramēte haz a ti bueno, y d̄spues busca otro ſemejante que tu.

Turpius nihil eſt, quā cū eo bellū gerere, cū quo familiariter vixeris.

No ay coſa mas fea: que hazer guerra a aquel, cō quien familiarmente ayas viuido.

Egū de ſuſo ſe dezia: Ningū crimē mas ſeo / ni hōbre de mas d̄nueſto ſe puede dezir, q̄ nōbrar y dezir a algūo q̄ es ingratō y d̄ſagradecido. Pues ſi tu comiſte p̄a de algūo / y fueſte ſu familiar, ninguna coſa ſera mas fea ni ſe podrá dezir contra ti, q̄ dezir te q̄ hazías guerra / deſconofciēdo el p̄a q̄ auías comido cō aquel cō quien familiarmente auías viuido. E por tāto la ley ciuil diſpuſo, q̄ en los crimi- nes publicos q̄ puede ſer acufa- dos por cada vno del pueblo / el liberto q̄ es el q̄ fue ſieruo de algūo, y d̄spues lo h̄izo libre / no puede acufar a ſu patrō: ni el ſeruīdor puede acufar a aquel cō quien biuió / ſaluo en crimē leſe mageſtatis. E la razón por que en aq̄ſte crimē los puede acufar mas q̄ en otro, es porq̄ como di- zē los doctores: Os obligados ſomos ala tierra dōde ſomos natura- les, cōtra la q̄ / y cōtra el rey q̄ es ſe- ñor d̄lla, ſe comete crimē leſe mageſtatis: q̄ no al padre q̄ nos engēdro. Tāto q̄ muenē los doctores q̄ſtīon, que ſi el padre ha guerra contra la tierra dōde ſomos naturales, aquíē

ayudaremos p̄mero, ala tierra, o al padre: E determinā q̄ ala tierra. Y por defender y libzar n̄ro rey y n̄ra tierra podamos juſtamēte ofender y matar a n̄ro padre. E por eſto di- xo la ley ciuil: q̄ en crimē leſe mageſtatis el liberto puede acufar al pa- tron: y el ſeruīdor al ſeñor: en los o- tros no lo puede acufar / ſaluo proſi guiēdo la injuria ſuya y de los ſuyos: y eſto no es hazer guerra: mas de- fender ſu hōrra y vida, lo q̄ es per- mitido y lícito cōtra todo hōbre: y en los otros caſos, no puede acufar las ſobredichas perſonas: porq̄ en acufando haría guerra ceuil: y ſería auidos por ingratos y deſagrade- scidos. Y delas mayores virtudes q̄ ſe puede dezir d̄ algūier hōbre, es q̄ digā del q̄ es cōſtāte y firme en ſer- uicio de ſu ſeñor / y q̄ nūca ſe recōci- lie con el enemigo del ſeñor. Onde Valerio en el. iij. libro eſcriue, q̄ vn capitā de Octauiano auia hecho guerra cruel a Antonio: el q̄ fue vn día p̄ſo dela gēte de Antonio / y lle- uado a el. Y como Antonio le vido, preguntole q̄ le pareſcia q̄ deuia mā- dar y ordenar del. Reſpōdio el ca- pitā: Q̄da me matar: q̄ ni por be- neficio dela vida / ni por tormēto d̄ la muerte / tu me puedes traer q̄ yo- dere de ſer cauallero de Ceſar, y co- miēce de ſer tuyo. E quāto fue eſte capitā firme en menospciar la vida por ſeruicio de ſu ſeñor / y por no ſe- juntar a enemigo de ſu ſeñor, y por no auer de hazer guerra a aq̄l con- quiē familiarmente auia viuido: tāto Antonio le dio mas la vida por ver ſu v̄tud. Aſſi q̄ biē dize el prouerbio: No ay coſa mas fea, q̄ hazer guerra

Vix quiſquam in bonum, niſi ex malo tranſit.

E penas paſſa ninguno en bien, ſino por mal.

Como

Como dize el Apostol: Por muchas tribulaciones y angustias nos cōuiene pasar, para alcançar el reyno de Dios. Y Dauid en el psalmo dize a Dios: Pruera me señor e tienta me, q̄ma mis renes/ y sabe mi coraçon. Pues no puede a ninguno prouar Dios para quāto es, sino es (como dize el Apostol) passando por muchas tribulaciones y angustias. Y por esso dize Dauid en el psalmo: Así como el oro en el horno me prouaste. Como no se podria mūdificar ni alimpiar el oro, sino se pusiesse en el fuego: así no puede ninguno pasar en bien, si primero no passa por el fuego dlos males y trabajos: ca beuiendo hōbre y comiendo, y haviendo muchos placeres y gasajos, no se alcanza la glia de Dios. Como dize sant Jeronymo en vna epistola. Braue cosa seria hartar aquí en la tierra el vientre, y en el cielo la voluntad. Pues conuiene para hartar en el cielo la voluntad, que padezcamos aca hambre y trabajos y otros males: y así passaremos en bien por mal. Y esto es lo q̄ dize el prouerbio: q̄ apenas ninguno passa en bien sino por mal.

Vis omnibus esse notus, prius effice vt neminem noueris.

Quieres que todos te conoscan, trabaja primero por q̄ a ninguno conoscas.

En las otras cosas q̄ Lucilio pregunto a Seneca, le pregunto q̄ qual era la cosa q̄ a el parecía, q̄ mas principalmente el deuia hazer para ser virtuoso: Seneca le respōdio por vna epistola: q̄ lo q̄ principalmente deuia hazer, era huyr y apartar se del pueblo, q̄ dize q̄ nūguo se puede cometer a cōtratar cō el pueblo seguramēte, sin

lesion de su cōsciencia: y q̄ jamas le acaescio salir a la plaça, q̄ no pudiesse alguna dlas costūbres cō q̄ salia de casa d algunos d aq̄llos cō quē trataba, o le imprimia algū vicio d q̄ se hauiá apartado, o le loaua algū vicio q̄ el no sabia, o le turbaua algunas virtudes q̄ tenía habituadas en su aia: e dize. Enemiga es la cōuersaciō de los muchos. E sigue se: Como vn día salio ala plaça, viendo el dinero q̄ los cambiadores tenían, hūuo cobdicia dello/ y así fue hecho auarieto. Viendo las mugeres hermosas/ y cobdiciado las, fue hecho luxurioso. Dize q̄ por acaescimiento vino a vn lugar dōde se cōbatian dos desarmados, con espadas en las manos/ por manera que dando vno a otro golpe, no pudiesse salir sin herida y sangre: desfeando en su volūdad q̄ndo el vno alcanza la mano para herir al otro/ q̄ el golpe no saliesse vazio d herida/ dize q̄ se hizo homicida/ inhūmano/ y cruel. Todos estos incōuenientes se siguen mas d hauer cōuersaciō y trato cō muchos: nūguo dlos q̄les incōuenientes se siguiera/ si hūuiera estado en su casa/ y apartado dela gente. Pues bien dize el prouerbio: Quires q̄ todos te conosca/ trabaja primero por q̄ a ninguno conoscas.

Vis habere magnum honorem, dabo tibi magnū imperium, impera tibi.

Quieres auer gran honrra, dar te he grā señorio, Señorea ati mismo.

Segun dize Aristoteles en el primero dlas Ethicas. Todos los hōbres son naturalmente inclinados a cobdiciar honrra/ y desfean ser acatados y hōrrados de los otros/ por q̄ la honrra es vna reuerēcia que se da en señal de

K iij vir

Proverbios

Vtuid. E por esto dize el proverbio: Quieres auer honrra/la q̄ natural-
mēte los hōbres cobdicia, dar te he
grā señorio/el q̄ es/q̄ señorees ati
mismo. q̄ere d̄zir, q̄ el appetito sēsi-
tuo tuyo y todas tus virtudes ani-
males, seā sujetas ala razón, y ha-
gan lo q̄ la razón mandare: lo qual si
hazes/de necesario seras virtuoso:
y siēdo virtuoso/meresceras verda-
deramente la honrra. Y esto es lo
q̄ dize el proverbio: Quieres auer
honrra, dar te he gran señorio: Se-
ñorea ati mismo.

Vide si adhuc malus est, simili-
bus parce: Verum si esse desisti,
quare aliis locum emendationis
abscidas?

Pareceras malo si per-
donas a los malos: Y si ya de-
xaste de ser malo, porque escu-
sas que otros se emienden?

Este proverbio parece cō-
trariar a los proverbios d̄-
fuso q̄ comiençan. Buena
cosa es perdonar siēpre, assi como
si tu peccas cada día. &c. E grā co-
sa es desfraygar los peccados: en
los quales se dize, que deuemos per-
donar a quien pecco contra nos, &
que deuemos antes desfraygar los
peccados que no los peccadores:
& que haziendo esto/que vsaremos
de virtud. Y este proverbio dize,
parecemos malos si perdonamos
a los malos: & assi parece contrari-
ar vnos a otros. La qual contrarie-
dad se quita, entendiendo este pro-
verbio y los otros sanamente en esta
manera: q̄ las personas priuadas q̄
son offēdidas, para tener limpia su
consciēcia no puedē tener rencor ni
enojo contra la persona que los of-
fendio, y no erraran: antes auran
merito por ello, si no solamente no
tienen rencor, mas perdonan la of-

fensa & la injuria, como ya se hallo
de muchos sanctos q̄ lo hizieron, y
aun rogaren a Dios por aquellos
q̄ los pseguiā y hazian mal: mas no
sō obligados segū la buena cōsciē-
cia a hazer aquesto: & sin incurrir
en peccado mortal pueden perse-
guir y demandar sus injurias en
suyzio. E aun dize los Theologos,
que deuen pseguir las injurias en
suyzio, si los injuriadores perseue-
rasen en su mal hazer, por el escan-
dolo & daño q̄ de aquesto se segui-
ría ala cosa publica: q̄ viēdo el ma-
lo como no es penado por su mal-
dad, cōtinuara el a hazer mas mal,
& tomaran otros exemplo de lo ha-
zer. Y en este caso se puede bien en-
tender el proverbio. Puede se ente-
der assi mesmo en los juezes y go-
uernadores de las comunidades:
q̄ tales como aquestos no pueden
ni deuen perdonar los malos/ an-
tes deuen executar en ellos las co-
sas que las leyes ponen, y lo que el
juez puede hazer, no perdonar al q̄
erro: mas auiendo respecto y consi-
deracion por lo q̄ no quiso hazer
tāto mal q̄nto se hizo, o algūes mu-
chos seruicios q̄ auia hecho al rey
o ala republica: y q̄ se espera del q̄
se emēdara, puede mudar grāue pe-
na en menor pena. E si del todo el
juez perdona el maleficio, no le pe-
nando, haria d̄l pleyto ageno suyo:
y assi como malo lo penaria. Y esto
es lo q̄ dize el proverbio. Parece-
ras malo si perdonas a los malos,
y assi como malo te penaran.

Vitium prius fuit obseruatio,
nunc mors est.

El peccado que primero
fue consentimēto, agora ya es
muerte.

Segun de suso se dezia, natu-
ralmēte somos inclinados
a pensar mal, y hazer mal
por

por la desobediencia de la carne al espíritu. Esta inclinación por ser natural nos causa en nos peccado. Y esto es lo que comunmente se dezía: que los primeros mouimētos que auemos para peccar, no son en nro poderio: mas segun dizen los Theologos sino solamēte pēsar peccar: mas si me tarde algún tātō en este pēsamiento, esta tardanza causa peccado venial. E si me tarde mucho en el pēsar y me dēlyte pēsando/ por manera que si ouiera oportunidad pa acabar el peccado lo acabara/peque mortalmēte. Y esto dize el Euangelio: Quien vio muger pa la cobdiciar/ ya fornicó en su corazón/ porq̄ la vio y pēso de peccar con ella/ y se tardo en este pensamēto/ y se deleyto en el pēsar/ y lo acabara si pudiera: tanto pecco como si actualmente lo acabara. Esto es lo q̄ dize el prouerbio: Que el peccado primero fue consentimiento que penso de peccar/ y se tardo en este pensamiento: y si despues se dēleyto en el, ya este peccado es muerte, porque deleytandose pecco mortalmente, lo qual causa muerte.

Vtilis educatio & disciplina, mores facit: unde et bona consuetudo excutere debet, quæ mala inculsit.

E La pñeuechosa doctrina haze buenas costūbres: Dō de la buena costumbre deue sacudir lo que la mala imprimio.

B Han questió fue entre los philosophos, segun escriue Aristoteles en l. ii. dlas Ethicas: Si las virtudes y los vicios estauā en los hōbres por costūbre/ o por natura? Aristoteles determina por muchas razones q̄ ninguno nasce virtuoso: y que en nro poder esta d̄ acostūbrar nos a ser virtuosos/ o a ser viciosos.

Verdad es (segū dize Aristot.) q̄ hauido respecto ala cōstellaciō dlos cuerpos d̄ arriba/ o ala disposiciō dela materia, algunos hōbres se inclinā mas a vna virtud q̄ otros: y algūos se inclinā mas a vn vicio q̄ otros: mas esta inclinaciō no nos puede forçar, ni necessitar a q̄ obremos y hagamos las cosas aq̄ nos inclinā: ni nos puedē priuar d̄ nro libre aluedriō. pa q̄ el q̄ es inclinado a virtud, no se acostūbre a vicios, y v̄se segū ellos/ y sea vicioso: y pa q̄ el q̄ es inclinado a vicios no se acostumbre a virtudes/ y sea virtuoso. Y por esto dize Ptholomeo en l. centilecō: q̄ el hōbre sabio y discreto sera señor dlas estrellas, porq̄ aūq̄ las estrellas inclinē a algū hōbre a ser malo, el hōbre sabio vsando biē haziēdo lo q̄ segun virtud due hazer. pdera la mala inclinaciō a q̄ las estrellas le inclinā/ y se h̄ara virtuoso. Y por esto dize q̄ sera señor dlas estrellas: y por tanto dize el prouerbio: q̄ la pñeuechosa doctrina haze buenas costūbres: q̄ segū dize Aristoteles en l. ii. dlas Ethicas: Para esto aprendemos la philosophia moral, no para que la sepamos / mas para que hagamos y obremos virtuosamente, segun las doctrinas y reglas q̄ en ella se trahen. Y caso que vn hōbre se haya acostūbrado a vicios y peccados/ tornādo a vsar biē la buena costumbre / sacudira lo que la mala imprimio: que la costūbre todo puede hazer/ y tiene tantas fuerças como la natura. Onde Tullio en el segundo libro dlas Tusculanas questiones dize: La costūbre de los trabajos haze ligero el sufrir de los dolores: la costumbre nos muestra como haue mos d̄ sufrir el trabajo, como auemos d̄ menospreciar las llagas: gran fuerça es la d̄ la costūbre.

R. iiij. An

Proverbios

Así que bien dize el proverbio: La provechosa doctrina haze buenas costumbres: Dōde la buena costūbre due sacudir lo q̄ la mala imprímto.

Viriliter feras quæ neceffe est. do
lor enim patientia vincitur.

Varonilmente suffre lo
que la necesidad trae: el dolor
con paciencia se vence.

Entre las otras doctrinas
E q̄ Seneca dio a Lucilio fue
esta principalmete, que me-
nospreciasse el dolor de la muerte,
y lo suffriesse con paciencia varo-
nilmente: e dezía, Paramientes q̄
algunas cosas ay, que mientra mas
miedo traen/ menos son de temer: q̄
ningūo es grāde mal si es postrime-
ro. Y siquese: Viene a ti la muer-
te, sería de temer si cōtigo pudiesse
estar: necesaria cosa es o q̄ no vē-
ga, o q̄ luego como viene se passe: e
dize: Diras tu: graue cosa es atra-
her a su coraçō. hōbre a menospre-
ciar la muerte, y suffrir su dolor va-
ronilmēte. Respōde: no paras miē-
tes como el dolor de la muerte es
menospreciado por peq̄nas causas:
vno se eforço ante las puertas d̄ su
amiga: otro se despeño del tejado,
porq̄ no oyese su señor q̄ reñia con
el: otro huya: y porq̄ no lo traxesse
metiose vn cuchillo por las entra-
ñas: no piēsas q̄ podra hazer la vir-
tud, lo q̄ mucho temor hizo meno-
spreciar el dolor d̄ la muerte: la vir-
tud dela paciēcia lo deue hazer suf-
frir varonilmente/ pues q̄ la neces-
sidad lo trae: segun se lee de los
apostoles e de los Martyres q̄ yuā
alegres a recibir tormentos por la
fee y así hazia de la necesidad vir-
tud. Pues biē dize el proverbio: Va-
ronilmente suffre lo q̄ la necesidad
trae: q̄ el dolor cō paciēcia se vēce.

Vires tuas amici beneficiis in-
mici iniuriis sentiant.

Tus fuerças sientan tus
amigos cō beneficios: tus ene-
migos con injurias.

Yze Tullio en el libro de
Amiciācia: Confirma se el
amor por el beneficio re-
cebido. Esant Gregorio dize, q̄ la
proueua del amor es la honrra. Y
estos es lo q̄ dize, q̄ tus fuerças de-
uē sentir tus amigos cō beneficios,
haziendo les bien y gracia, y no
siendoles cargoso ni enosofo: y di-
ze que los enemigos deuen sentir
tus fuerças con injurias. Este pro-
verbio no tiene de todo verdad, q̄n-
to a esta parte segun Theologia ni
philosophia: q̄ segū nuestro Salua-
dor nos mada en el Euangelio, due-
mos amar a n̄os enemigos, y ha-
zer biē a aquellos q̄ nos qeren mal,
y no injuriar los, como dize el pro-
verbio: ni así mismo segun philoso-
phia denemos injuriar n̄os enemi-
gos: que segun dize Aristoteles en l̄
iij. de las Ethicas: El magnanimo
q̄ es el virtuoso y de gran coraçon,
desprecia las injurias que le son he-
chas, y no ha memoria dellas, an-
tes procura a sus enemigos recon-
ciliar los así con beneficios, q̄ no
enrojando los con injurias. Onde
Valerio en l̄. iij. libro pone q̄ Ma-
co cicerō auiedo sido desterrado
dela ciudad por Aulio Canino al
tiēpo q̄ era cōsul, defendio al dicho
Aulio ganinō con gran studio y di-
ligencia de ciertas acusaciones de
q̄ era acusado: y Apuleyo bacinero
fue siempre cōtrario suyo, dize q̄ lo
defendio de dos grandes crimines
de q̄ era acusado. Y cōcluye el Va-
lerio: Con mas loor se vēcen las in-
jurias por beneficios, q̄ injuriado:
De lo q̄ se sigue, q̄ esto q̄ dize aqui
Sene-

Seneca, q̄ tus enemigos deuen sentir tus fuerças con injuria / se entendera solo en el caso q̄ dize los Theologos, quando no te dexan viuir reposadamente: que en tal caso biẽ podemos hazer mal a nuestros enemigos: no por les hazer mal / mas por que nos dexen viuir quieta y reposadamente. En este caso dize el prouerbio: Tus fuerças sientan tus amigos con beneficios: tus enemigos con injurias / &c.

Vita hominis breuis est, ideo immortalitas est mors honesta.

¶ La vida del hombre es breue, por tanto es immortalidad la honesta muerte.

Dize Job: El hõbre nascido es como la flor q̄ sale de mañana, y luego se seca: y fue assi como sombra / y nũca esta en vn estado. Y por esto dize q̄ la vida del hõbre es breue: y dize q̄ es immortalidad la honesta muerte. Onde Tullio en la oraciõ q̄ hizo por Marco Marcello dize. No es de dezir aquesta vida, cuya vida se contiene en el cuerpo y en la anima: aquella se dize verdaderamente vida, que dura en memoria de todos los siglos / la q̄ los successores honraran / la qual la misma eternidad defendera para siẽpre. E Socrates dize en el libro de las exortaciones. El morir la fortuna lo publico por ley a todos los hõbres: el bueno y honesto morir la natura lo dio a los v̄tuosos. E la ley civil dize, q̄ aquellos que murierõ por biẽ dela república, pa siẽpre se creen viuir en gloria: y assi su honesta muerte se tora no immortalidad. Assi q̄ biẽ dize el prouerbio: La vida del hõbre es breue, por tãto es immortalidad la honesta muerte,

Vir est bonus, qui in tantum perduxit animũ suum, vt non modo nolit peccare, sed etiã non possit.

¶ Buen varon es el que su coraçõ ha atraído, no solo a no querer pecar / mas a no poder.

Egun de suso se dezia en el prouerbio: La proue chosa doctrina. &c. La bondad y las virtudes solamente las ganamos por costumbre y v̄so y exercicio en virtud. E fue gran questiõ entre los philosophos, Si vn hõbre se podia acostũbrar assi a vsar en virtud, q̄ no solo no quisiese pecar / mas que no pudiesse. E Socrates y Platõ y otros philosophos llamados Stoicos, dela opinion de los quales fue Seneca, quisierõ tener y afirmar / q̄ en tanta perfeccion de virtud podia viuir alguno, que aunque quisiese peccar no pudiesse. Lo qual repugna Aristoteles en el primero delas Ethicas, donde dize, q̄ alguno bien podra viuir en tanta perfeccion de virtud, que estara siẽpre inclinado a viuir y vsar virtuosamente: al qual la prosperidad no lo enloquesca mucho / ni la aduersidad y trabajos le harã de ligero caer de su estado: mas dize q̄ el tal como este sera tragono, que es cuerpo de seys pies hecho a manera de abroso, que como quier que se eche, siẽpre cae leuãtado. E assi el virtuoso cõ qualquier tiẽpo q̄ le venga, siẽpre caera de pies / y no descaera de su virtud. Pone exẽplo en el buen çapatero, q̄ de qualquier cuero q̄ le dieran hara mejores çapatos que otro / aunque mejores los haga del cuero delgado, que no del cuero grueso. E assi el virtuoso de todo tiempo usara bien: assi del bueno como del malo, aunque mas sueltamente usara de virtud en buen tiempo que en el

Proverbios

en el malo: mas en el malo también dize que usara d' virtud. Y esto dize q' es verdad: salvo si los males fueren tan grâdes, que del todo le hagan desechar de su estado z virtud: q' dize, Que qual hombre ay virtuoso q' padesciese los infortunios z trabajos q' padescio el rey Priamo: z por mucho virtuoso que fuese, no le hiziese malauenturado: ninguno seria q' lo cōtrario osasie dezir: segun lo q' si Priamo fuera tâto acostūbrado a virtud, q' ouiera atraydo su coraçō a no q'rer pecar, por mucho bueno q' fuera, si viuiera despues de padescidos tâtos infortunios z daños z males, graue cosa fuera q' no pecara: segun lo qual el proverbio no se puede entēder, segun q' dize Aristoteles, mas aya lugar segun la opinion de Socrates z Platon. Los quales tunierō que el buen varon podria en tal manera atraer su coraçōn, a que no solamente quisiese pecar, mas que no pudiese: segun dize el proverbio.

Vt aliquid auri extrahamus, terram peruertimus.

Vt summum bonū occupemus, scrutari pectus piget.

Por sacar el oro / primero cauamos la tierra: z auemos pereza de escudriñar y alimpiar el pecho, por alcanzar el postrimero bien.

Decio dize en el. ij. libro de consolacion: El que quisiere sembrar el buen câpo, alimpie lo primero delas espinas. Assi el q' quiere tener limpio el pecho, para alcãçar el postrimero bien, conuiene que lo alimpie delos vicios z pecados primero: z lo mūdifique z alimpie/ sufriendo tētaciones z trabajos por seruicio de Dios. E por tâto si se vee padescer trabajos z an-

gustias / no se deue turbar en su voluntad: mas loe la justicia de Dios, z crea que padescer cō razō / y espere en su misericordia, y abaxe se delãte Dios y delos hōbres / y no aya pereza d' escudriñar su pecho / si cometio algunos errores cōtra Dios. Y caso que no los aya cometido / para alcançar el postrimero bien y tener limpio el pecho / cōuiene q' no solo ayamos paciēcia cō las tētaciones y trabajos, mas q' loemos a Dios / porque las quiere dar por nos alimpiar y hazer dignos del reyno de Dios: que como dize sant Gregorio en el. ij. libro delos Morales: Quando en aquesta vida padescemos lo que no queremos, necessaria cosa es que pēsemos que Dios / acerca del qual ningūa cosa injusta puede estar / no permite ni da lugar que padescamos cōtra razō, si sabemos q' a Dios no plazze sino las cosas justas: y no podemos padescer sino lo q' a Dios plazze: necessaria cosa es q' los trabajos q' padescemos / que los padescamos justamēte. Assi que como no podemos gozar del oro que esta debaxo de tierra / sino sudamos z trabajamos en lo cauar: assi no podemos alcãçar el postrimero biē / si cō diligēcia y sin pereza alguna no escudriñamos nuestra consciencia, para apartar de nos todos vicios y pecados, para tener limpio nuestro pecho exercitãdo nos en todos los actos de virtud. Y esto es lo que preguntado el dios Apollo / porque Socrates fue auido por el mas sabio delos hōbres de su tiēpo. Respondio / que solamēte porque diro entre todas las otras cosas que hablo y escriuo lo siguiente. Conuiene que los pechos delos hombres seã abiertos y fenestrados: porque no tengan encubiertos sesos: mas descubiertos / para contemplar y considerar

siderar: teniendo hombre el pecho abierto y fenestrado, tiene lo limpio de toda manzilla y peccado: y podra sin impedimento ni embarago alguno cōtemplar en Dios: y alcançar el postrimero bien que es la bienauenturança. La qual segun Boecio, es vn estado donde estan juntos todos los bienes. Y el propheta Isayas dize, que ni el ojo vio ni la oreja oyó los bienes que Dios apareja a aquellos que lo aman y lo firuen: y aquestos son el postrimero bien. Al qual como dize Boecio en el tercero libro de consolacion: todos los hombres con natural desseo dessea. Assi que bien dize el proverbio: por sacar el oro primero cauamos la tierra: y auemos pereza de escudriñar y alimpiar el pecho, por alcançar el postrimero biē.

Virtutem cuius progressum videris, non exitum eius finemque desperes.

C Be quien vieres que ha buen comienço en virtud: que no desesperes buena salida y fin.

Algunos son q̄ comiença mal a viuir, y perseverar en ello, y al tiempo de la muerte cōuerten se a Dios, y han buena salida y fin: como acaescio al ladron que fue puesto cerca d̄ nuestro Señor. Y estos son casos (segun dize sant Augustin) que acaesceran pocas vezes; y de las cosas que pocas vezes acaescen que comunmente, dicen los doctores, no deuemos curar para traer doctrina y consequēcia dello: principalmente auemos de curar de las cosas que comunmente acaescen. E por la mayor parte, y de las tales como aquestas son las que dize el proverbio: que del que vieres que ha buen comienço

en virtud, y aproueche en ella, y se alegra en vsar d̄ virtud deues, esperar razonablemente que aura buena salida y fin: y no se diera comienço por vn solo acto virtuoso que haga: que segun dize Aristoteles en el i. delas Ethicas: Assi como vna golodrina no haze verano, ni vn acto virtuoso haze presumir que vn hombre es virtuoso. La mayor presumpcion por donde puede hombre conocer (segun dize Aristoteles en el ii. delas Ethicas) si vn hombre es virtuoso o no, es en la delectacion y tristeza q̄ toma en obrar virtuosamente. Y si las obras que haze de virtud se deleyta y alegra en ellas, auemos señal y presumimos que es o sera virtuoso. Y si se contrista en las hazer, y no las haze alegremente, no auemos d̄ buena señal, ni presumimos razonablemente esperar que acabara y fenescera bien: mas no trae necesidad por que lo deuamos creer: y puede ser que toda su vida vse bien, y despues muera infelice y desauenturadamente. E por tanto dize Aristoteles en el i. delas Ethicas: que Solon fue vno de los siete sabios de Athenas: y nunca quiso dezir en su vida a ningūo por mucho bien que el viesse vsar fieles ni bienauenturado, porque podia ser que muriesse infelice y desauenturadamente: assi como dize d̄ Priamo. Mas que despues de sus dias de aquel que auia viuido bien y virtuosamente, y auia acabado y fenecido en bien, auamos d̄ dezir este fue virtuoso y bienauenturado: no se quita por esso lo que dize el proverbio: que de quien vieres que ha buen comienço en virtud: q̄ no desesperes buena salida y fin.

Zelum de Deo tantum habeas, non contra homines: Zelari autem hominibus vitiosum est.

Auras

Proverbios

El zelos de Dios / no
de los hombres: Ca zelar de los
hombres / viciosa y mala cosa es.

Ha de las cosas porque
Uelias se mostro enteramē
te seruidor de Dios, fue,
quando diro del zelo, con que zelo
la casa de Dios, por los altares que
los ydolatras auian destruydo, y
los prophetas que auian muerto:
segun se escriue en el .i. de los Re-
yes. Y Dauid dize en el psal. lxxviii.
que el zelo de la casa de Dios le co-
mio. Segun dize sant Gregorio en
los morales: assi inflama y encien-
de sus coraçones, que despreciado
todo rencor y miedo, se disponen
por seruicio de Dios quando veen
que cūple a qualesquier peligros.
En persona de los quales dezia el
sancto Job. Quando se alegra
y sale en encuentro a los armados.
Dize sant Gregorio: No solamen-
te no han de temer los malos, mas
háles de salir al encuentro. Y mu-
chas vezes los malos no dexaron
estar en paz y reposo, si por la iusti-
cia y por el seruicio de Dios no nos
ponemos a los contrastar en sus
malos desfeos: mas si zelamos el ser-
uicio de Dios, somos obligados
por la defension de la justicia de nos
ofrescer a los peligros. E caso que
no seamos buscados de los malos,
salir al encuentro a ellos, y los con-
trastar en sus malos y dañados pro-

positos. Y dize sant Gregorio: que
si la justicia que nos amamos vee-
mos que la violan y corrompen en
otros: aun que parezcan a nosotros
hazer honrra: y no molestar nos ni
injuriar nuestras personas, en offen-
diendo a los otros injurian a nos.
Y este es el zelo que auemos de ha-
uer de Dios, no consentir que su ser-
uicio sea corrompido, ni su justicia
sea violada, y si conuerna poner-
nos a peligros y muerte: que no lo
escusemos por seruicio de Dios. E
dize que no ayamos zelo de los ho-
bres. Segun dicen los Theologos,
Zelo es no querer auer compañía
en la cosa que se ama. E diro Dios
a Moysen, quando le aparecio.
Yo soy el señor zeloso, que no quie-
re Dios, ni consiente que adore-
mos ni amemos otra cosa fino a el.
E si otra cosa amamos, que sea por
el, y no a el por otra cosa. E dize q
no zelemos los hombres: ca jamas
estara en paz ni en amor con ningū
hombre el que es zeloso y sospecho-
so. E por esto diro Caton. Guarda
te no seas sospechoso ni mezquino
en todas las horas: que a los te-
merosos y sospechosos esta pre-
sta la muerte: y sin justa causa no
has de creer mal: y deues interpre-
tar las cosas mas a buena parte. Y
esto es lo que dize el proverbio:
Zelos de Dios, no de los ho-
bres: Ca zelar de los hombres, vi-
ciosa y mala cosa es.

Fin de los Proverbios de Seneca.

Fue impressa la presente obra en Medina del Campo,
en casa de Guillermo de Millis.

Año. M. D. LIII.

C Amonestaciones y Doctrinas de Seneca.



Nay cosa tan mortal a los ingenios humanos, como la luxuria.

Llamase luxuria aqui qual quier demasiado dleyte / o de leyramiento deshonesto / agora sea en comer como en beuer / o en vestir / o en olores / o en baños / o en otros qualesquier sacros carnales. Y esto todo daña al ingenio. Por esto dizen q los antiguos escogian para los generales estudios lugares que no fuesen muy ociosos.

Quien por maneras torpes sube a lo alto: mas ayha cae que subio.

Mucho aprouecha dar alguna holgança al coraçon: porque despiertase la fuerça con algun ocio y descanso. Y toda tristeza q se toma con la continuacion de rezo estudio: mengua con la alegria de alguna holgança.

Todo el mundo pereceria, si la misericordia no templasse a la saña.

Algunas cosas ay q es mejor callar las, aun q pierda el hombre su negocio, que dezir las desuergonçadamete.

La natura misericordiosa, amansa los coraçones crueles.

Entre las sentencias q son yguales y contrarias, la mas blada deue vècer.

Esto cõuerda con el derecho. Entre dos sentencias contrarias de yguales fuezes / es de estar por la absolutoria.

A la muy buena virtud conuiene de cessar antes que saltar.

Quiere dezir: q el virtuoso no haze en las cosas temporales quanto puede: porque antes cessa que le falte el poder.

La riqueza ensalça el grado de los senadores.

Como si dixesse: q la riqueza y la hazienda haze las diferẽcias en los estados mudanos.

La hazienda haze auer diferẽcia entre el hombre de cavallo, y el del pueblo comun.

Muchas vezes las mugeres feas o cara son castas, no porq les falta la voluntad o pecar, mas porq no las siguen.

La parleria de la muger, aquello puede callar que no sabe.

Trayga la dueña los ojos bajos, y puestos en tierra. Y al q la habla a menudo blandamente: respondale dura, y no vergonçosa y cortesmente. La no la rogara nadie otra vez: si la primera habla fuertemente negara.

La auaricia es fundamento de los peccados de las mugeres.

Mas quiero padecer tormeto que merecerlo.

Al que no ysa bien, no le honrra la grandeza de su padre, antes le abara.

Las lagrimas no cessan por mado: antes se encienden.

Adultera es la muger, aun q no cometa adultefio de hecho, si dessea cometerlo.

Este es comun y yqual error de todos los mas hombres: que quieren mas escusar y colorar sus peccados, q esquinarlos.

No cures a que tãtos agrade, mas a quales.

Quiere dezir: q mas deue hombre curar de viuir de tal manera / q le loen pocos y buenos / que muchos y malos.

Inclina te antes a oyr, q a hablar.

No tomes tristeza si pudieres: o al menos no la muestres.

Lo que quisieres q sea secreto, no lo digas a ninguno. Que si a ti mesmo no pudiste hazer callar, como quieres hazer que callen los otros?

Cosa contra natura paresce la auaricia del viejo. Porq qual cosa mas loca puede ser, q acrescentar el gasto del camino despues de cumplido el viaje?

Dizelo: porque al viejo menos queda de la vida / que es nuestro caminõ.

No pidas cosa que negaste: ni niegues cosa que pediste.

Como si dixesse: q es verguença pedir a otro alguna cosa de q fue a el pedido semefãte y no lo quiso dar. Mas esto se deue entender quando la razon es yqual: porq en otra manera no seria razonable este dicho.

Gan riqueza es no desleer riquezas.

Las prosperidades ganan bien los amigos

Amonestaciones y doctrinas

amigos: mas las aduersidades prue-
uan los muy ciertamente.

No temas que alguno sepa tus pec-
cados mas que tu mesmo. Porque de
los otros puedes huyr, y de ti nunca te
puedes apartar.

Como si dixesse: no deue hombre peccar/
aunq̃ no lo sepa otro. Porque pues el mesmo
lo sabe / siempre lo atormenta su consciencia.

Esquivaras el comienço de la luxu-
ria, si pensares el fin y la salida q̃ tiene.

Assi viuas, q̃ no te menospreciẽ los
mayores, ni te teman los menores.

Mas fuerte es el que vee la cobdi-
cia, que el que sojuzga a los enemigos.
Porque cosa es muy graue de vencer
a si mesmo.

Mala vez se ensaña el que a los suy-
os solamente se ensaña.

La nobleza del coraçon es limpieza
y bondad del sentido.

La nobleza del hombre es el cora-
çon alto y hidalgo.

La confession del peccado tiene cer-
cano lugar a la innocencia: porq̃ don-
de ay confession ally ay perdon.

El dinero no sana ni barta la auari-
cia, antes la enciende.

No puede ser alguno bienauentura-
do y rico.

Esta mas a menudo de las orejas q̃
de la lengua.

Teme mas a ti q̃ a los otros. Porq̃
sin los otros puedes estar, y sin ti no.

No ay cosa mas fea, que ballarse en
el hombre lo que el tacha y reprehẽde
en otro.

Muchas vezes las cosas que no se
pudierõ sanar por la razon, se sanaron
con tiempo.

El que muere por amor de dinero o
por desseos carnales, bien muestra q̃
nunca viuió.

No ay ninguno delante quien no a-
yas verguença de peccar.

Algũ mal piensas hazer, si hazes
afeptar a alguna muger.

Por los preparatorios se presume el fin.
Porque quando enfillan / seña es q̃ quieren
caminar. Y quando ponen la mesa / de presu-
mir es que quieren comer. Y si alguno afepta

la muger / embiándole foyas / o haziendole
algunas cosas porque ella se aya de afeptar:
presumpcion es q̃ piensa de hazer algun mal.
Por ende sant Hieronymo en una solene es-
pistola que embio a Neporiano dize assi. El
honesto y casto amor no vsa a menudo cõ las
mugeres de donzellos / y de recibir sudarios
y hazalejas y pañezuclos / y viandas adoba-
das blãdas / y dulces letrillas. Y como quie-
ra que esto se escriua a los clerigos: pero tam-
bien se deue guardar ñllo qualquier otro / sal-
uo con su muger propia.

De tal manera viue en casa, que el
señor sea mas loado que la casa.

La innocencia cosa es que requiere
costumbre.

En las virtudes ay muchas distinciones.
Y dexando de nombrar las virtudes por no
alargar: es a saber que muchas dillas llama-
mos morales: y tomarõ este nombre / porque
mos quiere dezir costumbre. Y assi tanto es
dezir virtud moral / como si dixesse virtud de
costumbre. E concuerda con esto bien la co-
mun manera de nuestro hablar. Porq̃ quan-
do queremos loar alguno por bueno. dymos
que es hombre de buenas costumbres. La ra-
zon desto es / que por luenga costũbre de vsar
bien / se gana la virtud q̃ se llama moral. Por
que el philosopho dize / q̃ de la iuuentud cum-
ple que se acostumbren los hõbres a los actos
de la virtud por la alcançar. E porque la in-
nocencia es estado de la virtud / dize aqui Se-
neca / que es cosa que requiere costumbre.

Este que todos miran y que pẽsaya
que es bienauenturado, muchas vezes
se duele, muchas vezes sospira: siguen
le los albardanes y muchas gentes.
Tambien siguen las moscas a la miel,
y los lobos al ganado muerto, y las
hormigas al grano. Y assi es la compa-
ñia: no siguen aquel hombre, mas ala
hazienda por robarla.

Aquel es bienauenturado q̃ parece
bienauenturado a si mesmo, no aquel
q̃ parece bienauenturado a los otros.

Beshonrraua vn dia vn hombre a
Chrysippo philosopho: y el no respon-
dio otra cosa, sino apartandose del, di-
xo. Tambien soy señor de mis orejas,
como tu de tu lengua.

Assi como en la guerra son heridos los
cuerpos de los hõbres con cuchillos:
assi en la paz son llagados cõ deleyte.

Al absen

Al absente daña quien cō beodo riñe.

En este rexo muchos entendimētos pue-
de auer. Pero yo desta manera lo entēdería.
El entendimiento humano es el que haze al
hombre ser hombre. Por ende quando el en-
tendimiento no está libre / todo hombre deue
ser auído por absente. Y aun biē muestra esto
la comun manera q̄ tenemos en hablar. por q̄
quando hablamos con alguno y piensa en o-
tra cosa / no nos oye bien: solemos le dezir:
vos no estays aqui: así el beodo o el loco por
absente deue ser auído. Porque aun q̄ el
entendimiento suyo está con el: pero está li-
gado con la beodez o locura / de manera que
no entiende lo q̄ se haze. Por ende el q̄ riñe
con el beodo / o le deshonra o le hiere: haze
mal al absente. Por q̄ el beodo por absente
deue ser auído: pues no tiene allí el entendi-
miento libre. Y como sea cosa sea hazer mal
al absente: siguese que es hazer mal al beodo
y al loco reñir con el.

Entonces es buena la muger, quan-
do es claramente mala.

No dize bien Seneca cō su reuerencia ha-
blando: por q̄ este dicho quiere concluir que
todas las mugeres son malas / lo qual es fal-
so: segun dize en la compilacion en el tractado
de las mugeres. Porque manifesta cosa es
q̄ ouo muchas mugeres buenas. Demos
agora de nombrar las virgines y otras setas
q̄ fueron innumerables: así lo la ley de escri-
ptura como lo la ley de gracia: mas añ entre
los Bētiles ouo muchas buenas / de cuya ca-
stidad se haze mencion en las historias. Y por
que no quede todo lo habla general / puedo
aqui nombrar muchas así de virgines como
de casadas. Porque d las virgines a Lita-
lanta Deucalion / y a Camilla reyna de los
Volscos / y Albunea / y Sibylla Erythrea / y
a Minerva Aesta / y a Claudia: y de las casa-
das a Dido / y a Lianaquil / y a Penelope / y
a Lucrecia / y a Elia / y a Marcia hija de La-
ton / todas las historias las cuentan por cas-
tas y buenas. Y agora baste nombrar estas
doze aun q̄ otras ay muchas. Por ende esta
conclusion no es verdadera: allende de ser pe-
ligrosa. Porque oyendo dezir la muger que
todas fueron y son malas / presto declina a
ser mala / pensando q̄ no podría ella sola ser
buena entre todas / mas sabiendo q̄ ouo y ay
muchas buenas / ella trabasara por ser buena.

Pocas vezes otorga Dios a vn hō-
bre, que ame y sea sabidor.

El tiempo da fin al amor, mas no el
coraçon.

El que bien y dignamente da la da-

diua, gracia rescibe en la dar.

La dadina pierde el q̄ dize que la dio.

El q̄ ama, mala vez siēte pena en jurar

En esta doctrina en latin está vna parte es-
cripta en dos maneras / piēso q̄ por error de
los escriuianos. Porque en vn libro dize vix/
que quiere dezir mala vez. Y segun esta letra
parece q̄ quiere dezir: que aun q̄ el prometer
o jurar de hazer algo es cosa difícil / porque
duro viene hombre a se obligar / pero quien
ama por alcanzar lo que ama / poca pena sien-
te en prometer o jurar. Y conuerda con esto
el prouerbio comun que dize. Que al q̄ ama
no ay cosa graue. Y por esto dize aqui / q̄ no
siente pena en jurar. Y segun esta letra fue a-
qui trasladado. Y en otro libro dize ius / que
quiere dezir derecho. E segun esta letra quer-
ría dezir. El que ama el derecho / no siente pe-
na en jurar. Y así trasladado parece querer
dezir / que jurar es muy malo / y lo deue hom-
bre escusar todo lo mas q̄ pudiere. Y con esto
cōuerda la doctrina del Euangelio. Pero
quando se haze por guardar justicia / no due
auer pena por ello. Por esto dize / no ay pena
en jurar. como si dixesse / no merece auerla /
pues con desseo de la justicia lo haze. Y mas
estas letras y sus entendimientos creo que se
puede razonablemente entender.

Deues auer por gloria tuya la bue-
na fama de tu amigo.

No ay cosa que no sufra aquel que
perfectamente ama.

Aristoteles dezia: Graue cosa y dif-
fícil es prouar los amigos en las pros-
peridades: mas en las grādes aduer-
sidades ligeramente se prueuan, y se
conocen.

La muger hermosa no es otra cosa
sino vn templo edificado sobre vn al-
bañar.

Encerrada este en ti la palabra que
tu solo sabes.

Gran consuelo es en las aduersida-
des, no tener el hombre culpa, ni me-
rescer lo que padesce.

La fortuna muchas vezes desampa-
ra a la consciencia inocente, mas la
esperança nunca.

La vianda tuya sea tal, que ligera-
mente se pueda auer.

Quando viueres de comer, no te
llegues a ello como a deleyte, mas co-
mo a vianda.

L ij Quando

Amonestaciones y doctrinas

Quando los peccados aprouechan pecca quien haze bien.

Dize Tullio en el libro de los Officios: q̄ lo que no es honesto / nunca es prouechoso. Porq̄ assi como no sería prouechoso ganar vnos pocos de dineros y perder por ellos la villa: assi no es prouechoso ganar muy grandes riquezas / si pierde por ellas el alma. Donde la autoridad Euangelica nos enseña q̄ no cumple al hombre ganar todo el mundo si rescibe daño d̄ su alma. Por ende este texto segun el esta: parece contener dos errores. El primero es q̄ dize: quando los peccados aprouechan: y assi presupone q̄ puedan aprouechar los peccados: lo qual es falso. El segundo es: que caso q̄ aprouechassen lo qual no puede ser: dize q̄ pecca quien haze bien: y esto no es assi. Porque aun q̄ todos los hombres peccassen: y por ello les diessen gualardon temporal: no deue hombre peccar por eso: porq̄ no ardera menos quien con todos ardera. Y assi este dicho no es de seguir ni de auer por autoridad. Mas puede ser q̄ lo puso aqui Seneca / no aprouandole mas relatandole como dicho de otros: segun q̄ en el libro d̄l Ecclesiastes estan algunos dichos q̄ parecen desuilar d̄ la fe: mas no los aprueba Salomou aun q̄ los relata: segun q̄ sant Gregorio muy hermosamente lo declara en d̄l d̄lalo.

El enfermo que mucho manda, haze al medico ser cruel.

Ensaña te vna vez cōtra aq̄l contra quien no te querrias ensañar muchas.

Quando das al auariento, parece que le ruegas que haga mal.

No ay cosa mas rezia para los flacos q̄ la abundancia del pan. Porq̄ la hueste enflaquecida con hābre mal pelea. Y la falta del pan haze auer victoria a los enemigos.

La tormēta d̄l pan se torna en abonāça, y la abonāça se torna en tormenta.

La libertad dañas quando ruegas cosa injusta.

El ayzado quādo torna en si: entonces se ensaña contra si mesmo.

Con muy gran peligro guardamos lo que muchos dessean.

Lo que muchos dessean procuran lo por auer. Y lo q̄ muchos procuran por auer: malo es de guardar. Por ende dize: que con muy grā peli. etc. Como si dixesse: que es difícil de guardar lo q̄ muchos cobdician. Y vemos lo por experiencia: que aun q̄ los seruidores

sean muy leales: siempre se acostūbro poner el dinero so llauē: porq̄ es cosa q̄ suelen mucho cobdiciar los hombres. Y aun q̄ en dinero pusimos exemplo: deue se entender en todas las otras cosas q̄ son muy deseadas. De Seneca dize en otro lugar: q̄ no es seguro aquello q̄ todo el pueblo dessea sospirando.

La muger que con muchos casa, no plaze a muchos.

Puede se entender esto de dos maneras. La primera q̄ lo entendiessemos en el matrimonio verdadero. Y segun este entendimiento quiere dezir: que la muger q̄ casa con segundo o tercero marido / no plaze a muchos: como si dixesse q̄ no es tan loada la q̄ casa despues que pierde el primer marido / como la q̄ queda viuda. Y concuerda bien con esto Valerio Maximo que dize: que los Romanos antiguos honrrauan de corona de castidad a las dueñas que se contentauan con vn marido. Porq̄ entēdian q̄ era incorrupto el coraçon cō vn matrimonio / y limpia lealtad de la matrona / q̄ despues del marido de su virginidad no conosció otro varon. Y auian por señal de vna atreguada luxuria prouar muchos matrimonios. Y dexando dichos de Gentiles: y romando a los sanctos catholicos: aun q̄ segun doctrina del Apostol / licitamente y sin peccado puede casar la muger despues quel marido pierde: porq̄ la opinion de algunos que quisieron afirmar q̄ pecca la q̄ casa por segundo matrimonio / es reprobada por heretica: e ellos dados por herejes. Pero segun sant Hieronymo muy hermosa y ligeramēte habla cōtra Ioviniano: mas honestamente se aura quedando en casta viudez: porque la larga y bien guardada castidad / cerca es d̄la virginidad. Como la de Judith / que viuito muy poco cō su marido / y despues mantuu castidad hasta edad de ciento y cinco años: y por esto fue y es muy loada. La segunda manera es q̄ se entienda este texto no en matrimonio verdadero / mas en otros ayuntamientos. Y segun esto quiere dezir: que la muger que con muchos casa / es a saber q̄ a muchos ama / no plaze a muchos: como si dixesse / que no es amada de muchos. Porque segun dize Aristoteles: No puede vn hōbre amar a muchas mugeres / ni vna muger a muchos hombres de entero amor ni verdadero: porq̄ partiendose en muchos / no es amor entero ni verdadero. Y por esto la q̄ muchos ama / si se lo siēten / necesario es q̄ la amen pocos o ninguno: y semejante es en el hombre si ama a muchas: que forçado es q̄ sea de pocas amado o de ninguna. Por ende por la ley diuina y humana

y humana fue establecido q̄ vn marido aya vna muger / y la muger vn solo marido: porq̄ sea entre ellos amor verdadero y entero. Y aun se lee q̄ algunos sanctos antes de la ley de gracia tuuieron muchas mugeres en vntiempo: esto fue dispensacion diuina q̄ plugo a Dios d̄ otorgar en aquella edad / en q̄ el mūdo era como nueno / y comēçaua a crescer la gente: mas ya no es de traer en exemplo.

Mal haze el enfermo en establecer al medico por su heredero.

El deleyte que cō gran dificultad se alcança, muy mas dulce es.

Quanto quiere puede hazer aquel, que no piensa que no deue hazer otra cosa, sino lo que deue.

De pensar es no solamēte lo q̄ puede venir, mas aun lo q̄ puede acaescer.

Gran parte d̄ sanidad es auer dexado los amonestamientos de locura.

Todas las cosas seran honestas, si nos viuieremos honestamente.

No parece bien al varō voz mugeril. Pena es a los pecadores auer pecado.

El tormēto de la maldad es la maldad mesma.

La fortuna escapa a muchos de la pena, mas no nos libra del miedo.

No deues beuer quanto quisieres, mas quanto cabes.

El auariento no es bueno para ninguno, y para si es muy malo.

De vna materia mesma toma cada vno lo q̄ entiende que cūple a su estudio. Como vemos q̄ en vn mismo prado halla el buey yerua, y el cá la liebre.

Qual es la vida del hōbre tal es su habla: y señal es que es luxurioso en obra, quien es luxurioso en palabra.

Assi tenemos las riq̄zas como la fiebre: porque dezimos q̄ tenemos fiebre y no es assi, que ella tiene a nos.

Dezia vn mancebo liuiano y loco d̄ lante Pythagoras, q̄ mas querria conuersar con mugeres que con philosophos. Respondio Pythagoras: Tambien los puercos se echā de mejor voluntad en el fuzio cieno q̄ en agua limpia.

Socrates dezia: No es honesto d̄zir aquello que es torpe de hazer.

Huye de auer ganancia torpe: assi

como huierias de vn gran daño.

Perdona muchas vezes a otro, mas a ti nunca.

Piensa largamēte lo q̄ has d̄ hazer, y despues de pensado haz lo presto.

El que pide lo que es difficil de hazer, el mismo se dize de no.

No hagas de mal ageno tuyo.

Quien defiende los malhechores haze de mal ageno suyo. Que aun q̄ no aya culpa en dar fauor a quien lo hizo. Por ende dizen los legistas: que el juez que da mala sentēcia / haze del pleyto ageno suyo. Porque lo q̄ auia de pagar el deudor si fuera condenado / ha d̄ pagar el juez q̄ lo absoluió contra justicia.

Pocas vezes viene el mal, sino con gran sobra destos bienes temporales.

No cumple ser hombre mucho risuño. Porque si lo es, forçado es que otros se rian del.

No pongas a otro la carga que tu no podrias llevar.

Haras por los otros lo que desseas que hagan por ti. Pequeño loor es, no teniendo aduersario, vencer.

Yo tengo por malos testigos los ojos y las orejas del pueblo.

La virtud sin sabiduria, peligrosa locura es.

Dizelo por la fuerça d̄l cuerpo y d̄l demiedo:

Deuen los hombres apercebirse y hazer promission para la vejez d̄ doctrina, de sciencia, assi como se apercebiran de vianda para el cuerpo.

No canse aprendiendo. Porq̄ assi son las letras para el coraçon, como el bordon al cuerpo enfermo.

Esse mesmo fin d̄ues poner al aprender que al beuer.

No ay dolor alguno que no se diminueya por espacio de tiempo, o no destruya el cuerpo, o le destruya.

El dinero es tormento al auariēto, y es deshonrra al gastador.

Reprehēdian vnos a Socrates: por que conuersaua con muchos hombres luxuriosos. Respōdio: Mas necessario es el medico a los enfermos, que a los sanos.

Dezia Socrates: El auariento necessitado daño padesce sin mengua.

L iij Pregun

Amonestaciones y doctrinas

Pregunto vno a Simonides philosopho: que manera ternia, para q̄ no vniessen embidia del. Respōdio: Si no tuuieres cosa buena, y sino hizieres cosa bien hecha: porque quantos gozos y plazerres tienen los venturosos, tantos gemidos tienen los embidiosos.

Pregūtaron a Aristoteles, si callaua porque no tenia palabras q̄ dezir. Respōdio: No ay loco alguno que puede callar.

Preguntaronle esso mismo, porque callaua entre los malos. Respōdio: porque muchas vezes me peso de lo q̄ hable, y nunca me arrepenti de callar.

Dixō Democrito a vn rustico q̄ callaua vn dia en vn cōbite. Esta manera sola tienes d̄ hōbre sabio, q̄ callas.

Este mismo Democrito dixō vn dia a vn parlero. O loco mejor harias en callar que en hablar. Porq̄ la natura nos dió vna lengua y dos orejas.

Desbōrraua vn dia vn hombre que era de gran linaje a vn philosopho q̄ no era noble. Respōdióle. Besto tēgo gran plazer que yo me leuante por mi, y tu por ti cayste. Yo soy honrra de mi linaje, y tu deshonrra del tuyo.

Do blado dolor tiene quien rescibe la injuria, si es baxo y vil quiē se la haze. Porque haze se el mal muy duro d̄ sufrir, quando es verguença de confesar quien se lo hizo. Y consuelo es del mal que hombre rescibe la dignidad y grandeza de quien selo haze.

Dixō vn macebo hermoso a Demosthenes: Si tan mal quisiessen los hombres a mi como a ti, yo me aborcaria. Respōdio Demosthenes: Antes me aborcaria yo, si me amassen a mi como a ti.

Aquel que tiene cuydado del cuerpo y no del spiritu, semejante es a aquellos que visten vestidura preciosa en cuerpo suzio.

Un philosopho vio a vno que olia a olores de algalia y sabumaduras, y dixō: Verguēça tengo de te llamar varon porque senti en ti falso olor.

Este mismo philosopho, viendo en

tre mucha gente q̄ olian estos olores, dixō a altas bozes. Qual varon d̄ vos otros buele a muger?

Los alcaldes d̄ Athenas mādaron vn dia acotar vn ladron. y Democrito en viēdo le dixō. Los mayores ladrones dan pena a los menores.

Proverbio es d̄ los Griegos, q̄ cada vno se trabaje en aq̄lla arte que sabe.

Athenas era el mas famoso studio d̄ Grecia/ y aun por ventura de toda Europa. Y dizen que acostumbrauan en el quando algun moço era ya d̄ edad para apzēder officio/ traerle delante los officiales de todos los officios/ y hazian le aprender aquella arte q̄ veyan a que mas se inclinaua/ y con esto salian mas excelentes officiales. Y segun dize el Apōstol. A cada vno es dada su gracia/ y no ay hombre q̄ no sea abil para alguna cosa. Y si acierta en poner se en aquello en q̄ es abil/ necesario es q̄ haga obras excelentes. E por esto dize aqui/ que cada vno se trabaje etc. Como si dixesse que vsando cada vno aquello q̄ sabe y para lo que es/ hazen se las obras bien como cumple. Porq̄ de la turbacion y confusion d̄ los officiales nascen grādes incōuenientes.

Querriā partir algunos discipulos del lugar do estaua Socrates: y rogaronle que antes q̄ partiessen, les diese alguna buena doctrina para ordenar su vida. Y el dixoles q̄ viniessen todos a su casa: y venidos llamo a su muger q̄ estaua en vn sobrado, y mandole q̄ vertiessen vnos cantaros q̄ tenia llenos de azeite y de miel: y ella obedesciēdo hizo lo luego. Entōces Socrates dixō a estos. Si tāto tuuiereades en vuestras casas que luego hagan lo que mandaredes, viuireys bienaueturadamente.

Dizen que tenia Socrates dos mugeres a la vna llamauan Xanthippe/ y esta fue la q̄ derramo el agua suzia sobre la cabeça/ segun se escrue en el libro segundo de la prouidēcia en el capitulo xviii. E si fue esta o la otra la q̄ hizo lo que aqui se contiene/ no lo se. Pero de presumir es que seria la otra. Porque Xanthippe no deuria ser tan cortes/ que luego hiziessse lo q̄ mandaua Socrates. Mas qualquier que ella fue: baste que la intencion d̄ este exemplo es/ que entōces es bien regida la casa/ quando luego sin otra dilacion se haze lo que mada el seño. Mas dize por ventura alguno que no es razonable lo q̄ aqui contiene este texto. Porque parece contradize la doctrina

ctrina de Aristoteles: el qual dize en la Económica / que a la muger pertenesce ordenar lo de dentro de casa: y que no es conueniente al marido hablar en las cosas menudas que en casa se han de hazer. Y pues el verter de los cantaros era cosa menuda y de dentro de casa / no lo deuiera Socrates mandar / ni ella obedescer. A esto se puede responder. q̄ bien es verdad que en las cosas menudas que pertenescen al aparejo de la casa no se due el marido comunmente ocupar. Pero quando en ello expressemente manda / luego es de obedescer como aquí se dize q̄ se hizo. Porque deue pensar la muger que no lo máda de balde: mas que alguna razon suficiente le nueue a ello. Y lo que dezimos de la casa / también lo deuemos enteder en vna ciudad o prouincia o reyno. Porque entonces es bien gouernar da la tierra / quando luego se pone por obra lo q̄ manda el señor. Porque a el pertenesce deliberar con madura prouidencia lo q̄ deue mandar: y al seruidor executar con buena diligencia lo que el señor manda. Muchos daños vinieron en diuersas partes / señaladamente en guerras: por no ser obedescidos los señores y capitanes. Y muchas victorias se viueron por los obedescer prestamete. En la batalla de Canas que fue vna de las famosas del mundo: dizen que se vencio por ser muy obedescientes los caualleros a Hannibal cometiendo y retrayendo y apartando los a la batalla: y llegando los luego sin tardança alguna: y cercando los enemigos a qualquier señal que Hannibal hazia.

La honrra cria las artes, y todos siguen los estudios, y se enciende en ellos por la fama.

Aquel es verdadero philosopho, q̄ no tiene su sciencia para mostrar que sabe mas que los otros, mas para regir bien su vida.

Como el campo por mucho gruesso que sea, no da fructo si no le labran: assi el coraçon por sutil que sea, no sera sabido: sino ha doctrina.

Dixo vno a Aristoteles. Oy mal de zir de ti a vno que passaua por la calle. Respondio Aristoteles: No dezia mal de mi, mas de aquel que en si ballare aquello de que el dezia mal.

Quien no castiga el peccado, bien paresce que el se lo manda.

La costumbre muestra al hombre sufrir los trabajos, y menospreciar las llagas

Si amas la continencia y la buena temperaça, corta las cosas superfluas, y recoge y estrecha sus deseos. Considera contigo quanto la natura pide, y no quanto cobdicia.

Si fueres continente, a tan grande grado vernas que seas contento contigo mesmo solo.

El que conteto es consigo, en riquezas es nascido.

Todas las bláduras y delicadezas captiuan al coraçon con vn ascondido deleyte.

No te des a las corporales delectaciones presentes, ni desees las absentes

La hambre despierte tu paladar, no los sabores ni las salsas.

No ay cosa grande entre las cosas humanales, saluo el coraçon que menosprecia las grandes cosas.

La maldad es pena de si mesma.

No pienses que ay lugar ninguno sin testigo.

Tus deseos sean tales que cō poco se puedan cumplir.

Si quisieres seguir la virtud de continencia, escoje para tu morada casa mas sana que delectable. Y no quieras que conozcan al señor por la casa, mas a la casa por el señor.

Esto guarda mucho: que no sea tu pobreza embidiosa, ni sea tu abstinençia de las viandas suzia y vil.

Beshonrraua vn hōbre a vn philosopho: y respondiolo. Tu te acostubraсте a dezir mal: y mi consciencia es testigo que yo aprenda menospreciar los malos dezires.

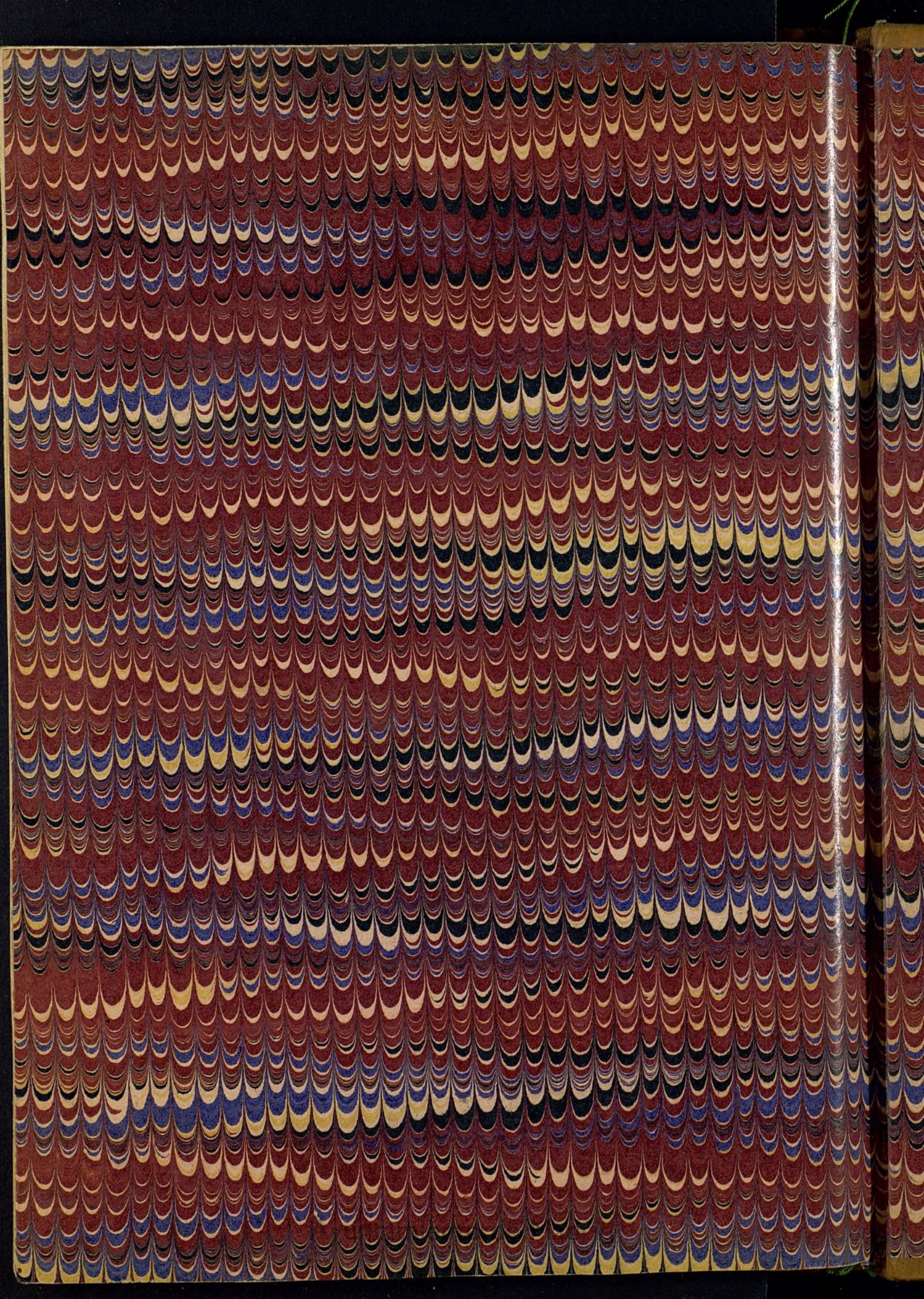
Dixeron a Anagoras, que era muer to su hijo. Respondio. Quando yo lo engendre, bien sabia q̄ auia de morir.

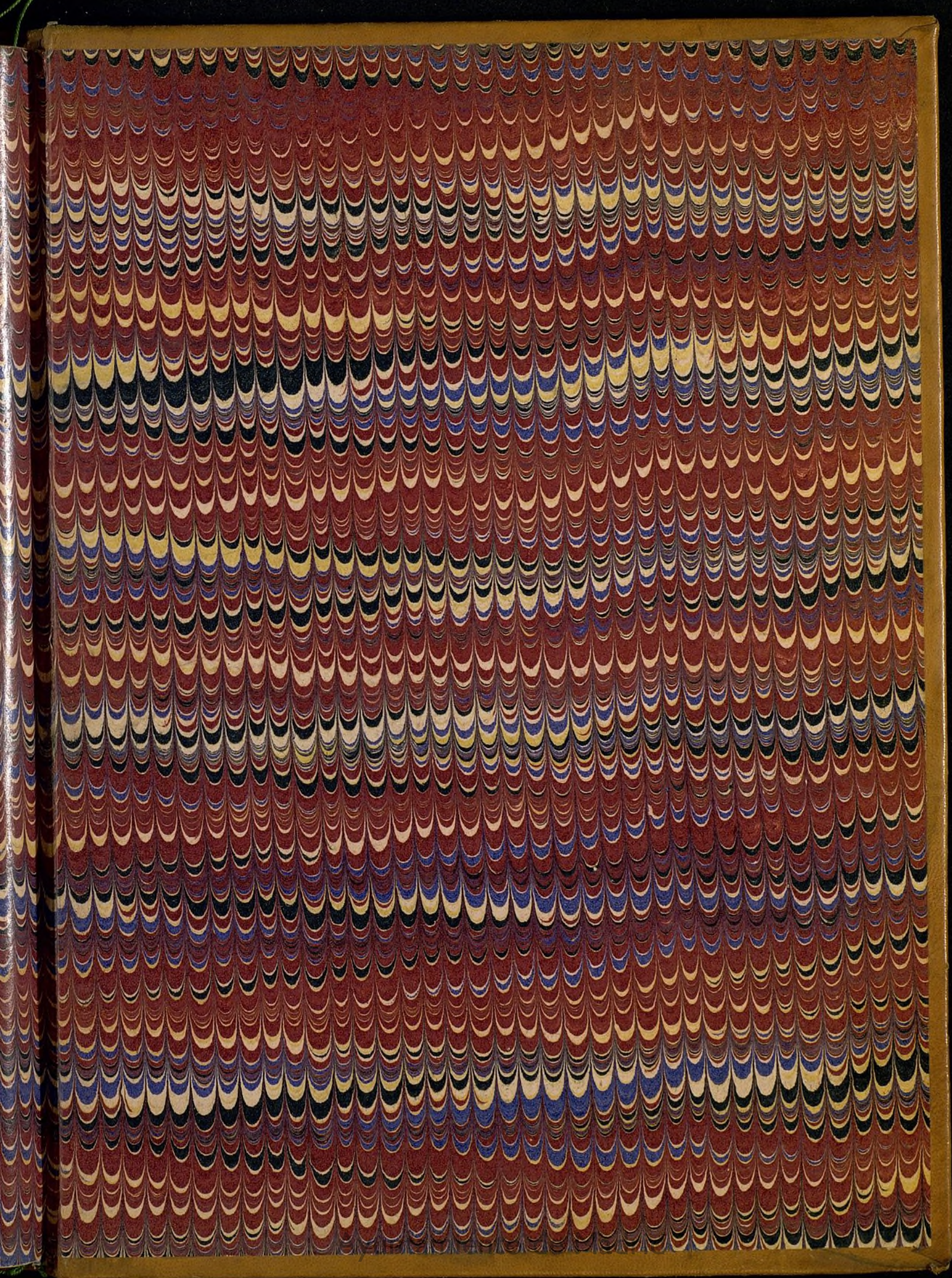
Haras mas de lo que dizes.

Fin de las Amonestaciones y doctrinas de Seneca.



Ayuntamiento de Madrid







Ayuntamiento de Madrid